華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七七九〇號 每份零售港幣壹毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二一六三七 旺角分處K八四〇七四九

社址：香港荷李活道一〇一號 中區分處：德輔道中香港華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街七九四號

台灣經理處：台北市中山北路三段四十三號 電話：五九六一五五二

英皇御准香港賽馬會助學金第七批名單

刊在第三張第二頁

北約組織總秘書警告

蘇聯軍力強大

國防費用最大多出美國一半

華爾街日報促美國增强軍力

（美聯社荷蘭哥本哈根三日電）北大西洋公約組織總秘書倫斯星期五警告說，蘇聯軍力已大大超過防衛所需。他在北大西洋公約組織年會上說：當提軍力均勢和長趨調動這種軍力的能力，這兩個問題已成關鍵問題。他指出：在過去數週，蘇聯對柏林的態度和對某些北約成員國政府的語氣已趨向强硬。限制戰略性武器協定談判中的歧見仍未能消除。倫斯還說：赫爾辛基協定已簽訂一年之久，但東方所履行的諾談不起一點點。尤其是在人道和通訊這兩方面。

（美聯社紐約三日電）強硬態度可能不是人類最好的美德，但是用來對付東方却是最佳辦法。華爾街日報週五在社論中稱，蘇聯今日耗費在武器上的金錢，比世界上任何國家爲多，估計比美國多出百分之五十。它說：任何傳統上的解釋都不再能掩蔽莫斯科意圖建造歷史上最龐大的軍備，現在是美國應當考慮增強軍事實力的時刻了。

國際戰略研究所指出

中共軍裝備落後 很難支持長期戰

蘇聯核子飛彈威力凌駕美國

（倫敦三日法新社電）國際戰略研究所在其年報中指出：北京的武裝部隊於去年增加二十五萬人並增編三個裝甲師。這間設在倫敦的私立研究所强調：但北京軍隊本質上是一支防禦性軍隊，缺乏各項設施和後勤支持，不能在國外進行長時間和大規模的軍事行動。這研究所補充說：北京正在改善它的後勤力量，並逐步以新式武器裝備其武裝部隊。

北京海軍有新式潛艇、飛彈驅逐艦，及新型巡邏艇，同時加速其空軍現代化。這研究所說，北京的核武器發展計劃進展緩慢，但北京現時已擁有能射到蘇俄許多地區及東亞的核子飛彈。北京現擁有二百到三百顆核子彈（包括原子彈和氫彈）。不過這一個數目可能迅速增加。

（美聯社英國倫敦三日電）一個有聲望的研究所，星期五在一份報告中指出，美蘇兩國軍力均等，使到「侵略似乎沒有吸引力」。國際戰略研究所在報告中說，東西方軍力雖然平衡，但國際武器管制仍屬迫切需要。該所並不隸屬於任何政府。它說，特別注意的是，第三世界的軍費和武器購買之事。事實上，有許多國家所購買的武器已經遠遠超出其本身需要，有時，運操作的能力也未完善。報告還說，在一九七六年中期，美國的核彈頭是八千五百三十枚，蘇聯三千二百五十枚，但是，蘇聯的彈頭威力共有三千七百卅五米加噸，而美國只有一千九百卅米加噸，每米加噸等於一百萬噸黄色炸藥的威力。

各國每年製造軍火三千億元

（路透社聯合國二日電）聯合國秘書長華爾漢今日表示：「全世界各國大約每年花費三千億美元製造軍火，而目前的發展援助僅及一百五十億美元而已。」他說：「自從二次大戰以來，各國消耗在軍備競爭的費用早已超越六萬億美元，這個數字差不多相當於一九七六年全球的生產總值。」

美亞美的美女

九月三日，美國美亞美海灘，出現美麗的女子耶菲。在海邊大叫：「你們快來與我作伴——大西洋之水及沙灘皆甚保天」云。（合衆國際社無線電傳眞）

英國失業人數增加 下半年可能更嚴重

美國失業人數亦繼續上升

（路透社倫敦三日電）一個有影響力的經濟研究機構，今天預測，達到二次世界大戰以來最高點的英國失業人口比例，今後六個月內，將繼續增高。超然獨立的英國經濟及社會研究組織在今天面世的季刊中說，失業問題，是英國最感困擾的事。季刊說：英國恰人失業工人，數達一百二十五萬四千，外加剛離校而找不到職業的青年二十萬零九千名。季刊預測：一九七七年初，全英失業工人將大多達一百三十萬（包括離校的青年失業者）。

（美聯社美國華盛頓三日電）美國政府週五稱：美國在八月份的失業人數增加，從百份之七點八升至七點九，此乃今年第三個月增加失業人數，也是數字最高的月份。美國勞工部同時說：在今年初出現大量就業之後，美國人於上月的就業人數已告緩慢。在八月份，失業人數約增八萬人，總達七百五十萬人。

英首相反對工會建議

認爲全面限制入口 破壞貿易害多利少

（路透社英國倫敦特二日電）英國首相加拉漢今晚發表了迄今爲止的最強烈的反對全面管制輸入的聲明，但他仍使那些主張實施選擇性的入口限制的工會領袖一些希望。英國失業人數目前已達到一百五十萬名，政府剛正受到工會領袖及工黨內部左派份子日益加重的壓力，促使築起關稅壁壘，以保護國內的工業。例如汽車和紡織品，以對抗外貨的競爭。加拉漢於前來英國西北部作兩天的訪問中舉行的記者招待會席上說：「全面實施進口限制並非英國之福。」他又說：「這樣做法會害多於利。這是一種短視，結果會破壞英國的出口。」加拉漢繼續說：「我們對於世界局勢會作過很小心的研究，包括我們與歐洲共同市場，美國，歐洲自由貿易區和日本的關係。它們都是『黑點』，日本是一個『黑點』，而歐洲共市中，基本問題是在德國，我們對德國的貿易逆差。」

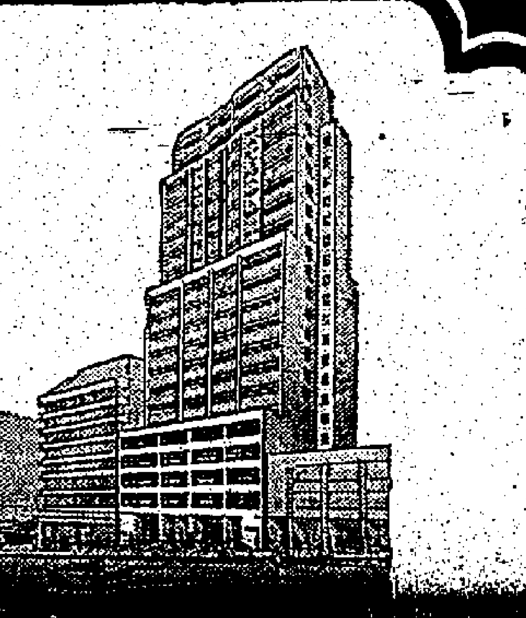
振興月餅銀餡金酥

凡參加月餅會者即送蓮蓉月一盒

中區辦事處 皇后大道中卅六號C四樓303室 電話：五一二二〇九〇九 二二三八四八四

東區支店 灣仔莊士敦道七十號 電話：五一二七五六八二

製造廠 筲箕灣窰街二號 電話：五一六〇〇八五四 六〇一八五六



好利商業大廈

香港德己立街38—44號，蘭桂坊17—22號

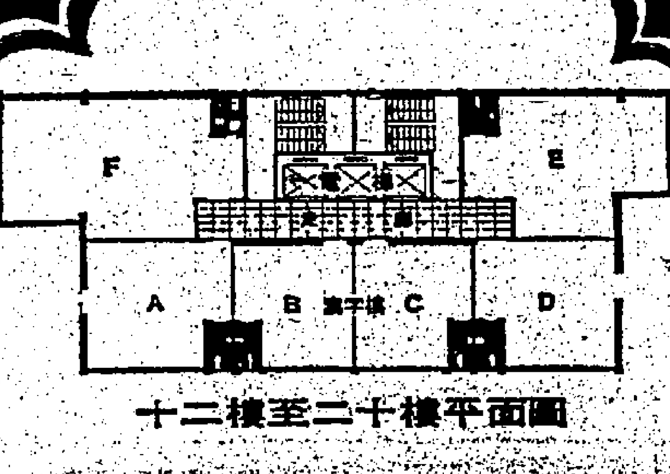
中區旺地 交通便利

設計新型 售價廉宜

地下旺舖，一樓至三樓
每層7,400呎，可作社團會所。
樓上寫字樓350呎至1,558呎
間格實用，歡迎參觀。

洽購處：

周大福珠寶金行有限公司｜協成行



十二樓至二十樓平面圖

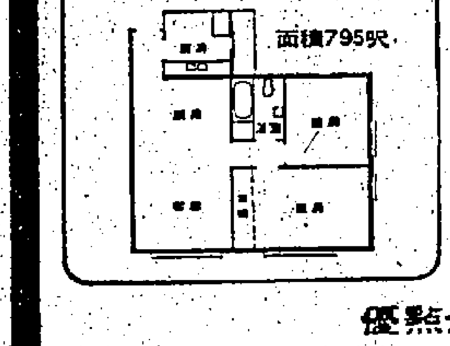
地盤電話：5-220429

威景台

Viking Villas 北角天后廟道70號

地價高漲
仍93折優待
月中恢復原價

高尚海景洋樓
設有私家泳池
只售$212,970元起
首期一成•分期付款
月息8厘33
裝置最完善
防盜設備
訪客對講機
閉路電視
奉送美觀鐵閘



示範單位，歡迎參觀

優點介紹

新款鋁窗 • 入牆衣柜 • 低裙浴缸 • 暗線電路
顏色玻璃 • 貯物木閣 • 鋼盆廚柜 • 公共天線
柚木地板 • 靚乳膠漆 • 奉送煤爐 • 車位充足

獨權代理 地盤辦事處電話：5-781493（假日照常）

合和屋宇有限公司 香港皇后大道東185號 電話：5-281823

聲明啓事

本公司經理劉國雄君另有高就，於本年九月一日起辭去本公司職務，今後本公司一切內外業務與劉國雄君無涉，特此登報聲明。

E.P.S.

電子商品系統有限公司
電訊服務有限公司 啓

一九七六年九月一日

多麗妮髮型設計於昨日在和記大廈荷蒙李影、黃莎莉、禤素霞小姐剪綵揭幕 多承各界仕女同業先進光臨指教 並錫厚貺 高誼隆情銘感萬分祇以招待簡慢尚希原諒此鳴謝並請隨時預約賜教是幸

李文峰敬啓

和記大廈商場一二九至一三〇室。電話5-224566•5-237755

（KONDIA）利剛牌萬能銑床
（F F D）多力牌全封閉馬達
（W E S T）衛士牌溫度控制器
（TICINO）電萬牌各種電製
（EICHEN）火牛牌發熱管
（UNELEC）電利牌三綫自動總掣

謹訂於一九七六年九月三日至七日由上午十一時至下午七時在九龍紅磡馬頭圍道廿一號義達工廠大廈十二樓C座香港工業總會展覽廳展出上列世界名廠產品敬請各界蒞臨參觀指導不勝榮藉

利百有限公司同人敬約

皇后大道中十四號 大夏行四〇一室 電話：五一二二三壹一八

囍

我倆經得家長同意定于一九七六年九月四日在加拿大温哥華浸信會舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

胡經世 吳秀娥 謹啓

香港澳亞藥品有限公司玫瑰花粉醫香港顧客搓皮膚止癢西不腐包即撲即好製藥家對英國化學學台化學博士澳洲學西威省醫學會經醫學士香港政府畢業化學師醫藥師

囍

謹訂於公曆一九七六年九月四日（星期六） 農曆丙辰年八月十一日 爲長男瑞仁 六妹慧儀 於加拿大愛城華人宣道會舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

葉家駒 蘇榮輝 謹啓

囍

茲訂於西曆九月三日 農曆八月初十日爲長男SATIT 次女慶馨在香港舉行訂婚典禮特此敬告

諸親友

FRAZER HING-HING DAUGHTER OF MR. AND MRS. YU WONG IS ENGAGED TO SATIT SON OF DR. LEK AND DR. (MRS.) SAITHONG MANOMAIUDOM, FROM THAILAND, ON THE 3RD OF SEPTEMBER 1976.

LEK MANOMAI-UDOM
SAITHONG MANOMAI-UDOM

王禹 王陳素琴 敬啓

囍

謹訂於公曆一九七六年九月十一日（星期六） 農曆丙辰年八月十八日 爲三男勳明 長女德容 在加拿大多倫多中華長老會教堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

詹誠 詹黃秀貞 甘慶麟 甘黃意雅 敬啓

宏光樓

牛頭角道陶化大同舊址

第二期開始預售

地下旺舖出售

位置更佳 方向更好
面向青山 永無阻隔
小型洋樓 廳房皆窗

一廳三房

$105,900起

益新置業有限公司
宏光地產有限公司

電話：5-253003 地盤：3-754266

嘉圖工廠

面向荔枝角道正街

預售九五折

只交二成，即可入伙
三面單邊，窗位充足
伙伙四正， 實至天面

每伙三千呎至七千呎

均無柱位阻隔

地下樓高十七呎

備有萬餘加侖水缸供客應用

3-714397
5-253003
益新置業有限公司
嘉圖置業有限公司

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

貨倉出租

荃灣貨倉地下出租

H259444 H235580

沙國石油部長宣稱
石油輸出國家反對油價上升
明年可能調整油價不會影響世界經濟

（路透社吉達三日電）今日，沙地阿拉伯通訊社引述該國石油部長雅曼尼的話報導，今年世界主要石油輸出國家組織的總趨勢，就是反對油價上升。該社謂，雅曼尼部長表示，到明年，石油價格可能會略為增加，惟不會影響世界經濟。他說，儘管日前該組織主席，印度尼西亞礦業部長沙德利，在訪問伊拉克時，曾謂其國家贊成油價稍漲，但該組織大部份會員國並無要求石油加價。沙德利教授在遊訪阿拉伯產油國期間，主要是討論該組織準備會議，研究油價及貼水問題，巴格達一家報紙說，沙德利教授曾說過，預料今年十二月在卡塔爾舉行的石油部長會議，將會宣佈石油起價。

（法新社開羅三日電）今日，此間報紙報導埃及首席蘇聯抨擊宣傳運動，反對埃及，消息說，埃及外交部長法米，召見蘇聯外交代辦阿科波夫，告及埃及對於莫斯科報紙大肆抨擊埃及與利比亞的關係，至表不悅，並且表明，埃及政府認為，蘇聯此舉顯然是干涉埃及內政。半官方「金字塔報」指責，蘇共機關報「真理報」認為利比亞狂人卡達菲是進步力量，其實是將利比亞狂人卡達菲歌頌為寵兒。

福特展開競選活動

（法新社美國華盛頓三日電）總統競選在十一月總統競選途中步入高潮之際，福特總統集中精神在加里福尼亞州，德克薩斯州和伊利諾州這三個重要州府和在北部大湖周圍的工業區展開競選運動。他選擇堪薩斯州參議員多爾作為其競選伙伴的目的是想加強共和黨在跨越南北達科塔州，愛奧華州，尼布拉斯加州和肯薩斯州大平原農業區裏的地位，大平原傳統上是共和黨的勢力範圍但由於民主黨卡達本身是花生園主，他在農村的聲勢可能對福特總統不利。大平原八個州在全國五百卅八張選舉人票中只佔廿七個，它們雖然不能給福特予勝利的保障，但他能夠在避免失敗這方面起重大作用。

蓋洛普民意測驗 支持卡達又增加

（時事社華盛頓三日電）據二日發表的蓋洛普民意測驗結果，民主黨總統候選人卡特的支持率較上次測驗時增加若干，而福特總統的支持率則告低下，所以兩者的差距再度擴大。這次測驗是在上月二十七日至三十日舉行的，據測驗結果，卡特支持率為百分之五十二（上次為百分之四十九），福特為百分之三十七（上次為百分之三十九），顯示兩者的差距更有增大，尤其是在屬於福特總統地盤的中西部，卡特也獲得很高的支持，這是值得注視的事。

卡達夫人坦白承認 三個兒子曾吸大麻

（法新社美國．密沿里州布倫斯市三日電）民主黨總統候選人卡達的三個兒子全部吸過大麻，但這完全不用担心，這三個男子的母親在此說出這件事。卡達夫人說，如果他們暗地裏背着她偷幹，這才使到担心，卡家三個男兒均已完婚，他們是傑克廿九歲，齊柏廿六歲，積夫廿四歲。卡達曾經說他贊成法律規定擁有少量大麻是違法而不再是一種罪行。

田中此心不死 決意競選議員
田中派力主罷免三木

（合眾社東京三日電）東京報紙週五引述被控的日本前首相田中角榮的一個助手之話稱：田中角榮將會爭取再度當選為國會議員。田中角榮現年五十八歲，於八月十八日以保釋獲釋，被控自洛歇飛機公司收取賄賂一百六十七萬美元及違反了日本的外國貨幣管制法例。他的私人秘書榎本敏夫在新潟省之行說，田中角榮已將自一九四八年起擔任議員的新潟省之山田選區，此行的目的是要與議員及選區的地方領袖討論他們對一九七七年財政年度工作計劃，請求撥予基金之事，以便轉告田中角榮及由田中角榮在國會內提出。新潟的記者，引述山田的話稱：田中角榮並沒有在新潟居民的集會內露面。田中角榮前於被捕之日七月廿七日辭去了他在執政黨「自由民主黨」內的職務。他並辭去了約九十名該黨的一派系之領袖職務，但卻沒有辭去國會內議員所組成的一派。

（時事社東京三日電）自民黨七日會（田中派）、會長西村英一三日上午召開幹部會議，就今後的局勢進行商討，結果一致認為政局下週將進入最重要關鍵，因此決定自七日起採取臨戰態勢，各議員一律留在東京，不得離開。在當日的幹部會上，以少壯派議員為中心，有多人採取強硬態度，主張立即召開眾參兩院議員大會，通過對三木總裁的不信任案，將其罷免，或開除其黨籍。

社論
美蘇戰略軍備競賽現勢及展望

權威性的倫敦國際戰略研究所，本月三日又發表了一份非常值得重視的報告書。關於戰略軍備——包括洲際導彈，由核子潛水艇發射的長程導彈，長程轟炸機——者，蘇聯共有二千五百零七個，而美國僅有二千零九十七個。更引人關切的是，該報告還說，如就「同等米加噸（即百萬噸）」計算導彈彈頭毀滅目標能力的單位而言，蘇聯的總數字是三千七百三十五，而美國僅為一千九百三十。據此項調查報告估計，蘇聯戰略導彈可投的核子力量總噸數是八百二十萬磅，而美國則是三百三十萬磅。

不過，關於戰略轟炸機運載投擲炸彈的能力——報告也說，美國是二千二百八十萬磅，而蘇聯僅為四百七十萬磅云。

詳細研究，出現上述情形的原因，頗為複雜。其中最主要的一項是：美國自恃它在多彈頭導彈技術方面領先的緣故，讓蘇聯在長程導彈的「搬運工具」（洲際導彈）方面，可以擁有多一點——計一千六百一十八個，其中，SS七型者一百九十個，SS九型者二百八十八個，SS十一型者九百九十個，SS十三型者六十個，SS十七型，SS十八型者各十個，SS十九型者五十個。美國則僅有一千零五十四個，內計民兵二型（射程一萬二千八百公里，彈頭威力等於二百萬噸黃色炸藥）者四百五十個，民兵三型者五百五十個。

然而，美國民兵三型洲際導彈是配備三個彈頭的，民兵二型導彈亦已準備多彈頭化。

其次，美國由水中發射戰略導彈的核子潛水艦四十一艘，其中，每艘裝備十六個北極星A三型導彈者十六艘，每艘裝備十六個海神型導彈者二十五艘，共有六百五十六個導彈。

北極星A三型導彈射程四千六百公里，裝備一百萬噸炸藥威力的核子彈頭一個，或二十萬噸炸藥威力的彈頭三個。海神C三型飛彈射程四千六百公里，裝備五萬噸炸藥威力的彈頭十個到十四個。

因此，如按核子彈頭計算，則美國上述兩種導彈，總共約有六七千個，比蘇聯擁有的多得多。

關於長程轟炸機者，蘇聯僅號稱擁有八百零五架，但可以算得是長程轟炸機者，實際僅有TU九五型一百架，及M四型三十五架，共計一百三十五架。至於美國的戰略轟炸機，計有B五二型者三百九十七架（其中，B五D、B五二F三十五架，為俟命機或預備機），FB一一一型者六十六架。倫敦國際戰略研究所謂戰略轟炸機方面，美國有三百八十七架，蘇聯有一百三十五架，大致不差。

蘇聯除已擁有上述若干優勢之外，還力圖進一步強化其洲際飛彈系統，主要目標之一，是想摧毀美國設於地下的洲際飛彈發射基地。然而美國方面，亦已撥款六千九百萬美元，研究一種叫作MX的新型洲際飛彈。

據美國國防部官員說，「此種飛彈，無論用以代替陸上發射的民兵三型洲際飛彈系統，抑或作為空中發射的武器，均可能改變美國的飛彈戰略」，性質如何重要，不難想見。

在MX型洲際飛彈重量超過十五萬磅，將是美國最大的洲際飛彈，能夠裝上比民兵三型彈頭大一倍的核子彈頭。此種彈頭，與蘇聯目前描準美國洲際飛彈發射台的巨型洲際飛彈相類似。

還要指出，MX飛彈可作機動性部署，能在週圍移動，免致像從前的民兵二型或民兵三型那樣，固定一地，容易遭受蘇聯洲際飛彈描準攻擊。

除此之外，如果適當的導向系統（目前正在研究中）製造成功，則這種MX飛彈尚可從機載較大的飛機發射。

依照美國國防部目前的計劃，將繼續研究MX飛彈，預料可於一九七八年完成初步發展工作。屆時，倘若認為此種飛彈必須用以補助現有陸上，海上及空中核子飛彈武力，則全面的部署，預料可於一九八〇年代中期完成。

據估計，整個MX系統所需款項，約為三百億美元（其中，約有三十億到四十億美元，為初步發展階段所需），平均每年約在五十億美元左右。每年需款已超過一萬六千億美元的美國，僅估上項總值的百分之零點三而已。五十億美元，是美國人民負担得起的。

美國早已發展一種稱為「三叉戟」型由水中發射的導彈，及同型的核子潛水艦。此種導彈射程七千四百公里，裝備多彈頭，預定一九七八年服役。目前並已發展「三叉戟二型」，射程一萬公里，每艘可以配備二十四個導彈，計劃於一九八〇年代中期實戰配備。

另外發展的一種新型武器是B一型戰略轟炸機，早於一九七四年十二月試飛成功。本來計劃製造二百四十一架，惟因一則約需二百餘億美元，再則深恐引起蘇聯的軍備競賽。大概要延至今年十一月大選之後，始能決定。

綜合種種情勢看來，除非蘇聯改弦易轍，採取協調態度，否則美國必定大力擴充新軍備。

英數百年來慘烈旱災 各地嚴格制水 發生許多怪事
信徒洗禮也改用海水

（合眾國際社英國倫敦三日電）在數世紀來最慘烈的旱災中，數以萬計的英國人過去數週過切的制水，但缺水的後果，即刻出現，更是奇形怪狀的現象。在易普威治地方，一名裸女在池中游泳，他們向人展示者是一種主持展覽的人使玻璃池的水徐徐流出，多位節約的飲料。在油井地方，受雜誌讀者歡迎的威廉斯牧師稱：他將週一開始在海中替人洗禮，以代替在他的教堂內用清水洗禮。在倫敦，全國牡丹會社的人，在最後時刻表示，取消展出，因為乾旱已使花朵凋謝了。英格蘭北部週三下雲，而在蘇格蘭的埃斯達通務地方，週五氣溫比冰點低二度。釀酒協會宣佈，在七月份的熱浪冲擊期間，啤酒的產量比任何時候為多，創下三百九十萬桶的紀錄。貝爾法斯特的十萬戶人家得通知，由週三開始，每日制水十二時，但在威爾斯的水務當局說，每日制水十七小時，對工業用水的供應也減半。

南非總理赴瑞士 與基辛格會議
尋求辦法徹底解決南非問題

（法新社南非約翰尼斯堡三日電）南非總理福斯特，今日離開此間前往蘇黎世與美國國務卿基辛格於明日開始作三日的會談。福斯特於登上專機前形容此次瑞士之行「可能是一位南非總理的最重要任務」。陪同總理出發的有外交部長慕勒，外務部長科里及駐聯合國大使波塔。福斯特與基辛格之會談預料會包括幾個南非洲的事務。

（路透社華盛頓二日電）美國國務卿基辛格終於在星期日與南非總理福斯特舉行會談。較早時宣佈是星期日——三天會談中一天——會談已告取銷，今晚說：現決定在這一天舉行會談。但發言人說：此乃非正式的午餐會談，而不是正式談判，以乃對南非宗教儀式的尊重。

（法新社聯合國紐約二日電）美國國務卿基辛格今天在此間說：他是否在本週末會晤南非總理福斯特之後到南非去，現尚有待決定。基辛格說：他可能先與非洲黑人國的總統們商討情勢，然後，與英國進行路商。基辛格與聯合國秘書長華爾德海姆舉行一小時會談之後，回答記者的問題。基辛格說：南非政策影響美國的主要目標，美國的影響力對南非問題的解決，作用甚少。美國要盡量避免大規模流血，以免動亂事件在該區域蔓延，與及防止蘇聯擴展勢力西亞、羅德西亞。

一名美國人探險高峯 從雪山五十呎墜下沒有受傷

（路透社加德滿都二日電）尼泊爾外交部今天說，一名參加美國二百周年珠穆朗瑪峰探險隊的哥倫比亞廣播公司攝影師，在山上說，二十四歲的惠特，昨天由這一雪坡登山下峯，途中失足墮下五十呎，沒有受傷。尼泊爾外交部說，他後來獲一個尼泊爾人扶落坡，到一萬八千呎高的主營去。這批美國人昨天試圖攀登二萬九千零二十八呎的世界最高峰。

基辛格與福特　九月二日國務卿基辛格與美總統福特，在白宮花園談論他於本週末赴南非，與福斯特總理會談情形。（合眾國際社無線電傳真）

華爾海呼籲非洲履行聯國決議

（路透社聯合國二日電）聯合國秘書長華爾海今天說南非發生嚴重災禍的潛在因素與日俱增，並呼籲迅速履行聯合國的羅德西亞，納米比亞（西南非）及種族隔離等方面的決議案。他向聯大提出的週年報告中說：能透過談判而迅速有秩序轉由黑人多數統治的機會，也許時日無多。「我誠心希望，在尚有時間的當兒，及時處理此等問題。」

（合眾國際社聯合國二日電）美國國務卿基辛格星期四與聯合國秘書長華爾海舉行會談，討論國際政治問題，歷時一小時許，在與華爾海的會談中，討論在第三十一屆聯大會議中將要辯論一系列廣泛國際問題，包括中東，南非和塞島問題。

（路透社南非角城三日電）種族暴動昨日蔓延至此間的白人區，據報有兩名黑人被擊斃。另外一人受傷。暴動地點是角城主要的白人購物區，警方使用催淚彈以及警棍，將三千名暴動的黑人驅散。警方說，暴動者驚慌逃走，銀行以及其他商店立即關門。這是暴動十一個星期以來第一次蔓延至白人區。一名商人說：整個市中心都充滿催淚氣體。昨日發生的暴動，除了是首次蔓延至白人區之外，亦顯示出有色人士之漸漸同情黑人民族分子。警方說：警方在角城郊外的沒諾斯堡區向一批投擲石頭的混雜人群開槍，結果一名黑人中槍斃命。若干非官方的報告指出，另外有一人喪生，一人受傷。

國軍建軍五十二週年
三軍更强大團結堅定

四

最近一年來，空軍全體官兵，矢勤矢勇，無論在建軍備戰或研究發展方面，都有了顯著的進步。此時此刻，每個人都在自己的工作崗位上，以一當十的貢獻出智慧和力量，堅苦奮發。一方面提高警覺，配合革命戰法的研究，保持裝備的不斷更新，發揮自立自強的創造精神，擴充利器生產和提高修護的能量，以增強火力，提高戰力，充實適時用緊的優異能力，俾能在打第一仗，立第一功的戰鬥，為反攻復國打開勝利之門的光榮任務下，在政府「自力更生，建軍備戰」的政策要求，聯勤在軍備工業和後勤支援體系方面的成就，已為三軍作戰，堅定了勝利的信心。

數年來，國軍軍需生產三軍共同性的補給勤務支援，成為聯勤發展國防工業任務的重心。在武器彈藥作戰裝備的研究和自製上，聯勤這一年來已有了多方面的突破，許多新式步器裝備都已試製成功，即將進行大量生產。

最值得強調的是過去一年中，聯勤配合國家的整體經濟建設，全力扶助及加強軍公民營相關工業的協調合作，為配合軍需生產的要求，厚植軍需工業實力於民間，為統合戰力總動員的施政，紮下深厚的基礎。

除兵工生產之外，聯勤並利用現有的技術人力，支援民間，推動經濟發展。例如，在去年年底，聯勤曾將國軍汰舊車輛，改裝成中型農業用車的工作，都已獲得良好的效果。

台灣警備總司令部成立迄今已十八週年，我們的警備工作在性質上是政治，社會，軍事兼容並蓄，所以在空間上，從前方到後方，從鄉村到城市，從高山到大海，從地面到空中，都是警總工作的領域。在時間上，從平時到戰時，從白天到黑夜，都不能放鬆一分一秒。

五

在過去的一年中，警總所屬官兵，秉持蔣院長「有實無名」的訓示，在總司令鄭上將的領導下，「摘奸發伏」，「安後支前」，雖然各方面的成就，不盡為人所知，但對安定社會，維繫治安方面之貢獻，卻是有目共睹的事實。

此外，一年來後備軍人各種召集及點閱訓練，據統計到達率高達百分之百，這一顯著的成果，不僅證明了警總執行動員工作的績效，更顯示了全體後備軍人遵守法令，效忠政府的優異表現。

總之，對默默耕耘的警總官兵來說，他們的成就，雖是無形多於有形，但今天復興基地社會治安的良好，正足以說明警總官兵竭盡智慧的宏偉貢獻。

憲兵部隊過去這一年來，在憲兵新精神的啓導下，秉承總統蔣公遺訓，上下團結，合作無間，無論在部隊訓練及服行勤務方面，都顯示了它的進步和堅實。

憲兵的一般勤務，在於全力維護軍實，充實國軍戰力，促進三軍團結。在平時，他們並協助地方警力，使成為安定社會的一支有效的助力。

六

為配合勤務的需要，舉凡增強機動能力，添購各型車輛及通信器材和全自動武器的換裝等，更使憲兵的勤務力量，有了大幅度的增強。

一年來，國軍政治作戰也有了突破性的進步與成就。在整個軍事反攻作戰未展開前，國軍部隊正加強政治作戰工作。

在過去一年中，國軍各級部隊正全面徹底執行「莒光日」政治教育。這項教育的目的，在集中政治教學的時間，增進官兵政治認識。

這些教育的進行，不但有良好的教本做基礎，並配合電視政治教學節目，提高了師資水準，節省了教育經費，並獲得相當良好的效果。（續完）

老布赴哈薩克會議
討論經濟問題 檢討穀物收成

（合眾國際社莫斯科三日電）塔斯社報導，蘇聯共產黨總書記布里茲涅夫週五結束在中亞的暑假之後，已恢復工作，在哈薩克共和國的一次會議上，與蘇共黨官員及經濟專家討論一九七六年穀物收成問題。布里茲涅夫週四飛往阿拉木圖，參加地方黨官員與經濟專家的會議。塔斯社說：當布里茲涅夫於週五在會場就座時，與會的人大聲喝采。此家蘇聯新聞社又謂：收割運動的程序和與此事有關的哈薩克黨組織所負起的任務，都加以討論。哈薩克是蘇聯的一個主要穀物生產區，在過去五年間，平均產量為二千四百萬噸，收成冠於其他地方。塔斯社引述哈薩克共和國共黨第一書記庫納耶夫的說話，此共和國現可產糧二千七百萬噸。

送行儀式不見柯錫金可能患病
西方外交家認為老柯可能退職

（合眾社莫斯科三日電）在莫斯科機場送行儀式，並不多是一種例行公事，但有一件例外的事情：這是週四送別蘇聯共黨領袖布里茲涅夫的一羣克里姆林宮高級官員之中，獨不見柯錫金出現，布氏是前往哈薩克出席該共和國的黨部及經濟官員會議。這位七十二歲的政府首腦如果在機場出現，可能遏止盛傳他最近在莫斯科河游泳時突然中風幾乎溺斃的消息。但柯錫金不能對布里茲涅夫的往蘇聯中亞細亞訪問沒有到機場送行，在莫斯科很多相同時候宣佈委出一名新的第一副總理。西方外交官員說，這些事情的發展可能更令人相信週一在倫敦一份報紙的關於柯錫金患……

日本銀行指出 與主要國家比較 日出口競爭力弱

（時事社東京三日電）最近以美國為中心的指責日本故意採取日元低匯率的政策而擴展對外出口的空氣高漲。日本銀行為對這個指責加以反駁，頃就六個主要國家的出口價格的競爭力加以比較。日本銀行說，就去年十二月底與一美元兌二百八十八日元的「日元低」的最近情形來看，日本，西德的出品價格上升百分之十一點二，而美國則為上升百分之三點二，英國，法國更分別降落百分之五點四，顯示日本的出口競爭力的薄弱。

美財長西蒙本月底訪問日本

（時事社華盛頓三日電）美國財長西蒙擬於九月底或十月初訪問日本，與日本銀行及日本財政金融當局首腦舉行會談，這是現在正在準備訪問的日本大藏省財務官松川二日透露的。西蒙財長預定出席十月四日起在馬尼拉召開的國際貨幣基金組織世界銀行年會，他希望在會議以前訪日，與日本政府有關方面就日元問題，外匯政策及貿易收支等問題進行協商。

美民主黨正副總統候選人共商大計　美國民主黨提名副總統之候選人參議員蒙戴爾（左），九月二日在喬治亞州普林斯，與總統候選人卡達，作兩日會談。商議如何發展競選活動情形。（合眾國際社無線電傳真）

國府秋祭陣亡將士 嚴總統五院長致祭
陣亡將士遺族代表參加典禮

（中央社台北三日電）總統府秋祭陣亡將士典禮，今天上午十時在台北市圓山國民革命忠烈祠舉行，由嚴總統主祭，五院院長陪祭。總統府資政，顧問，五院各部會首長、次長，各政黨人士，三軍將領、中央民意代表，三軍代表，陣亡將士遺族代表，先烈子弟代表及青年代表等一千多人參加了典禮。忠烈祠正殿今天佈置了許多金黃色的菊花，以及紫紅的盆景，顯得格外壯麗肅穆。秋祭大典在鼓樂中開始，主祭者，陪祭者就位後，樂隊高奏國歌。接着，獻花，誦讀祭文後，大家向陣亡將士靈位上香，向陣亡將士靈位行三鞠躬禮，簡單隆重的典禮歷十分鐘完成。禮成後，嚴總統曾慰問在場的烈士子弟和陣亡將士遺族代表。

（中央社台北三日電）台北市各界秋祭國殤典禮，今天在圓山忠烈祠舉行，由市長林洋港主祭，各機關，學校，團體代表一千餘人與祭。典禮後，林洋港並慰問陣亡將士遺族，致贈慰問品。

（中央社台中三日電）台灣省各界，今天上午在台中市忠烈祠舉行秋祭國殤典禮。台灣省政府主席謝東閔主祭，中部地區地方首長陪祭，民意代表，及各界代表數百人與祭。

滿載火藥巴士爆炸 死傷百人

（合眾國際社巴西三日電）巴西政府宣稱，週四這個巴西南部城市，一輛載滿一噸半炸藥和建築用膠的貨車，在住宅區街道上着火燃燒，然後發生爆炸，有二人當場喪生，另百餘人受傷。消防局發言人稱，假如不是司機山卓嘉和他的助手山杜士機警，死亡人數會更多。當他們見到車上一小堆火燄時，立刻從車上跳下來，沿街呼喊，警告路人逃避。這宗爆炸至少炸毀四十五個住所，使另百餘個住所遭受損害，貨車爆炸地點的街道平面，炸開一個九呎深的穴洞。

高信考察美國教育返台
指出台大專教育三方面必須改革
高信一心一意辦好逢甲學院培養青年

（本報台北訊）前僑委會委員長高信，現國府資政，目前積極經辦他多年苦心經營的逢甲學院，逢甲學院位於台中，為台灣著名學府之一，有師生一二六〇〇人，分工商兩院，共二十三學系，高信為該院董事長，為了使逢甲學院改進發展，乃赴美國考察大專教育，先後參觀了十四所大學，例如加州大學，以及麻省理工學院等，參觀重點在他們的設備，教學方法及課程編排等。

高氏特接見本報記者，說明了他參觀的觀感，他說明了他看到了別人在教育方面的長處，相反地也就是我們的短處，他說：（一）我國的大專學校實驗的儀器太少，只注重書本上的講授，由於實驗儀器少，教授與學生都沒有研究工具，自然在學術上沒有多大的進步。（二）學生多缺乏懷疑的習慣，只聽從書本上所寫，教授所講的，沒有懷疑，即沒有問題，在教室內問題很少，美國大學生就不同，發問踴躍，每一個問題都要徹底辯論到底。（三）我國大專學校教授担任授課時間多，研究時間少，美國大學，校教授多著重研究發展，因為他們學校設備好，教授的空餘時間也多，所以他們研究的精神很好。

據說，美國花在研究發展經費所佔比我們高得多。我國教育經費雖然已大量用於九年國民教育，但大專學校仍需要大大投資，充實設備。

談到在美國的中國學生，高氏說，據一些美國大學校長或教授告訴他說，中國學生很用功，學術成績不錯，有天才，但很少在教室內發問，最初一段時間在實驗室實驗都不夠，因為在國內基礎不夠。由於美國仍在不景氣中，所以學校，現在美國讀書不易，打工要有居留證，所以，他建議到美國去讀書的中國學生，要慎重考慮，有親屬在那裏工作有可以去，單身去闖天下，比較困難。

美國學生在服裝方面已改進不少，嬉皮，披頭很少見了，受教育多很用功守規矩。高氏說，他雖然是走馬看花，並不深入，但他主持教育多年，這次專為考察教育而去，所見所聞不無正確之處。（溫念君）

處理唐山地災事件 華國鋒地位已提高

（法新社北京三日電）今日，是華國鋒晉升中國國務院總理後五個月，他首次以中國強人的姿態出現。其黨政地位僅次於黨主席毛澤東。在今年四月七日，前副總理鄧小平垮台後，華氏不僅升任總理，而且獲委為中共中央第一副主席。他在過去首次發表重要的對內政策演說。成為已故總理周恩來繼承人的華氏，年紀雖未及六十歲，在升任總理時，仍屬非名氣很大的人物。只是出自毛澤東主席的故鄉，幾個月時間，由於並無大事件以顯示其才具，故仍是默默無聞。不少觀察家以為，唐山地區大地震，使到華氏這位接班人，可以表現其組織能力，以真正政治家的姿態出現。因為目前北京人民大會堂舉行抗震救災大會，中國報紙大事宣傳，使華氏名聲大振。

希臘中部發現七千年前人骨

（美聯社希臘拉里沙二日電）一考古部門今天說，在這個希臘中部市鎮外的一個新石器時代部落舊址，發掘到一副七千年前的人骨。據考古部門說，這副骨骸是公元前五千年的人骨，這有珍貴考古學價值，這副人骨各部齊全，手和腳部朝向頭部，顯示那個時代人被埋葬的姿勢。

今日本報新聞精華

生猪供應現已回復正常
雨災影響鐵路貨運，但近日生猪供應已回復正常，平均每日運到約九千餘頭。重建城門河橋下月初可完成。（第三張第一頁）

三青年逃亡一被鯊咬死
昨晨，邊境港海白沙洲海面，三名大陸逃亡青年在海中游泳來港時，其中一人被鯊魚咬死，餘兩人被水警輪救起，死者屍體亦拖返港，警方稍後將會將兩人遞解離境。（第一張第四頁）

鐵廠汽鼓爆起火傷四人
昨下午五時許，將軍澳信益鋼鐵廠內，一個已修妥之汽鼓在試驗時，突然爆炸，飛離現場百餘呎，壓破一處廠房頂，墮於廠內，旋告起火，廠房內四名工人被壓於下，經消防到場救火，並將傷者移離送院，其中一人重傷。（第二張第一頁）

荃灣廠廈發生五級大火
荃灣工廠大廈昨夜五級大火數十人一度被困，幸由消防人員拯救脫險，初步報告，五消防員及四工人受傷。（第三張第三頁）

印尼商訂購貨近勢轉增
印尼商購貨轉增，食料什貨日用品單最多，染料化原膠料紙張嫁紙，當地市場貨底已薄，相應增加輸入供銷，多類原料品轉向香港進口。保護本國紡織工業提高入口從價征稅，已難去銷。（第七張第一頁）

當局整頓上水小巴交通
當局計劃整頓上水石湖墟交通，重劃各線小巴總站，鄉事會及商會昨與小巴代表等舉行座談徵集意見，各線小巴代表多表反對，提出建議要求修改。（第三張第一頁）

強調考試成敗影響健康
香港大學醫學會指出，過份强調考試成敗，影響學生精神健康。並指出，過度考試壓力不但打擊學生自身心及心身發展，甚至造成心理疾病或行為異常。（第二張第三頁）

南韓宣佈取消建軍慶祝
全國六十萬軍加強戒備狀態
北韓在板門店建議隔離雙方保安隊

（合眾國際社南韓漢城三日電）南韓政府星期五宣佈取消十月一日的建軍節慶祝活動，這乃是在保持國家進一步戒備狀態。國防部在一項平淡聲明中宣佈此事。南韓六十萬軍隊在卅名揮動利斧的北韓衛兵八月十九日在板門店砍死兩名美軍之後一直在加強戒備。

（合眾國際社漢城三日電）今日，聯合國司令部及北韓雙方的代表，在板門店停戰委員會舉行第四日會議，研討南北韓邊境的防衛新安排。聯合國司令部發言人說，今日的會議是在下午五時進行，亦為第四百四十六次會議的繼續，惟不准記者到場採訪。南韓政府宣佈，為了戒備，全軍取銷十月一日建軍節的慶祝計劃。

（泛亞社漢城三日電）南韓消息靈通人士稱：北韓已在休戰委員會會議正式向聯合國司令部提出四點建議，包括：（一）隔離雙方保安隊；（二）撤消位於軍事界線以南之四個檢查站；（三）保證非保安隊人員自由行動；（四）嚴密核查保安隊實力。按：休戰協定規定板門店之保安人員不得超過五名軍官及三十名士兵。消息來源謂：雙方對後三點仍有若干分歧，因為此三點乃原為聯合國所提出之要求。

泰官方反共白皮書透露
十年來剿共戰鬥政府軍傷亡較多
越寮馬共正支持泰共活動

（路透社曼谷三日電）今日，泰國政府一份動亂局勢報告書透露，中國、寮國及馬來西亞共產黨，目前正在積極支持泰國共黨游擊隊。「民族報」在首版報導，即將發表的一份白皮書指出，泰國共黨游擊隊現正在越南及寮國接受訓練，然後派回境內領導共產主義。領導人物當中的五百八十七人，已在越南接受政治及軍事訓練，另外四百人則在寮國的已特察學校受訓。該份白皮書，已有六批泰共人物接受馬來共黨訓練，另有六十五名泰共黨員在中國的馬列主義學院深造。該等人物一旦受訓完畢，就奉派回國接掌重要領導職位。

（泛亞社曼谷三日電）一項關於共黨叛亂之泰官方白皮書透露，過去十年內政府在剿共戰鬥中死二千七百四十六人，共方則有一千九百七十九人死亡，成為二對一之比。此項定於短期內發表之官方文件，係根據一九六六年至今年四月之數字編製，並堅謂北京、河內及永珍會支持泰共，白皮書稱：種種跡象顯示，泰共在城市地區之組織，將其活動擴展，以配合其在正鄉地區之活動，並謂，泰共之前沿組織仍活躍於城市，包括曼谷，雖則其活動已受到抑制並在極端秘密下進行，白皮書又透露，過去十年來受傷之政府人員亦遠較共方為多，前者為五，八九三人，後者為六〇五人，幾成十對一之比，但被俘之政府人員僅九十九名，共方則為六，五四二人被捕。

（泛亞社曼谷三日電）泰副內政部長譚臨宣布：泰政府已成立一個特別委員會，負責應付東北各府之反越示威，其成員包括當地政府、警察之代表，主席一職由內政部總檢察長費密担任。譚臨稱：該委會將設法防止反越暴亂蔓延，其成員將前往東北各府實地視察局勢。渠透露若干府之反越示威已停止，但暗示麻鬧、那空拍長、沙空那空、烏汶及烏洞等府之情勢可能惡化。

（法新社曼谷三日電）副內政部長譚臨今日宣佈，估計有一千名泰國青年，在寮國受軍事訓練後返回此間，計劃利用前強人乃他儂返國事件製造動亂不安。據譚臨稱，若干負責在寮國訓練這些青年的「外國人」，亦同來泰國，居住在二流酒店，受巴特寮訓練的青年，計劃裝扮成右翼職業學校學生，阻止左翼國家學生中心的抗議乃他儂返國。

施亞諾在金邊目前生活如何
外地親友無訊息

（法新社泰國曼谷三日電）施亞諾親王的朋友都在為他担心。自四月初以來，此位前高棉國家元首不再回答他從世界各地收到的函件。刻住海外的親王密友告訴法新社，經北京寄出的信件已遭退回給寄信人。當施亞諾親王仍執行國家元首的任務時，亦即是至一九七六年三月廿一日大選之時為止，他經常答覆他的私人信件，但現在，他杳無音訊。

在法國行醫但當施漢諾親王娶乃麥燕妮琦公主居北京時，獲准到中國大陸担任親王私人醫生的柏德博士，對施漢諾親王的沉寂而担心，他曾試圖透過中共來取得消息，可是徒勞無功。

一位可靠人士說：施漢諾親王、莫妮琦公主和她的兩名兒子，刻住在金邊南郊的大金殿地方，居於前共和國將領戴高的家裏。戴高將軍據報已於一九七五年四月十八日自殺身亡，此即是高棉紅軍接管金邊之翌日。他是大金殿軍區的司令官。

根據於八月份出席可倫坡不結盟國家會議的高棉代表團之說法，施漢諾親王仍與眷屬住在皇宮中，甚至受諮詢有關若干外交政策的問題。事實上施漢諾親王被軟禁於戴爾將軍的別墅中，儼如一名囚犯，他與乃麥燕親手栽種蔬菜來養活家人，可靠人士證實，他沒有武裝侍衛就不能離開大金殿半步。此位前國家元首不獲准與外間通訊，已歷時六個月。

數月來黃金滾滾流入台灣
每月達十餘萬兩當局已考慮限制
攜金入境者多為港馬居民

（泛亞社台北三日電）數月以來，每月從外地流入台灣之黃金達十餘萬兩，且多由入境旅客帶來，政府已密切注意，並研究對策。海關謂：旅客攜帶黃金入境，以往每月平均不過數千兩，今年四月份達到五萬兩，一個月後倍增，七月份已達十三萬兩，八月前半月也有六萬兩。攜黃金入境者不少為香港、馬來西亞等地居民，在台既無固定住所，而其攜帶入境次數頻仍，有的且每月達兩三次之多，每次一個四、五百萬元，動機何在，不無可疑。據悉：正在研擬之對策中，包括考慮對攜帶黃金入境之數量予以限制，超過規定數量者應向政府折兌或攜帶出境，政府並考慮對於持有外籍護照的旅客攜帶數量超過某一程度者，就其填報的居所求證是否屬實，如無誤後方予放行，事後並嚴密追蹤。在台無居住所的旅客，則禁止其攜入。

萬八噸美貨輪基隆外港觸礁

（泛亞社台北三日電）在基隆外海擱淺的「洛蘭特總統」輪，經基隆港務局派七艘拖船施救，船身不動，未能脫險，現決定先卸下船上油料，減輕負荷量後再行拖救。至事輪船屬美國總統輪船公司，排水量一萬七千八百噸。據基隆港務局表示，該輪擱淺地點尚不致影響航道。

蔡德芬 鼻喉專科
本館以七代祖傳四十餘年經驗專治頸部鼻喉頭部痛症

嬰兒吮吸不潔玩具可能中毒
爲人母者小心是

（路透社美國加州．聖克利門多二日電）加州衛生部門官員今天說，他們可能已經發現每年數以千計健康嬰兒，在嬰兒牀上無從解釋地死去的原因。州衛生部主任拉克納在記者招待會上說，「這是一項驚人發現」——前所沒有猜想過的嬰兒「肉毒中毒」。一位衛生官員說，造成可怕的「搖籃死亡」的「肉毒中毒」根源，並不如成人食物中毒那樣，毒素進入體內，而是經由吮吸不潔的奶嘴或玩具。克拉納說，已在四名出生六周至十三周的嬰兒發現有「肉毒中毒」傾向。

南韓利用廣播呼籲北韓釋放
被拘漁船及漁民

（合眾國際社南韓漢城三日電）南韓紅十字會星期五晚利用廣播電台發出一項訊息，再度呼籲釋放星期一被北韓扣捕的一艘南韓漁船及其廿三名船員。北韓曾於星期四要求提供該船船員名單等詳情，由於漢城與平壤兩地之間的熱線電話不通，所以南韓唯有借助廣播電台答覆北韓。這項訊息於上午九時（標準時間正午十二時）通過政府控制的「韓國廣播系統」設備播出去。至於兩個首都之間的熱線電話，自八月卅日下午五時卅五分以來，一直不通的原因則不得而知。

南韓紅十字會主席在訊息中說：他已提供所需資料，並且指出，於星期四晚上十二時卅分由平壤廣播電台發出的北韓訊息曾說北韓紅十字會要協助使到南韓遭難漁船早日返回原地。

在菲集會討論控制天然災害
包括防風防地震
廿多國百名科學家

（法新社菲律賓馬尼拉三日電）一個國際科學家會議將於下周一在馬尼拉舉行，討論如何預測及控制天然災害的方法。包括颶風及地震的方法。這個會議名叫拯救人類國際大會，觸發起召開此會議的原因，是有鑒於上月十七日在菲律賓南部所發生的地震海嘯，因而造成五千人死亡的慘劇。屆時將有一百個來自廿多個國家的科學家，將會參加這次會議。這次科學家均學有專長，包括天氣、地震、防洪、建築工程及有關工程學科的專家。會議將討論洪水控制、環境保護、房屋與城市發展及人口控制與分配等問題。

南非黑人暴動蔓延至開普敦

（路透社南非開普敦三日電）警察昨晚在此間市鎮向暴徒開槍。據報有兩名黑人喪生，一人受傷。

警方較早時使用警犬及催淚彈對付在市中心示威的黑人。在市中心購物的白人倉皇逃避。約有三千名學生參加示威，部份是黑人。

自各黑人市鎮從十一個星期之前發生暴動以來，這是種族暴動第一次擴大到市中心。人們在各大街的窗口觀看，但被警告留在大廈內。在這次新暴亂爆發之際，南非總理華斯特與美國國務卿基辛格舉行會談的日期正接近。

菲塔柯爾火山爆發
噴烟達五千呎農夫漁民撤走

（合眾國際社菲律賓馬尼拉三日電）塔柯爾火山星期五爆發，噴出蒸氣，濃烟及火山灰高達五千呎，逼使附近數以千計的居民要撤走。火山專家卡度蘇稱：爆發是極為「溫和」的，比起上次一九六五年爆發時引致一百九十二人喪生大有距離，他補充稱：火山的活動可能會加劇。

他稱：一隊科學家的觀察隊已在這十平方哩的火山島週圍作廿四小時觀察，報導爆發是於發生前開始，最初塔柯爾火山先噴出一陣陣灰土，然後繼而蒸氣及大量火山灰。他稱火山島上的估計二千至三千農民及漁民已自動撤走，因為估計會有進一步的爆發。沒有立即得到關於傷亡的報導。

安多蘇的助手卡多索說：「該座九百八十呎高的火山於格林威治時間二十點開始爆發，現在仍繼續將火山灰噴上三千至五千呎的高空。」

該座位於一個十平方哩的小島上的火山曾被宣佈為國家公園，自一九六五年發生一次導致一百九十人死亡的爆發之後，該處被宣佈為危險區。

當局說：「巴塔安加省四個城鎮沿湖岸的村莊中，大約有一千戶人家已撤退，但很多居民不願當局硬性命令，仍然留在該區。」

東方．域多利．國華．國賓
今天獻映 猛打．火辣動作 不見不宜
大保鑣 G-MAN GO
今午夜場 鬼符

總統．盛頓．華宮．蘭宮
六場映 老幼咸宜 愛路扶連 夏蕙蘭
俠盜羅賓漢
今蘭宮映 新作大保鑣

翡翠．娛樂．荷李活．樂聲．亞洲．寶聲．英京
週末五場獻映 邵氏出品
蔡李佛小子 導演：張徹
今午夜場 騙財騙色

新華．新都．文華．明珠
週末兩院五場 盛大獻映
驚天大陰謀 羅拔烈福 德斯汀荷夫曼
今午夜場 騙財騙色

南昌．國寶
第二週映 伊莉莎伯泰萊 李察波頓
埃及妖后 CLEOPATRA
今天五場 蔡李佛小子 跳灰

海運．百樂 H702412 K678091
絕早滿瀉 萬里殲仇 NEVADA SMITH 史提夫麥昆

紐約．凱聲 3-816656 5-768721
昂然進入第二週 窈窕淑女 MY FAIR LADY 柯德莉夏萍 力士夏里臣

豪華．大華．華聲
今天五場盛大獻映 The Virgin Wife 處女娘子 愛雲芬芝 卡路碧嘉

新舞台．國都．聯邦 K719314 H713619 K862125
連日滿座兩院仍映 萬法歸宗一少林
今天四場起映 月宮寶盒

香港大舞台．寶石．龍城．明月
今八點正場 新聲歌星大會串
萬法歸宗一少林 蔡李佛小子 愛奴

帝國．帝后
今獻映 蕭芳芳 跳灰

皇后．皇都．麗聲．黃金
今天五場獻映 跳灰 JUMPING ASH 蕭芳芳

珠江．銀都 3023941 3891187
週末五場仍映 八十日環遊世界
今晚午夜場 小松鼠

京都．新聲
今天獻映 百年難得一見的電影 千萬蟲蝎

南華．南洋 3881755 5737388
今天週末請早 中國體壇群英會

麗都．麗華．民樂．北河．英華
滿！全綫五場續映 萬法歸宗一少林 古龍 陳少鵬 黃家達
今午夜場 你係得嘅

國泰．國際
今天四場 跳灰 最後一天 淫魔劫

龍華．恒星．福星
今天三院盛大獻映 萬法歸宗一少林 古龍 黃家達 白鷹 金剛

金門．油蔴地
蔡李佛小子
爆滿五場 跳灰 好評滿港九
今晚午夜場 鱷潭群英會

普慶．新光 H632959 K849977
週末今天續映 驚濤駭浪 海底沉艇
驚險場面！極度緊張！

利舞台．影都．太平
今天五場 婦解百態 STAND UP AND BE COUNTED

倫敦．京華．快樂．金冠
爆滿！今天五場映 跳灰 梁普智．蕭芳芳導演
今晚午夜大場 鱷潭群英會
今天五場獻映 千蟲萬蝎

狂滿五場 婦解百態

三青年逃亡抵白沙洲海面 一被鯊魚咬死

兩人呼救為警輪獲 屍體亦拖返港 獲救者將遞解離境

（特訊）三名不甚諳識水性路線的汕頭難胞，昨晨自華界泅水逃亡來港，剛游過英界白沙洲海面時，其中一人，又慘遭一條大鯊魚咬去胸部，因傷過重，死在海裏，兩名同伴兄弟在波濤中呼救，終由一艘巡邏中的水警輪救起，並把死者屍體拖返沙頭角，昇往殮房發落，兩名被救的難胞，雖未遭鯊魚噬食，然亦難逃厄運，稍後將被解回華界，成為本月份第一宗的逃亡悲劇。

死者難胞名楊家俊，十九歲，兩名被水警救回而已作為拘捕的難胞名梁偉強，十九歲及梁兆雄廿一歲，俱是汕頭人，與死者結伴而來的。（三人的姓名均譯音。）

據悉：上述三人，五日前在汕頭相約，結伴逃亡來港，以投靠親友，求取自由新生。這三人準備乾糧及自製指南針，從寶山涉水，開關而來，他們經過了四天晝伏夜行，於前晚抵達華界邊境的大梅沙，匿伏了幾小時，至深宵即摸海泅來。

他們似不懂游水方向及選擇安全水程，偏向有鯊魚出沒的鯊魚涌及白沙洲海面而泅，無端走向死亡之路。

據說：這三名難胞下水後，冒着驚濤駭浪，力爭上游，三人時而並肩齊泳，時而一前兩後，直至凌晨五時左右，三人已泅入英領海的白沙洲海面，依方向可游往沙頭角的蕩枝窩，紅石門或吉澳登岸的。

可是，他們正感到快登彼岸之際，楊家俊突然喲！的一聲，隨而浪花四濺，原來，他就這樣遭鯊魚咬了一口，梁氏兄弟急忙分頭游避，終告幸免於難，兄弟兩人，於驚魂甫定，立即游上前去救助，發覺死者胸部已遭咬去，胸膛之間，缺一大洞，血水與海水，匯成一片殷紅，救沉救浮，情形十分狼狽，兄弟兩人，仍圖協助死者泅往沙頭角登岸，但越拖越重，死者已因傷勢過重，乏力支持，兄弟兩人經過一段時間拖游後，亦相當疲乏正在千鈞一髮之際，一艘巡邏中的水警輪已駛至，輪上警員乃發現這三人的危險處境，遂開足馬力，上前拯救，終把梁氏兄弟救起，楊家俊因傷勢太重，且延時太久，被拯起時，已經死去。

死者及後，昇往殮房，兩名生還者，則由警方送往打鼓嶺拘留所，稍後，將遭解回華界。（君）

串謀禁錮少女索分手費

弟判四年半兄獲准緩刑

（新亞社）兄弟式人，串同非法禁錮少女恐嚇勒索分手費一萬元，事發被捕，分別被控三項罪名，昨解九龍地方法院審訊，被告兄弟二人均不認罪，鮑華法官聆訊全案證供完畢，裁定被告二人有罪，判首被告入獄一年六個月，次被告入獄一年，緩刑三年。

被告式人：（一）歐志成，十八歲；（二）歐志強，廿五歲，二人係屬兄弟關係，均無職業，分別被控三罪，（一）控首被告，今年四月間，在九龍大南街一幢樓宇之天台上，恐嚇勒索少女梁添瑶一千元；（二）控全體被告二人，四月七日至十一日間，在九龍地區，非法禁錮少女梁添瑶；（三）四月七日，在九龍地區，恐嚇勒索少女梁添瑶一萬元。

案情透露：原告少女，於去年開始與首被告認識，感情發展甚好，原告後因發現首被告時與歹徒來往乃與疏遠，另與一姓劉男子來往，今年四月間，首被告到大南街一幢樓宇天台，找獲原告，恐嚇勒索分手費一千元，原告驚恐，遂居以避，但旋又為被告兄弟二人尋獲帶到彌敦道一幢樓宇中，非法禁錮，恐嚇勒索分手費一萬元，否則，將其賣作妓女，原告伺機逃出，報警予以拘控。

元洲邨昨凌晨發生家庭命案

婦人中刀倒斃廳中

夫到報案中心投案

傳死者過去有桃色事件事發時夫在飲酒

（特訊）深水埗元洲新邨昨晨發生本年度第六十宗兇殺案，一名四十二歲婦人被發現倒臥寓所廳中沙發上，胸部有刀傷，送院後證實斃命。稍後，死者丈夫前往元洲邨報案中心投案，自認與命案有關，刻正接受警方查訊。

死者潘彩芬，四十二歲，與夫陳華（五十七歲）及一子三女同住於元洲邨第四座十樓一〇二七室，昨晨三時，她被發現倒在廳中近走廊處的沙發上，當時身穿睡衣，胸部中刀，染滿鮮血，及後被送往廣華醫院，已證實傷重不治。

據悉：案發不久一名五十七歲男子突走往邨中的報案中心，向警方人員表示家中發生兇案，稍後，帶同值警員返回寓所，隨即召救傷車將胸部受刀傷的婦人送院，但證實經已斃命，該投案男子現正協助警方調查。

自首男子當時上身赤裸，下穿西褲，警方人員調查兇案時，在死者家中樓頭處發現留下酒杯及佐酒的豬手。初步懷疑殺人動機，疑與桃色事件有關。

死者共有一子三女，長子廿一歲，在銀行任職，三個女兒則仍在求學中，其中一名女兒智力遲鈍。

據說，死者丈夫陳華，在二次大戰時曾偷渡前往美國謀生，經營多年，稍有積蓄。至韓戰爆發期間，因恐美國政府歧視非法居留的華人及解返大陸，乃攜所有積蓄十多萬元回港，並在友人介紹下娶妻。

婚後育有三子女，其時陳氏為坐食山空，乃往軍艦任職文員，並隨船出海。在此期間，風聞妻子與一姓黃男子過從甚密，且有曖昧關係。

適彼出海時，其妻已身懷六甲，在聽聞有關妻子的消息後，耿耿於懷，終日疑此胎非其所出，並曾致家書要其妻墮胎，但未成功。

至幼女出生後，陳警要求離婚，被其母勸阻。未幾，獲悉該名據說曾是其妻密友男子已婚，又疑該男子的結婚費用乃其妻餽贈，終日為此傷悶而自傷。

去年陳患腰病，賦閒在家，並經常借酒澆愁無事，不料昨晚深夜醉酒後，其妻即被人刺斃。（合）

色狼胆大包天

秀茂坪稚女與父睡走廊 被抱至垃圾房姦污受傷

（特訊）一名與父親在走廊睡覺之四歲半女童，昨晨在睡夢中被一名色狼抱往垃圾房強姦，至下體受損。

警方現將組人員懷疑此案色魔，可能與藍田新區女童姦殺案有關，曾在場展開調查。

此案受辱女童潘×娟，四歲半，與家人住秀茂坪第三十座十六樓一五×七室，其父為建築工人，四十五歲。

前晚十時左右，其父因天氣炎熱，開了尼龍床在走廊與女兒在該處睡覺。

至昨晨三時卅分，其父一覺醒來，驚覺身邊女兒不知所蹤，立刻到處尋找，坊眾被驚動知悉此事，也協助尋找，結果，在十四樓垃圾房發現受害女童呆立該處，她向父親表示下體痛楚，其父檢視，原來她下體受損流血。

據受害女童對母親表示，她在睡夢中有一青年將她抱走，向她說買糖給她吃，並以手帖摀實其咀部，將她帶至上述垃圾房強姦。

其後警方人員在垃圾房檢獲一條紫色底褲。警方下午在三十座地下一間木樓，帶走兩名約二十餘歲男子，經調查後，該兩名男子，已在晚上稍後時間，獲得釋放，警方對案情，仍在調查。

涉嫌妨碍司法公正假誓

劉昌華與葉賢

共被控六罪下週五解地院審訊

（新亞社）前警探長劉昌華，及現役警長葉賢，涉嫌在梁榮生冤獄案事件中，串謀妨碍司法公正及發假誓，分別為警方檢控六項罪名，昨解中央裁判署提訊，控方請求，將案押候，定期本月十日，轉解維多利亞地法院審訊，准兩被告各以現金一萬元保釋外出候審，兩被告之旅行證件，交由法庭保管，及逢星期一、三、五日，須到就近警署報到一次。

被告二人：（一）劉昌華，四十四歲，住軒尼詩道七十二號七樓；（二）葉賢，三十九歲，現役警長，五五五一號。分別被控六項罪名：（一）控兩被告於一九七三年七月份，串謀妨碍司法公正，指兩被告，於一九七三年七月十九日在窩打老道仙華招待會發生之一宗兇殺傷人案中，不執行其兩人本身之正常警務職務；（二）控第一被告在一九七五年十一月廿七日，在維多利亞地院新囑陳及湯業遜被控案中，作證人時發假誓，假意表示在梁榮生未被捕前在羅國酒店從未遇到梁榮生；（三）控第一被告在一九七六年三月十一日在楊鐵樑法官處理調查梁榮生冤獄事件中作證時發假誓，假意表示：彼在梁榮生未被捕前在羅國酒店從未遇見梁榮生；（四）第一被告在一九七六年三月十一日，在楊鐵樑法官處理調查梁榮生冤獄事件中作證人時，發假誓，假意表示彼在羅國酒店從未有交與梁榮生一萬元；（五）控第二被告在一九七六年三月十二日在楊鐵樑法官處理調查梁榮生冤獄事件中作證人時發假誓，假意表示：彼在梁榮生被捕之前，在羅國酒店從未見過梁榮生；（六）控第二被告在一九七六年三月十二日楊鐵樑法官處理調查

協助一越南少女非法逾期仍留港

旅行社經紀罰欵三千

（新亞社）一旅行社經紀，因收受二千元作為協助一越南女子，延期在港居留，為移民局人員揭發，轉知廉政公署將其拘控，昨解中央裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰欵三千元。

高富法官於判案時指出，本應判處被告入獄，但考慮到本案發生於兩年前，及被告之家庭背景，故予以罰判如上。

被告鄭兆鴻，廿八歲。被控於一九七四年九月份期間協助及教唆一越南籍女子黃英嬌，在本港非法逾期居留，而該女子之居留期間限到一九七四年九月十八日。

案情透露：案中之越南女子於一九七四年八月十八日來港，居留期為一個月，而她希望長期留港，由友人介紹找被告幫忙，被告答允代為攪掂，但須付二千元，被告收款後，找一姓林男子替該越南女子在移民局之居留期限撤銷，本年被移民局人員揭發，通知廉政署將被告拘控。

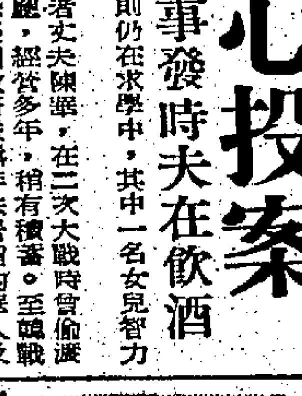
男子趙錦添失踪

警方訪尋盼提供消息

（港訊）警方刻尋找一名二十七歲失踪男子。他自今年六月離開其在慈雲山新邨之寓所後失踪。

失踪者名趙錦添，五呎七吋高，身裁瘦削，膚色黑黝，短髮，尖面，細眼及細口，離家之日，他身穿黃色花恤衫，藍褲及拖鞋。他精神上有毛病，口操本地話。

任何人士得悉該失踪男子之消息，請撥電：三—二六〇二一一，內線二六，與黃大仙警署聯絡，或向任何警署報案。



失踪男子趙錦添

汽車九輛被竊

市民發現與警聯絡

如果你見到下列汽車，請即致電六六〇九一一與警方聯絡：

61年荷頓五門（灰白色）BB4127

64年荷頓五門（棕白色）AC 170

64年荷頓房車（藍白色）XX 53

64年希路文名士房車（綠色）AB 928

69年萬事得1500房車（白色）AK9314

69年勇士五門（白色）AK 511

64年荷頓房車（綠白色）AW9021

70年福特屬房車（藍色）AZ5002

匪劫財劫色

北角禮信街樓宇梯間 女事主破財並遭非禮

（特訊）一名女子，昨日下午七時卅分在北角禮信街×號五樓梯間轉角處，遭一匪徒劫財劫色，事後立即返家報警，惟警方人員趕至現場時匪踪已渺然。

據悉：事主姓劉，廿九歲，住上址五樓，當時她剛買餸回家，當拾級而上至四、五樓梯間時，突被一名匪徒從黑暗處閃出，將她箍頸行劫，結果損失百餘元現欵及一隻手錶。

匪徒得手後，意猶未足，竟乘事主受驚，將她輕薄一番才奪路逃去無踪。警方人員據報到場調查後，現時仍在展開緝匪工作中。（合）

則車穿深啡底白點夏威夷恤，配以淺啡色西褲，及有些鬚根。

任客聯合會選出第四屆董事職員

主席李敬武獲得蟬聯

（港訊）港九任客聯合會有限公司第四屆董事職員，昨在自置會所，舉行互選，結果以李敬武蟬聯主席，劉漢榮、張錦江為副主席，各部職員，增加不少新秀，全體熱心之士，會長林沾、唐歐洲、林鈴生，主席李敬武，副主席劉漢榮、張錦江，秘書李卓翁、李澤、馮澤威球（副）李勳，李榮勳，財務主任劉貽藩，（副）朱祖泉、林之材（副）阮濟材、陳球，譽務主任唐歐洲，（副）任樂祥，寇漢江，文教主任曾偉股，（副）趙榮富，楊一帆，福利主任鄧耀明，（副）李耿（副）張維，陳樹，調查主任張炳林，（副）李德生、薛崇侯，（副）年主任李烈堯，（副）張萬全，黃振庠，稽核主任陳其煥，（副）張國材，李鈞慶，社會股務主任鄧漢強，（副）劉漢梅，陳天祥。董事：陳子良、李道俊、吳綺淡。永遠董事：李景超、林沾、唐歐洲、林倫生、雷威球、張炳林、曾傳股、麥潤田。

據主席李敬武透露，該會為加強會員聯繫，除舉出當屆會長外，仍敦聘社會名流及知名之士，出任名譽會長，成為顧問，務祈通致集思廣益，發展會員福利之本旨。

讀者文摘九月號出版

讀者文摘九月號現已出版，本期特稿「蘇聯間諜遍亞洲」深入報導蘇諜在中國大陸，香港及東南亞等地的無孔不入的間諜活動。此外「綁架驚魂」敘述兩位僑居表姿比亞的香港商人被游擊隊綁架勒索的真人真事。其他要目有

曾控被廉署人員毆打高級探目呂務龍 下落不明

（特訊）受廉署查詢期間反指廉署一外籍人員毆打之高級探目呂務龍，在被調查期間，突然失踪，並未依時向廉政署報到，有關方面正追查呂氏之下落。

失踪之高級探目呂務龍，是九龍區警務部反黑組高級探目，三十四歲，於本年五月十九日，遭廉政公署行動組人員[illegible]，交由律政司部示，結果一名歐籍廉署行動組人員被控於法庭，結果由法官判決因證據不足被告人無罪釋放，呂之被毆案，因此敗訴。

呂遭廉政署調查開始，廉政署向法庭申請將其旅行證件扣留，並准保外出，每日須向廉署報到，自本月一號上午十時，依時報到後，一直並無向廉署報到，等候進一步調查，目前有關方面正追查呂之下落。另消息來源指出，呂可能已潛離本港，有關方面之追查工作正加緊進行中。（合）

拘獲嫌疑黑人一批

通菜街並獲武器四男子被落案 黃大仙六人紅磡三人均被檢控

（港訊）前日（九月二日）上午四時十五分，九龍區罪案調查組人員突擊搜查旺角通菜街一個單位，並拘捕九男三女及檢獲四件攻擊性武器，稍後一名男子已被落案控以身為「四二六」和勝和三合會「四二六紅棍」，其餘四名男子亦被控為三合會會員，其餘人等則被釋放。

前日（九月二日）下午六時四十分，警方亦在黃大仙邨卅三座外一套後，拘捕七名男子，經調查後，一名男子已被控身為和勝和三合會「四二六紅棍」，其餘五名亦被控為三合會會員，其餘人等則被釋放。

昨日（九月三日）中午左右，警方又在紅磡比利街一間公寓拘捕三男一女，稍後一名十八歲男子經已被落案控以身為「十四K」三合會「四三二草鞋」。其餘兩名男子則與其他的罪案有關，該名女子稍後已被釋放。他們將於明日（九月四日）在新蒲崗裁判處提堂。

徐氏宗親會十九開年會

投票選理監事

（港訊）徐氏宗親會第四屆理監事任期九月份屆滿，上月理監事會議，推舉徐波文（主委）定安、應瀹、霧勝、徐波、徐儲、既香、組織選舉委員會籌備選舉第五屆理監事，本月十九日下午三時，在會所舉行會員大會，投票選舉理監事。

生活一週 周刊

今日出版

每本五毫・各報攤有售

•本期要目•

你知道自己的權益嗎？
古之中秋 今之月餅
中秋賞月何處去？
超級市場能否為你節省？
影、視、藝員動態
談兩台的武打片
信的喜劇
鴛鴦福祿 鸞鳳和鳴
如何保持健康
電視節目

消費者的參攷資料
電視觀眾必睇的雜誌

歡迎訂閱・贈送1977年精美影視藝員座枱月曆乙個。

訂閱單

姓名
地址

全年52期 $25.00
半年26期 $13.00

請付抬頭劃線支票寄生活傳播出版有限公司
地址：香港灣仔活道5號2樓

現成工廠（二成入伙）

長沙灣區 三樓3870－7740呎

北角區 樓高17呎地下5005呎

黃竹坑區 2600呎起

華厦置業有限公司 中環雪廠街10號97室 電5-229162

體力透支・消耗過度……

未老先衰・虛寒咳喘 請服

位元堂 養陰丸

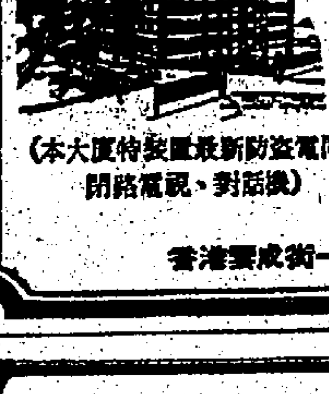
止咳喘・補氣血・壯機能

藥店有售

總行：香港九龍荔枝角道108－110號

九龍亞皆老街226-232號

皆富閣



本月入伙

新型洋樓 兩梯四伙 三面單邊 設備豪華 鋁質窗門 車位充足 管理完善 年期長久

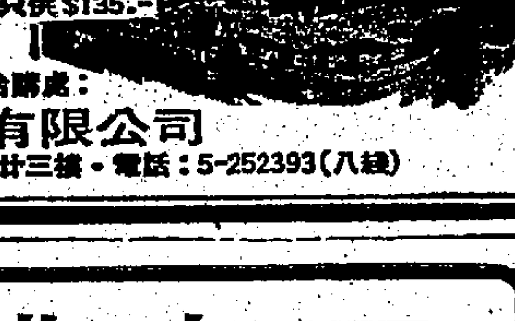
（本大廈特裝置最新防盜電閘、閉路電視、對話機）

九龍廣播道44號（麗的電視對面）

雅華閣

租售 即買即住

花園洋樓・地區高尚 一梯三伙・戶戶單邊



先付二成・餘分十年 每萬元只供$135.-

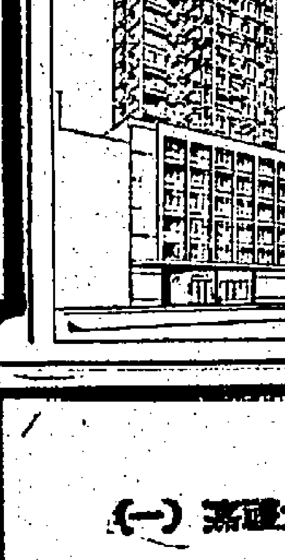
洽購處：嘉祐有限公司

香港雲咸街一號南華大廈廿三樓・電話：5-252393（八綫）

出租

商業/住宅樓宇

恒生銀行 西灣河分行大廈



＊租金廉宜
＊管理完善
＊戶戶單邊
＊快將入伙

G/F至5/F 適合酒樓租用

＊式萬餘呎
＊獨立舖面
＊專用電梯
＊歡迎面洽

恒生銀行有限公司 電話：5-255011 內綫203或427

豐林閣

高級洋樓出售

寶馬山道面對賽西湖

地價高漲 建築費起

所餘無幾 平通北角

電話：5—263245

或地盆電話：5—714573

囍

謹訂於一九七六年（丙辰年八月十一日）九月四日（星期六）下午二時為長男鏡鴻 二女少文 在加拿大多倫多 JARVIS STREET BAPTIST CHURCH 舉行結婚典禮特此敬告

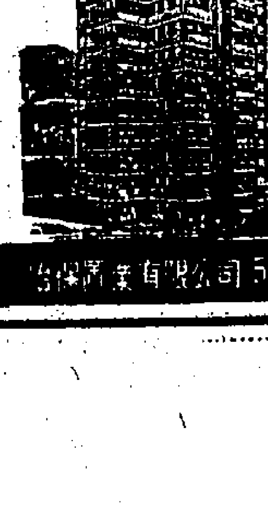
諸親友

姚仕杰 姚洪雁貞
關中岳 關陳惠芳 謹啓

香港薄扶林道 桃李台15－19號 香港大學側鄰

桃李園

即將入伙 十年付欵 平過交租



交通最便 豪華設備
地區高尚 環境寧靜
四面單邊 廳房四正
電子防盜 電梯二部

特價 十萬餘元起

怡保置業有限公司 5-258763 5-436609 地盆售樓處 5-405440 假日照常

特價樓宇

(一)	嘉疆大廈——牛頭角道地段53 S.A.（尚餘十單位）	430呎

首期一成即可入住、分期長久、利息低廉、歡迎面商

新樓預售

(一)	慧　園——廣播道地段5584號	1080呎
(二)	柏　園——廣播道地段5583號單式	900呎
	複式	1100-1470呎
(三)	嘉賢大廈——牛頭角道地段53S.A	430-512呎
(四)	嘉仁大廈——牛頭角道地段53 S.A.	340-615呎
(五)	下葵涌工業大廈（每呎僅售102元起）	2358-18100呎

商業樓宇及停車場出租

(一)	土瓜灣道寫字樓出租（每呎$1.20）	397-1040呎
(二)	太子道及科發道車位（租售均可）	

捷聯企業有限公司　香港捷和製造廠（1947）有限公司

香港德輔道中45號永隆銀行大廈十二樓　電話：5-259321-4

昌利樓

下葵涌光輝圍 K.C.T.L.138地段

（現貨六層独立樓宇）

特價9折優待

可分10－15年付款

每層三伙・伙伙單邊
梗房間格・浴厠齊備
裝妥電燈・無管理費

洽購處：昌生興業有限公司

中環威靈頓街52－54號昌生大廈十二樓

電話：5-231840・地盆電話：12-260266

本港新聞

將軍澳鋼鐵廠汽鼓爆炸
火警傷四人
修妥汽鼓試時爆飛壓廠房起火
四工人被壓鼓下救出一受重傷

（特訊）將軍澳一鋼鐵廠，昨日傍晚發生爆炸，一個正在修理完成之汽壓起重汽鼓發生爆炸，整個汽鼓飛離二百呎外，壓下一處廠房石棉瓦頂，當場穿一大孔，四名工友走避不及，當場受傷，其他工友睹狀趕前搶救，繼而報警，警方會同消防人員到場，首先將火頭撲滅，四傷者由十字車昇往醫院急救，據說其中一傷者傷勢頗重，可能有性命之虞，其他三傷者敷藥後無碍，此次爆炸原因，有關方面正調查中。

發生爆炸現場，爲將軍澳道一三二地段，信豐鋼鐵廠，據說該廠有一部起重機，該機由一長三呎直徑一呎半汽鼓，利用汽壓帶動起重，該機汽鼓，最近失靈，曾動員廠內技工修理，但仍未能修復。

最近幾日，聘得一間汽車修理廠派員前來該廠修理，直至昨下午五時，該起重機停在靠近廠房附近，修理人員已將鼓修理好，正準備試用該汽鼓性能時，突然爆炸，整個汽鼓飛離二百尺外，壓下其中一廠房頂，該廠之石棉瓦，亦毁穿一孔，繼而起火焚燒，廠內工友睹狀，急趕前搶救，將四傷者拖離現場後報警。

警方與消防局聞訊，派員到場，先將火勢撲滅，四傷者由十字車昇往醫院急救，其中三人敷藥無碍，另一人傷勢頗重，可能有性命之虞。

傷者梁少榮，十七歲（學徒），重傷；梁國光三十九歲，黃慶源，十八歲，李俊英，三十歲以上三人敷藥後無碍。（合）

銅鑼灣坊會第七屆董事就職
積極興建會所大廈
推行教育康樂活動

（特訊）銅鑼灣街坊會第七屆會董，昨日下午七時卅分，假銀都酒樓就職，東區民政主任許賓超蒞主禮，到有各區坊會首長，循團領袖。

街坊協進會主席李蓮源，東區副民政主任陳惠林，街坊研究會主席鄭湛，張錦添，及許此毅，黎德生，陳覺軒，何少庵，陳廣武，成定邦，李宇炳，曹麗姬，黃秀山，孫方中，黃蓮芳，史歐治賢司，陳炳坤，陳茂峰，湯祀龍，伍旋操，鄭學賢，李漢源，岑福康，卓漢濤，李均，周演，西區婦女會主席蕭會鳳業，蘇亮成，陸文，熊燦恩，劉乾若，余祿祜，羅銘等。

岑才生致詞
勉同寅反映情況
協助清掃黃賭毒

本會成立二十六年，以守望相助，休戚相關，患難相扶，移風易俗爲信條，致力街坊福利工作。街坊會成立伊始，首先着重於救濟，及後轉以興學，推動康樂體育活動。社會日趨繁榮，人口激增，產生更多社會問題，很多社會問題，起因於毒品，賭博，色情，導至罪惡產生。年來政府對黃，賭，毒積極掃除，本人希望政府持之以恆，盼望各區街坊會首長，深入各階層，調查實況，反影給政府。本會新會所學校，前因政府城市新計劃施行，加強道路交通，割去新會所地址八百餘方呎地方，對整個計劃，不會有重大影響，將最新所估地址，與建築師研討進行，希望將會所及學校做到適應本區的需要，以不負捐獻人士及坊衆期望。

銅鑼灣坊會新員就職，東區民政主任許賓超致訓詞（本報記者攝）

東區民政主任許賓超致詞稱：提供社會服務，鼓勵坊衆參與社會問題，促進政府與坊衆之聯系，協調街坊會及其他社團通力工作，盼貴會繼續鼓勵坊衆及青少年推行體育康樂活動。貴會積極進行籌建永久會所及學校，預借工程完成後，貴會能爲銅鑼灣坊衆提供更完善之服務。

許黃超媛提示
加強聯系各社團
發揮最有效力量

借這個機會提供幾點意見給各位參考：民政處和街坊會都是地區性的組織，工作重心都側重在對地區上各階層深入和了解，街坊會能夠將成員推廣到包括社會各階層人士，提供政府考慮的意見是政府重視而樂於加以審慎考慮。

其次希望街坊會與區內互助委員會和大廈組織進一步聯系和合作，街坊會如果能夠配合地區上基層組織的力量，服務的潛力當然會更強大。真正達到地區上的基層，令到最需要幫助的家庭得到幫助，在這方面，街坊會憑對地區上的了解和熟識，作有效的媒介，配合了民政處，必定能夠在社會服務，發揮最有效的力量和得到成功。

會長蕭明致詞稱：歷屆會董不遺餘力，爲街坊福利服務，奠定基礎，至堪告慰。人口增加，街坊福利應興應革事務，自然加重，望同仁加倍努力，繼往開來，承先啓後，謀求坊衆安居樂業。

繼舉行頒發暑期康樂足球賽獎品，由王煥璋，蔡明暉，林永華頒發獎品與冠軍修聯青年隊，亞軍北角持牌小販足球隊，季軍少銅聯足球隊。副主席黎以燦致謝詞，遂成歡宴。

第七屆董事：會長：蕭明。副：謝照，陳廣就。主席：岑才生，副：黎以燦，李鈞洪。總務：鄭紹新，張漢耀，梁佩文，劉斯漢。財務：鄭定裕，友聯銀行。文教：丁毓珠，郭麟。公益：陳雲香，蔡源有，潘錦添。康樂：李廣林，黃卓楠，區國明，關文光。聯誼：林蘇，王良昌，譚天麟，洪威豪，林文毓。婦女：蕭會鳳業，李鄭深開，戴毓秀。稽核：鄧振聲，鄭平江，大新銀行。（宇）

警方搗破旺角飛竇
兩飛判入獄四准保候判

（新亞社）警察總部反黑組學隊，九月二日晨早七時許，大舉出動，突擊搜查旺角通菜街二號三樓，破獲一個疑有黑社會背景之飛仔竇，當場搜出四把利刀，在場可疑青少年男子七人及女子三人，同被帶返警署查究，結果其中男子，昨解北九龍裁判署審訊，六案被告男女俱各認罪，法官於給事案情後，判處首次兩案被告二人，每人入獄九月，第二至第六宗案被告四人，分別押候七日，八日及十日，以便等候感化官調查各該被告身世後，始行宣判，准予該四被告分別每人以五百元担保出外候判。

（一）被告曾龍章，廿三歲。被控罪名：九月二日，在九龍地區，身爲和勝和黑社會會員，而曾受四二六紅棍職位。

（二）區仕富，十九歲。被控罪名：九月二日，在九龍地區，藏有攻擊性武器，四把利刀。

（三）趙大山，十七歲。被控罪名：九月二日，在九龍地區，身爲和勝和黑社會會員。

（四）姓葉，十六歲。被控罪名：九月二日，在九龍地區，身爲和勝和黑社會。

（五）陳錦全，廿一歲。被控罪名：九月二日在九龍地區，身爲和勝和黑社會會員。

（六）羅明，廿三歲。被控罪名：九月二日，在九龍地區，身爲和勝和黑社會會員。

協助八名男女偷渡來港
教唆三蛇頭認控罪
一准保兩押監三週宣判

（新亞社）三名男子涉嫌協助及教唆他人非法偷渡來港爲水警部人員拘控，昨解中央裁判署審訊，三被告均承認控罪，高等法官諭將案押候至本月八日，以便考慮宣判，除第二被告仍准以一千元担保出外候判外，其餘兩名被告均不准保釋，遞押監房看管。

三名被告：（一）蘇心，又名蘇杜心，廿四歲，五金工人；（二）郭××，十六歲（第三被告之兒子）中藥店職員；（三）郭致光，卅八歲，中藥店東主。分別被控三項罪名：（一）指首次被告，於去年十二月六日，協助及教唆八名男女非法偷渡來港，未得移民局許可；（二）單控第三被告，於去年十二月六日，協助及教唆八名男女，非法居留本港，而未得移民局長許可；（三）單控次被告，於去年十二月六日，串其他人等協助八名男女，逃避移民局條例，非法入境。

案情透露：第三被告郭志光，於七三年來港後，由於家人仍在鄉間，一日與男子李達成相遇，第三被告商李協助其家人來港，李乃介紹他認識男子蘇錦及李柏商量辦法。第三被告先付一千五百元給蘇，七五年十二月第一被告蘇錦及李柏及第二被告多人乘船前往惠陽，次被告上岸到泥山找得其八名家人，帶彼等全部上船擬返來港，不料途中遇到巡邏艇追捕，蘇錦及李柏兩人先跳水逃生，但卒被拘捕，蛇船後由首被告駕駛加速馬力，逃脫返港。駛至大埔，次被告打電致給第三被告，表示各人已平安抵港。一千人等後來至鯉魚門第三被告所開之藥店暫居。第三被告事後，再給予首被告一千五百元。數日後，蘇錦之子得知其父及李柏在大陸被捕，將本年七月八日，找第三被告，表示其父在鄉間已被拘捕，要第三被告賠償五萬元。第三被告驚慌下，致「九九九」報警要求協助。警方經調查後，將三被告拘控。

灣仔民政區舉辦
道路安全運動
中旬開始展開連串活動

（港訊）響應政府推行道路安全運動，灣仔民政區六分區委員會暨各社團及街坊代表，八月二十三日下午假灣仔民政處舉行籌備會，灣仔副政主任李偉業主持，成立「灣仔民政區道路安全運動委員會」，選出：主席洪兆榮，副主席盧振聲，李均，朱榮基，伍旋操，委員：盧惠文，梁煒模，鄭寶強，湯有球，黎永江，盧振邦，政府代表出席有：灣仔警署盧鈞衡，警民關係主任，灣仔教育聯絡主任容美梅，灣仔民政處鄧爵勤。

洪兆榮主席致詞中指出：香港各地區人車熙攘，九月十二日至十月九日期間舉行道路安全運動，旨在提高市民警惕，減低交通意外傷亡，值得支持和推動，深信憑着各委員之經驗及政府各部門協助，工作定可順利進行。

在運動進行期間，該委員會舉辦中小學生繪畫及標語設計比賽，張貼橫額及海報，派發傳單，播放道路安全歌曲，舉行道路安全示範，選舉模範行人模範司機，道路安全常識問答比賽，招待會及道路安全老人座談會，一連串活動。

警在柴灣遊樂場拘獲
一涉嫌非禮男子
盼受辱少女聯絡

（港訊）柴灣警署人員現時尋找一名少女，據報她曾被一名廿八歲男子非禮。

警方已拘捕該名男子，但找不到該名年約十三至十六歲間的少女。

據報，今年八月廿九日下午九時十五分左右，兩名市政局職員目睹一名男子在柴灣十七座對開的遊樂場非禮一名少女。該男子發覺有人走近，便隨即逃走，但終被捕獲。但當兩名職員返回現場時，該少女已告失去所踪。

警方呼籲該少女與柴灣警署刑事偵緝組（電話五―五七〇一五一，內綫二四一）聯絡。

疑匪已被落案控以「非禮」罪名。

行使僞造收發單
騙滙豐銀行股票
被告提堂再加控兩罪

（新亞社）一青年男子，涉嫌意圖詐騙香港上海滙豐銀行十二萬一千股香港黃埔船塢股票，事發被控昨再解上中央裁判署提訊，主控當庭加控被告兩項罪名，並申請將案押候至本月九日，以便等候轉解維多利亞地方法院審訊之文件，被告暫無需答辯，遞押監房看管。

被告陳彼得，廿七歲。被控罪名：八月廿六日，在本港地區意圖行使一張假提單，詐騙香港上海滙豐銀行一百廿一張股票證明書，每張一千股香港黃埔船塢股票合計十二萬一千股。被加控之兩項罪名，指被告於八月廿六日，在本港地區僞造及行使一張假收發單，由（WARDLEY LTD）所簽發。

何金定刦殺命案
疑兇周文立
押候一週審

（新亞社）恒生銀行職員何金定在電梯後小徑被刦殺，事後有一名男子自首，此案今晨再在中央裁判署提堂，控方請求將案再押候一星期，以便進一步偵查及向律政司請示，法官聆案後批准控方請求，諭將案押候至本月十日，被告遞押監房看管。

被告周文立，廿九歲，無正當職業，居無定所，居港十四年。被控兩罪：（一）六月十五日在半山區亞厘畢徑，意圖行刦恒生銀行職員何金定；（二）同時同地，謀殺何金定。

四船員被控藏毒
訂期下月中偵訊
光陸丸船上藏毒案

（新亞社）工商署緝私科人員，於八月十二日，在一艘由婆羅洲抵港之日本貨輪「光陸丸」上，搜獲大批毒品，時值逾五百六十萬元之巨，艇上四名高級職員涉嫌與案有關，被拘以販毒罪名，昨再解中央裁判署提訊，高等法官諭將案押候定期十月十五日進行初級偵訊，如表面證據成立，則將案轉解高等法院定讞，四被告均無需答辯，一律還押監房看管。

四名被告：（一）許朝清，卅二歲，船長；（二）高航，卅二歲，大副；（三）林壽德，卅八歲，三副；（四）夏明利，卅一歲，舵手。同被控：八月十二日，在本港海域內，「光陸丸」貨輪上，藏有十七點一三七公斤嗎啡塊，及四十三點三九公斤生雅片，可作非法吸食用途。

南區慶中秋
今開遊藝會

（特訊）南區民政區委員會、民政處、市政事務署聯合舉辦中秋節遊藝晚會，於今日（星期六）下午七時半假香港仔石排灣第一號球場舉行。

市政事務署娛樂事務組安排豐富節目，包括歌星演唱，舞蹈，歌……大會致送中秋燈籠予觀衆，先到先得。

南區燈籠製作比賽當晚頒獎，優勝者作品在場內展出，供各界欣賞。

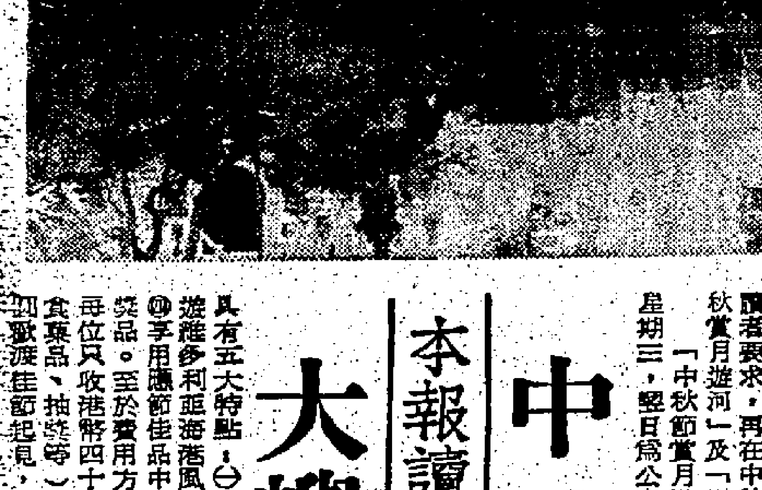
貨輪天雁號錫蘭海面大火
廿一船員及三眷屬獲救
昨飛抵港家人歡呼慶幸
據謂起火原因不詳一華籍及非籍船員失踪

（特訊）一艘萬噸貨輪天雁號於去月廿九日凌晨一時許其機房突發生火警，經過十五分鐘後，火勢遍及全船，船長迫得下令棄船，船上廿餘名船員紛紛落救生艇逃生，但仍有一華籍船員及一名非律賓籍船員失踪，相信已罹難。

該天雁號貨輪，屬於新茂豐船務公司船隻，有船員廿四名及船員家屬三人，原於去月自意大利威尼斯駛經西班牙載運水泥赴非洲突尼西亞，在突國卸下水泥後，空船經紅海駛新加坡加油，再開赴印尼載運木材，準備運往日本，距料駛抵斯里蘭卡（錫蘭）對開一百五十哩海面時，機房發生火警，以致火勢蔓延，一發不可收拾。

輪上各船員落救生艇後遇一艘孟加拉輪船將之救起，另一艘日本輪船亦將一船員救上，同駛往可倫坡登岸，該獲救之廿一名船員及船員眷屬三人，於昨日上午十時廿五分乘英航九五四A號班機由可倫坡飛返本港。其中有非籍船員十人，即改乘非航班機先返馬尼拉。其餘十一名船員及船長張海豐之妻陳愛珍，大副唐務格之妻及大車王少迪之妻等十四人，則返港與家人團聚。

當各人步出機場時，在場接機的親友均與此十餘劫海餘生者互相擁抱，熱淚交流。船長張海豐，山東人；大副唐務格，福建人；大車王少迪及彼等之妻暨厨師張金樹等，均先後對記者敘述當晚火警之情況，表示起火原因，至今尚未查明，在船長下令棄船時，火勢過於猛烈，不能不落救生艇，當時風浪甚大，在救生艇上漂流達兩小時餘之久，處境甚爲險惡。幸適有孟加拉船經過，將彼等救起，而另一名非籍船員則被日本輪船救上，已先回返菲律賓，至於失踪之華籍船員余忠及另一名菲籍船員巫伊華，可能已葬身火海，未及逃出。有關賠償問題，據稱：彼等將先向永茂豐船公司報到後，經詳加研討後，方能作出決定云。（滇）



華僑日報讀者七海旅行團爲慶祝中秋節而舉辦之「中秋迎月碧海遊」，消息自昨日公佈後，即大獲讀者歡迎，原定之名額不到半天便已宣告滿額，至使有不少後來報名者均有額滿見遺之憾，主辦機構對此實深歉疚，現徇廣大讀者要求，再在中秋佳節假期之內，增辦「中秋節賞月遊河」及「大嶼山昂平歡樂遊」。

中秋節賞月遊河
本報讀者七海旅行團推出兩項新猷
大嶼山昂平歡樂遊

「中秋節賞月遊河」，現定於九月八日（星期三，翌日爲公衆假期及法定假期）舉行，具有五大特點：㊀乘坐遊艇欣賞中秋明月㊁漫遊維多利亞海港風光㊂淺水灣拯溺會進食晚餐㊃享用應節佳品中秋月餅㊄幸運抽獎可獲名貴獎品。至於費用方面亦力求鼓勵家庭式參加，每位只收港幣四十元正（包括船費、晚餐、餅食獎品、抽獎等），爲優待小童及提倡闔家團聚歡渡佳節起見，十歲以下小童只收三十元。

名額亦只限一百人，額滿即止，恕不再增。至於「大嶼山昂平歡樂遊」則定於九月九日（星期四，公衆假期）舉行，由上午八時至下午六時，節目行程相當豐富，包括：㊀乘豪華冷氣水上的士前往梅窩㊁赴梅窩途中共叙一堂進食早點㊂漫遊昂平茶園㊃參觀寶蓮寺茶產地㊄專車登臨大嶼山細覽天然勝景㊅觀光石壁水塘欣賞雄偉之建設㊆寶蓮寺齋堂享用精美上素午餐㊇鳳凰山麓山水豆腐花另有風味㊈茶園騎馬新奇趣味無窮。每位只收四十五元（包括船費、車費、早餐、午餐、豆腐花等）。有關詳細情況，請向七海旅運公司查詢。地址：香港德輔道中國際大廈一七〇二室。電話：五―四四七一二三七（四綫）。

針灸醫師會論壇
趙少鸞講易經醫學

（特訊）中國針灸醫師會發揚中醫學術，舉辦第四次學術論壇，由理事長趙少鸞，副理事長王邊人主持，由趙少鸞主講「易經與醫學的關係」。（四）日下午七時半假灣仔洛克道二五四號大廈十一樓舉行，派發講義，歡迎與會聽講。（天）

錶廠裝配員
偷錶付押店
判囚准緩刑

（新亞社）一名鐘錶廠裝配員，偷去其商行之男女裝表共一百三十八隻，被警方在數間當舖內，逐一尋回，並根據當票將其拘捕歸案，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，法官經審閱感化官對被告家庭背景之調查報告後，判其入獄三個月，緩刑十二個月，又分期將款項交還事主。

被告男子黃國康，二十九歲，工人。被控於本年五月間，在北角屈臣大廈十樓永勝商行，偷竊八十八隻女裝表及五十隻男裝表，共值五千一百元。

案情透露：被告於北角屈臣大廈永勝商行任職，五月間，商行經理給予被告一批鐘表零件，經其裝配。被告於六月三日起未有上班，而於六月十四日，商行經理接獲被告之一封信，內有七張當票及他工作櫃之鎖匙，商行經理即檢查其所經手之物件，發現失去八十八隻女裝表及五十隻男裝表，即往警署報案，後警方根據當票往數間當舖起回該批手表，遂將被告拘捕，帶返警署落案檢控。

中秋節一連三天
港澳輪加開特班
噴射船尾班明改開七時

（新華社）中秋佳節將於本月八日屆臨，（九）日爲公衆假期，港澳輪客輪爲方便港九人士回澳歡渡團圓佳節，由本月七日起至九日一連三天，各輪均加開特別班來往，據福昌經理陳福祥稱，中秋佳節各輪加班亦經擬定如下：七日，南山加開下午十時一班往澳，八日，盧山加開下午三時，南山加開下午十時一班往澳，九日，由澳返港加開改爲四時半（盧山）一班，各班來回船票明日起開始預售。

噴射水翼船「金星一」及「木星」號由明（五）日起調整開行時間，尾班船港澳開下午七時正，港澳兩地開行時間如下：上午九時，十時半，正午十二時正，下午二時，三時半，五時，及七時正。

官塘民衆聯誼會代表
謁見房屋署民政署官員
要求照顧居民保證安全

（港訊）官塘民衆聯誼會，就官塘嚴重災情以及秀茂坪塌泥慘劇，派代表往訪房屋署長及官塘民政主任。房屋署發言人尹陽坤，九龍東區事務經理鄭忠民，高級工程師楊日明，秀茂坪區經理甄榮康及官塘民政署坪區主任方肇新接見。

代表提出四項要求：

一、必須採取切實措施，保證全區居民生命財產安全，公佈黑點，作出實際預防措施。

二、對受害居民作出切實撫死扶傷，救濟生活。

三、對險死還生的住戶迅速作出安置，以免流離失所之苦。

四、應當切實接納秀茂坪九座，十五座災民的四項合理要求。

代表指出人爲的因素是不能推卸的，房屋署只承認這是天災，不是種一個部門的責任。秀茂坪慘劇，爲什麼現在會重演呢？十八個居民是在家裏慘死，是被山泥崩瀉活埋，事實是有關當局事前沒有切底做好預防措施，坪這些山坡無危險，這是「六、一八」事件後，有關部門承認秀茂坪時對曾生山泥的目坡進行檢查所造成，當局曾經公佈過有三十一個黑點，居民完全是有權利知道這些黑點的所在，當局有責任公佈這些黑點，以便居民有所準備。房屋署答覆這些黑點是政府的機密，只有工務司才有權公佈。

代表要求房屋署解釋秀茂坪第九座，十五座的後山坡是否黑點？還有那些地方有危險？目前還是雨季，政府有關部門應該從速對這些地方做好預防措施，以免同樣事件發生才做善後工作，並指出房屋署在事後救災不力。

房屋署代表解釋：如果有山泥傾瀉的地方就會迅速去清理。

代表列出某某嶺災場，男童屍被掘出以後，至今還沒有任何部門協助受害者清理，對協和街安置區沒有及時檢查作出補救方法，以致接二連三發生地陷。

代表又要求有關當局從速對受害者給予賠償，撫恤以及安置，對險死還生住戶應迅速安置，有些死者親屬三番四次領取殮葬費都不得要領，有些遺屬被左推右搪，有些遺屬還得不到適當的安置，到處留宿。有位傷者事發當天受傷入醫院縫了十多針，就被趕出院，現在雙腳發炎腫脹，不能行走。不少受影響災民至今還留在九龍灣臨時安置地方，生活受到極大的不便，這是不負責任的態度。

房屋署及民政署代表認爲，這些主要是社會福利署的責任，至於秀茂坪的災場正在加緊清理，改善，並謂第十五座二樓以上的居民，可以返回原址。房屋署絕對保證居民的安全。第九座居民則要等待現場工程完善後才能通知居民返回居住。

「民聯會」代表要求有關部門如要居民返回原址居住，就應保證居民的安全，不能含糊其詞，同時應當注意改善九龍灣臨時收容所的環境衛生，使受形的居民真正「得到良好的照顧」。

房屋署及民政署答允對這些問題注意及改善。

教士與清潔工人
公廁內幹待好事
事發被控各判簽保守行爲

（新亞社）一年將知命之傳教士，與一年將而立之華籍清潔工人，同在中山區植物公園公廁內，藏於廁卡中「格劍」，互替對方手淫，爲一警目撞破秘密，雙雙同被拘控，昨晨解上西區裁判署審訊，被告二人俱各認罪，法官判其每人簽保三百元，守行爲一年，次被告傳教士另付堂費一百元。

法官於判案時痛斥次被告，身爲傳教士，且年近半百，即使偶觸衝動，亦應力自抑制，知所自愛，不應有此羞人行爲。

被告中外男子二人：（一）莫九仔，廿八歲，清潔工人，華籍；（二）奥順約翰，四十七歲，傳教士，瑞典籍。分別被控兩罪：（甲）控首被告，九月二日，在中山區植物公園公廁卡內，替次被告進行猥褻性行爲；（乙）控次被告，同時同地，替首被告進行猥褻性行爲。

案情透露：九月二日下午一時二十分，一名軍裝警目在植物公園內巡邏中，見到首次被告兩人形跡可疑，乃暗中跟踪，未幾見兩人走入一公廁內關埋門，警目乃躡蹤偷窺，赫然發覺二人在公廁內脫了褲，互相「手淫」，事畢，次被告拿出四十元給予首被告，警目乃撬門而入，兩名被告還未穿回褲，警目乃首先搜獲次被告予首被告的四十元代價欵作證，將二人返警署落案。

華僑日報讀者

中秋節賞月遊河

今夜月明人盡望・碧海青天喜邀遊

節目創新・享受一流

歡渡假日・倍感優悠

①乘坐遊艇欣賞中秋明月
②漫遊維多利亞海港風光
③淺水灣拯溺會進食晚餐
④享用應節佳品中秋月餅
⑤幸運抽獎可獲名貴獎品

日期：九月八日（星期三・中秋節）

時間：下午七時至十一時

費用：$40.（十歲以下小童只收30元）

領隊：黃思濂

中秋迎月碧海遊（已滿）

七海旅運有限公司

每樽售價卅三元

淨飲香醇 滲以汽水 味美怡神

中秋佳節

請飲施務露酒開胃消化增強體力

施務露酒不含烈性酒精不傷肝臟

肝臟就是生命所以應保生命健康

施務露 SERRAVALLO

百年老牌 男女補酒

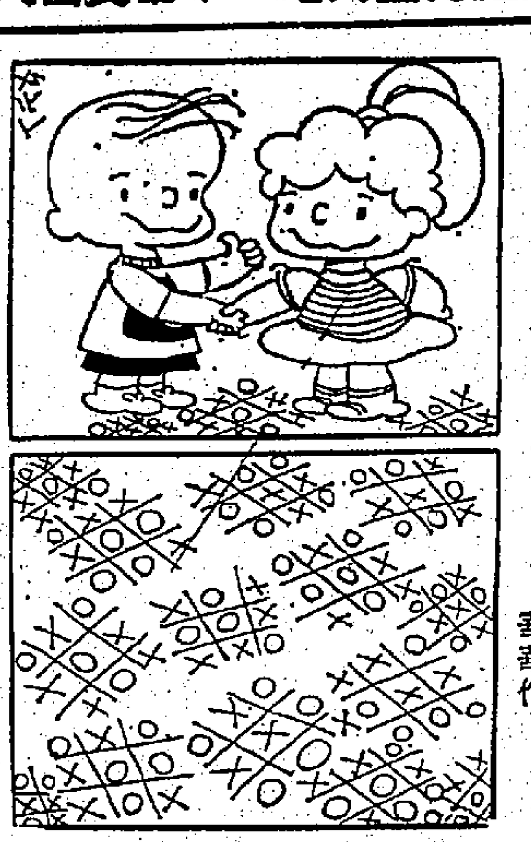
各國展覽 頭等獎章

滋血健胃懷孕產後病後調養最宜

兒童天地

（第四五八八期）

握手言和
· 華華作 ·



做個有禮的孩子

· 唐姨姨 ·

小朋友：

相信你們都不會喜歡那些對人不友善，看人不起的朋友，他們態度「沙塵」，說話當中時常炫耀自己的優點，好像甚麽也比人强，別人永遠追不到他般，這種人是不會得到別人好感的。

我們做人不單只要對別人友善，待人接物，同時還要有好的態度，這個好態度就是謙虛的意思，無論那人是你的老師、長者、同學或比你還年紀小的朋友，都要對他們抱着謙虛的態度，切勿好像不可一世似的，「沙塵」的態度就是對人不尊重的表現。

當你們請求別人替你們做事，如叫弟弟拿一本書給你，叫媽媽給你一杯水，有沒有加上一個「請」字呢？別人送給你禮物或糖果，有沒有說「謝謝」呢？這些都是一天中的瑣事，但這些事情就能表示一個小孩子的禮貌。小時沒有禮貌，別人不會怪責你們，只是說你的年紀輕，不懂事，但年紀漸漸增長後，因孩童時沒有養成禮貌的習慣，就會令人感到討厭，再也不會原諒你們了。

一個有禮貌又謙虛的孩子，是人人都喜歡的，你們願意學做一個有禮貌、謙虛的孩子嗎？那麽，從今天起，就要注意自己的謙虛態度了。

現代童話 飛毛的故事（三）

——美琪——

大藍雀立刻答應下來，小德和波波騎到藍雀的背上，他張開巨大的翼，在空中飛翔。

大約半小時左右，藍雀對小德說：「我們快到了，你見到下面那些屋嗎？」

小德向下望，果然見到一塊很古怪的地方，因爲那些樹和屋子都歪歪斜斜的，好像要倒下來般。藍雀停到地上，小德和波波從他的背上走下來。

「很多謝你，」小德感激地說。「你眞好！」

「沒關係，」藍雀說。「孩子，拔一根我的羽毛，放進口袋裏，也許會對你有用，無論你去那裏，它都能指出正確的方向。」

「謝謝你，」小德說，然後從鳥頸處拔一根羽毛，放進口袋，跟藍雀再見，就去找謊好仙的堡壘。他在那些破屋中見到一個老婆婆坐在門前織毛線，就上前問：

「請問你可以告訴我好仙的堡壘在那裏嗎？」

「你最是不要去那裏，」老婦一邊織毛線一邊說。「他是個壞人。」

「我也知道，」小德說。「不過他捉了我的妹妹，所以我要去找他。」

「眞的？」老婦追問。「孩子，你到這小路的盡頭去乘搭巴士，到了麻雀路下車，那裏有一些綠色的香菌，你坐在上面，說出要到地底，抵達後，問問蚯蚓先生，他就會告訴你怎辦了。」

小德謝過老婦，趕到小路的另一邊，果然見到一輛由兎子拖的木巴士。不久，他和波波坐上去，果然抵達麻雀路，担任售票員的鴨子叫他們下車。小德依照老婦的話去做，找到從未見過的綠色香菌，坐了上去，

波波則坐在他的膝上。果然他們感到身體向下沉，他們都有點害怕。他們來到地洞內，小德跳下來，他高聲叫：「蚯蚓先生！蚯蚓先生！你在那裏？」

「胡！蚯蚓先生！」波波也叫着。

忽然，洞裏的一道門打開來，一條戴着眼鏡的蚯蚓伸出頭來。

「我在這裏，」他說。「你們叫我幹嗎？」

「請你幫忙我好嗎？」小德把他的遭遇向他訴說。（待續）

世界之最

· 荷若 ·

世界最長的河流——密士西必河

世界最大的洲——亞洲

世界最小的洲——澳洲

世界最大的鹹水湖——裏海

世界最長的運河——中國運河

世界最短的運河——英國曼徹斯特運河

世界最大的沙漠——非洲撒哈拉沙漠

世界最大的洋——太平洋

世界最高的山峯——額非爾士峯

世界最小的國家——梵蒂崗

世界最狹長的國家——智利

世界最潮熱的地方——印度的渣高巴巴

世界最淺的湖——高棉的金邊湖（六呎深）

世界最濕的地方——印度的濟華賓治

世界最乾燥的地方——新疆的塔里木盆地

世界最低的陸地——死海谷

世界人口最密的都市——東京

世界最大的島——格陵蘭

世界最大的動物——鯨魚

康樂家庭

敬老工作不甘後人 東區婦會招待老人 太平山頂愉快歡渡

戶外聯歡抽獎茶敘觀光活動豐富

數十名高齡老者於昨（三）日在太平山頂渡過一個愉快的下午。彼等是香港東區婦女福利會屬下老人會的會員，他們每月均舉行聯歡聚會。

昨日是由該會會長龍鳳生夫人，主席李鈞洪夫人，副會長黎桂添夫人，執員黃漢生夫人負責招待，她們特別爲老人安排一個戶外聯歡活動，下午二時卅分用旅遊專車接載老人前往太平山頂遊覽太平山獅子亭，該亭是於昨日上午始揭幕，建築得美奐美侖，在亭中可俯覽本港全境，及海港風光，其後並在爐峯酒樓設茶敘招待老者，席間更有幸運抽獎，同時每位老人家均獲贈利是，彼等笑逐顏開，她們許多都未曾到過山頂觀光，今次之活動，令她們玩得相當愉快。

又爲安全起見，該會更特別邀請多位聖約翰救傷隊隊員隨隊出發，以便照顧老人家，可說是服務週到。昨隨隊出發的救傷隊人員有：黃蕙嫻、梁蕙玲、陳玉蘭、黃秀冰、謝惠强、李栢超。東區民政署婦女聯絡主任招邱冰貞亦出席招待。

又該會屬下之老人會爲响應政府安老計劃而組織，自開辦以來，深受老人坊衆之歡迎，老人會每月集會一次，由該會供應茶點、餅食、粉麵不等並備有音樂及適合老年人之康樂活動，使老人得到身心愉快，不致悶處家中，所以每次集會，出席者至爲踴躍，如昨日之戶外郊遊更深受老人家之歡迎。（武）

東區婦女會昨招待老人遊覽山頂。（上）該會首長在茶聚時間主持幸運抽獎，左起：黃漢生夫人，龍鳳生夫人，李鈞洪夫人，黎桂添夫人。（下）彼等在新開幕的太平山獅子亭前留影。（本報記者攝）

張有容喜作新翁 張國偉蘇玉珊結婚

張氏宗親總會永遠名譽會長，旺角街坊會常務理事張有容之七公子國偉與蘇玉珊小姐昨日在九龍婚姻註册署舉行結婚典禮。晚間假新興五月花酒樓設宴款待親友。到賀有張鑑漢、麥振方、曹超松、黃錦泰、張人龍、袁貞、陳漢宗、洪偉民、陳湯美英、蔡國楨、黃裕强、劉志民、潘祥、戴文品、黎日光、陳國傑、源、梁材、呂浩吾、盧志、曹啓、羅善祥、余錫霖、張熾昌、張庚常、歐陽霈、張寬凡、張永賜、何波、鄧福善、張中定、陳德才、巫志中、張活海、孔憲航、劉德民、易明根、鄭相芬、李永順、蔣立興、詹漢雄、蘇源、夏劍屏、梁雄基、陳松民及親友等數百人。新郎爲大偉裝飾公司經理，年少有爲，新娘秀外慧中，賢嫻淑德，一雙新人珠聯璧合，佳偶天成。

圖：張國偉蘇玉珊新婚儷影

先施公司與本報聯辦 婦女時裝設計比賽

歡迎青年男女參加 本月十五截止收稿

先施公司與本報「康樂家庭版」爲提倡青年男女時裝設計興趣，及鼓勵他們發揮個人天才，工作優美服裝，及提高彼等對衣着之審美水準，今年繼續舉辦第三屆「秋冬婦女時裝設計比賽」，歡迎先施公司顧客及華僑日報讀者而對時裝設計有興趣之青年男女參加，參加表格可逕往港九先施公司及中環砵甸乍街華僑日報辦事處索取。

（一）組別——

A晚裝組

B常服組

（二）參加辦法——採用面積不越過十四吋乘十吋之白畫紙，繪以彩色黑白畫稿各一（以便製版刊登報章）並附參加表格填妥逕寄華僑日報（荷李活道一一〇號）康樂家庭版編輯收，經初步評判後選出入圍作品每組十名，並通知依樣縫製服裝參加決賽（詳細辦法另行公佈）。

（三）參加者可同時參加晚裝組及常服組，每組件數不受限制。

（四）評判——敦請本港服裝界及知名人士担任。

（五）獎品——每組選出冠，亞，季軍，另優異獎七名。

冠軍：先施公司禮券一千元及華僑日報紀念杯一具。

亞軍：先施公司禮券五百元及華僑日報紀念杯一具。

優異獎七名，每名禮券一百元另紀念品。

另參加決賽之入圍者，晚裝組每名可獲縫製費津貼一百五十元，常服組每名可獲縫製費津貼一百元，該津貼於頒獎時一併給予。

（六）截止日期——一九七六年九月十五日。

文華大酒店特設 應節佳餚賀中秋

文華大酒店廿五樓之文華廳在中秋期間，張燈結綵，慶祝佳節，並由九月一日至九日一連九天，設特備菜譜，由名廚烹調多款應節菜式侍客，例如花膠瑤柱羹，一品冬瓜盅，抽皮鴿甫，焗釀蟹蓋，文華片皮鴨，荔芋香酥鴨等等共數十款之多，同時並供應賀節甜品及時果，式式美味。

發育速度人各異 睡眠不足黑眼圈

心急人問：

我今年十八歲，十四歲開始來月經，每次總是遲來一星期，但今年五月起，我的經期早了數天，一直至今三次都是早了，而這在三次內，還沒有排卵，有害嗎？不知是否與工作忙有關？

答：很多少女經期都不準，偶有早至偶有遲來，不足爲憂。影响經期遲早的因素很多，情緒起伏，身體疲倦都會有影响。妳如何知道最近幾月沒有排卵呢？

張漢輝君問：

本人是一個十七歲男孩子，由於日常生活中少不免與異性接觸，因而時常想入非非，半年愛閱讀黃色刊物，半年前更犯上手淫自瀆的壞習慣，精神日漸頹廢，腦力衰退。雖然時常抑制自己的情緒，但有時心不由己，又幹起這壞習慣，這種壞習慣對將來婚姻生活有影响嗎？

答：很多年青人在手淫後，都會產生罪惡感，因而會感到精神頹喪，注意力渙散。在青春發育期內，少年人——尤其是男性——對異性都很容易充滿幻象，以及想入非非。在這時候，少年人對異性培養一種正確的觀感，是十分重要的。你最好避免觀看淫褻的刊物，以免刺激自己的情緒。另一方面，你可以多讀一些正確報導男女生理及心理發育的書籍，以打破你對異性的胡思亂想。

孤行人君問：

（一）我現年十四歲半，十三歲開始行經，經期一向不準，但經期多數隔五十天一次，是否正常？

（二）經常有白色帶黃色的條形液體由行經至今都流出，天天如是，有時多有時少，多時便成水般的液體，沒有異味，曾看醫生，她說只是身體衰弱，沒有大礙，這是否發炎？正常嗎？

（三）曾有一次在行經第一日，連吃兩杯雪糕，及喝了大量冰水，第二天開始一直都有大量的血塊，並延至十三天之久，行經時不能吃生冷東西嗎？

（四）行經時，是否不能用冷水洗澡？

答：從妳的來信中，曉得妳在成長期中，碰得一些頗爲困惑的問題。其實妳的問題，於一般成長中的少女都是十分普遍的，希望以下的回覆，能幫助妳消除不必要的煩惱。

（一）在發育期中的少女，經期很多時都是不準的。這情形在初行經的數年內，尤爲常見。這是由於身體的各器官（包括子宮）均在發育中，所以必須假以時日，才可趨於成熟。同時，週期的長短是沒有硬性規定的。雖然同時成熟的女性，她們身體的運行都會有差異，所以排卵期有異，而週期亦有長短之別。只要週期日數約同，或遲早三數天，都屬正常的。

（二）妳的白帶量多，並經醫生診斷，是由身體衰弱所致，便應該針對强身健體作爲解決的方法，而不必再胡思亂想。

（三）經血排出體外，主要是由於子宮的擠壓運動所致。所以一般來說，在行經期間吃生冷的食物，不會影响排出的血量。妳的情形，很可能是由於妳的身體衰弱，吃了生冷食物，使子宮受冷所致。最好及早請婦科醫生診斷，以免使身體更趨衰弱。

（四）如果一向用冷水沐浴的話，行經期間用冷水也無礙。

王貞君問：

（一）小時左手而上因淋傷而留下疤痕，非常難看，且生一點點黑點，不知是否由於留下的疤痕所引起？

（二）黑眼圈是否睡眠充足，就沒有？

（三）我的近視已很深，我很驚長大後近視更厲害，有何辦法使近視不增或減少呢？

答：（一）發育速度，各人不同，你用不着心急，祇要多注意營養，運動，充足睡眠，身體自然健康。關於你左手面上黑點，請教註册皮膚西醫，便可以知道怎樣處理。

（二）黑眼圈是疲倦的表示，充足的休息可以減少黑眼圈現象。

（三）很多人在童年時已近視很深，但成年後近視並無加深。多留意眼部健康，如不在太光或太暗的環境下閱讀，不要令眼球太疲倦，近視加深情形自然會減少。

寶君：近日來信太多，未能及時作覆，請你原諒。不知你在該週日有否約你的朋友。第一次約會，心情自然患得患失，對方一旦拒絕，也不一定表示從此無緣，可能對方有自己苦衷，例如碰上月事來臨就不方便赴約。女兒家怕羞，縱然心中歡喜對方，也不易輕然赴約，不過只要彼此眞有感情，在男方細心安排下，也不難把第一次約會處理得好。問題是，現祇知你喜歡對方，而不確知對方是否也喜歡你，感情一事，勉强不來。

心煩人胡君問：

（一）我現年十九歲，十二歲開始來經，但經期仍然不準，多數來遲一星期，並長有很多暗瘡，吃甚麽藥可使經期準確和醫好暗瘡？

（二）下體發痒，看醫生後說陰道發炎，吃藥後，覺得差不多，有甚麽辦法可補救？

（三）晚上睡覺不能一覺睡到天光，半夜就醒，到早上就沒有精神，不知甚麽原因？

答：（一）月經週期未必是四個星期，每個人的週期都不大一樣。少女初經不準是常有的，很多時此情況會延續至較大年紀（如廿歲等），只要自己每次月經來的相隔時日差不多，就不必憂慮。

（二）（三）其他問題請教妳的主治醫生，會有較佳答案。

（本欄逢星期六刊登，來信請寄香港軒尼詩道一五二號家庭計劃指導會教育組家庭生活信箱主持人啓）

家庭生活信箱

醫藥顧問 位卓琪

喉乾舌燥與慢性腸炎

△王一明君：

你日前的來信，已刊覆了，可能你未看到吧——茲再根據第二次來信內容解答如次：

你說令千金年前赴夏威夷留學，近月來覺得口乾喉燥，經校醫檢驗並無發炎，服用鹽水漱口，但未見效，你提出的問題是：（一）是否健康虛弱而又長期飲食生冷之品而少飲溫潤的湯水？（二）喉部不適，乾燥異常，口腔也是；同時易打噴嚏，是否虛熱或實熱？

從上述徵候觀察，相信是水少火燥所致，與過食生冷之品無關，治宜滋水斂火，可服下方：

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲茯苓五錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，花旗參三錢，麥門冬四錢，五味子錢半，桔梗三錢。（清水煎服）此方可連服三五劑。

此外，並可飲用純淨魚肝油，每日早晚飯後各一湯匙。

△余安君：

你說令年廿九歲，男性，多年前開始，每當正常大便後，隔一段時間，又感到肚子不適有便意，而第二次所排出的，像痢濕黏一樣，大部分是似水一般，作胆黃色，且常覺肛門腸痛，雖然經第二次排便後，會舒服些，但身體感到十分疲倦，此情形已有數年，要我提供意見和治法。

上述情形，似是患了慢性腸炎，且波及直腸，才會感到裏急後重。因此，應找醫生檢查，並試服下方三四劑，以觀後效。

方用：川黃連錢半（薑汁炒），白芍三錢，枳殼二錢，地榆三錢，川厚朴二錢（後下），南木香錢半（後下），炙甘草錢半，川紅花二錢，鳳尾三錢，桃仁三錢，檳榔二錢，山楂三錢。（清水煎服）

此外，應禁戒一切冰凍及刺激性食物。

女境點將 鄧佩賢做生意取經驗

在喜來登商場三樓有一間專門出售銀器禮品的店子，名爲「寄店」，店主是一位年輕女性——鄧佩賢小姐，她開設了此一有趣的店子已有三年之久了。

「對於做生意我一點我也不在行」，鄧小姐率直的對記者表示。「記得當初找舖位，買貨等等，開始得不明不白，毫無把握。」

「那麽，你豈不是會蝕本？」筆者問。

「對了，最初我在選擇貨品時常常以爲自己的眼光及喜愛購入，結果生意冷淡非常，後來漸漸有了經驗，知道人客所需要的甚麽貨品，於是就入一些受歡迎的貨，雖然現在所賺很微，但總算不會蝕本」。

在店裏所擺設的貨品，以銀器佔了百分之七十以上，這些銀器的種類繁多，從新潮設計的銀首飾，指環，而至古雅高貴的銀餐具均備，所有設計都很新頴，別緻。至於售價很大衆化，一般人都可以買得起來自用或送禮。此外，古董式的瓷器，有富中國傳統的面譜，紙扇等等亦有不少。

「因爲銀器很受歡迎，所以我決定出售銀器爲主，外國人用來送結婚，紀念日子的禮物都是送銀器的，香港人現亦有此一趨向，因此我的顧客是港人及旅客各半的。」鄧小姐指出。

鄧小姐以前是一位女秘書，她爲甚麽要拋開那份薪金優厚的職位不幹，而甘願冒險開設店子？原來她認爲當秘書許多事情不能自作主張，甚麽也由人主使。倒不如自己當老板。她對於貨品的選擇相當講究精巧，因而每年都要到外國購買，有時還把外國貨辦帶回來，在香港製造，既精巧又廉宜得多哩！（若）

華僑教育

香港大學醫學會指出 過份強調考試成敗 影響學生精神健康

認爲：過度考試壓力不但打擊學生自尊心，影響其身心發展，甚或造成心理疾病或行爲異常。

（特訊）青少年患精神病及自殺率日增，已成社會人士廣泛注意的問題。根據香港撒瑪利亞會統計數字顯示：青少年自殺率正迅速增加，而因考試失敗企圖自殺者更占百分之五十多。

本港的考試制度，歷年來已受到社會一般人士的詬病。由學校的測驗以至大學入學試，由幼稚園初班以至中學五年級，不要說是中六及大學入學試了，一個學生，就以其中學階段而言，要經過大約三百次至四百考試，有等學校更多至九百次至一千次。換言之在中學五年期間平均每隔四五天就得測驗或考試一次，或者每隔兩，三天就得測驗或考試一次。

據香港大學醫學會「健康衞生」手册指出：在考試壓力之下，無數童年被剝削。在兒童發展時期，把太多精神放在書本上應付考試，同時把成人的成敗價值觀念之於學童身上，結果大大妨礙他們心理健康，考試壓力不但打擊兒童自尊心，影響其身心發展，甚或造成心理疾病或行爲異常。

該會又指出：家庭份子間也會因忙於謀生而少接觸，或者父母對子女期望過高，影響子女情緒及兩代間的關係。

由於無論學校，家庭，及社會各方面都強調學業及考試成敗。因此倘有世界末日之感，覺得整個人生再無意義。有等意志消沉，更會悲觀自殺，或者自暴自棄，成爲問題青年。

該會又指出：其他問題，例如吸毒，犯罪及代溝等等對青年心理亦有顯著影響。

關於本港精神病情況，據港府醫務處統計資料顯示：一九六五——六六年度，住院人數爲三、〇一一名，門診人數爲三一、四六二名，日間病人一三五名。及至七四——七五年住院人數增至一〇、一五一名，門診人數一〇九、九二六名，日間病人五四五名。

由此可見自一九六六年至一九七五年間，門診人次數增加大約六倍。此數字并不包括前往私家精神科醫生求診，放棄求診，及因病情嚴重而未往求診病人。

精神病人平均年齡爲二十至三十五歲。此組病人約佔總數九成。最近跡象顯示：四十歲以下的病人有增加趨勢。（琳）

增加知識提高就業能力 各官立初級夜中學 歡迎新生申請入學

有志入學學生未能依時辦理入學手續，可於九月六日下午七時半，前往擬申請之中心辦理。

（港訊）教育司署成人教育組主辦之官立初級夜中學港九新界各中心，原訂八月廿六日舉行新舊生註册，當晚因暴雨影響，部份學生未能依時前往，教署爲照顧此等有志入學學生，特定於下週一（九月六日）下午七時半，爲彼等補辦入學手續。

官立初級夜中學爲三年制課程，專爲十八歲或以下之小學畢業生進修而設。課程費用，既可增加知識，復能提高就業能力。

目前中心遍佈港九新界，包括港島之灣華道官小、軒尼詩道官小、柴灣官小、香港仔官小及英皇書院、九龍區之馬頭涌官小、荔富官小、佐敦道官小、賀大仙官小、蘇屋北官小、藍田循道小學、秀茂坪馮氏宗親總會學校及橫頭磡卍慈小學，新界區之沙田公立學校、大埔王肇枝中學、元朗官立小學、屏山達德學校、上水鳳溪中學、荃灣海壇街官小、坪洲志仁學校、大澳公立學校、葵盛信義學校及石籬基石學校等。

是項課程目前仍有空額，歡迎小學畢業生於星期一（六日）下午七時半前往擬申請之中心辦理入學手續。

華僑書院校慶暨畢業禮 王淑陶院長致詞 黃麟書頒授文憑 發揚文化講通學術 堅定信念共同努力

（港訊）華僑書院第三十八週年校慶暨第三十一屆畢業典禮於昨日下午三時假座九龍總商會中學舉行首由該院王淑陶院長致詞，略謂：本院成立迄今歷三十八年，始終堅定信念，以培育人才爲職志，對發揚祖國文化，講通中西學術，尤爲本校同人所共同努力者。至於本屆畢業諸生，余曾就我民族開基創化之精神，欣然以大易「行」之意義見告，蓋我國文化五千年來積累演變自成體系。其實心即大易所謂：「天地之大德曰生」也，我先民確認「生」爲宇宙與人生之本體，而「行」則生之表現者也。故擇行之形態與溫雅，大易言亦甚詳明。旋請中國文化協會主任委員黃麟書頒發畢業文憑，並作專題講演，論述中華民族主義的起源及救國主義之倡導，論述精闢，對學生尤多勉勵。繼由畢業生楊文麗致答辭後校紀念品，業建生主席致閉詞。是日下午六時假九龍新興五月花酒樓八座樓聯歡敘餐，席間並舉

發工商學院第二十八屆教部驗印文憑。該會文化教育先進嘉賓甚多。茲畢業生姓名。

文學院：（一）中國文學系：周錦祥、唐雪屛、張碧英、蔡海林、蘇森明、譚全基。（二）外國語文學系：陳菜。（三）社會教育學系：石蕙儀、何乃文、林少玉、高鵬彥、陳之觀、陳榮燊、陳漢強、楊文麗、葉毓生。

商學院：（一）經濟學系：方劍儀、尹偉民、甘耀基、何愛儀、余兆森、吳福生、金麗聲、林澤澄、張崇智、黃文超、賀景泰、黃僑煌、劉建民、劉威輝、曾景明（二）商業管理學系：何潤輝、李世照、李紹暉、林志忠、林松初、陳桂強、陳家棵、陳家聲、鄭永強、馮耀林、楊雲沛、蔡如淋、歐陽福昌、鄧紹、龐建康。（三）會計學系：史智陶。

又該院由本月六日至十一日爲各系辦理選課註册手續並定十三日開始正式上課。聞該院本科各學系尚有學額，欲就讀者，可逕到九龍塘律倫街一號該院諮詢辦理申請入學手續。

港大中國文化週 戲劇組演關漢卿

（港訊）爲配合港大中文學會中國文化週各項節目，一部份中文系同學特別成立戲劇小組，積極排演田漢所著之關漢卿，該劇定於十月七，八日，在港大陸佑堂演出。晚關漢卿一劇，原先分爲

九場，現改編爲一齣五幕之粵語古裝劇，該兩晚之入場劵，每票四元，定於九月中旬開始發售，售票處有港大學生會合作社，中區及旺角齡記書局，北角兄弟圖書公司等，並可即場購買。

人壽天定

大衆大醫 · 日大 林雨林

許多人以爲近代的醫技倡明，人類的壽命可以延長，但只是說平均壽命的延長。原因是醫技的倡明使嬰兒的死亡率減低，以及許多感染疾病受到控制所致，換言之，今日的社會有更多人可活到他自然的極限，所以平均壽命的延長並不表示人類壽命的改變。

空竟人類生命的自然長度是多少呢？據說我們人類和非洲象的壽命一樣，可以達到七十至七十五歲，能夠如龜那樣達到一百歲，少之又少，而這些老公公老婆婆能活到這個壽命是由於遺傳因素決定多於後天養生之道。

現代人結婚似乎不大重視將方的健康情況，至於受人的家族，更是漠不關心，其實，如果要兒女幸福，也許是自己的幸福，因爲，對方的遺傳性疾病，不單可以傳給兒女，也可以表現在自己身上，甚至是壽命的長短。不過，如果戀愛的人，對這些後事情比對目前的愛情還要認真，可能當你知道對方的家族遺傳沒有問題的時候，對方對你的愛情可能就發生問題了。

一些富家子弟，自少即豐衣足食，與一些窮家子女自幼是營養不良，兩者比較，何者容易衰老呢？有趣的結果是，早期的營養不良引起的生長延滯，他的衰老期也會延後，是否營良過好會帶來更快的衰老，則無法肯定。

人老了身體有甚麼的變化呢？變化是多多的，包括身體生長的停止，皮膚之皺紋、毛髮的變灰、牙齒之脫落、性器官之退化、感覺力之退化、身體之彎腰駝背、肌肉力量與協調之減弱、心智之硬化，觀念之保守，以及健忘等。有人說視力與聽力的最高峯是十歲，對於感染之抵抗力最高峯是十五歲，智力的高峯是廿一歲，而肌肉力量與協調之高峯則在廿五歲，在這些高峯之後便是減退的開始。所以如果以局部器官能力的減退作爲一種衰老象徵來看，年青人的世界便應改爲老人的世界了。

雖然，每個人都不可能逃避老的時光。當然有些更不幸不能活到這個階段。但大家似乎對於老的到來都有點怕怕，我們實在有需要把這種心理或看法觀過來，在醫學上所謂衰老的定義是活力之衰敗，生物效率之漸進性減退，有機體維持有效運作的能力減退等。從這個概念出發，我們對於一些年紀雖大，但身體各種器官功能保持正常的人，稱之爲老人，而對於那些年紀雖少，但毫無活力，百病纏身的人稱爲青年，是否公平呢？我以爲世人應該有二種年齡，一種是歲月年齡，即從出生之後一天一天的計算，這種年齡只供文件上的用途，另一種是活力年齡，它的計算方法是依據友人對自己的評估，例如一個歲月年齡是五十歲的人，但他表現的活力是三十歲人所不及，那麼他的活力年齡就是三十歲，或者模仿歐洲的學者能測驗來觀察兩者之間的年齡亦是較爲公平的。

中大七七年度入學考試 明年四月下旬舉行 十一月辦報考事宜

考試規則經由中大當局擬定公佈，並定九月一日起實施，考生請參閱總則及投考資格。

（特訊）香港中文大學一九七七年入學考試，定明年四月下旬舉行，本年十一月一日起辦理報考事宜，有關該考試之規則業經由該大學當局擬定公佈，並定由本（九）月一日起實施，茲首就該規則之總則及投考資格兩節錄如下：

總則：（一）香港中文大學入學考試（以下簡稱本入學試），由本大學入學資格考試委員會（以下簡稱本會）依照本規則辦理之。（二）凡經參加本入學試及格或經核准免試者，方得向本大學基本學院申請入學。（三）本學院得於本規則規定外，增訂各該學院入學條件。（四）一切有關本入學試函件，應寄交本委員會秘書收。

投考資格：考生報名時，必須具有下列資格之一：（甲）（一）須有香港中文中學或英文中學畢業會考證書，且在同一次考試中，取得中文及英文兩科及格，並曾在註册日校繼續進修全科最少一年，且攻讀與本入學試有關科目最少五項者。（二）曾參加香港中文中學或英文中學會考，最少有五科在同一次考試中，取得E級或以上成績，其中包括中文及英文兩科，並曾在註册日校繼續進修全科最少一年，且攻讀與本入學試有關科目最少五項者。（三）曾參加香港中文中學或英文中學會考或相等之考試，而在同一次考試中有五科取得C級或以上成績，而該五科係與本入學試科目有關者。如中文及英文兩科不包括在內，則該兩科必須達到E級或以上成績。（四）曾參加一九七五年或一九七五年香港中學會考，而在同一次考試中，最少有五科取得E級或以上成績，其中須包括中國語文或中國文學及英國語文兩科，並曾在註册日校繼續進修全科最少一年，且攻讀與本入學試有關科目最少五項者。（五）曾參加一九七六年或以後香港中學會考，而在同一次考試中，有六科取得E級或以上成績，其中須包括中國語文、中國文學、及英國語文三科，並曾在註册日校繼續進修全科最少一年，且攻讀與本入學試有關科目最少（註）五項者。（六）曾參加一九七六年或以後香港中學會考，而在同一次考試中中國語文或中國文學取得D級或以上成績，及最少有其中科目（註）四項取得E級或以上成績，並曾在註册日校繼續進修全科最少一年，且攻讀與本入學試有關科目（註）最少五項者。（七）曾參加一九七四年或一九七五年香港中學會考或相等之考試，而在同一次考試中，有五科取得C級或以上成績，而該五科係與本入學試科目有關者。如中文及英文兩科不包括在內，則該兩科必須達到E級或以上成績。（八）曾參加一九七六年或以後香港中學會考或相等之考試，而在同一次考試中有（註）五科取得C級或以上成績，而該五科係與本入學試有關者（註），[illegible]

文學不得作爲兩項獨立科目；數學（甲）數學（乙）及附加數學亦然。注意：任何科目若只取得低級及格者，不予計算。（乙）具備其他資格或有特殊情形，經委員會個別審查，認爲具有同等學歷者，亦得報名與考。（完）

香港的前代教育

（五）鄧英文名鄧正苑，字輝斯，錦田人。乾隆二十七年（公元一七六二年）壬午科，以「詩經」中式，張於鄉。博覽羣書，疏通經史，工詩文，爲廣生時，邑令汪鼎金，因仰慕他的學問於乾隆十二年（公元一七四七年），特延聘爲邑城文岡書院山長，主講其間，並且常相與論文，而成爲忘形交。邑中的學子們，也多藉他的指導，得以致成，因而人文蔚起，鼎盛一時。

（六）侯倬雲，金錢村人，於乾隆五十三年（公元一七八八年）戊申科，以「詩經」中式。

（七）鄺有執字守穆，號基山，上水人。嘉慶十二年（公元一八〇七年）丁卯科登張翱榜，中第六十一名舉人。生於乾隆五十一年（公元一七八六年）丙午二月初二日。有執生而智慧，自少即有神童的稱譽。兩歲即能言及對句，七歲時執作對，有執未假思索，即衝口而對說：「北京天子萬年」。在座各人，均爲之驚奇。十一歲即能成文。十七歲，參加嘉慶癸亥府試，得第二名；翌年，以第五名入縣學；於丁卯科中舉人時，年才二十一歲。可惜英才早謝，於中舉那一年的農曆十月廿二日，即以病終。

（八）鄺汝翼字頌宸，號念嚴，上水人。道光二十九年（公元一八四九年）己酉科鄉試中式第三十六名舉人。十歲，蒙邑侯考取爲古學冠軍；四十二歲取中鄉闈。一生廉介自持，性安淡薄，平素以提倡教育爲己任，曾設教於邑城寶安東路，文風賴以大振，當時的顯達者，很多出自他的門下。曾著有「周易輯註」、「鳳山吟詩稿」、「珍帶軒詩稿」等。這些書雖未付梓，然亦曾傳誦一時。

（四）獲中武舉的人物

（一）鄧飛鴻，屏山人。乾隆四十四年（公元一七七九年）己亥恩科，獲中武舉人第八名。

（二）鄧英錦，田永隆圍人。乾隆五十四年（公元一七八九年）己酉恩科，中武舉人。生平正直誠樸，最工書法，鄉邑建築題額，多爲其所書。

（三）鄧瑞泰，屏山人。嘉慶九年（公元一八〇四年）甲子科武舉人。

（四）鄧大雄，錦田人。嘉慶十八年（公元一八一三年）癸酉科武舉人。

（五）鄧鳴鸞，錦田人。嘉慶二十五年（公元一八二〇年）進武庠，明年即中武舉人。自少即以膂力過人見稱。

（六）鄧攤三名勳揚，龍躍頭新屋村人。於同治三年甲子（公元一八六四年）鄉試中式爲武舉第三十六名，登甲子科舉人。

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電及電視全科日夜基本班（小六至中一程度）
無綫電及電視全科日夜深資班（中三或以上程度）
船舶電台電訊科（由學校保送考取無綫電牌照）
無綫電工程實物函授活期科學費三十元包括器材書籍
校址：九龍深水埗保安道20至26號自設校舍設備規模龐大歡迎參觀
索章請電：K-862483 K-789115 K-864989 即寄奉上

莊士敦英文中學

招考：英文中學—F.1-F.5 英文小學—P.1-P.6 各級男女生
F.5重讀生優先取錄
校址：灣仔軒尼詩道274號
電話：七三〇〇六二

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
開學：九月六日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K九六〇一二六
監督兼校長鄺文熾

中正中學招生

（一）F.5及中五重讀生
（二）中小學及幼稚園各級尚有少數學額
招插班生
報名：即日開始。
校址：灣仔高士打道154至159號
電話：五—七二四五四九。
附記：①本校乃不牟利教育機構學費低廉並設有奬助學金奬額多名。②本校地址適中，交通便利，九龍學生可從紅磡、佐頓道渡海至灣仔碼頭步行直達校門。
校長 韓文溥

COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE
文理預科夜校
—招 生—

科目：（一）港大入學試及倫大文理各科
（二）中大入學試文理各科★
報名及註册：星期一至六
（晚上七時至九時）

校址：
香港灣仔大道東220號 電話：H-725916
香港柴灣萃文道4號 電話：H-560126
九龍新蒲崗景福街96號 電話：K-231743

★（灣仔文理預科夜校於本學年加設中大入學試課程。）

NEW METHOD EVENING SCHOOL MATRICULATION & CERTIFICATE TUTORIAL SECTION
新法夜校預科及會考專修班 招生

DATE OF COMMENCEMENT: 1 SEPT., 1976.
REGISTRATION TIME: 6:15P.M.——9:00P.M.
COURSES OFFERED: F.5, F.6(G.C.E.), F.6 (C.U.), F.6(H.K.U.), F.7(G.C.E. & H.K.U.).
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD ROAD, KLN.
TEL: 3—019206.

聖類斯預科夜班主辦 英文夜中學招生

班級：中一至中五文理科男生（一九七七年會考）
報名：星期一至六下午七時至九時
開課：一九七六年九月八日
校址：西營盤第三街179號 電話：五—四八九九〇五 五—四八九九〇二
校監：家思齊神父 校長：田惠民神父

勤德商科學校 CANTERBURY INSTITUTE OF COMMERCE

政府立案 大專制度
招生通告

本港經濟好轉，需用人才必多，而中學畢業急需就業者亦衆，本校爲適應時勢之需，特設下列各種日夜專科訓練班，歡迎現讀F.5、F.6或同等程度同學，自即日起，前來報名。
（一）秘書商業全科日班 一年畢業 九月十日開課
（二）秘書選修夜班 一年畢業 九月十日開課
科目：必文速記，打字，商業信札，秘書實務，簿記（選修三科）
（三）速成商科夜班
科目：速記，打字，商業信札，初級及中級簿記
校址：香港高士打道221至226號海景樓（大三元酒家直出海傍對面渡海口）
電話：五—七二〇七六式
校長 MISS HONE LIN, B.A. B.ED. PITMAN CERTIFIED TEACHER

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

HONG KONG AND KOWLOON CENTRES
New classes commence in Sept. 1976（九月份日夜班時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Company Law	公司法
Advanced Accountancy	高級專業會計	General Principles of English Law	英國法律概論
Business Statistics	統計學	Economics	經濟
Costing	成本會計	Mercantile Law	商法
Commercial Correspondence	商業信札	Elements of Banking	銀行概論
CIF Calculation	進出口貨價及計價	Typewriting	打字
Business Administration	商業管理	Auditing	審計學

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班
Commercial Studies Course 商科班
Secretarial Studies Course 秘書班
Accountancy Course 專業會計全科班

PART-TIME STUDIES COURSES 夜校全科班
BANKING COURSE (A.I.B.) 銀行學會試班
ACCOUNTANCY COURSE (A.I.A.) 國際會計師會試
A.C.C.A. COURSE 英國公認會計師會試全科班
ACCOUNTANCY COURSE - G.C.E. (Commercial)
SECRETARYSHIP COURSE (I.C.S.A.) 專業秘書班
COMMERCIAL STUDIES COURSE (EVENING) 商科班
SATURDAY P.M. COURSE 週末下午班

校址：香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）TEL: 5-461226 5-476464
香港德輔道西51—57號二樓（海外信託銀行樓上） TEL: 5-480172
九龍彌敦道570—572號一至六樓（惠利商業大廈）3-305487, 3-306173

同濟中英文中學

招考：英文部F.1至F.4 中文部中一至中四 各級男女生
英文F.6F.5中文中六中五插班生及F.5中五重讀生
校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）
電話：H二七〇六一七
聘請實驗室管理員兼校務員來函約見
監督兼校長 雷逸楷

諾貝爾書院 日夜 會考大預 招男女生

創校十五載，F.5重讀生免試，F.1、F.2、F.3、F.4憑證件插班，文理全科。F.6大學預科文理分班，保送中大、倫大、台大、美加升大及再會考。日校中英文部P.6、F.1至F.5、F.6各級只留少數學位供品學均優學生申請。
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近電話：K370815 K371904

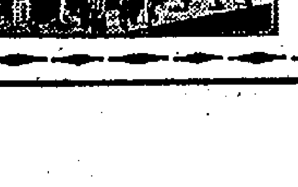
能仁書院招生

九龍荔枝角道三二五至三二九號 電話：三—八六六七八八 三—八七七三九一

一、大專：文學院——佛學、文史、哲學、英文、社教、社工、藝術各學系一年級新生及二、三年級轉學生。商學院——工管、銀會系一年級新生及二、三年級轉學生。
二、大預：英中六（F.6L）中大班文、理組新生。
三、報名：即日起至考試前一日止。
四、考試：大專——持有港大、中大、台大入學試合格證件者，免筆試。大預——持有會考五科以上合格（包括中、英文）證書者，可前來申請，免筆試。
五、開學：大預九月六日，大專九月十三日。
六、附註：（一）課程完備，名教授任教。（二）便利職業青年進修，分日、夜兩部上課。（三）修完大專課程，得升美、加著名大學攻讀高級學位。（四）設多項奬學金，學子得具函申請。
（簡章備索）
董事長 釋洗塵 院長 黃國芳 副院長 白志忠 董事 釋寶燈 釋慈智 羅旭頸

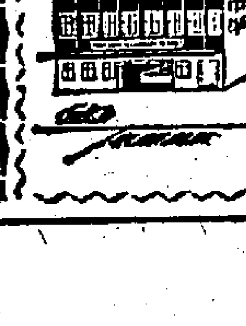
聖瑪竇英文書院 日夜校

招考班級：英文中學F.1—F.4 英文小學P.1—P.6 男女新生
夜英專：由字母班至F4各級男女生
夜中學：F.1—F.4（明年遞增至F.5會考班） F5會考補習班
報名日期：每日上午九時至下午九時
校址：灣仔洛克道二三七號 電話：五—七二九八八〇



香港 神光英文中學

獨立校舍·課室標準·設備完善·管教嚴謹
擴充班額續招F.1至F.5文理科會考班男女新生及插班生本學年批准招收會考班五班有升中證免試升F.1
報名日期：即日開始學期日及例假照常辦公。
報名時間：上午八時至下午七時
榮譽顧問：丘恩處博士香港路德會主席
宗教主任：李澤恩道學士香港路德會灣仔堂主任教士
校址：香港灣仔交加里七號（京都戲院對面）
電話：五—七五四四〇一至四（四線）



珠海書院招生通告

一、招收系級：（一）本科——文史、外文、社教、新聞、社會學及社會工作、經濟、會計銀行、工商管理、化學、生物、土木工程、建築工程十二系一年級新生及二、三年級轉學生。（二）研究所：中國文學、歷史、經濟三研究所研究生，中國歷史研究所高級研究生。（三）大學先修班（預科）文、理組日夜班新生。
二、報名日期：自即日起至考試前一日止。
三、考試日期：（一）本科及先修班九月十二日上午九時起，一天考完。（二）三研究所研究生考試日期，另行通知。
四、奬助學金：本校設有多種奬助學金及工讀生學額多名，凡品學兼優，經濟困難者，均可申請。
五、本校校址：九龍亞皆老街一一五號。電話：三—〇一四九八六 〇一五二四一
簡章備索

雅各英文中學 日夜校

招F5重讀生及夜校各級新生
班別：日校①F1（持有升中試成績者免考插試凡考獲三年或五年受助者皆可申請本校三年或五年補助）
②F2至F5轉學生
③F5重讀生（全部保送會考）
夜校 ①英中部：F1至會考班 ②英專部：字母班至會考班
校址：正校：官塘通明街36號K-428728 分校：官塘崇仁街五號K-431886
校長 嚴定國

德善英文書院 日夜校 擴校招生

本校管教嚴謹，師資優良，設有完善之實驗室、圖書室、康樂室、學生自修室等。
招考班級：F.1—F.5
報名日期：即日開始，上午八時至下午八時
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87，18，87，13D，16，72，2E，10，51號巴士總站，交通方便。
電話：K九六四六二一，K九六四五一九。

體育

本屆游泳週年錦標賽
三項全港新猷
男八百接女四式接東方西青相輝映
女八百自由式海天李雁婷一枝獨秀

（特訊）香港業餘游泳總會主辦之一九七六年全港週年游泳錦標大賽，昨（三）日下午六時繼續在維多利亞公園游泳池，舉行次夕決賽，在十二個決賽項目中，共有二項接力賽成績，粉碎香港最高紀錄。男子八百公尺自由式接力決賽，東方會陳耀宗、鄭榮煊、劉培、陳耀邦四傑合締九分廿秒六香港新猷，刷新婦遊會於一九七三年全港週年大賽，所創之九分廿四秒三全港紀錄，縮短了三秒七。女子四百公尺四式接力決賽，西青會四女傑安墨菲（背泳）、賓多爾（蛙式）、賴特（蝶泳）、米歇爾黑布（爬泳），合締五分廿八秒八香港新猷，改寫南華會於一九七四年全港週年錦標賽所創之五分卅二秒四全港紀錄，縮短了三秒六。連同八月廿七日次日比賽，女子八百公尺自由式決賽，海天會李雁婷締十分四七秒五香港新猷，今屆全港大賽共創出三項香港游泳最高紀錄，爲大會最珍貴收穫。

香港出席滿地可世運兩名女子選手，海天會台柱李雁婷，與婦游會名將卡倫羅伯遜，昨晚在一百公尺自由式決賽，及四百公尺自由式決賽，狹路重逢，再展開兩番殊死戰。卡倫羅伯遜自世運歸來後，顯然不在狀態中，女子一百公尺自由式，卡倫羅伯遜起跳最遲，吃虧極大，五〇公尺半程，李雁婷領先卡倫羅伯一掌轉身，中途時間爲卅秒五，李雁婷卒以一呎之差擊敗卡倫羅伯遜，衞冕成功，蟬聯冠軍，成績一分四秒八僅破大會。痛雪在世運選賽女子一百公尺自由式受挫於卡倫羅伯遜敗辱。卡倫羅伯遜屈居亞軍，成績一分五秒一，亦刷新大會。惟較李雁婷與卡倫羅伯遜兩人共同保持之香港最高紀錄一分四秒正／成績俱退步。李雁婷於今年港菲埠際分齡對抗賽締一分四秒正女子百米自由式香港新猷。卡倫羅伯遜在世運決選再挫李雁婷，泅一分四秒正，平等香港紀錄，女子四百公尺自由式決賽，李雁婷一路領先，卒以一個多身位再勝卡倫羅伯遜，贏得冠軍，成績平平僅五分十二秒九，其分段時間是：一百公尺一分九秒七，二百公尺二分廿九秒七，三百公尺三分五十秒二。卡倫羅伯遜得第二，成績五分十五秒五，大開倒車。兩人俱較卡倫羅伯遜在滿地可世運所創之五分三秒九香港最高紀錄，落後甚遠。茲將昨夜決賽優勝成績錄後：（七趾叟）。

△男子組

二百公尺蝴蝶式決賽
一、郭迪明（南華）二分卅六秒四
二、唐廣新（海天）二分卅七秒八
三、梁耀泉（愉園）二分四九秒九
四、羅振強（愉園）三分十三秒七
五、劉仕昌（海天）三分廿一秒八

二百公尺自由式決賽
一、莊臣（西青）二分十六秒七
二、劉培（東方）二分十七秒
三、葉振榮（海天）二分廿二秒四
四、馬益蓀（海天）二分廿二秒七
五、嚴偉華（愉園）二分廿五秒一
六、司徒民強（勵進）二分四三秒七

二百公尺背泳決賽
一、奧薇德頓（西青）二分四一秒三
二、區丰明（海天）二分四七秒四
三、黃錦成（愉園）二分四八秒五
四、鄧浩光（中青）二分五二秒七
五、布雷德布斯（婦遊）二分五三秒二
六、黃競雄（東方）二分五七秒七

一百公尺自由式決賽
一、陳耀邦（東方）五八秒五
二、馬益蓀（海天）一分〇秒九
三、莊臣（西青）一分一秒六
四、葉振榮（海天）一分三秒二
五、布雷德布斯（婦遊）一分三秒三
六、陳慈華（愉園）一分四秒六

一百公尺蛙式決賽
一、張國瑜（愉園）一分十五秒五
二、梁榮華（南華）一分十六秒七
三、周毓釗（海天）一分十六秒九
四、李庚生（西青）一分廿秒五
五、黃友良（勵進）一分廿秒七
六、區有傑（愉園）一分廿一秒五

八百公尺自由式接力決賽
一、東方會（陳耀宗，鄭榮煊，劉培，陳耀邦）九分廿秒六（破香港紀錄）
二、西青會九分五一秒一
三、愉園隊十分一秒
四、海天隊十分廿三秒
五、南華隊十分卅八秒一
（首名成績粉碎婦遊會保持之全港紀錄九分廿四秒三，締香港新猷）。

△女子組

二百公尺背泳決賽
一、梁慧娜（勵進）二分五九秒三
二、麥少萍（中青）三分五秒一
三、莫慧瑩（東昇）三分五秒九
四、鄭麗卿（東方）三分十四秒五
五、謝麗玲（東昇）三分廿秒五

二百公尺蛙式決賽
一、賓多爾（西青）三分九秒六
二、嚴慧如（東昇）三分十秒一
三、莎拉羅伯遜（婦遊）三分十秒八
四、劉少芳（南華）三分十秒九
五、陳瑞貞（東昇）三分卅五秒四
六、許仲鴿（公民）三分卅八秒九

一百公尺蝴蝶式決賽
一、劉少芳（南華）一分廿一秒二
二、賴特（西青）一分廿一秒七
三、賓多爾（西青）一分廿二秒
四、莫慧瑩（東昇）一分廿四秒四
五、麥少萍（中青）一分卅秒九
六、謝麗玲（東昇）一分卅五秒

一百公尺自由式決賽
一、李雁婷（海天）一分四秒八（破大會）
二、卡倫羅伯遜（婦遊）一分五秒一（破大會）
三、杰恩克羅克（婦遊）一分九秒一
四、譚燕貞（勵進）一分九秒七
五、鄺靜樺（海天）一分十秒九
六、安墨菲（西青）一分十二秒八
（首次名成績僅夠破李雁婷保持之大會紀錄一分六秒一。香港最高紀錄一分四秒正，李雁婷與卡倫羅伯遜共同保持，李雁婷創於今年港菲埠際分齡賽，卡倫羅伯遜創於今年香港世運決選）。

四百公尺自由式決賽
一、李雁婷（海天）五分十二秒九
二、卡倫羅伯遜（婦遊）五分十五秒五
三、安墨菲（西青）五分廿七秒一
四、杰恩克羅克（婦遊）五分四〇秒二
五、姚秀芳（東昇）六分十一秒三
（香港最高紀錄五分三秒九，卡倫羅伯遜創於一九七六年滿地可世運）

四百公尺四式接力決賽
一、西青會：安墨菲（背），賓多爾（蛙），賴特（蝶），米歇爾里布（自）五分廿八秒八（破香港紀錄）
二、東昇隊五分卅八秒三
三、東方隊五分四九秒一
四、海天隊六分二秒
五、南華隊六分六秒
（首名成績粉碎南華隊保持之全港紀錄五分卅二秒四，締香港新猷）。

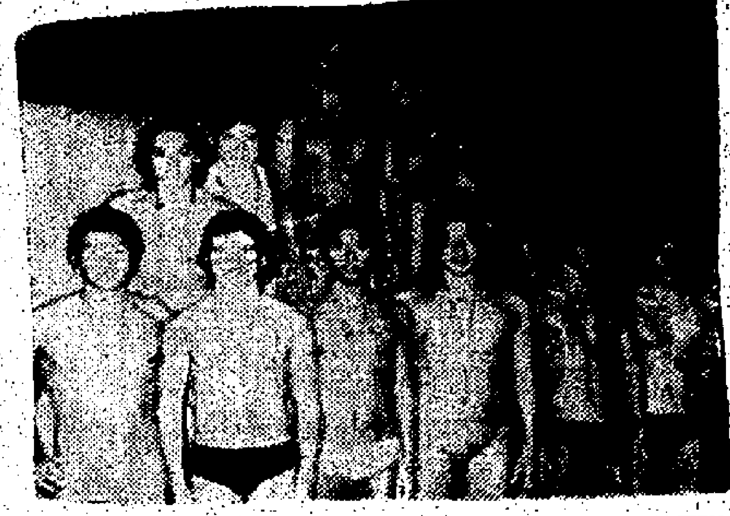
跳水比賽

男子甲組
冠軍：王龍（南華）二九四・七五分
亞軍：溫國權（幸運）二六八・六五分
季軍：曾慶傳（幸運）一六二・二五分

女子甲組
冠軍：徐穎（幸運）二四三・九〇分
（僅一人參加）

男子乙組
冠軍：鄧孟璇（南華）一八一・四〇分
亞軍：李少忠（南華）一四一・五〇分
季軍：陳錦雄（南華）一三八・一五分

女子乙組
冠軍：黃少芳（南華）九三・五五分
亞軍：李美美（南華）七七分
季軍：林玉姬（幸運）七四・三五分



男子八百公尺自由式接力：一、東方會（中）。二、西青會（左）。三、愉園會（右）。

主席盃B組初賽
1—0 南華僅勝東方
施建熙底綫傳中黃文偉妙射建功

（特訊）南華昨日在主席盃B組初賽中把握一次入球機會以一比〇僅勝東方奪取兩分，暫居該組積分表上首位。日後如能再擊退加山，便可穩奪出綫權成爲四強之一。東方受挫後，出綫希望已甚微，由於擁東方躉及擁南躉頗衆，昨役臨場觀戰人士甚爲踴躍，計有七成多人擠場，收入接近四萬元。

這場波南華贏來辛苦，攻勢多而收穫少，原因大部份球員患上季初狀態欠佳現象，前鋒對於東方的密集防禦覺無所施其技，馮志明與尹志強均未踢出水準，形成鋒綫中只有施建熙及黃文偉鬥醒，惟却被石志偉和梁武活勇悍踢所困擾；是故少林兵攻勢雖有，但真正埋門威脅次數並不多。受統帥們大力提拔的中鋒尹志強表現令人失望，顯覓他的經驗仍然新嫩及基本功夫未足夠，所以屢次糟蹋很好入球良機，其中上半場卅五分鐘尹志強在近門空檔無人看下單刀竟然射高出界，證明他尚未達到成熟階段，還須要時間方面的栽培。

南華所得僅有的入球，是在下半場十三分鐘由「偉仔」接應施建熙從底綫刮中，在蔡國邊衞前，凌空以第一時間抽射右路柱邊掛網而入，這隻入球非常瀟脆與漂亮，令陳雲岳全無從撲救。黃文偉能夠把握這個機會，亦充份表現出他的機智和老練。施建熙是南華鋒綫中最突出的一位，他不時以速度甩過石志偉底綫傳中，製造不少機會予隊友。他自己亦有兩次近門叩關，可惜都因操之過急越門而去。

新加盟的何容興及陳國良皆演出中規中矩，不過東方攻勢疲弱，未能予以真正考驗。以昨役觀察，陳國良具大將台型，踢法實而不華，在南華後防是產生相當作用。何容興則仍未回復十足狀態，但比賽多一兩塲後，應會逐漸加強信心。

東方之鋒波，無可否認是技不如人，他們只以一球見負，全隊力戰而敗，可算對球迷有交代，竟於雖敗猶榮。從他們演出來說，由於新埋班合作未慣不能有較大苛求，但球員都很努力作戰。不過，東方今屆似是衞強鋒弱，防守方面在文錦棠領導下頗爲穩固，但中場之推進及前鋒的攻擊力則嫌薄弱。昨日中場差不多被南華所控制，處於被動地位，後衞勾消後中場球員未能接應，所以迅即又遭受到對方的壓迫，死纏爛打的單偉根在上半場十分鐘因傷退出火線，更使中場活力削弱，李德耀及洪突成均欠靈活的脚法，麥樹渠缺氣，只有盧洪海在左路發動多少威脅，但他新傳中路的攻勢又被隊友輕易失去。下半場廿八分鐘，陳長強獲海仔一的底綫傳中，近門施用頭攻却頂高出界。不然東方應可有成平手機會。

昨役東方有兩名球員被黃牌警告，上半場廿七分鐘，洪突成踢跌施建熙首先被記名，而下半場卅分鐘，入替洪突成的曾永康亦因搞倒陳國雄被警告於後。另外，南華在下半場廿分鐘以陳國雄入替尹志強踢右中衞，而將馮志明調職中鋒，梁能仁任右翼，企圖變陣再施壓力，但結果亦無顯著收效。

昨日雙方出賽陣容如下：

南華
何容興
陳世九　陳國良　蔡育瑜　路德顯
賴汝福　梁能仁
施建熙　黃文偉　尹志強　馮志明

東方
陳雲岳
葉華偉　文錦棠　梁活武　石志偉
洪突成　麥樹渠　單偉根
盧洪海　陳長強　溫耀球

港台女排球賽
立德擊敗九青

昨夜港台女子排球賽，在修頓球場上演，高雄立德隊以三對〇（十五比五，十五比十，十五比十）擊敗九龍青年女子隊。頭場序幕戰男子友誼賽，拔萃勝朝旭三對〇。

仁濟盃足球賽
定十二日揭幕

荃灣仁濟醫院總理盃足球賽，定十二日在荃灣大球場揭幕，賽會昨開首次會議由主委鄧家雄，副梅興齊、彭立施主持，主席林建名均有出席，首由主委鄧家雄宣佈，參加者詢卅隊，應否增加隊數，可惜經研究後限於場地，仍維持十二隊之數，隨即抽籤決定入圍隊及編組，結果：

A組：（一）葵涌消防，（二）荃灣健育會，（三）史高思隊，（四）青年會荃灣會所，（五）荃灣理民府，（六）荃灣警察。

B組：（一）旺角滙豐銀行，（二）永蘭布廠，（三）渣打銀行，（四）荃灣恒生銀行，（五）青衣漁村，（六）深井青年隊。

香港國際網球精英大賽策劃人嘉登（左）及網球老將羅文惠於登機前在記者招待會接受訪問情形。

網球明星任教練
指導本港青少年

世界首屈一指的網球明星，將會把他們爐火純青的球技，傳授予本港熱忱網球運動的青少年。

七六年度香港國際網球精英大賽策劃籌登，昨（九月三日）在機場記者招待會中透露，網球明星如霖斯和，紐甘壁等，會在十一月間到港參加大賽，賽事之餘，將主持青少年網球訓練班，指導本港年青一輩的網球手。

與紐約網球名將簽約，將籌備十一月八日至十四日在維多利亞公園舉行的香港國際網球精英大賽。同行有本港網球壇老手羅文惠，兩人將於本月十二日返港。

本年度網球精英大賽的經費，全由香港網球贊助人協會負責籌務。該會設「金」、「銀」、「象牙」及「個人」贊助等名銜，歡迎熱心網球運動的機構，團體等支持。全部經費約需五十多萬港元。現已籌得二十多萬。

香港網球贊助人協會將依照贊助金額多寡，分發一定數量的學生入場券予各贊助機構分發，讓本港年青學子，都得有機會一睹網球名將風采。

嘉登深信本年度網球精英大賽，能夠在本港掀起一片網球熱潮，因爲來港名將，都是本港及世界球迷所熟悉的，除阿殊、紐甘壁及勞斯和等美國網球明星外，羅馬尼亞職業球手拿斯泰士和瑞典網球金童波志，亦會來港衞冕。冠軍獎金將有十二萬美元，亞軍則爲六萬美元。

世仁盃籃球賽
十日舉行頒獎

九龍城民政區青年活動聯會主辦之「世仁盃男女子籃球賽」經過月來逐漸賽事，將告圓滿結束，定於九月十日（星期五）下午七時假何文田籃球場舉行頒獎典禮，請樂善堂主席劉世仁主持，歡迎區內坊衆及青少年蒞場觀禮。

硬地網球賽
今揭開戰幔

中遊會主辦公開硬地網球比賽，今日下午二時半起揭開戰幕，分男子單打及元老雙打賽共進廿八場上演，秩序豐富，今日雖然是初賽，仍會有多少緊張的場合出現也。歡迎網球界愛好者參觀。處女賽六個場頭場秩序：

（一）葉家讚對於運活。
（二）黃建對張少成。
（三）西斯爾亞對高永榮。
（四）比利對黎百業。
（五）黃忠信對劉頌成。
（六）盧寶根對馬運度。

公開小球賽
今日秩序

公開小球賽今日秩序，香港小總主辦聯會上演，今日修頓場兩幕賽，六時聯誼對修師青年。七時鋼青對大東南，各隊實力距離不遠，定然有一番角逐。

九龍城區康樂盃小球賽，今在馬頭圍球場上演兩幕，六時，龍青對康樂。七時，稻江中心對雄立。

主席盃C組初賽
海蜂出擊九巴
五時一刻九龍花墟場角逐
海蜂雖拉雜成軍勝算仍高

（特訊）主席盃C組初賽，今日在九龍花墟球場舉行一場賽事，由海蜂出戰九巴，下午五時卅分上演，門劵一律收五元，無序幕戰。

海蜂與九巴今仗之得失，恐怕也無緣在該組奪取出綫權，因同組中愉園實力最強，以正常而論，相信他們都並非愉園敵手。

海蜂本屆組軍波折重重，他們原先已羅致了多員過氣老官，心欲再在海外邀請數員外援殺效，便可組成一枝中上勁班，但直至現時，海蜂的意願還未能實現，外援來港効力的消息，全屬「只聞樓梯響，不見人下來」，與去年季中光華一樣，由於本港剩餘「物資」有限，所以海蜂已無法再在本地尋找有名氣球員來增強實力，只有以目前有限的人脚拉雜成軍而已。近日海蜂再度羅致班培褒，曾劍球等加盟陣綫下，才能湊足數隊比賽人選，以備今日迎擊九巴，雖然是這樣，海蜂今仗仍具有力量擊敗九巴獲得勝利，因九巴人脚比其更弱，是本屆甲組降班組之一。

九巴經過一番努力掙扎後今年重上甲組，但他們統帥部大員已再沒興趣大搞，所以今屆九巴只能以「兄弟班」姿態角逐，球隊收入除小部份要經營會方外，其餘收益全屬球員所有。九巴人選原則上是次升班球員爲基本，再加添些少年球員加盟，組織成爲一枝「自力更生」的球隊與各隊週旋。觀看九巴目前陣容後防方面守衞力不弱，各將均是邁還的「恒將」，中場則有何耀強、馬興強等老將壓陣，亦不致太差；只是顧慮到氣力可能不足，惟前鋒數員「食糊」人物却嫌斤兩未足，很難有威脅。兩隊出賽陣容如后：

海蜂
羅仕石
黎寶忠　胡退根　張國漢　黃立漢
陳鴻平　盧宏江　黃德祥
曾劍球　黃倚華　許子萬

九巴
巫毓明
陳家富　張志培　梁唐鴻　阮國德
何耀強　楊少年　馬興強
刁漢文　蔡紹源　鍾廣仁

台立德女排隊
今戰香港青年隊
入時修頓再出師

台灣立德女子排球隊今晚八時繼續在灣仔修頓球場出師對香港青年女子隊，門劵收二元。台隊之實力顯然要比港隊強，客軍將不會輕易放過爭勝的機會。香港隊昨晚演出而論，則今仗仍然可以再度告捷也，頭場女子友誼賽港星對胡蜂，今晚且看香港青年隊如何迎戰客軍了。雙方名單如次：

（台高雄立德隊）領隊黃茂雄，副領隊蔡曾金，管理劉添成，教練劉鎮國，隊長李瑞娟，隊員黃秀珠、王月琴、林美翠、陳美華、李麗琴、蔡麗香、趙玉蓮、戴英碧、李淑媛。

（港青女子隊）領隊石盟偉，教練曾禮雄，隊員徐惠芬、陳錦麗、陳美蓮、潘麗芬、徐韻翠、盧淑儀、劉秀珍、黃玉珍、蔡寶儀、何雅婷、陳漢弟、曾雪方、甄玉群。

女子二百公尺蛙式左至右：一、賓多爾（西青）。二、嚴慧如（東昇）。三、莎拉羅伯遜（婦遊）。

台稻江女壘隊
今首戰港聯隊
三時半天光道場上演

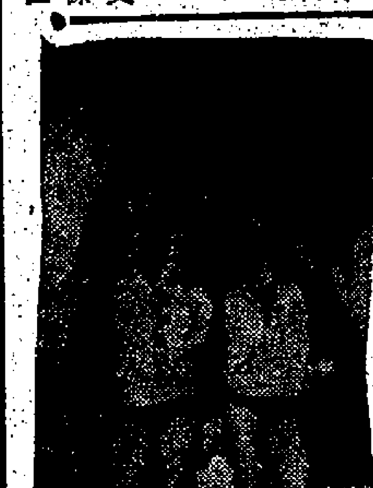
台灣稻江女子壘球隊今日下午三時半出師九龍天光道壘球場與香港女子聯隊交鋒，台稻江隊以後亦曾經訪港，獲致良好成績現雖然已隔多時，但客軍實力仍強，港聯女子隊近來亦有進步，但是，照全隊之比較，則無法可以和客軍衡量，只望憑藉場地熟之便宜，以求使這場緊張壘球球手尚未展開而今日之港台大戰，免費歡迎有興趣之球迷參觀實不容錯過也。

男子一千五百公尺自由式左至右：一、[illegible]（東方）。二、許由（東方）。三、布雷德布斯（婦遊）。

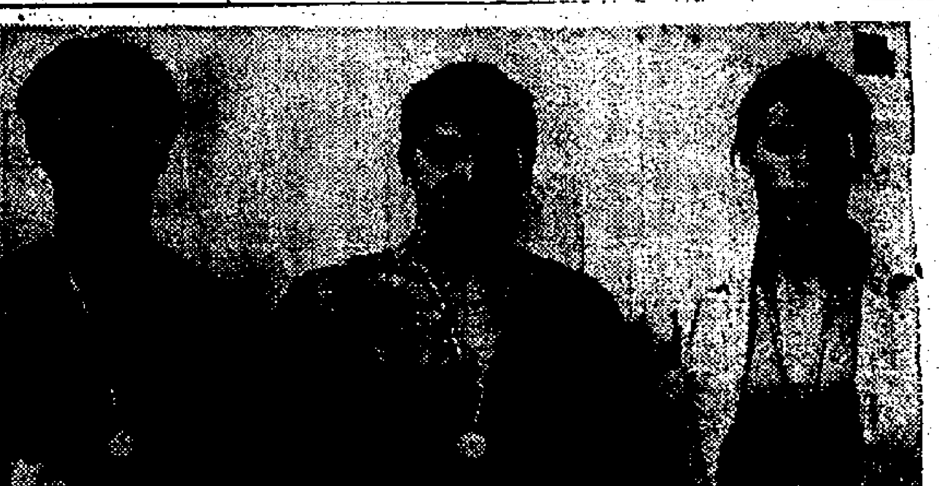
男子四百公尺四人四式接力冠軍海天隊與教練蔡國良（中）合映。

男子四百公尺自由式左至右：一、鄭榮煊（東方）。二、莊臣（西青）。三、葉振榮（海天）。

女子四百公尺四人四式接力：冠軍隊西青會



男子一百公尺蝴蝶式左至右：一、郭迪明（南華）。二、陳耀宗（東方）。三、何[illegible]村俱樂部）。

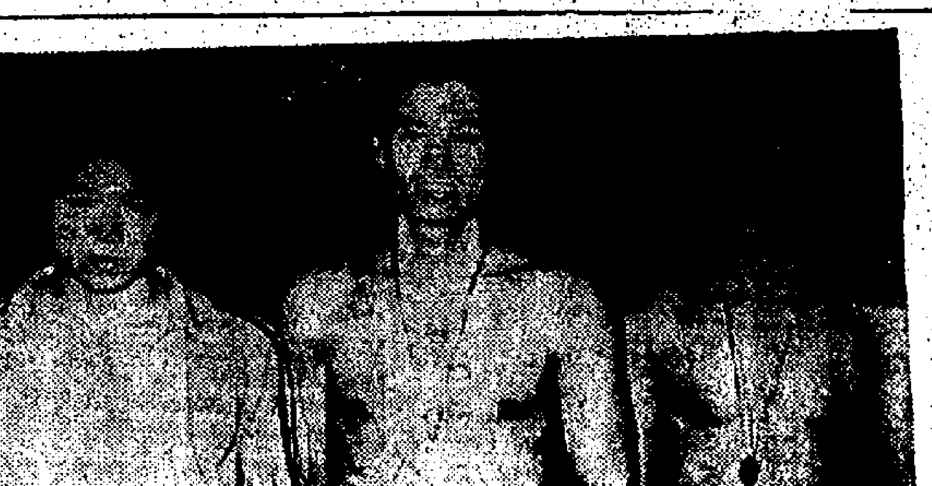


女子一百公尺蛙式左至右：一、賓多爾（西青）。二、莎拉羅伯遜（婦遊）。三、嚴慧如（東昇）。

男子一百公尺蛙式左至右：一、張國愉（愉園）。二、梁榮華（南華）。三、周毓釗（海天）。

男子甲組跳水冠軍王龍（南華）翻觔斗之美妙姿勢。

男子二百公尺蛙式左至右：一、張國愉（愉園）。二、梁榮華（南華）。三、周毓釗（海天）。



男子一百公尺背泳左至右：一、陳耀邦（東方）。（由其弟陳耀宗代領金牌）。二、區丰明（海天）。三、奧爾德頓（婦遊）。

女子甲組跳水冠軍亞洲名將徐穎（幸運）起跳水時之姿勢。

男子甲組跳水左至右：一、王龍（南華）。二、溫國權（幸運）。三、曾慶傳（幸運）。

本港新聞

雨災影響鐵路貨運 生豬供應回復正常

重建城門河橋下月初完成

（港訊）上（八）月廿五日之豪雨一度引起城門河上之鐵路橋交通幾乎中斷，運抵市政局轄下長沙灣及堅尼地城兩個屠房之中國生豬供應，只受輕微影響，並幾乎立即回復正常。目前的供應情況已屬正常。

市政局發言人指出，送往屠房之牲口中，以來自中國的生豬佔絕大多數。他表示，在雨災發生的前一週（八月十八日至廿四日），由鐵路、海路及公路運來之中國生豬每日平均為七千三百三十三頭。八月廿五日雨勢最大時，該等豬隻之供應驟減至八十頭，但翌日即回升至一萬二千四百八十六頭，而由八月廿六日至九月一日間之七日內，平均每日為九千六百二十四頭。由中國經由鐵路運港的豬隻數目亦出現同樣的情形。

豪雨之前的七日內，平均每日由鐵路抵屠房的豬隻有五千一百頭，而豪雨之後七日內的每日平均數字為四千八百七十九頭，雖然火車橋被毀，豬隻仍可由公路運抵目的地。

九廣鐵路局局長高嘉禮昨日表示，一兩個星期內，沙田將有另兩處臨時卸貨站啟用，屆時鐵路運貨車的卸貨數量可望回復正常。該兩處新設立卸貨站分別位於沙田車站以南及火炭。高嘉禮表示，目前使用的臨時卸貨站分別位於和合石，粉嶺及何東樓車站。

上週豪雨成災，城門河之舊有火車橋遭毀壞，致令運貨火車不能直達九龍，九廣鐵路局乃闢建上述臨時卸貨站。

高氏說，該三處卸貨站現時每日可卸貨約七十車卡。他說：「以前火車服務正常時，每日約有一百四十卡貨物在九龍卸下。」「目前，易腐物品如牛，豬，菜蔬及家禽等獲得優先處理，以目前的情形來看，貨物運抵目的地的情形似乎並不太差。」

高氏又指出，拆卸舊城門河橋工程已告完成，打樁工程亦已開始，建造新橋各段的工作正順利進行。他說，工作人員正加緊進行有關工程，希望新橋能在下月初建成啟用。

權威土壤專家兩星期內來港

研究秀茂坪山坭傾瀉成立小組

專家名單已獲英知會日內公佈

（特訊）港府已獲聯邦及外交事務部知會，倫敦土木工程師學會已贊同日前所建議，與工務司署顧問工程師共同研究及調查秀茂坪山泥傾瀉海外的世界專家特別小組成員名單。

工務司員昨日宣佈上述消息時透露，正與小組成員內的專家接觸，他們是來自四個海外國家及香港的專家。一旦獲悉他們會否接納邀請後，專家名單將隨即公佈。

工務司說，各專家已獲通知，並且可望在二星期內抵達本港。專家的有關山泥傾瀉最後報告書，可望於兩或三個月內完成。

發言人說，專家的職權範圍將會是對此次山泥傾瀉的原因作出決論，並檢討將來會否再有任何類似的山泥傾瀉危險；提供臨時及永久性的適當補救方法；並對設計及計劃方面作出任何需要的建議。同時，工務署顧問工程師目前已經展開調查的工作，及搜集有關山泥傾瀉區的土壤標本。另一方面，顧問工程師初步報告書內所建議的基本補救工程，現正順利進行中。

在山坡下建築護土牆的工程進展良好，工務司可望於本週末完成。他說，有關港府斜坡鬆散的山坭之工程，現亦在進行中，該工程可望於一、兩日間完成，一旦清理現場的工程完成後，隨即開始將水泥監緒噴射於斜坡上，以保護該斜坡。

工務司員並表示，對尼顧問工程師公司對於與上星期三發生意外的秀茂坪區所有其他的斜坡類似的斜坡，已加以驗明，並證實該等斜坡於目前並無威脅性的徵象。

查驗該等山邨後顯示，該區並無類似發生意外的斜坡。同時，顧問工程師亦會巡視其他各屋邨，以便確實證明各邨內類似的斜坡不會有任何問題。他說，所有的斜坡，同時，亦會施行一項緊急事故計劃，以便居民遇到一如上星期發生意外時之類暫時，有足夠時間撤離居所。

類似的緊急事故撤離計劃，亦會在各可能發生輕微意外及危險的其他屋邨實施。除該發生意外的斜坡外，如若在現時調查中顯示，任何其他斜坡需要任何補救之工程，該等工程將會立即展開。

工務司的說：「無論如何，工程所有的補救工程將不可能在即時內完成，因此過去的雨季才會顯現，政府計劃，訂以該等緊急撤離的措施，以策萬全。」「不過，我們所查驗的屋邨的斜坡，並非是不安全的。」

「我們的所做的工作，是小心從事而已，我們所做的若干工作，是必要的，可能會被認為是不必要的，不過，我們的責任是在可能範圍內採取每一預防措施。」

工務司說：「所發生的是在去週三發生山泥傾瀉的斜坡，是依照我們的建築標準的，及我們有充份理由相信該斜坡是屬安全的。所以，工務司署於意外發生後，即委派被認為是該項科學之專家的顧問工程師調查山泥傾瀉的原因，並於四十八小時內呈交初步報告書。」他說：「由於他們的努力，他們完成了其任務。其初步調查的結果表示，大雨的異常雨量，是異常因素，引致豪雨滲透泥土的層，造成此次山泥傾瀉的原因。」「由於時間所限，這只不過有限度的初步結果。」

但因為已有一宗意外發生在安全的斜坡，雖然是因異常情況的因素，我們亦在所有類似的斜坡，採取了預防的措施。

工務司又說：「如若有任何斜坡發生任何種類的問題，我們將會採取必需的補救行動。」「同時，所釐訂的緊急撤離計劃，亦可提供為額外的預防措施。」

岑才生議員昨主持女輔警週年結業會操禮。（本報記者攝）

一度成為新聞人物 裁判官劉偉被停職

（特訊）西區裁判署法官劉偉已被撤銷全部職位。劉偉曾在判案時作出不尋常之裁判，而被送往醫院檢查。

政府發言人昨日宣佈從一九七六年七月八日起劉偉已經不是死因裁判官及裁判司，現時劉偉仍留在瑪麗醫院，據稱情況良好。

亞洲發展銀行考察團在港會談結束

探討貸款本港興建公屋

任務所限並未達成任何協議

（港訊）政府發言人昨星期五稱，港府人員與上月來港的亞洲發展銀行考察團之間的會談，現已宣告結束。該考察團於上（八）月十一日來港，逗留至本月一日，目的係與港府討論銀行方面能否貸款與港府，作為在沙田新市鎮興建一座公共屋邨及其中社區建設的部份資金。

發言人說，會談曾探討有關計劃的性質、規模，集中討論其對香港興建公共屋宇計劃目標的貢獻，所需之費用及可能由銀行貸款資助的部份費用等問題。

會談內容並包括銀行方面一旦應允貸款時所須遵守的若干程序。

他解釋說，以上各點在該團訪港期間已獲澄清，但該團之任務並不包括達成任何有關貸款之協議。他指出，迄今為止，雙方並未就貸款問題作出任何承擔，在獲得任何結論之前，港府及亞洲發展銀行雙方將對貸款問題展開進一步研究。

六合彩昨開獎

6 15 17 18 28 32，特別號碼10

（港訊）第十六期六合彩獎券昨日攪出頭六個號碼如下：六、十五、十七、十八、廿八、卅二，特別號碼為十。

爭取市民寶貴友誼 有利警員執行任務

一百零四名女輔警集訓結業 岑才生勉勵與市民打成一片

（特訊）市政局議員及女輔警司岑才生，昨日呼籲女輔警在當值時盡量與市民，特別是青少年市民結交成為朋友，打成一片，從而爭取他們的信心和合作，以利於執行維持法紀與治安的任務。

岑氏昨午在灣仔輔警總部主持今年第一批女輔警週年集訓結業會操與檢閱一百零四位結業女輔警後，強調友誼的重要，他說，女輔警與市民合作，帶來和睦的警民關係，而這種關係又是維持社會治安的要素。他指出假使警務人員能夠爭取得市民的尊重，的寶貴友誼，獲得市民的合作，在執行撲滅罪行的任務時將會有意想不到的後果和收穫。

岑氏又提醒女輔警在執行任務時切勿逞一時之勇而失去拘捕罪犯的良機，或危及其本身的安全。他指出大偵探福爾摩斯，並非一朝一夕就可以成功的，女輔警切勿希望她們在短短的時間內成為女福爾摩斯。

假如女輔警在任何地方發現有可疑人物的話，最佳是通知她可靠的友人，暗中幫助監視疑犯，而她本人應立即設法向有經驗的上司報告，增派人手對付罪犯。岑氏認為機智的女輔警，必定會暗中佈下圈套，絕不打草驚蛇，讓疑犯警覺逃逸的，因為這樣非但會讓罪犯逍遙法外，同時也可能危害到她們本身的安全。

最後岑氏盛贊各女輔警致力於服務社會的精神而不惜犧牲她們的工餘消遣時間。他深信女輔警必能從容不迫地應付繁重的工作，達到保衛鄉里，維持寧謐治安的崇高理想。（鑒）

油蔴地特派豪華輪 舉辦中秋賞月遊河

（港訊）油蔴地小輪公司為慶祝中秋佳節，特派出三層豪華客輪於本月七、八、九三日晚上舉辦中秋迎月、賞月、及追月遊河節目，船上頂層冷氣設備，跳舞音樂，並有抽獎助興，中層設有遊藝節目，獎品豐富，賞月夜遊，老少咸宜。頂層票價每位十五元，供應茶點，中層票價成人五元，小童三元，汽水招待。每晚開船時間，晚上八時。

小評

打賞與風俗

節日打賞是中國人習慣，將此視為賄賂行為是一種不瞭解民情做法，例如郵差長年給市民送信，過節給予三五元，純粹是一種感謝表現，絕對無賄賂動機。自來錢案後，市民對中秋節打賞必然份外小心，恐怕官非。筆者認為廉署實應向民政署諮詢，明瞭市民打賞用意，從而規定在某一限額內之打賞不作為賄賂之行為。若廉署只憑進行所謂「沈默的革命」，有心改造民風，只會影響該署與市民的關係，而社區關係部門，必需再加聘人手，才能搞好市民與廉署關係。若廉署仍一意獨行，可預見總有一天向公職人員送禮品，或給郵差一杯水，亦可作為賄賂行為一種。

拖延手法？

委任調查委員會，為港府一向慣用的手法，每逢社會發生重要的意外，或遇有重大的決策，政府往往喜於事前或事後，委出委員會調查。委員會報告的建議，通常為港府接納。港府這種政策若使用得宜，則不失為一上乘作風。唯很多情形下，委員會卻成為政府推卸責任，或向市民作出一個表面交待的手法，例如安子介報告書便是頗為明顯例子。又如六一八雨災後調查，內中的提議雖為港府接納，但秀茂坪事件發生，報告書又所發揮的作用有多少，是令市民懷疑。再如政府有意發行多硬幣時，亦有委任調查委員會，但二元硬幣出籠，市民批評不少。五元硬幣發行不及一週，已有用一元改鑄的五元硬幣，由此可見委員會調查報告功用，雖為港府接納，但其發揮效用如何，明眼市民必然內心有數。

希望港府今次花費龐大金錢，聘請山泥專家來港研究，能真真正正發生效用，勿用委任調查委員會作為平息平民情緒及達成表面交代意圖。

今日天氣 局部雷暴

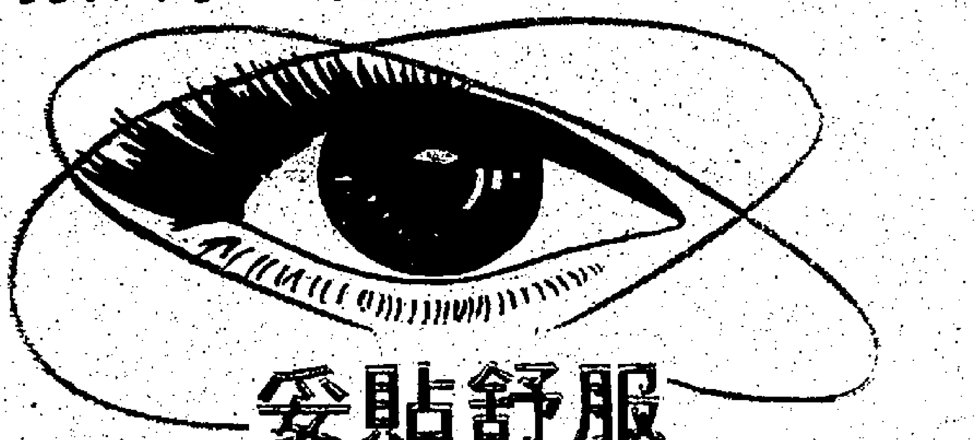
今日天氣吹輕微南至東南風，天色晴朗及炎熱，可能有一兩陣局部地區性雷暴，尤其是在新界北部地區。最高氣溫約為三十二度。

港代表出席英印航空會議

（港訊）民航處署理總監航務主任黎宜，於昨星期五離港前往倫敦出席英國與印度代表團所舉行之航空服務會議。會議目的在檢討英、印兩國之間的航空服務協議，尤以修訂航空協議以配合指定航線，航空公司需要改變以後之需求為要。該等航空公司為國泰航空公司、英國航空公司及印度航空公司。

德國 Söhnges 戴

崇格斯 FLEXICON 飛利康軟性 隱形眼鏡



妥貼舒服

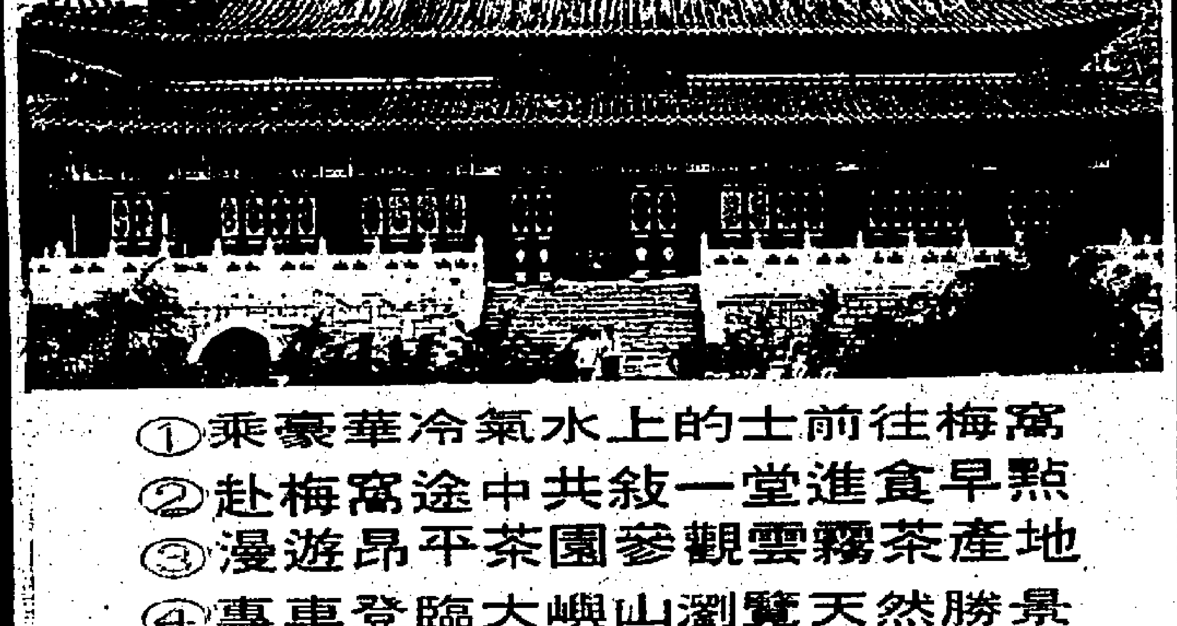
獨家驗配

茂昌眼鏡公司 隱形眼鏡中心

大道中・銅鑼灣・旺角

華僑日報讀者七海旅行團又一項創新貢獻

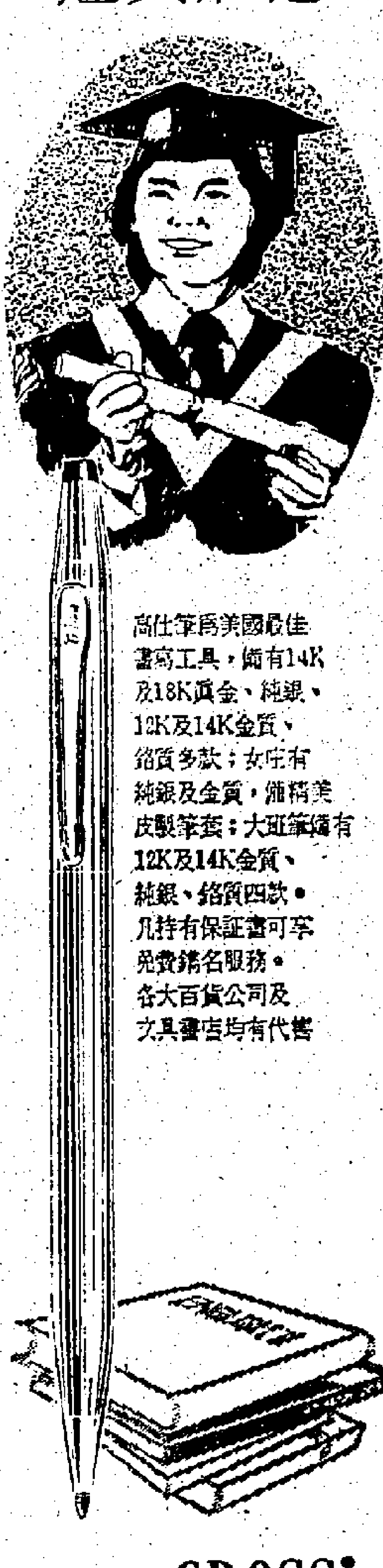
大嶼山昂平歡樂遊



①乘豪華冷氣水上的士前往梅窩
②赴梅窩途中共敍一堂進食早點
③漫遊昂平茶園參觀雲霧茶產地
④專車登臨大嶼山瀏覽天然勝景
⑤觀光石壁水塘欣賞雄偉之建設
⑥寶蓮寺齋堂享用精美上素午餐
⑦鳳凰山嚐山水豆腐花另有風味
⑧茶園策騎真馬新奇趣味樂無窮

日期：九月九日（星期四・公衆假期）
時間：上午八時至下午六時　領隊：黃思濠
費用：HK$45.（10歲以下小童只收40元）
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137

高仕筆 勉其壯志



高仕筆爲美國最佳書寫工具，備有14K及18K眞金、純銀、12K及14K金質、鉻質多款；女庄有純銀及金質，備精美皮製筆套；大班筆備有12K及14K金質、純銀、鉻質四款。凡持有保証書可享免費鐫名服務。各大百貨公司及文具書店均有代售

CROSS SINCE 1846

總代理：茂圖有限公司 電話：3-640326
澳門：美商洋行 電話：7352

先施公司 香港總行

傢俬大清貨 限期兩週

九月四日開始

	原價	減沽
〔五件〕意大利藍絨彎角梳化	9,800元	5,850元
〔三件〕比利時套裝梳化	9,800元	3,950元
〔三件〕比利時方格絲絨床椅兩用梳化	11,500元	6,900元
〔七件〕西班牙花梨木架膠皮梳化	14,500元	6,900元
〔七件〕法國彎角絨梳化	11,500元	6,900元
〔三件〕西班牙黑點絨梳化	8,950元	5,500元
〔五件〕西班牙斜間條絨梳化椅	4,500元	2,700元
〔三件〕西班牙條紋絨梳化	4,500元	3,150元
〔五件〕西班牙膠皮梳化椅	4,600元	2,950元

尚有大量特平傢俬推出 歡迎參觀

本港新聞

英皇御准香港賽馬會助學金 第七批名單 二百清貧子弟獲得助學

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金第七批獲得者（二百名），其姓名發表如下：

陳少華	威靈頓英文中學	半費
陳韶港	陳維周紀念中學	減費
陳惠芬	聖若瑟書院	減費
莊佩芳	嶺南中學	減費
侯慶年	英皇工業中學	減費
蔣玉卿	威靈頓英文中學	減費
陳麗梅	英華書院	減費
香淑霞	陳樹渠紀念中學	半費
夏憲圖	威靈頓英文中學	半費
夏憲芬	威靈頓英文中學	半費
熊麗芳	德貞女子夜中學	全費
熊興江	聖瑪加利書院	全費
熊小嫻	培中英文學校	減費
孔慶端	信義中學	減費
孔震	地利亞修女紀念學校	減費
何秉銳	救恩書院	半費
何錦霞	滙基中學	減費
何瑞珠	同濟中學	減費
何佳枝	聖瑪加利書院	減費
侯偉港	聖士提反書院	減費
侯永康	銘基書院	減費
古瑞蓮	大同中學	半費
祁應強	慈幼學校	減費
顏佩勤	寧波公學	半費
江志平	天虹中學	減費
江靜嫻	順德聯誼會胡兆熾中學	減費
丁美玉	香港真光中學	減費
簡元太	文理英文書院	半費
簡英儀	利瑪竇書院	減費
簡偉強	聖貞德小學	減費
關德偉	崇蘭中學	減費
關月萍	培英中學	半費
郭炳森	高主教書院	半費
郭炳樞	高主教書院	半費
郭小玲	[illegible]中學	減費
高淑嫻	聖瑪加利女書院	半費
高慧玉	利瑪竇書院	減費
高長添	培中中學	減費
高維新	聖瑪琍英文書院	減費
鄺異	威靈頓英文中學	半費
鄺傑榮	利瑪竇書院	減費
鄺有利	英皇工業中學	半費
鄺國泉	英皇工業中學	減費
鄭國良	救恩書院	減費
鄭麗儀	陳樹渠紀念中學	減費
倫聚釗	陳樹渠紀念中學	減費
練潔儀	協同中學	半費
練沛強	聖瑪加利書院	減費
馬開明	慈幼學校	減費
馬美玉	聖保祿女子中學	減費
麥兆昂	聖瑪琍英文書院	減費
麥鐵珊	樹仁書院	減費
麥芝蘭	嶺南中學	減費
麥憲麗	香港真光中學	減費
麥基熙	高主教書院	全費
甄志偉	蘇浙公學	減費
藍瑞貞	嶺南中學	減費
伍小燕	聖瑪加利女書院	減費
伍啓明	培中中學	減費
伍惠芳	玫瑰崗學校	減費
伍啟儀	蘇浙公學	減費
伍美儀	金文泰中學	全費
吳潔光	樹仁書院	減費
吳芳	利瑪竇書院	減費
吳綺玲	嘉諾撒聖方濟各書院	減費
吳玉蓮	蘇浙公學	減費
吳志光	培元英文書院	減費
吳國偉	聖瑪加利書院	減費
吳逸民	華南三育書院	減費
吳兆珍	聖瑪加利女書院	減費
吳鐵儀	靜宜女子中學	減費
吳國貞	崇真中學	減費
吳輝忠	陳白沙中學	減費
潘婉淞	嶺東中學	減費
潘婉芬	覺光中學	減費
潘啓順	新法書院	減費
潘巧燕	孔聖堂中學	減費
彭綺華	香港真光中學	減費
潘樹華	聖貞德中學	減費
潘祖樹	模範英文中學	減費
潘璐	文法書院	減費
潘奕妹	香港佛教英文中學	減費
潘啓文	威靈頓英文中學	半費
潘凱珊	基智中學	減費
潘妙潔	文理英文書院	減費
潘薇	崇真中學	減費
潘樂好	青年會中學	減費
彭培燊	地利亞修女紀念學校	減費
彭志榮	香港佛教英文書院	減費
彭愛珠	威靈頓英文中學	減費
彭富泰	敦文英文書院	減費
彭健華	玫瑰女書院	減費
彭嘉雯	諾聖中學	減費
司徒慧玲	樹仁書院	減費
石家輝	聖保羅男女中學	減費
常淑嫻	利瑪竇書院	減費
常英梅	樹仁書院	減費
孫榮光	陳樹渠紀念中學	半費
孫楚芳	地利亞修女紀念學校	半費
孫卓然	地利亞修女紀念學校	半費
孫桂明	新法書院	減費
薛鳳娟	樹仁書院	減費
宋佩瓊	威靈頓英文中學	全費
宋佩紅	香實濟工業中學	全費
先家昌	威靈頓英文中學	減費
邵錦榮	萃華英文書院	減費
鮑月媚	利瑪竇書院	減費
鮑愛玲	新法書院	減費
鮑蕙蓀	新法書院	減費
鮑佩玲	嘉諾撒修院中學	減費
鮑象新	皇仁書院	減費
鮑麗瓊	金文泰中學	全費
鮑麗芬	聖瑪加利女書院	減費
鮑偉齊	香港三育中學	減費
齊蕙衒	樹仁書院	減費
蘇華文	維多利亞工業中學	全費
蘇華龍	文理英文書院	減費
蘇麗英	威靈頓英文中學	減費
岑樹源	德仁書院	半費
岑燕儀	文理英文書院	減費
唐慧珍	威靈頓英文中學	半費
謝鳳儀	港九潮州公學	半費
唐慧蘭	威靈頓英文中學	減費
杜港莉	崇蘭英文中學	減費
譚美蘭	陳維周紀念中學	減費
譚寄靜	陳維周紀念中學	半費
譚偉強	利瑪竇書院	減費
譚煥恒	威靈頓英文中學	減費
譚玉蓮	香港三育中學	減費
曹志偉	培敦中學	減費
曹遂智	聖公會林護紀念中學	全費
曹妙玲	威靈頓英文中學	半費
曹楚媛	青年會中學	減費
曾瑞英	陳維周紀念中學	減費
曾錦波	世界電機工程學校	減費
曾慶榮	公理書院	減費
曾美珊	威靈頓英文中學	減費
曾漢洪	威靈頓英文中學	減費
鄧滿昌	胡兆熾中學	減費
鄧渠麗	陳樹渠紀念中學	減費
鄧樹萍	聖傑靈女子中學	減費
鄧敏賢	地利亞修女紀念學校	減費
鄧潤昌	文理英文書院	減費
鄧仲賢	鄧鏡波書院	減費
鄧韻琴	崇蘭英文書院	減費
鄧冠慈	筲箕灣工業中學	全費
鄧偉明	樹仁書院	減費
鄧美芳	聖保祿中學	全費
鄧悅玲	何東官立女中學	全費
鄧冠强	香港三育中學	減費
鄧麗萍	香港真光中學	減費
鄧笑娥	青年會中學	減費
鄧冠華	青年會中學	全費
鄧韻玲	培中英文書院	減費
尹志明	聖公會鄧肇堅中學	減費
尹志强	文理英文書院	減費
尹麗萍	樹仁書院	全費
尹照霖	創興書院	減費
尹錦堂	文理英文書院	減費
尹志輝	崇理英文中學	減費
尹慧珍	蘇浙公學	減費
尹賽平	威靈頓英文中學	減費
尹燕玲	聖公會鄧肇堅中學	減費
王笑娟	寶覺中學	減費
王金鳳	聖瑪加利女書院	減費
王蔭宗	蘇浙公學	減費
王振聲	張祝珊英文中學	減費
王家鳳	蘇浙公學	減費
溫雪清	嘉諾撒修院中學	減費
溫耀偉	新法書院	減費
溫素玲	樹仁書院	減費
甄寶嬌	寶血會上智英文書院	半費
甄潔玲	香港培英中學	減費
余錦山	青年會中學	減費
余麗霞	樹仁書院	減費
姚玉儀	威靈頓英文中學	減費
姚麗卿	文理英文書院	減費
袁耀榮	地利亞修女紀念學校	減費
袁逸權	大同中學	減費
袁月好	寧波公學	減費
袁泳劍	高主教書院	減費
袁小齡	聖慈幼小學	減費
楊慧貞	寶血女子中學	全費
楊漢鏘	聖伯多祿中學	減費
楊國成	公理書院	減費
楊國雄	培中英文書院	半費
楊森榮	蘇浙公學	減費
嚴麗珍	威靈頓英文中學	減費
嚴家祥	聖士提反書院	全費
葉偉文	嶺南中學	減費
葉志明	公理書院	減費
葉燕梅	樹仁書院	減費
葉子欣	香港仔工業學校	減費
葉綸華	高主教書院	半費
葉偉强	威靈頓英文中學	減費
葉艷鳳	維新中學	減費
葉君瑜	靜宜女子中學	減費
葉君懿	九龍總商會英文中學	減費
葉潔梅	協同中學	減費
胡明光	樹仁書院	減費

本港醫院去年處理急症 五十六萬餘宗

瑪嘉烈醫院下週延長服務時間 急症事件多為工傷及家庭意外

（港訊）瑪嘉烈醫院的急症服務時間，將由下星期一（九月六日）起延長八小時，屆時將進一步減輕伊利沙伯醫院急症部門繁忙的工作。醫務衛生處發言人說，由下星期一起瑪嘉烈醫院急症部之開放時間將改為上午八時至午夜十二時。目前，開放時間為上午九時至下午四時半。

該醫院在延長急症服務時間的同時，並增設各科的第二個單位，包括內科、外科、兒科及骨科等。該院設有病床一千三百張的醫院預料將於明年初全部啟用，屆時將可提供廿四小時急症服務。除瑪嘉烈醫院外，提供急症服務者尚有九龍方面的伊利沙伯醫院、廣華醫院和基督教聯合醫院，以及港島方面的瑪麗醫院和鄧肇堅醫院。

根據統計數字，本港醫院去年所處理之急症宗數，增至五十六萬四千零八十一宗，與七四年的四十七萬四千六百四十八宗比較，增加百份之十八點八，創下一項新紀錄。

去年受急症科理的病人之中，約有百份之三十在受醫生檢驗後，需要入院留醫，其餘則在治療後出院。

急症部門所治理的外傷事件，大部份是由工業意外和家庭意外引致，分別為四四、九八四宗和二、二四五宗；其次是由毆打引致，計一九、一一四宗；再其次是交通意外，計一四、六二六宗。

治理的非外傷病症之中，最普遍者為普通內科，佔一五一、三二〇宗；其次是兒科，佔八六、七〇七宗；再其次是外科，佔七九、五八五宗。

工作最繁忙的急症部門設於伊利沙伯醫院，去年處理急症共二四二、四八〇宗。

工業教育訓練高級人材 港產電器製品 海外聲譽極高

電器電子工業器材展昨開幕

（特訊）在香港工業總會展覽廳舉行的電器及電子業器材展覽會，昨日由香港大學副校長及香港工程師學會會長金新宇教授主持開幕儀式。

在致詞時候，金新宇教授說：電子工業首次在香港出現的時候，是一九五九年，當時只有兩家小型工廠，利用從日本輸入的部件，裝配原子粒收音機，到了一九七五年，電子業工廠已經增加到五十家，製造產品總值，高達港幣二十八億元，僅僅在十五年當中，香港的電子工業在海外市場中取得很高的聲譽，香港並能製造很高級的記憶芯線，集成電路的電腦機及電腦部件與零件。

香港電器工業在過去十年中也有很顯著的進展，但速度略次於電子業，但電器工業有一種很明顯的趨勢，目前正在努力改進製造高級產品。六十年代中，香港輸出的主要電器，是電筒、手提電燈，現在出口最多的是電燈泡、電池及電燈泡及高級家庭電器。

金氏又指出：近年來，也能以大致相等的成本，製造品質很好的產品，與本港產品不在上下。為付這種情形，是要不斷改善本港工業，利用高度發展國家的先進科技，製造品質精美的產品，以便保持與擴大世界各地買家對本港產品的需求。目前，本港工業特別是電子業，出現嚴重缺乏工人情況，利用先進科技，更為刻不容緩之舉。

他說工業總會在成立初期，曾大力協助，發展香港的電子與電器工業，擴盡一切可能鼓勵海外製造商在本港設廠。此項措施，使海外的先進科技，非常迅速地傳入本港的電器與電子工業。

展覽會陳列直接用於本港電器及電子工業的各式各類現代化機床、製造、加工及檢定裝備，各種配件、零件及器材，例如超聲波清潔系統，感應電動機，印刷電路設備，影印精密工業電子計算器，開關器及斷路器，各種電纜等。

金新宇教授又表示：香港大學、中文大學、理工學院同在教育方面也作出了重要貢獻，替香港工業界訓練高水準的專門技術人材，如果沒有這些人材，香港工業可能無法更進一步發展，或者接受製造高級子品的艱鉅任務。

由於電器及電子工業的不斷進步，我們必須特別努力，加強工程人員的教育與訓練，今天的科技水準與工業規模，需要負責工程事務的工程師，具備一種堅強的本領。」

據悉及有關香港工程師學會時，金教授對這個新成立的組織會給香港工業帶來的地位，並且會通過各種不同的活動，參加工程人才的培養工作，金教授相信工程師學會，將會加強它與香港工業界建立不可分開的聯繫。

展覽會總共有十三家公司參加，除展出各種器材外，還有其他各種說明書，供參觀人士閱覽。美國領事館、英國商務專員公署及加拿大專員公署，還供應了電影短片，在展覽會中按時放映。

展覽會在九龍紅磡馬頭圍道漢達大廈十二樓舉行，由今日上午十時起，至下午七時開放，供各界人士參觀，至本月七日結束。

昨晨到場觀禮嘉賓有工業總會主席胡文瀚，英國商務專員克符爾，澳洲商務專員克強，美國領事館郭有義，加拿大專員公署克拉克，楊炳雄，及麥拿倫，工業總會副主席洪祥佩，千唐鄭，廠商會會長李澤培，工總執行秘書陳樹安及伊士美等。

秀茂坪邨死者家屬 最高賠償未及一萬

家屬尋求合理解決途徑

（特訊）昨晨十時卅分，秀茂坪居民聯誼會代表及四名死難者家屬，到愛民邨房屋總署提出兩點要求，由房屋署經理鄭仲民接見，雙方討論約一小時，代表滿意離去。

死難者家屬及居民代表要求房屋署迅速對死難者家屬安排及迅速對死難者按每個不同情況而予以賠償。房屋署對此兩點要求，作出滿意答覆，對安置問題，房屋署表示，秀茂坪第九座及第十五座，因山泥影響的樓下及二樓居民，均可申請他遷，房屋署亦會迅速替他們。至於賠償問題，社會福利署亦有詳盡安排，每一死者殮葬費為一千一百元，如死者為一家庭賺錢成員，可能得到約四千七百元之補償，如果不幸死者為家庭唯一經濟來源者，一旦死亡，擧家經濟陷於困境，則可能獲得九千五百元之補償。

死難者家屬王換，一死去二子，黎潤死一女一妻，陳太死去丈夫，陳大勝，昨晨與秀茂坪居民代表，在房屋署商討，離去時表示，他們將前往社會署尋求迅速合理賠償。

香港貿易發展局主席 安子介訪德黑蘭

商討港伊雙邊貿易

（港訊）貿易發展局主席安子介前晚赴德黑蘭訪問，然後前往歐洲與當地商界領袖會晤，商討促進與香港雙邊貿易的步驟。安子介在伊朗將與該國外貿部、商會主席及銀行家舉行會議。

安氏訪問的歐洲城市將包括匈牙利首都布達佩斯，屆時他將與外貿機構、國營銀行及外貿部的官員晤談。

匈牙利最近宣佈該國決定與香港直接進行雙邊貿易，而放棄經第三國居中抽佣。安氏將進一步商討這件事，除了訪問布達佩斯，安氏並將赴法蘭克福、斯德哥爾摩、維也納、蘇黎世、科隆、漢堡、阿姆斯特丹及倫敦。

在上述各城市，安氏的約會極忙碌，將與工商界領袖、銀行家、貿易機構負責人、政府官員、英國總領事及大使商談。

安氏在德國將視察「科隆國際體育用品展覽會」的香港攤位，本港展出的產品有大量體育用品及運動設備。在英國他將與「香港協會」的會員及有意來港做生意的英國商人交換意見。安氏此行由貿易發展局執行幹事鄧蓮如陪同，他們將訪問八個國家，定於十月份第一個星期內返港。

潮安同鄉會 十二日遊河

（港訊）潮安同鄉聯歡會，招待會員及眷屬，本月十二日上午十一時在灣仔碼頭，乘油蔴地冷氣遊船，環島遊，供應午膳，餐盒，有潮劇清唱，燈謎競猜，攝影比賽。

熱心市民救災捐款 社署下週分批發出

本報讀者捐款一萬三千餘

（港訊）受颱風「愛倫」所引起之山泥傾瀉影響的四千四百七十一名災民，下週每人將可領取四十元捐款。該筆款項是由社會人士捐出。

九龍區之三千四百五十三名災民可於下週一（六日）下午二時三十分至四時，前往翠屏道觀塘社區中心領取贈款。港島之八百八十八名災民則可於星期二（七日）下午二時三十分至四時，前往寶翠街坊會康樂中心領取贈款。

社會福利署發言人顧請所有災民屆時攜備身份證，以資證明。此外，秀茂坪第九及第十五座居民，亦應攜備租住證，而其他災民則應帶備其緊急救濟證，即由社會福利署發出之「紅咭」。福利署職員以及商業電台職員屆時將在場協助派發款項。

至於新界之一百三十名災民，其領取贈款之辦法將另有安排，詳情稍後公佈。

今次所得之捐款達十七萬八千八百元，其中一萬三千二百七十九元由本報讀者捐出，十一萬二千五百元係由商業電台募得，四萬零五百一十三元係由該機構影業公司捐出；此外，香港潮商互助社亦捐出一萬元，石塘咀街坊捐二千元，高文熙先生捐二百元，另有五名年青外籍女子舉辦義賣獲得二百元。

中巴荷李活道綫 總站遷百德新街

（港訊）中華巴士公司宣布：由一九七六年九月五日星期日起，中華巴士公司之廿四號行走荷李活道路綫將予縮短，銅鑼灣之總站將由裁判司署之停車場遷移至百德新街，以便繼續試驗性新路綫一段時期。

此循環綫由百德新街開出後將經高士打道、夏慤道、干諾道中及西、德輔道西、皇后街、皇后大道西、荷里活道、下亞厘畢道、雪廠街、遮打道、美利道、金鐘道、軒尼詩道、記利佐治街及百德新街。

由百德新街開出之頭班車為上午六時二十分，尾車為下午六時五十五分。繁忙時間每十分鐘一班，而非繁忙時間每十五分鐘一班，成人車費仍舊一律三毛。

在調整路綫后，五B及廿四兩路綫之時間表經特別編排以便每隔五分鐘即有一班巴士由百德新街開出前往西營盤，令西區之乘客，將更感利便。

港府任免令

（特訊）港報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年八月十七日起，柯樂勤復職後，潘日登署理首席政府工程師。（二）八月廿五日起，能士健任期中，列文署理人民入境事務處長。（三）八月廿八日起，惠柳新離任期中，欽必達署理市政事務署長。（四）八月卅一日起，麥法誠離任期中，李舒署理運輸署長。（五）九月一日起，高禮和免任副環境司，由白瑞良補替。（六）八月廿三日起，免任民政主任之吳榮崙，委任官守太平紳士，由馮載祥補替。（七）韓榮輝及盧兆熊分別由八月九日及七月十五日起免任副督學。余惠平則任督學。（八）九月三日起，鄒李寶兒，王宙發，曾錦仁，崔稚立，何永發及陳玉佳，免任稅務官。（九）八月三日起，黎民光任市政局助理秘書。

牛頭角區委會 公演粵劇晚會

九龍牛頭角上邨第三屆互委會聯歡晚會，與少年警訊聯合公演粵劇晚會。圖為：大會主席劉蔡垣代表大會致贈錦旗與張之鉅警長，右為副主席黃利。（本報記者攝）

亞洲航業公司宣布 盈利一億四千餘萬

（港訊）據亞洲航業有限公司董事會宣佈，該公司集團截至一九七六年三月三十一日上年度之盈利總額為港幣一億四千八百七十六萬九千元（一九七五年為港幣一億三千四百萬零一千元）。每股溢利自港幣五角八分增加至八角。

一九七六年十月十一日召開股東週年常會時董事會將建議撥款港幣四千八百一十萬元作為派發截至一九七六年三月三十一日止年度末期股息之用，計現已發行之一億九千二百四十萬股每股派息二角五分。經此次派息後，該年度之派息總額為港幣八千二百七十三萬二千元（一九七五年度為港幣六千九百二十六萬四千元）。

關於該公司集團之營業概況將於截至一九七六年三月三十一日止年報之主席報告書內詳加說明。

股東週年常會已定於一九七六年十月十一日舉行。自一九七六年十月二日至十月十一日共十天內暫停辦理股票轉戶。

香港報業公會辦 公開新聞攝影賽

定本月底止截收件

（新亞社訊）由香港報業公會主辦，柯達遠東有限公司，國泰航空公司，希爾頓酒店公司及寶得攝影器材贊助，一年一度之全港報界公開攝影比賽，及選舉香港最佳新聞攝影記者，經已開始收件，截止日期為九月三十日。比賽類別分三項：（一）新聞組；（二）體育活動組；（三）特寫組。以上各組照片，限於一九七五年七月一日至一九七六年九月三十日之間攝得，而經在本港報紙刊出者。參加之照片，將由報業公會聘請攝影專家評選。

獎品：第一名有寶得SP一千型相機一具，第二名有金石獎一個，第三名金石計數機一具，三組獎品相同。

香港最佳新聞攝影記者獎，由三組之第一名照片選出之最佳照片攝影者，將選為一九七六年度香港最佳新聞攝影記者。獎品將有柯達公司送出之現金港幣三千元，國泰航空公司送出之來回台北或馬尼拉之機票兩張，希爾頓公司送出之兩人免費住宿台北或馬尼拉希爾頓酒店，香港報業公會送出之金獎章。

參加比賽之照片，尺寸以不超過十六×二十吋，亦不得小過十二×十五吋，各種照片毋須裝裱，但包封時須平放不得捲摺。參加者並應在報名表格寫明所屬之報紙，連同發行人證名書及列載該作品之當日報紙剪報或照印本一齊參加，信封外及照片背後請書名參加之組別，名稱及作者姓名。

參加比賽之照片請寄香港郵箱四十七號，并寫明香港最佳新聞攝影比賽等字。

退股聲明

本人由一九七六年八月廿七日將名下所佔龍昌製衣廠股份出讓與股內人承受，日後有關該廠之一切華洋轇轕概與本人無涉特此聲明 陳志達啓

受廉署拘留人士 對待辦法有規定

憲報公佈新法令 一經扣押儘速通知近親

（港訊）憲報昨日公佈一項法令，規定受拘留於總督特派廉政專員公署之被捕人士之對待辦法。

該法令名為一九七六年總督特派廉政專員公署（對待受拘留人士之辦法）令，旨在尋求一項兩全其美的辦法，既能確保受拘留者本身之安全及羈押之嚴密，同時又給予他們若干權利與適當待遇。

根據此項法令，要對調查工作不致構成任何不合理之妨礙或阻延，受拘留者應獲得適當機會，與其法律顧問聯絡及徵詢。此外，受拘留者一經扣押，有關方面應盡快將其行蹤通知他的一位近親或任何一位由他本人指定之人士。

另一項規定指明，廉政專員公署應作出安排，使太平紳士，得以探訪受拘留之人士，以辨實該等人士之拘留情形是否符合此項法令或任何其他有關法律者。

國際實業有限公司

本公司董事局宣佈：截至一九七六年三月三十一日止之會計年度內，本公司經審核除稅後之綜合純利有增長。董事局決將於本年十月十八日舉行之股東週年大會內，建議派發一九七六年三月三十一日止之末期股息，每股三仙，給予於一九七六年十月十八日登記在股東名冊上之股票持有人。本公司將由一九七六年十月五日至十月十八日止，首尾兩天包括在內，停辦理股票過戶及登記手續。

香港股東需於一九七六年十月四日下午五時前赴本公司登記處辦理登記過戶及更改地址等手續，以免失去末期股息之權利。

承董事局命 秘書 雅柏勳（香港）有限公司謹啓

一九七六年九月三日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISRTAINT NO. 470 OF 1976 & V.C.J. 4431/76 SEIZED UNDER 準於一九七六年九月四日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4HT SEPTEMBER, 1976 (SATURDAY) AT 11.00 A. M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港士丹利街門牌卅四號，卅六號及卅八號一字樓及士丹利街門牌卅六號地下部份（PORTION OF G/F）SHOWY ENTERPRISES LIMITED（NATURE OF GOODS-RESTAURANT 貨物性質——酒樓）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三三二二四

申請歸化英籍啟事

姚鋭（YIU YUET）又名姚金舜（YIU KOM SHUN）現住香港九龍美孚新村百老匯街39C座十九樓，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

香港政府公佈

城市設計條例（香港法例第一三一章）

石硤尾分區計劃大綱草擬圖則第LK4/29號

根據城市設計條例第十二及第五款，任何人士如欲查閱已將新修訂草擬圖則，可於一九七六年十月十二日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，九龍荔枝角道二九九至三〇三號地下深水埗民政署，及香港美利大廈十八樓城市設計委員會秘書處。

二、根據城市設計條例第六款規定，無論何人因該草擬圖則之修改而受影響者，得於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列明反對理由，及任何可合反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港美利大廈二十樓工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬圖則第LK4/29號現已在香港美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份五元，設色者每份二十五元。

一九七六年八月十三日

城市設計委員會主席 貝璋

香港高等法院

一九七六年清盤案第五十宗

為公司法例及SUPERS WEAVERS LIMITED

啓者NAN FUNG TEXTILES LIMITED于一九七六年八月廿一日向高等法院呈遞要求判將上述之有限公司清盤結束再者該法院已定于一九七六年九月十六日上午九時半在香港高等法院開庭聆聽上項申請茲登報通告各債權人或有關人士如有對上項申請表示同意或反對者可由其本人或代表律師出庭申述又如各債權人及有關人士欲領取上項申請書之副本者請到下開申請人之代表律師行繳交規定費用領取是荷。

申請人代表律師 的近律師行啓 香港遮打道於仁大廈七樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述之申請必須用書面通知交給或郵寄上述律師行。該項通知書須列明姓名地址如係商號須註明商號之名稱及地址又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知又該書面通知必須於一九七六年九月十五日下午六時以前送達與申請人之代表律師為妥。

一九七六年九月四日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO. 466 OF 1976. 準於一九七六年九月四日即星期六日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 4TH SEPTEMBER, 1976 (SATURDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑞大廈二字樓五室本拍賣行內將存在香港薄扶林道門牌六十九號一字樓之（HONG YU CHUNG）（洪明）住宅（NATURE OF GOODS-DOMESTIC PREMISES 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

亞洲航業有限公司通告

（太子大廈二十二樓）

本公司董事會宣佈該公司集團截至一九七六年三月三十一日止年度之盈利總額為港幣一億四千八百七十六萬九千元（一九七五年為港幣一億三千四百萬零一千元）。每股溢利自港幣五角八分增加至八角。

一九七六年十月十一日召開股東週年常會時董事會將建議撥款港幣四千八百一十萬元作為派發截至一九七六年三月三十一日止年度末期股息之用，計現已發行之一億九千二百四十萬股每股派息二角五分。經此次派息後，該年度之派息總額為港幣八千二百七十三萬二千元（一九七五年度為港幣六千九百二十六萬四千元）。

關於本公司集團之營業概況將於截至一九七六年三月三十一日止年報之主席報告書內詳加說明。

股東週年常會已定於一九七六年十月十一日舉行。自一九七六年十月二日至十月十一日共十天內暫停辦理股票轉戶。

一九七六年九月三日

亞洲航業有限公司股東週年常會通告

敬啓者本公司定於一九七六年十月十一日（星期一）正午十二時，在香港太子大廈二十二樓環球輪船代理有限公司會議廳召開股東週年常會討論及省覽截至一九七六年三月三十一日止年度內本公司之損益帳目及資產負債表，董事會及核數師報告書，宣佈派發股息，議定董事酬金，選舉董事及選聘核數師等事宜。

股東可依據本公司章程細則委派代表蒞會並代為投票，該被委任之代表不必為本公司股東。

本公司股份自一九七六年十月二日至十月十一日止共十天內暫停過戶。

承董事會命

環球秘書有限公司

（亞洲航業有限公司秘書）

一九七六年九月三日

本港新聞

荃灣工廠大廈五級大火
數十人被困
高架雲梯搶救全部安全脫險
五名消防員及四名工人受傷

（特訊）荃灣橫龍街新昌乳膠廠，焚燒八小時後，在昨日晚上九時四十六分，升爲五級火警，成爲本年罕見之工廠大火，截至昨晚十時，已先後有五名消防人員及四名工人受傷，另外近五十名被帶往安全地點。

火警現場爲荃灣橫龍街四十二號新昌乳膠廠有限公司，起火地點爲B座二樓倉庫部，該大廈高八層，乳膠廠在地下、二樓及三樓，地下爲貨倉及工場，二樓爲倉庫部，三樓爲壓膠部。

該廠東主姓周，平時有四至五十名工人開工，每日下午一至二時爲午膳時間，起火時間爲下午接近膳後開工時間，起火後十一分鐘，即下午二時零九分，已升爲三級火警。

起火後，現場濃烟密佈，消防人員爲恐防火警會波及橫龍街附近之兩處油站，出動大批消防人員，集中在油站附近施救，同時又動用兩條泡沫炮，到火場協助滅火。

火場A座之勤發金屬廠，在火警中一度被大火波及，幸爲消防人員，及時撲救金屬廠方面火勢，未致擴大。

據現場初步報告，發生火警者爲該座六層高工廠大廈之二樓，現場火勢猛烈。

該座受影響之樓宇，其面積約爲六百方公尺，用作橡膠工廠。消防員使用三條滅火喉及烟罩隊在現場撲救。現場有若干人士受困。

消防人員利用雲梯從該大廈上面各區中救出四十人。

該火現正只涉及該大廈之二樓。而大廈則被濃烟籠罩中。

據火警現場報導，現場曾數度發生爆炸，使二樓之撲救工作發生困難。

又據報，火警現場涉及大量的橡膠製品，故該大廈的下面三層被濃烟籠罩，不過，火警祗主要涉及於二樓南面部份。

消防人員會使用雲梯及長管狠滅火車救少救出四十五人脫險。

超過一百名消防員，十七部滅火車，及三部救護車現正在火警現場協助拯救工作，另外正動用八條滅火喉及一條泡沫地喉進行灌救。

消防事務處一名助理隊長，廿一歲，於今午撲救火警時受傷，致令在此宗四級火警中之受傷人數增至五名。

該名受傷助理隊長已送往伊利沙伯醫院救治，情況「尚佳」。

該宗火警大致上祗局限於該大廈二樓，而該大廈樓下的三層的樓宇，包括雲梯在內，至昨晚十時，仍然受濃烟瀰漫。

火警在晚上九時四十六分，已升爲五級火警，成爲今年來，少見之工廠大火。（合）

最後消息 凌晨二時一刻
四樓火勢撲滅 三五樓火勢受到控制

（特訊）最後消息，火勢在今日凌晨零時四十五分，由二樓向三樓及四樓蔓延，消防人員，在現場使用不同方法進行灌救，包括使用水喉及泡沫炮，並進行大規模搶救行動，該宗大火，在焚燒十二小時後，仍然火勢猛烈，至今晨二時，本報截稿時，大火仍在焚燒中。

（特訊）現場的撲救工作，已有進展，其中四樓的火勢已被撲滅，三樓和五樓的火勢亦受到控制。至於樓宇的六樓和七樓，則未受到波及，祗波少量濃烟。（重）

荃灣大火

昨晚橫龍街工廠大厦深夜突起升爲五級大火消防人員緊急搶救現場。（本報攝）

天文台長鍾國棟指出
香港屋宇抵禦力量較強 遭遇地震破壞機會很微

（特訊）根據本港以往一段長時間的紀錄，香港平均每四百年便有一次六級地震，但這並非意味本港將會每四百年會大地震一次。

香港天文台長鍾國棟，昨日在北九龍扶輪社例會演講表示：雖然香港會受到地震影響，但遭遇具破壞性的地震的機會則很微。

除此之外，本港的高層大廈都是根據香港房屋條例建造，能抵禦經常來襲之颶風，因此，這些屋宇都有較強之防禦力。

鍾氏指出：颶風與地震的破壞力不同，後者乃屬週期性及從地殼而來，在不同的地質造成不同的破壞，填海所得的土地被破壞的程度通常會比石層的大數倍。

本港的建築物尚有比東京或三藩市等地較有利的條件，香港的建築通常都沒有附着沉重的裝飾物在屋頂或屋外，同時，樓底已比維多利亞時代的建築物低。

鍾氏又指出：當地震在海牀上發生的，海面可能掀起巨浪，這種現象名爲海嘯，與潮夕力量無關，這些巨浪會引推動時速達五百哩的水流，在到達淺水地區的便會湧上岸上，做成泛濫或急激的水流。

香港天文台與東京及夏威夷等地組成了太平洋區的海嘯警告系統，提供警戒服務。

由於海嘯的速度甚高，鍾氏認爲在沿海地區，因地震而引發的海嘯，是很難及時提出警告的。

鍾氏最後稱，由於本港有大陸維保護，因此只有很微弱的海嘯在遠地區發生，到目前爲止，南中國海尚未有過破壞性的海嘯紀錄。（業）

一批人士歸化英籍

（特訊）市民申請歸化英籍，獲有一批獲准，名單如下：張智森、呂錫堆、潘煥湳、梁漢民、徐鈺採、劉振剛、黃兆松、羅道明、楊柏熙、李福生、郭志達、沈文熹、鄭熾棠、黎遜潮又名黎遜朝、許瑞玲、朱演樹、莫碧兒、蔡德鴻又名蔡民憲、羅樂風又名何樂風、胡星志、馮卓鏘、李恢又名李燕卿又名鄭李燕卿、楊約堅、黃小雲又名廣錫恩、何文翮、楊沛林又名楊嘉仁、李保湘、王觀泰又名王世傑、蕭碧卿、周月娥、梁麗蓉。

破獲製衣廠被刦案
失主致贈錦旗 表揚警員功勞

（新聲社）黃大仙警署探員，破獲太平洋製衣被刦二萬多元案，最近該廠經理伍燊濤贈予多面錦旗表揚偵探人員功勞，出席贈旗儀式除伍氏外，有黃大仙分局長胡兆灼，偵緝主任李鳳岐及辦案偵探人員。伍氏向胡局長致贈錦旗，頌揚胡氏領導有方。

伍氏之製衣廠，七月廿一日晨發薪時，被三名青年男子入內搶去二萬三千多元逃去。四日後黃大仙警署偵緝督察羅南接獲消息，率領警長張榮光，探長沈官全，歐財及女探員等彩萍，往觀塘旅店，拘獲三名嫌疑男子，起回贓款一萬四千五百元。

商業同佣合法與非法
防賄法案 未有明確規定
陳子鈞認爲應該作合理修訂

（特訊）市政局議員陳子鈞指出：同佣有合法與非法之分野，其中從主同意一點，仍未有明確性之規定，該條例有修改之必要，以免商人之困惑。

青山獅子會昨日舉行例會，會長吳壽年報告：香港是自由貿易港，以商業興衆，華人向來有同佣制度，如華人買辦之設，沿用已久。書出有不少小工業與大企業競爭生意，往往出歸同佣以爭取生意，現因同佣而易蹈法網，對工商業將受影響。

陳子鈞詳述同佣有合法與不合法問題，在防止賄賂條例二〇一第九節中，規定爲合法。陳氏頭謂：一家有限公司之董事經理，其身份是僱主無疑，他同意屬下可收同佣，但其他股東提出異議時，就犯就賄之罪，何去何從，有待修改。

陳氏指出同佣案件並非屬警自動檢控，而係由第三者投訴告發，或因同業競爭炉忌，或因分贓不勻，全部飽入私囊，一經揭發，才觸之於法。（宇）

陳氏表示還有更多實例，提供當局參考。

陳子鈞在青山獅子會演講

郭李宛羣呼籲善長捐欵
保良局賣旗籌建費 擴大照顧無依婦孺

（特訊）保良局主席郭李婉羣，昨在九龍西區扶輪社講「保良局史話」，例會由社長卓觀銳主持，響應保良局賣旗籌欵，代表致送五百元，由郭李婉羣接受。郭李婉羣演講稱：

經過九十多年來的發展，保良局的工作和服務，獲得社會上廣大人士的支持和信賴，目前，本局收容四、五百名無依婦孺，令他們安排衣、食、住、醫療、教育及康樂；在局外，開辦不牟利托兒園、托嬰園共九間，中學一間，小學上下午校八間，兒童之家一間，服務中心一間，幼稚園一間，共照顧八千餘人，爲勞工羣衆提供服務，本局的工作密切配合社會形勢的需要而展開。

董事會同人抱有極大的信心，希望將保良局工作做得更好，在本年度的工作計劃中，着重對局內外各部門現有的設備，人員服務質素及工作質量作全面提高，總結經驗，取長補短。我們要使局童在智力方面獲得更好的輔導和培養，對各屬校學生的德、智、體、羣育獲得發展，即是說，量方面的發展固然需要，質方面的提高更爲必要。我們同時將積極配合社會上迫切需要的服務。比如：增辦服務中心，協助政府推行弱能人士服務，增辦中學，托兒園，幫助普羅大衆照顧子女的幼年教育，籌辦戶外康樂營，使局童及青年獲得良好正當的業餘活動場所，這一切的計劃，刻下正在逐步籌備中，希望能獲得政府和各界人士的贊助，早日實現。

爲應付這些計劃的建設費，今年我們舉行粵劇義演大會籌款。本月十八日，將舉行賣旗籌欵，這是主要籌款活動，藉此機會，代表保良局向各位及社會各界人士呼籲，請大家支持賣旗籌欵運動，大力捐輸，共襄善舉。（宇）

（特訊）保良局籌募建設及福利經費，本月十八日（星期六），在港九新界各區賣旗籌欵，獲各區中、小學熱烈支持，連日來紛紛報名，派出學生協助戶外及戶內賣旗工作。

年來保良局擴展迅速，支銷更大，希望於賣旗籌多派十四歲以上學生，參加戶外賣旗以求達到美滿成績，助人爲快樂之本，抽出時間加惠於無依弱小，是有意義的事情。

報名者請於本月八日前，將派出學生人數及負責教師姓名，電話，致頓遺保良局主席，或以電話通知五一七六三三八李廖先生。（澄）

保良局主席郭李宛羣在九龍西區扶輪社演講，左爲社長卓觀銳。（本報記者攝）

秀茂坪邨居民 獲准遷回住所
再遇豪雨仍需撤出

（港訊）房屋署已同意秀茂坪邨第十五座之居民現時可以遷回住所，而第九座之居民亦可於短期內遷回，但該兩座大廈地下之居民則暫時未能遷回居住。第九座之居民須於惡劣天氣時遷出，以確保用時有足够之食水供應。

目前，鄰近大廈之斜坡正在進行試驗性鑽土工學，以搜集所需之有關資料。房屋署發言人解釋，專家事先必須搜集得有關該斜坡之詳細資料及其特性，始能設計最穩固的永久替代性結構。他說，將該兩座大廈旁邊之斜坡區恢復原狀的補救工程，似乎不可能在雨季結束前完成。

該發言人又說，若果未來幾個月內若長時間下降豪雨，在有需要之情形下，房屋署將勸告第一下與二樓的居民遷入臨時居所暫避，直至雨停止。對於有需要的人士，房屋署將會爲他們提供住所。

此外，第九座與第十五座地下與二樓之居民，如欲避免由補救工程所引起之不便，亦有機會獲得安排，遷入其他屋邨。

港大地質學講師指出
夏季雨多氣溫高損土壤 應防止雨水滲入土表層
今後屋邨將遠離斜坡以策安全
港台兩座談會論秀茂坪事件與山泥

（特訊）港大地質學講師彭琪瑞博士昨在一項座談會上表示：香港的地質成份多爲花崗岩及火成岩，土質堅硬，但是，由於夏季的偏度高雨量多，土壤容易被侵蝕，而且雨水集中，加上地形的關係，以致影響斜坡的穩定，發生山泥傾瀉。

座談會由香港電台主辦，論題集中討論「山泥傾瀉與斜坡安全」的問題，邀請出席座談會的有：工務司署護理總工程師蔡宇路博士，綜合土力工程公司土木工程師彭琪瑞博士及華僑日報港聞版編輯李才源先生。

彭博士指出：「爲了保護泥土的穩定性，防止雨水過量滲入土壤表層是十分重要的，其中，用土粒土壤鞏固及加強排水系統等，均是有效的措施。」

在過去發生的多宗山泥傾瀉事件中，受波及的樓宇，均建築在山坡附近，綜建工程公司的土木工程師蔡玉麟博士在解釋該等情形時稱：「一般樓宇在建築時，已考慮到一定的安全程度，不過，由於樓宇建成以後，附近的自然環境發生變化，以致影響到原來的安全程度。」

黑點區外山坡亦有危險

工務司署護理總工程師蔡宇路博士也指出：「當早在一九七三年時，工務局已根據地區列出其他地區，也有可能發生山泥傾瀉，危險性的地區列出了三十一處被列爲有潛伏性山泥傾瀉的，當然，其餘的地區只不過是相對安全。」

蔡博士在答覆華僑日報李才源先生詢問時稱：「工務局對於秀茂坪山泥事件的發生，特別措施，每日審查地下水水位及泥土的變動情形，而當局亦由外國聘請專家，進行調查，以研究本港的山坡情形。」

在勵德邨及寶雲道聖十字徑亦因「八、二五」雨災引致山泥傾瀉事件以外，李才源先生在座談會上並就該等問題，提出討論，據蔡博士指出：工務局也有對該等情形進行視察的，而一般建築公司及工程師在建築樓宇之前，爲了保障本身的安全，亦會事先作出考慮，以策萬全的。」

新公共屋邨盡量離斜坡

新設計的公共屋邨，將盡量使樓宇遠離斜坡，以提高安全措施，萬一發生意外時，不致危及人命，房屋署長廖本懷昨晚在電視攝影的「秀茂坪事件」之節目上，作上述表示。

該節目是香港電台電視部，邀請有關專家及首長，參加座談會，主持節目者爲華僑日報社長岑才生，亦參加該節目者尚有：房屋署長廖本懷，工務司署結構工程師及房屋署副署長鄭宣......

秀茂坪山坡經常受檢查

廖氏指出：「一九七五年至今年初，房屋署曾將工程師及保養組人員專責負責屋邨的斜坡押......，以後雖經常有保養人員巡視。今年雨災發生前，在秀茂坪已檢查三次。」

「此外，每日亦由屋邨管理人員巡視，發覺有任何問題，即向工務組報告。」

古仁倹說：「保養工作的負責小組是由三種人員組成，計有住在屋邨內的管理員，保養技術人員及工程師。一九七二年雨災後，經常有人進行觀察保養工作。」

廖氏說，已將原有的斜坡改善，而新建的坡亦依照新標準設計興建，同時亦專責的工程師視察，亦能將各安置區及屋區可能有危險的地方，共約有一萬人遷往別處居住。

秀茂坪慘劇 純因天雨多

郭氏說：根據一九七二年報告書指出：秀茂坪山泥傾瀉事件是由於天雨過多所引致。該報告書說，「一九七二年六月十七、八日間，秀茂坪雨量，在二十四小時內，共達二十一吋，其中有十四小時平均雨量達每小時一吋。」

獲悉，對於此點，他補充說，自一九七二年以來，當局在斜坡方面作出調查，每發現有危險的地方，便會加以改善。

保證依時出發・絕不更改行期

本報第七屆歐遊團
報名登記僅餘三天

持C・I者，本月六日截止報名。持護照者，本月十一日停辦登記，有意參加，敬希留意。

華僑日報與汎美航空公司合辦，「歐洲旅遊第七團」自開始接受報名，參加者及其親友持過去之信譽，報名踴躍。因持香港旅行身份證（C・I）辦理簽證手續需時，該團定本月六日（星期一）截止報名，距截止日期僅餘五天，請早作準備，以免向隅。至於持有護照者，亦請於本月十一日（星期六）辦妥登記手續，早作公私事務之安排，以免臨時匆忙。

該團乘搭汎美航空公司之客機，遊覽歐洲聞名世界的大城市，觀賞百聞不如一見的奇異景色，享受旅遊的一流酒店，旅遊期內的交通工具，全部採用冷氣旅遊車，是本報與汎美第七次聯辦之歐洲旅行團。

本報歐洲旅行團第七團節目，是以香港市民所喜愛和一直嚮往的旅遊勝地作爲取捨的根據，內容充實，旅遊中心，是擁有數千年文化歷史的國家和充滿羅曼蒂克的名城。僅僅馬一地，已經包羅了巴比城廣場，萬神廟門樓場，聖彼得教堂，羅馬新城，舊城以噴泉多聞名於世的羅馬和法國等，然後再去遊覽古雅的雅典古城、威尼斯、在醉人的樂聲中，品嘗美味的葡萄美酒，逕一夕盡嚐倫敦之夜。此外，遊覽陳列珍寶的博物館，巴黎羅浮宮，凡爾賽宮，瑞士日內瓦，洛桑的雪山和冰河等，世界第一的伊朗寶庫珠寶，西柏林，令你目不暇給，流連忘返。

歐洲旅行團第七團，定期九月廿八日出發，全程十九天，費收港幣一萬〇六百元。

登記地點：砵甸乍街華僑日報中區辦事處，專線電話：五－二二二五一九七四。

地下鐵路預支補償
申請商戶至今七位
符合資格者日內可領欵

（特訊）直至昨（三）日爲止，工務局接獲七名商戶申請，預支受地下鐵路工程影響的補償。

政府發言人透露：該七位申請者爲彌敦道商戶，工務局經過調查後，證實其中數位申請者符合預付補償的資格，當局將於日內把應得的補償金額付給該批商戶。其他申請者仍須經過調查，才能決定他們是否符合預付補償的資格，由於符合預付補償的商戶約二千戶，故預料陸續會接獲申請補償的表格。

商人鄭煥昌表示：他在預付補償計劃公佈後，便填妥表格申請，最近他接獲工務局通知，可於數日內獲得補償金額，惟工務局沒有透露補償的數目，如以「應課差餉租值」百份之七點五計算，他可以每月獲得二千餘元的補償。他位於彌敦道八五號尼爾遜大厦之雅廈公司負責人表示：由於申請表格填報一九七五年至七六年度內每月之平均收益及利潤，故該公司須將營業數目計算清楚才可以申請補償。

政府發言人指出：預付補償之目的是協助小規模店舖，以免其業務因地下鐵路之興建而遭受財政困難。各商戶之實際損失，須待地下鐵路工程全部完竣後，向工務局申請補償。獲得預付補償的商戶，其預付補償之數額將從其應得之補償欵項中扣回。

預付補償之數額以樓宇之「應課差餉租值」作計算基礎，如其「應課差餉租值」爲十萬元至十五萬元，則可申請最高補償「每月七千五百元」，十萬元以下者，則以「應課差餉租值」百份之七．五計算。

要求預付補償金之申請者，可向港九各民政處索取。（宣）「因封閉街道引致業務損失而申請……」

保健醫藥
頭暈頭痛 先去頭風

「十女十頭風」，女性無不自知頭風潛伏，不少男性亦然，奈求醫求藥，所遇無非膚淺治標方法，未從頭風着手，結果痼疾未去，何不及時進服「培世堂頭風丸」，專治此病，此乃名中醫梁伴仍循中醫原理全用特效中藥煉製，確非凡品，只消一瓶，準將頭風引致之頭痛，暈眩，偏頭痛，項強，腦脹，眼矇，屆時等症，一掃而清，眞是趕走頭風，頭腦輕鬆！從此享受前所未有之舒服，「培世堂頭風丸」，每瓶百粒，售十二元。代理店：文咸東信興H441158，大埔道中正大807439，永安公司分店超級市場，澳門振興，荃昌，香港培世堂出品。壽仔道131號五樓H722919，720018。採伴仍中醫門診上午九時至一時，餘時電約。「慶賀中秋，買頭風丸贈送月餅」。

速效增肥藥上市
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。

人之消瘦，有因先天不足，生來體質贍弱；有因後天失調，營養攝生不足，有因病後欠補，元氣無從恢復；有因擬行減肥，反令臟體削伐；既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢無力，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況。

由專家拾餘年與歐美百數十年之消瘦治病經驗，選珍貴藥料研就功效宏速之「保健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使瘦弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，血氣，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡樂，藥效驚人，絕不誇張。

「青拾裝補健增肥丸」每盒式百粒，卅元足供一個月之服量。

唐拾裝藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理，各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街萬華，英皇道仁生，北角新雞池，糖水道寶華，寶靈永生堂，香港仔明華，九龍彌敦士甸道永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，廣平安，上海街永安，衙前圍道華備，新蒲崗大昌，荃灣寶昌，廣發，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衞元堂，澳門振興，以上各大藥店均有代售。

BOSCH Dahlberg 西德 美國 隱形耳聾機

清晰無比！無電線！無雜音！

不同凡響有電子錶耳聾機 卅年獨家電池（航機電池免費）

$890 $680 $480 $290 $190

愛華行 香港德輔道中45號 九龍彌敦道679號 二樓F24室

青年人就業好機會！

紅寶石酒樓、餐廳開設「侍應訓練班」
同時招請女售餅員

紅寶石企業有限公司，爲向沒有機會升學的青年人提供就業機會，特於屬下機構紅寶石酒樓及紅寶石餐廳聯合開設「飲食侍應訓練班」：男性凡滿十八歲，小學以上程度，均歡迎報名參加。訓練期三個月，每日八小時，除供膳食外並每日津貼車馬費十五元。訓練期滿後，成績優異者正式聘爲侍應員，月薪六百元起，有良好升職機會。

又港九紅寶石門市部招請女售餅員，制度好，有升職機會，年滿十六歲，月薪五佰元起，供膳食。

報名參加「侍應訓練班」或應徵女售餅員請函具學歷，姓名，地址，電話，連同半身近照寄九龍尖沙咀加拿芬道四十二號紅寶石企業有限公司人事部收。

直接貸款租購

貸款購買汽車，歡迎面洽或來電：

滙豐授信財務有限公司
香港康樂大廈14樓1302室
郵箱838號
電話：5-237141
或
九龍彌敦道673號地下
香港上海滙豐銀行大厦
電話：3-959614或3-955151內綫563

滙豐 WAYFOONG CREDIT LIMITED

中秋新界環島遊

日期：1976年9月9日
時間：10：00A.M.至5：30P.M.
費用：每位35元
- 美麗華酒店進食自助下午茶餐
- 乘豪華冷氣旅遊專車環遊新界
- 參觀沙田中文大學之雄偉建設
- 登落馬洲前俯覽中英邊界景色
- 青松仙觀攬勝並享用精美上素
- 漫遊龍珠島拍攝照片以留紀念
- 設幸運抽獎奉送名貴精美禮物

雲絲頓香烟 Winston 美麗華大酒店 多麗姬化粧品 聯合贊助

百豐旅遊公司 香港泰盛商業大廈63室 5-446600・5-455338

三洋大家庭 請加入

三洋 旋轉式壓縮冷氣機

- 冷度特強
- 寧靜無聲 適合睡房

SA 85B型 冷量：一匹馬力 體積：13-¾"×20-⅜"×19-¾"

特價連安裝只售 HK$995

SANYO 運誠三洋電器有限公司 請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

香港電話有限公司
誠徵國際電話男性接線生 (INTERNATIONAL TELEPHONE SERVICE MALE OPERATORS)

每月薪津：受訓期間（三至六個月）約由九百六十五元開始；受訓完畢而又入選人能獨立工作時，薪津則調整至一千〇三十元。

資格：須具有香港中學會考英文科（課程乙）D級或以上程度，同時須能講流利英語及粵語，能操其他方言則更佳。（申請人須接受實際電話通話考驗）

年齡：十九至廿五歲。

職務：夜間輪値操作電話接駁機。

來函應徵須用英文精寫，詳敍學歷與經驗，連同證件副本於一九七六年九月十五日前寄達香港郵政信箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。

新界新聞

當局整頓石湖墟交通 重劃小巴站

鄉會商會座談徵集各方意見

各綫小巴代表反對提出建議要求修改

（特訊）交通當局擬計劃將石湖墟交通設施予以整頓，初步改善整頓措施計有：（一）將新豐路劃為廿四小時禁制區，管制小巴不得在該路段停車上落乘客；（二）將符興街改為單行路綫，並在符興街中段即上水服務處附近劃為九龍綫小巴停車站，（三）元朗綫（經落馬洲）小巴由新成路只為停車站，（四）元朗綫（經新田古洞）在新豐街口。

當局於日前經將上述措施徵詢地方人士及小巴代表意見。上水鄉事會暨石湖墟商會及小巴代表為此於昨舉行座談，討論交通新措施各項問題，以便將意見向當局反映。綜合小巴代表對此措施之意見如下：

（一）上水至九龍綫小巴代表孫育明指出：該綫小巴約有二百餘輛，對當局如將石湖墟於新豐路劃為禁制區之措施，該綫小巴同業絕不同意，堅決反對。渠稱：該綫小巴同業百份之九十五為摩托車業職工總會會員，設有上水辦事處，對石湖墟交通深切了解，當局應在石湖墟增設小巴停車站。

該綫小巴代表復對符興街設小巴停車站措施不敢苟同，指出該路兩旁小販擺賣攤擋頗多，且有鄉村客貨車行駛，加以市民來往頻密擠迫，如在該路設站，不無造成交通紊亂之虞。渠認為在新發街設置九龍綫小巴停車上落站，並請在新豐路附近馬會投注站前加設若干個小巴停車上落站。由九龍返上水請在龍琛路轉入新成路之東段一段設站，方便市民。

行走粉嶺、錦田至元朗綫之小巴代表希望在該路劃多數個（新成路）小巴停車上落站，因該綫同業為數不少，以免因輪車而導致阻塞交通。

另一元朗綫（經古洞新田）代表則同意劃定新康街北段一般為小巴停車上落站，但為避免同業輪車妨礙交通起見，請求在巡撫街附近豐興油廠側增劃停車站，理由為該綫小巴足有六十四輛之多，而新康街北段道路狹…於決策。

上水鄉事會昨經將各綫小巴代表意見轉陳當局以便考慮。（水）

大嶼山興建第一所中學 建於大澳明秋啟用

耗四百萬解決升學

佛教聯合會昨舉行簽約即可動工

（特訊）大嶼山第一所中學，即將在大澳興建，預料明年秋季，即可落成啟用。

香港佛教聯合會，於昨日下午三時在會所禮堂，舉行大嶼山大澳之中學興建簽約儀式，主持者有該會會長覺光法師，副會長黃允畋太平紳士，當事黎時煖太平紳士，慈生法師，區潔園居士，岑常祥居士，黃蓮寺代表源慧法師，智慧法師，及伍飛堅建築工程師代表，建築估價師利比公司代表，承建商成美建築有限公司代表等。

佛聯會興辦佛化教育，向至積極，先後在香港、九龍、新界各區，辦有中學、小學、幼稚園計共十五間，收容學生人數逾二萬多人，近年來為配合政府發展增加中學學額，又繼續進行籌建中學三間，大澳中學乃其中之一，為佛聯會主辦第四間中學，係在新界離島區首次興建之第一間中學，以離島區大嶼山向未有中學之設，該校亦可稱為大嶼山第一間由志願團體主辦，政府津貼之英文中學。

該校之興建，獲得政府支持，在大嶼山大澳撥給位於距離大澳新公路巴士總站不遠之公地三萬餘平方呎，用作建校地基，並涉本港佛教大叢林大嶼山昂平寶蓮禪寺為紀念故方丈筏可大和尚，實則與建經費…

教育司並核准建築設備費共三百二十六萬餘元，政府津貼百分之八十，即二百六十餘萬元，佛聯會自籌百分二十約六十五萬餘元，政府並補助地基填土工程費七十餘萬元。該校興建全部總值即共為四百餘萬元。該校建費自籌部份因得寶蓮禪寺資助，初步擬定將命名為「佛教筏可紀念中學」，藉以紀念本港佛教者德筏可上人。

該校現已將地基打樁工程辦妥，開始進行興建上蓋，日前由則師招標，經教育司署核准交成美建築有限公司承建。該校校舍為一新型之五層高建築物，有課室十間，每室面積五百十方呎，特別室五間，圖書室一間，二千方呎禮堂一所，校長教員辦公室及有蓋運動場等，全校可容中一至中五學生共四百多人，將於一九七七年九月開課，將來對大嶼山區青年學生就讀中學便利當裨助不少。

香港佛教聯合會興建大嶼山大澳之中學昨在會所舉行簽約。

大嶼山區因交通不易，當年升讀，殊不容易，如往港九就讀，更屬困難，往返之舟車費及午膳等費，月中所費不菲，若大澳之學童更非在當地寄宿不可，而鄉村地區一般居民之經濟能力有限，實難負担此等龐大開支，故小學畢業之學童，多告失學，而在小學畢業之年…

利物浦區華人中心 大會選出首屆執委

陳友方監選・主席黎宗源

（航訊）利物浦區華人中心，於本年八月八日假香港政府駐英辦事處利物浦分處舉行會員大會及第一屆執行委員會選舉。在會員大會通過修改後之章程後，選舉隨即進行，首先由監選主任香港政府駐英辦事處高級聯絡主任陳友方詳細說明選舉辦法，經過到場之各會員參加秘密投票，開票結果選出下列各職位人選：

主席：黎宗源。首副主席：李佛英。副主席：黃天賞，鄧玉山，冼偉發。中文秘書：曾安勝。英文秘書：司徒福文。財政主任：張進財，副：李坤。總務主任：周賀，副：潘卓仁。康樂主任：蔡華。公共關係主任：齊誠生，副：李仕發。教育主任：林庚壽，副：黃潛源。稽核主任：司徒羅文。常務執行委員：黃德英才，溫芳，許志鴻，畢生，溫間。又第一列各職位人選總共二十一名執行委員，又上列各執行委員會定於九月五日下午…時假香港政府駐英辦事處利物浦分處舉行…

上水鄉事會舉辦 黃炳英盃賽完成

官紳頒獎冠軍上水A

（特訊）上水區鄉事委員會為紀念該會已故創辦人黃炳英先生特舉辦黃炳英紀念杯小型足球賽，參加隊伍計有：松柏塱、華山、雞嶺、大頭嶺、金錢、古洞及上水A、B等隊，經大小十餘仗後，冠、亞、季、殿名次經告產生，於日昨假石湖墟運動場舉行頒獎，敦請大埔理民府樂士庇，廖潤琛太平紳士主持。計冠軍隊為上水A隊，亞軍為金錢村，季軍大頭嶺，殿軍上水B隊。（森）

荃勝堂健身院 選出四屆職員

（特訊）荃灣馬閃排村荃勝堂國術健身院第四屆職員，已於九月一日下午選出，名單如下：院長潘鈞（蟬聯），副院長孫桂芳，葉貴生，楊務主任孫佳生，副薛發，財務主任周壽，副梁元，文書主任朱振紹，副薛振聲，組織主任葉洪，副李桂森，調查主任伍斌，副馬炳照，宣傳主任鄧伙佑，副劉池，交際主任江滿有，副黃森，康樂主任薛振林，副周漢欽，福利主任許偉，副鄧偉強，稽核主任羅梅，副宋銘金，國術主任溫良，助教陳偉清，吳振財。

華僑日報

商業專欄廣告

大效放 費廉宣傳集中

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處

一、香港荷李活道一〇六號本報
二、中環分處德輔道中香港華人行地下
三、九龍分處旺角彌敦道四九七號地下
四、九龍代理佐敦道僑興書報社
五、灣仔軒尼詩道244至246號二樓
六、九龍城…
七、筲箕灣…第一期…街15E三樓…坊會
八、西環…14A 西環街坊會
九、荃灣…三號二樓正康公司
十、北角海港…36號（…角碼頭對面）香港…行

有限公司 紹榮鋼鐵廠

SW STEEL

承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二五五三九一 H二二四三六一

FARR 快亮牌 三擦打蠟吸塵機
特價式百伍拾伍元
總代理 陽光無線電行
電話：K六七〇四〇〇 K六七一五四六

華僑日報 分類廣告 每天三元 費廉效大

長洲鄉村俱樂部酒樓
社團旅遊 海浴勝地 生猛海鮮 粉麵小菜 筵開百席 認真抵食

家餅香薑
紀念創業廿一週年
由民安東芝公司贊助
舉辦1977年月餅會
幸運抽獎
頭獎：東芝牌彩色電視機一架
獨家首創！！！
地址：香港筲箕灣 323 號
電話5—603479 5—603838

錦田古跡吉慶園 增收五角觀光費

所得收益資助村中老弱孤寡 取締老婦討錢擾遊客

（特訊）深具歷史名勝古跡的錦田吉慶圍，將增收入圍觀費，由目前每人兩角改增為五角。該圍的村代表鄧伯銘說：…

大埔青年會舉辦 中秋追月遊藝會

節目豐富・並有抽獎

（特訊）大埔青年會為慶祝丙辰年中秋佳節，定於本（九）月九日（農曆八月十六）晚會，假在大埔公共運動場舉行…

廉署福來分處 訪荃灣聯青社

座談促進社區關係

（特訊）廉政公署福來邨分處社區關係聯絡主任黃陳愛瓊日昨訪問荃灣國際聯青社，與該社社友座談交換意見…

慈雲山坊會 青少年遊新界

（港訊）慈雲山街坊會，旅行組昨舉辦…

仁濟醫院慈善遊藝大會 籌募建費成績美滿

蔡永業處長鍾逸傑司憲揭幕贊助

（特訊）荃灣仁濟醫院為擴建院舍，增加病床，昨夕假荃灣…

荃灣老人康樂會 舉辦老人生日會

分贈壽星・特別禮物

（特訊）荃灣市區…

本港新聞

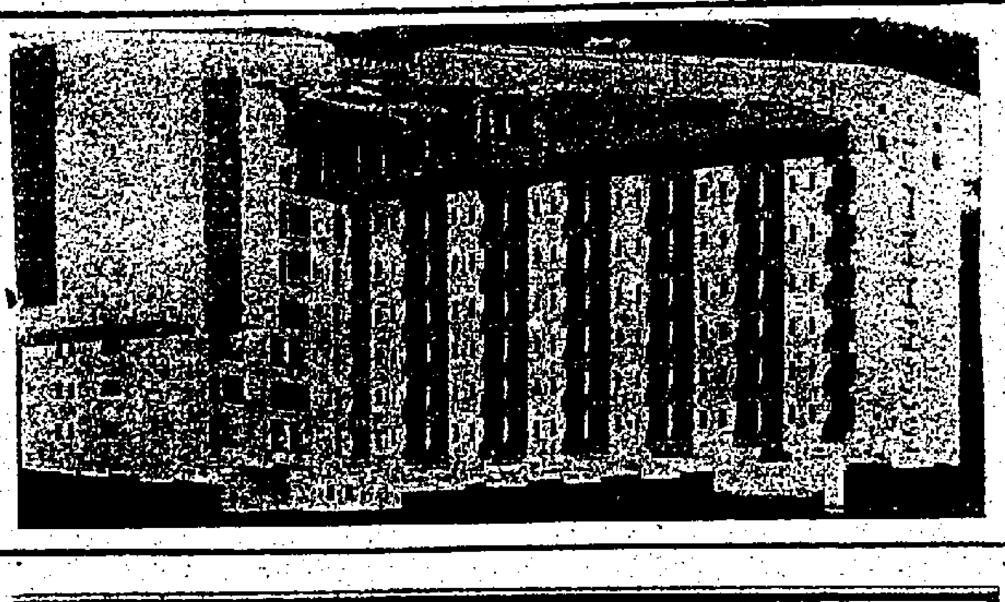
善長捐欵助學

華僑日報第二十屆讀者救童助學運動昨三日續收到熱心讀者捐欵響應，芳名如下：顏淑珍女士二百元，無名氏一百一十元，朱惠蘭女士一百元，隱名氏五十元。

各界捐欵救童助學如用支票者付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為妥。

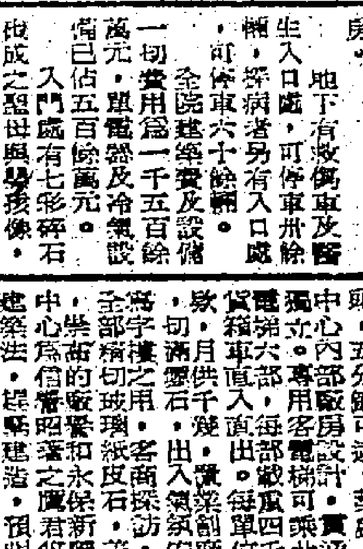
聖保祿新院建成 六日由港督揭幕

聖保祿（法國）醫院…



金龍工業中心 搶手原因分析

位於下葵涌而最接近長沙灣區的金龍工業中心，發…



金龍工業中心透視

觀園修苑明追悼 雨災罹難各先靈

香港九龍官塘協和街的觀園修苑有限公司…

華僑日報 星期特刊

逢星期日出版

本期要目
◇白人統治下的西南非
◇需要不？定期全身檢查
◇插花藝術東西不同
造型意境各擅勝場
◇汽車旅行郊外結營
◇長保青春有秘訣
◇音樂在美國的地位（美國通訊）
◇中秋佳節兩團圓
欣賞月色去處多

★短篇小說 ★婦女家庭 ★國際動態 ★電視節目 ★漫畫天地 ★樂壇近事 ★兒童週刊 ★港聞特寫 ★影視新聞

彩色精印・隨報附送

華僑日報・汎美 聯合主辦

歐洲旅行團

第七團

一九七六年九月廿八日至十月十六日

全程十九天

蘇黎世 洛桑 羅馬 德黑蘭 巴黎 HK$10,600 維也納 倫敦 漢堡 東柏林 西柏林

傳統優良服務最佳的一貫我們保存着

諮詢處：華僑日報中區辦事處

香港中區德輔道中…地下

電話：5-251974

本港新聞

太平山獅子會興建 山頂獅子亭落成
遊人多一好去處 移交與市政局管理維修

（特訊）太平山獅子會耗資五十萬元，佔地三千方呎，在山頂芬梨道興建獅子亭，昨（三）日中午十二時舉行移交及揭幕典禮，市政局主席沙利士議員接受，主持揭幕儀式。

籌建委員會主席吳伯爵致詞謂：太平山獅子會創會以來，服務社會之獅子精神，向本港服務計劃之中，以太平山獅子亭最艱巨，該亭由前會長陳百強設計，依中國傳統亭榭形式設計，登亭俯瞰海港全景，將爲市民憩息之所及遊客必到之勝地。

區總監嚴鈞盤致詞指出：太平山獅子會創立十一年，成爲三〇三區屬下實力雄厚的分會，因爲該會成員從開始便實行共力同心的發揚獅子精神，爲市民謀福利，推行慈善工作，太平山獅子會克盡責任，不獨是香港獅子亭啓用以來際史性最大的服務計劃，也是發揚獅子精神最好的例證。

太平山獅子亭由主亭一座，前亭七座組成，分別以捐獻會員命名：明仁亭、陳景福亭、柯後文亭、文洪礎亭、歐立平亭、文祖順亭、歐東溢亭、古色古香，海幽雅緻，目睹美滿的成果，實際上該會早在一九七四年就手開始籌劃，由熊國會長文洪礎、陳景福、吳伯爵添力。

太平山獅子亭落成移交典禮，市政局主席沙利士揭幕。旁爲籌委會主席吳伯爵，區總監嚴鈞盤，會長王中秋，副會長黃天乙。（本報記者攝）

以赴，向政府申請撥地，提出籌款，招標興建。今日由本屆會長黃中秋主持開幕禮，移交與市政局管理，從此之後，該亭周圍的花卉種植及補養，均由市政局負責。市民置身其中，細賞過去，辛苦無限的雅趣，實在是賞心樂事。獅子會以「一分耕耘，一分收穫」爲宗旨，服務社會。本人希望各位獅友精誠合作，發揮獅子精神，取得更光輝的成就。

會長王中秋將該亭件移交與市政局主席沙利士接受，前會長陳景福頒發徽章，優勝獎予獲冠、亞、季軍陳濤堅、梁煥珍、張江英、戴學文。副會長施家宗致謝詞，請沙利士主席爲「亭記」揭幕，副會長黃天乙向沙利士致送紀念品，會衆領導來賓巡視後在山頂酒樓叙餐。

下午八時，該會在會中心碧麗宮舉行會慶，與會獅子會嘉賓有：市政局主席沙利士、市政署長謝柳新、社會署副署長李春融、民政署副署長徐淦、三〇三區總監嚴鈞盤、副總監吳彥男、前總監翁峽、日本獅子會、台北獅子會、菲律賓擬雅北區獅子會、港九澳各姐妹會代表團，三個結盟友會獅兄嫂數百人，氣氛熱鬧。（天）

西高街公園 官民慶中秋節

（特訊）西營盤分區委員會以中秋節來臨，爲便區內政府與坊衆打成一片，共渡歡樂良辰，中西區民政處資助，農曆八月十五（八日下午七時半），假西營盤佐治五世公園慶祝中秋舉行聯歡晚會，麗歌劇團演出，招待坊衆六千人，歡迎市民欣賞，節目由七時半開始，歌星演唱，八時半由該會主席羅龍致詞，請中西區民政主任馮徵祥，中區警司李林泉，西區警司葉良信，西區市政主任劉北平，中西區青年事務主任麥林春婚，中西區康樂體育主任陳仰榮剪綵，中西區民政主任馮徵祥頒贈錦旗，節目完畢舉行幸運抽獎，獎品數百份由區內熱心商號及坊衆捐贈，入場券向中西區民政署索取。

半島集團各地代表 在港召開週年會議

（港訊）半島集團週年營業大會，日前假該集團會議室舉行，由市務經理何樂主持，各地營業代表，均出席此大會。各人於會上互相交換意見，檢討過往一年之務進展狀況。各區代表於會後前往星加坡馬尼拉勃維酒店及馬尼拉半島酒店實習，以熟習一切，然後轉往東京帝國酒店作業務訪問。

圖左起：半島集團北美區經理黎美思小姐，營業總務鄭敏兒小姐，總經理戴維斯先生，澳洲區經理溫蒂小姐，歐洲區經理姬絲汀娜，落期及市務經理何樂。

航訊

東一輪離港赴印尼 出口港貨二千五噸
渣拿曼加娜號貨輪開馬德拉斯 皇后星北上釜山湖北往紐西蘭

（特訊）東亞航業公司代理之東一（DONG IL）號貨輪，本月一日抵埗，泊B十二號泡，上落貨，今日凌晨離港，載出口港貨二千五百噸，前往耶加達、泗水等埠。

天祥洋行代理之渣拿曼加娜（JALAMANGALA）號貨輪，已於二日晨早由台灣抵港，泊A十號泡，本港即落貨，昨晚啓碇往孟買、馬德拉斯等埠。

太古輪船公司代理之湖北（HUPEH）號貨輪，日前由澳洲來港，泊九龍碼頭落貨，昨晚啓碇開往紐西蘭。

新興發船務公司代理之皇后星（QUEEN STAR）號貨輪，本月一日上午由釜山抵埗，泊油蔴地，本港即落貨，昨晚啓碇航返釜山。

裝置電腦避免遇惡劣天氣 新船安達馬士基 行走北美至遠東
獨有雙重甲板可載巨型貨

（特訊）馬士基輪船公司，於上月廿七日加派一艘新貨箱船行走北美至遠東航綫，該新船被命名爲安達馬士基，爲行走該綫之第九艘貨箱輪。

安達馬士基淨重二萬六千噸，已於上月由漢堡船廠經簡單儀式移交馬士基輪船公司，並完成該公司以九艘互型貨箱輪代替以前十五艘普通貨船的計劃，而九艘新型貨箱輪之容量比以前增加達一倍。

因遠東至北美綫爲該公司旗下最繁忙之航綫，而舊有的瑪利迪馬士基半貨箱輪則被派行走遠東經波斯灣至阿剌伯綫。

馬士基輪船公司之電腦世紀貨箱輪皆能提供最快的服務，各貨箱船皆以時速二十六海浬行駛，由香港至美國東岸只須十五日，美國西岸則道巴拿馬運河，需時二十五日。安達馬士基號現已在紐約赴港途中，將於本月二十三日抵港。

安達馬士基號與其他貨箱船一樣，設有穩定裝置，該等貨箱船在滿載貨物下仍可在惡劣天氣下順利行駛。但其利用價值將不會太大，因馬士基船隻皆裝上電腦，可與美國衛星保持聯絡，獲得海岸天氣情報指示，不致遇上惡劣天氣環境。

設雙重甲板，可載體積巨大的貨物，並以纜鐵由甲板底部綁好，這種設備爲馬士基號獨有之設計。圖爲安達馬士基號的海上雄姿，本月廿三日即將抵港。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太□	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本、船	二四八〇八一

澳洲西太平洋輪船公司 APL

代理：福來輪船公司 電話5-233181-5。香港康樂大厦廿一樓 業務部：5-262071-20.

直航澳洲雪梨,墨爾砵,阿德雷比利士彬 十天到雪梨(大量貨箱供應)

船名	貨箱截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	9月24日	9月25日	9月26日

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉）九龍紅磡蕪湖街 電話：3-684257-9

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 實惠效大 上期繳費 不折不扣

福來輪船公司

香港總公司康樂大厦21樓 電話：5-234181-5。業務部電話：5-262071（20綫）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

		（到）	（開）
太韓怡美利	Hugheverett	九月十六日	九月十七日
香港怡美利	Thomaseverett	九月廿九日	九月三十日

往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋

新菲島怡美利	Joinneverett	九月九日	九月十日
發利怡美利	Fernandoeverett	九月十六日	九月十七日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

寶利怡美利	Pabloeverett	九月九日	九月十日
利民怡美利	Ramoneverett	九月三十日	十月一日

往喀喇嗤、刁拜、科威特、亞布打比

天星	Star Alcyone	九月五日	九月六日
華星	Star Bellatrix	十月廿六日	十月廿七日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌式號碼頭（HIT. Berth 2 Limited NT）

往：日本（暫不收貨）

景星	Star Antares	九月十九日	九月二十日

香島輪船有限公司 Hong Kong Islands Line 香港聯邦大厦九樓

電話：5-234181（十綫）、5-262822、239911、247260

香港至波斯灣線 直航：刁拜.巴連.達文

船名		截貨	開行
坪洲輪 PING CHAU		7/9 已滿載	8/9
赤洲輪 CHIK CHAU	第二次	9/9	10/9
馬灣島輪 MA WAN ISLAND	第一次	4/9	5/9
	第二次	14/9	15/9

香港至紅海線 直航：蘇丹港.鶴地打.遮打

船名		截貨	開行
鹿洲輪 LUK CHAU	第二次	6/9	7/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	第一次	20/9	21/9
	第二次	30/9	1/10

香港至澳洲貨櫃航線 直航：比利士彬.雪梨.墨爾砵（兼收愛德雷特）

船名	截貨	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	3/9	4/9
蒲台島輪 POTOI ISLAND	29/9	30/9

收貨站 散貨：九龍倉海運橋（二號閘）電話：3-688729 貨箱：九龍倉貨箱集運站（五號閘）電話：3-687020

澳門代理：萬隆洋行 電話 82012·6062

THE SANKO ASIA LINE LIMITED 三光近海株式會社

船名		日期	目的地
太陽愛神	SUN CUPID	九月七日到 九月八日開	星加坡
弘昌丸	KOSHO MARU	九月七日到 九月八日開	星加坡
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	九月七日到 九月八日開	星加坡 巴生港
麗力星	LILAC STAR	九月十四日到 九月十五日開	星加坡
榮山丸	EIZAN MARU	九月十八日到 九月十九日開	星加坡 巴生港

收貨人注意：請從速到本公司辦理提貨手續，否則將存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

總代理：天祥洋行船務部啓 香港康樂大厦3406室 電話：5-243199

美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 九月八日到港 十日開行

月星 M/S MOON STAR 往：釜山。 八月九日到港 十一日開行

美華 M.S. MYOMAYWA 往：橫濱、名古屋、神戶。 九月十三日到港 十五日開行

新興行船務有限公司啓（灣成街一號至三號南華大廈九樓）電話：五一七五一二三（十綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

直航	經蘇彝士運河 UK/ CONTINENT SERVICE		由漢堡轉
漢堡 安特衛普 鹿特丹 利物浦 HULL 倫敦	江亞快輪 SULU CAREER	九月廿四日 落貨 / 九月廿五日 開行	奧斯陸 不來梅 赫爾辛基 哥本哈根 GOTHENBURG MALMO DUBLIN LE HAVRE 斯德哥爾摩 亞姆斯特丹

總代理：汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大厦705室 電話：5-238091（八綫）澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line 日本海運株式會社

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌式號碼頭（HIT. BERTH 2 LIMITED NT）

FULL CONTAINER SERVICE 美國西岸 溫哥華 西雅圖 航綫

船名		到港	截止收貨
遠東友誼	M.S. FAR EAST FRIENDSHIP (VOY.NO.45)	九月四日到港	弍日下午五時截止收貨
第三旭光丸	M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY. NO.27)	九月十一日到港	九日下午五時截止收貨
飛航雅士	M.S. CLIPPER ACE (VOY. NO.11)	九月十一日到港	九日下午五時截止收貨
陽興丸	M.S. YOHKOH MARU (VOY. NO.18)	九月十六日到港	十四日下午五時截止收貨
寶利雅士	M.S. BONITA ACE (VOY. No.17)	九月十五日到港	十三日下午五時截止收貨

往：羅省、三藩市、列治門、溫哥華、西雅圖。

總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大厦七〇五室 電話：H二三八〇九一（八綫）

澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號 電話二七九七

地產樓房租售專欄

分區（大字四個 小字卅四個）每天收費六元

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元

七寸位（限排二格高） 六十元

不折不扣

◀每日下午五時截稿▶

如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583・

出售 香港區

西區

廣大光厦 兩房一廳 462呎 第三街高層新樓高尚住宅 交通方便請電H247818羅華洽 $120,000

山頂・半山區

集大富厦 兩房一廳 472呎 薄扶林道59號近學校有入伙紙 5-447260葉仲公司洽 $126,000

中區

商業樓宇 一千二百呎 香港皇后大道中適合各行業寫字樓裝修完善交吉H628622 $350,000元

銅鑼灣・大坑

峰大景厦 2150尺 頂樓交吉 雲景道三房二浴二工房車位連裝修海景優美無阻H772956

康大德厦 三房兩廳 千餘呎 天后廟道海景兩浴兩工人房連有蓋車位交吉H247818羅華洽 $320,000

筲箕灣・北角

東大威厦 兩房兩廳 538呎 十三樓兩層相連新樓約十月入伙可分期水電煤氣齊H247818羅華洽

昌苑 667呎 2廳2房 七姊妹道連一流裝修傢俬交吉 恒生銀行信託地產部5-255011 $190,000

街旺市舖 612呎 大石街20號樓高17呎租售均可 H447260葉仲公司洽 $300,000

新大英厦 高層東南 約六百呎 英皇道43號電話對講機防盜設備辦公時間H259057至60鄧洽 $170,000

港南區

石別澳墅 三層複式 花園水池 壁櫃入牆櫃廚櫃全鋪地毯冷熱水設備私家停車場H247818羅華 $400,000

出售 九龍區

尖沙咀・油麻地

康大信厦 三房一廳 設備週全 尖沙咀美松街166—172號康年人壽H458021K 843637 K 663581

旺角・大角咀・深水埗

新大勝厦 620呎 1廳2房 旺角老街勝利道交界單邊設備完善佈置幽雅交吉H628622 $200,000元

麗康價樓 四房一廳 1,000多呎 深水埗西洋菜街289號頂樓 滑獅交吉H247818羅華洽 $145,000

住廉宅樓 二樓前座 約600呎 福華街68至70二樓A連平台已入伙 利橋置業有限公司K 685372 $120,000

永大如厦 兩房兩廳 800餘呎 彌敦道693號向南交吉地點旺 近地鐵出入口H247818羅華洽 $200,000

九龍城・觀塘・新蒲崗

旺新角樓 太子道麗齡大厦頂樓460呎連天台390呎向南快入伙K 621667 $175,000

租賃 香港區

中區

小宇寓樓 二百餘呎 余道生行余崇本行 康租請電5—238038洽

跑馬地

跑馬地 鐵棚道 一廳兩房 電話冷熱水再租一千 賣樓要預約電5-775651司徒

銅鑼灣・大坑

高住尚宅 三房兩廳 1000呎 大坑道宏豐台七號一樓A座有車位電H 229447黃或廖小姐 租$170

新型商業大厦

大角咀橡樹街74—76號

一梯兩伙・交通方便・62年期

首期三成・六年付欵・九折優待

洽購處：利棧置業有限公司 佐敦道嘉信樓一樓F座 K-685372K664995

環球鋈記 上海街288號地下 K-848073K-889473

兆業大厦（105年期）

九龍旺角花園街183—189（近太子道）

九折優待

四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起

二及三樓八百餘呎十五萬元

即買即住 首期壹成 十年付欵

永安祥置業有限公司

電話：5—446354 5—448771 地盤電話：3—956430

官塘廠房吉售

觀塘巧三號全層 適合製衣廠、電子廠、膠廠

萬呎廠房 獨立樓宇

水電設備 即可應用

貨梯三部 管理完善

交通便利 環境美好

空氣充足 即可交吉

每日上午九至十二時電3-306363劉先生洽

昌華大厦 荃灣青山道190地段

二樓商業全層 面積11,000方呎

特廉 租：$13,000 售：$1,260,000

適合學校、教會、寫字樓、會所及酒家等

昌業樓 石梨貝大陂街

二樓商業全層5045呎

特價 租$ 6,000 售$650,000

洽購處：（可以長期分期付款）

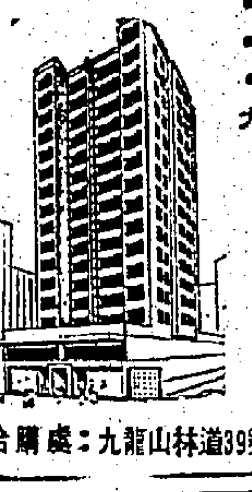
昌生公司 威靈頓街52-54號昌生大厦 5-231840

雅興公司 畢打街中建大厦926室 5-229343

地盤 荃灣青山道190地段 12-428726

華苑

九龍山村道37—39號



一梯兩伙・三面單邊

交通方便・旺中帶靜

年期長久・管理完善

即買即住・九折優待

地庫車房・歡迎租用

洽購處：九龍山林道39號二樓 電話：3-688733 3-676352

工廠舖位住宅廉售

（一）北角船塢里八號華厦工廠地 F5005呎

（二）九龍長沙灣長江工廠3870-7740呎

（三）黃竹坑道14，60號工廠2600呎起

（四）灣仔高士打道 221-226 號舖位1340呎

（五）北角英皇道376-385號三樓住宅450呎 另平台565呎

電話：5—229162

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓

500呎 $1,200 1000呎 $2,200

請電 5—403057

徵求廠房

包裝公司徵求葵涌或荃灣區廠房，面積約三千尺，於本年12月前入伙爲合，有意出租者請電12-262384洽

華僑日報

地產樓房租售專欄廣告

每段 三寸半位（限排一格高）七寸位（限排二格高） 每天收費 廿四元 六十元

不折不扣，上期繳費（每天下午五時截稿）

如蒙惠顧 請撥電話

H248231・H246228・H221583

創設・樓集・易查・費廉・收宏

新計・房中・於閱・用宜・效大

標準 代客：租售樓宇 忠誠服務 電話：5—247818

西區皇后大道西益華大厦高層新樓457呎	$115,000
西區第三街 廣光大厦高層新樓462呎	$120,000
北角電器道 三房一廳單邊交吉1080呎	$185,000
北角電器道 地下單邊舖位交吉1080呎	$330,000
旺角彌敦道 693號永如大厦交吉900呎	$200,000
紅磡民裕街 興業大厦寫字樓或工廠4樓3556呎	$680,000
紅磡民裕街 興業大厦寫字樓或工廠11樓1586呎	$270,000
石澳三層複式前後花園傢俬齊交吉上蓋1600呎	$450,000

本專欄廣告如有洽詢

請電：5-248231，5-246228

當即派員接洽

或親臨華人銀行大厦1802室

中區 大厦寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈

寫字樓面積數百呎至一千餘呎

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
珠島	PEARL ISLAND	澳洲台灣	四日	香島
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	四日	東海
東莎	EASTERN SATURN	日本	四日	東線
德波貝	TRBOVLJE	馬德拉斯	四日	茂倫
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	日本	四日	馬士基
薩士尼亞寶	JASTARNIA BOR	日本	四日	天祥
天昌	STAR ALCYONE	釜山	四日	福來
士打香港	STRAAT H.K.	新加坡	四日	渣華
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	基隆	四日	僑利行
金山丸	KINZAN MARU	日本	四日	大三
海雄	HAI HSIUNG	基隆	四日	永裕
芬景	FERNVIEW	美國	四日	百保利
薩拿曼利	JALAMANI	新加坡	四日	天祥
愛平	MARKO ORESKOVIC	基隆	四日	東寶
國榮	GLORIOUS COVNTRY	曼谷	四日	星華
海民	HAI MING	基隆	四日	永裕
若松丸	WAKAMATSU MARU	日本	四日	日郵
大壽丸	DAIJU MARU	日本	四日	東海
交易	SL.EXCHANGE	美國	四日	海陸
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	四日	大三
麗力星	LILAC STAR	日本	五日	天祥
新海順	NEW HYSAN	印尼	五日	聯航
信安	ASIA LAKE	釜山	五日	東安
沙保地	SAPUDI	印尼	五日	僑利來
富山	TOYAMA	歐洲	五日	寶隆
大富	TA FU	印尼	五日	創聯
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	五日	川崎
東方統治人	ORT.RULER	美國	五日	港郵
金湖	GOLDEN LAKE	日本	五日	大源
高麗鳳凰	ROREA PHOENIX	美國	五日	太平
水星鈴	MERCURY BELL	日本	五日	日郵
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	五日	馬士基
茂士	MUSI LLOYD	新加坡	五日	渣華
麗平	RYTTERTIND	上海	五日	華夏
派卓高基	PIONER CHUKOTK	海參崴	六日	華林
坪洲	PING CHAU	高雄	六日	香島
太達	TATRA	高雄	六日	百保利
海隆	HAI LONG	基隆	六日	永裕
南非雨格諾	S.A.HUGENOT	南非	六日	怡和
長輝	EVER BRIGHT	高雄	六日	利達
克魯格	HANS KRUGER	台灣	六日	海運
大洋丸	TAIYO MARU	日本	六日	永泰
綠洲	LUK CHAU	高雄	六日	香島
赤洲	CHIK CHAU	高雄	六日	香島
秋鷹丸	AKITAKA MARU	日本	六日	永泰
巴西倫那丸	BARCELONA MARU	日本	六日	大三
利邦力加	NIPPONICA	基隆	六日	天隆
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡	六日	天祥
吉勇	GEH YUNG	高雄	六日	港郵
明嘉	MANGO KING	日本	六日	善信
百家樂	PAKALONG SERAYA	日本	六日	永泰
雅利斯	IRIS	日本	六日	東方
大同	TA TUNG	高雄	六日	東海
馬來亞成功	MALAYSIA SUCCES	美國	六日	港郵
正興	CHENG HSING	高雄	七日	安利順
東海	TUNG HAI	高雄	七日	東海
長福	EVER WELFARE	高雄	七日	利達
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	七日	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	七日	寶聯
昇龍	RISING DRAGON	日本	七日	東祥
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	高雄	七日	怡和
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	七日	僑行
新加洲	ZIM CALIFORNIA	美國	七日	新興
傑佛臣總統	PRES.JEFFERSON	美國	七日	總統
成都	CHENGTU	高雄	七日	太古
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	七日	美輪
海勇	SEA BRAVE	日本	七日	大三
吉兆丸	KICCHO MARU	日本	七日	東祥
百樂安奴	BRACCIANO	日本	八日	中央
東滿	DONG MOON	曼谷	八日	僑利
詩美	SIMANI	沙勞越	八日	東安
	BAGHE KARACHI	日本	八日	太平
美麗星	MARY STAR	釜山	八日	新興
海探	SEA DISCOVERER	日本	八日	大三
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	八日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	東京	八日	華林
綠玉公主	PRINCESS AQUAMARINE	日本	八日	中海
仙路士吉	SINOUTSKERK	新加坡	八日	渣華
寶利怡美利	PABLOI VERETT	釜山	八日	福來
麥地堡	MAGDEBURG	歐洲	八日	東亞
海和	OCEAN HARMONIA	新加坡	八日	大三
哥打邦	KOTA PANCANG	新加坡	八日	太平
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	八日	怡和
力打隆	NEDER RHONE	歐洲	八日	寶隆
金星	VENUS	日本	八日	東方
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	八日	港郵
皇上	CROWN	新加坡	八日	東方
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	八日	川崎
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	八日	川崎
海王	HAI WANG	基隆	八日	永裕
第21金力丸	RINRIKI MARU 21	日本	八日	東祥
明忠	MING CHUNG	卡拉奇	九日	明仁
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	九日	中央
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	九日	馬士基
士打菲士高	STRAAT FRESCO	南非	九日	渣華
亞利本	ARABONNE	日本	九日	怡和
高樂門	CORAMONT	日本	九日	大三
茱莉達	JURATA	歐洲	九日	天祥
佐渡春丸	SADOHARU MARU	日本	九日	山下
漢堡快輪	HAMBURN EXPRESS	歐洲	九日	捷成
金熊	GOLDEN BEAH	加州	九日	海運
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	九日	馬士基
威士達吉	WESTERKERK	日本	九日	寶隆
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	九日	福來
士打拿索	STRAAT NASSAU	基隆	九日	渣華
美華	MYOMAYWA	仰光	九日	新興
剛果馬布布總統	PRES RASAVUBU	日本	十日	日郵
東南	DONG NAM	釜山	十日	東宇
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十日	馬士基
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十日	日郵
	KOTA ALAM	上海	十日	太平
佳利	LADY BIRD	日本	十日	協成
出雲丸	ISUMO MARU	日本	十日	日郵
興國	FLOURISHING COUNTRY	高雄	十日	星華
聯望	UNION HOPE	釜山	十日	東宇
愛國一號	MANO 1	釜山	十日	新興
信安	ASIA LAKE	釜山	十日	東安
長勝	EVER SHINE	高雄	十日	利達
華洲	VAVAJO	新加坡	十日	太古
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	十一	日郵
茱莉達	JURATA	歐洲	十一	天祥
銀彩	SILVER ZEHYR	日本	十一	國運
伊勢丸	ISE MARU	日本	十一	日郵
士打里奧	STRAAT RIO	基隆	十一	渣華
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	十一	川崎
派史拉基	PIONES SLAVYANKI	東京	十一	華林
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十一	聯航
東方導師	ORT.EDUCATOR	高雄	十一	港郵
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	十一	渣華
金融	SL.FINANCE	美國	十一	海陸
先進雅笛	STRATHARDLE	日本	十一	僑行
東鳴	EASTERN MARU	日本	十一	天祥
普寶	PRIAM	紐約	十一	百保利
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	十二	海聯
亦勇	YEH YUNG	歐洲	十二	港郵
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十二	馬士基
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	日本	十二	天祥
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	十二	日郵
安榮	TRADO	澳洲	十二	太古
金龜	GOLD BEETLE	日本	十二	新興
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	十二	太古

出口船期表

（船名）（西名）（往何處）（日期）（公司）

美洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	紐約	四日	馬士基
東方領導	ORT.CHAR GER	西雅圖溫哥華	四日	港郵
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	五日	太平
交易	SL.EXCHANGE	美國	五日	海陸
景士威利	KINGSVILLE	紐約	五日	百保利
茂士	MUSI LLOYD	墨西哥灣	五日	渣華
德波貝	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	五日	茂倫
薩拿曼利	JALAMANI	加州西北太平洋	五日	天祥
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	加州西太平洋	六日	華林
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	六日	川崎
吉勇	GEH YUNG	西雅圖溫哥華	七日	港郵
加州	ZIM CALIFORNIA	洛彬磯紐約	七日	新興行
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	八日	美輪
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	八日	怡和
傑佛臣總統	PRES.JEFFERSON	美國東西岸	九日	總統
金熊	GOLDEN BEAR	美國西岸	九日	海運
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
長勝	EVER SHINE	紐約	十日	利達
第三旭光丸	KYOKKO MARU	美國西岸	十一	川崎
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十一	山下
普寶	PRIAM	溫哥華委內瑞拉	十二	百保利
東方導師	ORT.EDUCATOR	加州紐約	十二	港郵
長輝	EVER BRIGHT	加勒比海	十二	利達
維沙塔朗	VISHVA TARANG	紐約東加拿大	十三	東亞
美國精兵	AN.LEGION	加州紐約	十五	美輪
赫臣丸	HUDSON MARU	加勒比海	十五	大三
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十五	怡和
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州紐約	十五	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十五	山下
利士顧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十六	僑行
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十六	總統
湯興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十六	川崎
新香港	ZIM HONG KONG	洛彬磯紐約	十七	新興
雅打馬士基	ARTOUR MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
路易士萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	十七	怡和
埃打浩	IDAOO	舊金山加州	十七	怡和
門羅總統	PRES.MONROE	紐約	十七	總統
士打麥高蘭	STRAAT MAGELHAEN	中西美	十九	渣華
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	十九	華林

歐洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
弗列安健	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	四日	東亞
加利近企業	CARICOM ENTERPRISE	西班牙港	四日	怡和
薩士尼亞寶	PASTARNIA BOR	鹿特丹漢堡	五日	天祥
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	六日	天祥
富山	TOYAMA	漢堡荷蘭	六日	寶隆
巴西倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	七日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	八日	華林
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡鹿特丹	八日	港郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	東倫敦	九日	僑利行
威士達吉	WESTERKERK	熱那亞馬賽	十日	寶隆
派史拉基	JIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	十一	華林
出雲丸	IZUMO MARU	東倫敦	十一	日郵
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅	十二	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	十四	捷成
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	十五	華林
赫臣丸	HUESON MARU	西班牙港	十五	大三
希爾	HEL	鹿特丹漢堡	十六	天祥
門羅總統	PRES.MONROE	熱那亞馬賽	十七	總統
高堡	CLOVERBANK	鹿特丹漢堡	十七	仕華
高力勳	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
文萊	BUNGA SRROJA	歐洲	十八	萬邦
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡不來梅	廿一	捷成
力打雲	NEDER RIJN	熱那亞馬賽	廿一	寶隆
查洛馬士基	CHARLOTTE MAERSK	不來梅鹿特丹	廿二	馬士基
卑爾根丸	BEREEN MARU	地中海	廿二	大三
利加安	LYCAON	熱那亞倫敦	廿四	太古
江龜	SULU CAREER	漢堡鹿特丹	廿五	泛洋
茱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹哥德堡	廿六	寶隆
亦勇	YEH YUNG	南安普頓鹿特丹	廿七	港郵
邊多倫	BENDORAN	都柏林利物浦	一日	太古
邊和打	BENALDER	漢堡不來梅	二日	邊行
麥地堡	MAGDEBURG	鹿特丹漢堡	二日	太

澳洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
湖北	HUPEH	新西蘭	四日	太古
東方領導	ORT.CHARGER	澳洲	四日	港郵
珍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	五日	香島
吉勇	GEH YUNG	澳洲	七日	太古
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	八日	怡和
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩曼特爾	九日	僑行
成都	CHENGTU	新畿內亞	十一	太古
安榮	TRADO	澳洲	十四	太古
華洲	VAVAJO	新畿內亞	十七	太古
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿一	太古
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿二	太古
廣東	KWANG TUNG	新畿內亞	廿三	太古

印·巴·中東綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
馬灣島	MA WAN ISLAND	杜拜巴謨	四日	香島
若松丸	WAKAMATSU MARU	卡尼奇杜拜	五日	日郵
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	波斯灣	五日	馬士基
天昌	STAR ALCYONE	波斯灣	五日	福來
克魯格	HANS KRUGER	波斯灣	六日	海運
綠洲	LUK CHAU	紅海	七日	香島
坪洲	PING CHAU	波斯灣	七日	香島
雅利斯	IRIS	波斯灣	七日	東方
太達	TATRA	波斯灣	七日	百保利
大仁	HUMANITY	地中海	七日	四誠
愛平	MARKO ORESKOVIC	波斯灣	八日	東寶
長福	EVER WELFARE	杜拜科威特	八日	利達
	BAGH E KARACHI	波斯灣	九日	太平
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	十日	香島
興力	ASSOCIATES GRAIN	達打	十日	海成
佐渡春丸	SADOHARU MARU	波斯灣	十日	山下
銀彩	SILVER ZEPHYR	孟林沙	十一	國運
	IRN MAJID	波斯灣	十一	怡和
水星鈴	MERCURY BELL	仰光吉大港	十一	日郵
先進雅笛	STRATARDLE	波斯灣	十二	僑行
	KOTA ALAM	波斯灣	十二	太平
明仁成功	M.R.SUCCESS	科威特	十四	明仁
青島	GREEN ISLAND	達打习拜	十四	東方
邊那邊力	BENAL BANACH	達打蘇丹港	十四	太古
伊勢丸	ISE MARU	紅海	十五	日郵
曙光	TWILIGHT	達打	十五	國成
華威克州	WARWICKSHIRE	波斯灣	十五	怡和
大白丸	DAIHAKU MARU	紅海	十六	日郵
長久	EVER LOSTING	科威特	十六	利達
天都	TENDO	吉布提依力	十六	新興
旭城	KOTA FAJAR	紅海	十七	太平
大衛怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	十八	福來
長運	EVER LUCKY	杜拜巴林	十八	利達
	A VESSEL	地中海	二十	日郵
	IBN AL ATHEER	波斯灣	二十	怡和
長洲	CHENG CHAU	蘇丹港	廿一	香島
新洋	NEW OCEAN	波斯灣	廿二	源源

東南亞綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
國泰	AFF COUNTRY	曼谷	四日	雄華
天加	TANGA	新加坡	四日	大源
金山丸	KINZAN MARU	新加坡	五日	大三
東莎	EASTERN SATURN	新加坡	五日	東
美佛	BULSOOK	曼谷	五日	振盛行
	AM.MINC	新加坡曼谷	五日	美輪
水星鈴	MERCURY BELL	仰光吉大港	六日	日郵
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	六日	順昌
麗力星	LILAAC STAR	新加坡	六日	天祥
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	六日	大源
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	七日	星華
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	曼谷新加坡	七日	馬士基
新海順	NEW HYSAN	泗水	七日	聯航
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡	七日	天祥
百家樂	PAKALONG SERAYA	新加坡	七日	永泰
大富	TA FU	雅加達	七日	創聯
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	七日	盛行
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡吧能	七日	永泰
美霧	AM.MIST	新加坡曼谷	八日	美輪
吉兆丸	KICCHO MARU	新加坡	八日	東祥
金星	VENUS	馬尼拉	八日	東方
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	八日	天祥
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	九日	福來
綠玉公主	PRINCESS AQUAMARINE	印尼	九日	中海
第21金力丸	KINRIKI MARU	新加坡	九日	東祥
美滿號	AM.MAIN	小呂宋	十日	美輪
詩美	SIMANI	古晉	十日	東安
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生	十日	中央
美業	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	十日	美輪
高樂門	CORAMONT	新加坡	十日	大三
長城	KOTA PANJANG	新加坡	十日	太平
東滿	DONG MOON	曼谷	十日	僑利
秋鷹丸	AKITAKA MARU	新加坡吧能	十日	永泰
聯望	UNION HOPE	新加坡	十一	東宇
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡	十一	馬士基
沙保地	SAPUDI	印尼	十一	僑利來
百樂安奴	BRACCIANO	新加坡巴生	十一	中央
興國	FLOURISHING COUNTRY	雅加達	十二	星華
東南	DONG NAM	雅加達泗水	十二	東宇
	EASTERN MARS	新加坡	十二	東源
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	十二	海聯
七洋一號	OCEAN SEVVEN 1	新加坡	十三	天祥
中新	CHUN SUN	新加坡巴生	十三	大源
太安	TAI ON	斗湖亞庇	十四	東安
麗力星	LILAC STAR	新加坡	十五	天祥
武士	MUSASHI	新加坡	十五	海聯
美莉	MAY LILY	馬尼拉	十五	中央
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	十六	順昌
國旺	THRIVING COUNTRY	雅加達三寶壟	十七	建華

台灣·日本·釜山綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
東發	TUNG FAU	基隆	四日	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	四日	永裕
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	四日	僑利行
航友	GRAND NAVIGATOR	高雄	四日	海陸
海瑞	SEA DOLPHIN	日本	四日	大三
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	四日	大三
啟華二號	KILEN HWA 2	高雄	五日	東海
海雄	HAI HSIUNG	基隆	六日	永裕
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	六日	東海
海民	HAI MING	基隆	六日	永裕
明禮	MING LI	基隆	八日	明仁
金星	VENUS	日本	九日	東方
美霧	AMERICAN MIST	基隆高雄	九日	美輪
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
正興	CHENE HSING	釜山	九日	安利順
麥地堡	MAGDEBURG	日本	九日	東亞
海隆	HAI LONG	基隆	九日	永裕
東海	TUNG HAI	高雄	九日	東海
美麗星	MARY STAR	釜山	十日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	十日	東海
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	十日	福來
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	十一	僑利行

非洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
高吉	KERGUELEN	西非	七日	沙唷
海勇	SEA BRAVE	南非	八日	大三
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	東非	九日	大三
海探	SEA DISCOVERER	南非	九日	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	九日	川崎
士打拿索	STRAAT NASSAU	南非	九日	渣華
士打里奧	STRAAT RIO	東非	十日	渣華
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	西非	十日	川崎
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	十日	馬士基
亞利本	ARABONNE	南非	十日	怡和
波士頓丸	BOSTON MARU	東非	十一	日郵
出雲丸	IZUMO MARU	南非	十一	日郵

今日空郵（星期六）　截郵時間

地區	截郵時間
關島	下午十時
馬來西亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越	正午十二時
菲律賓、台灣	下午一時
越南、也門人民共和國、埃塞俄比亞	下午二時
西德、奥地利	下午四時
斯里蘭卡、南非、扎伊爾、葡屬東非、澳洲、斐濟、東西蘭、印度、加大利、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、加納、巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、南韓、沙巴、汶萊、利比亞、希臘、瑞士、以色列、塞浦路斯、利比利亞、法國、泰國、日本、法屬波里尼西亞	下午五時
美國西岸、中南美洲、加拿大、沖繩、台灣、星加坡、馬來西亞、印尼、菲律賓、毛里求斯、桑比亞、伊朗、寮國	下午六時

今日平郵

也門、埃塞俄比亞、蘇丹、沙巴、泰國、寮國、菲律賓　下午五時

要求改善待遇未爲政府接納
西班牙航空控制員決無限期減速工作
此舉嚴重防碍全國航空活動

（本報訊）西班牙之航空控制工作人員昨日拒絕了政府之要求而繼續其已維持了十九天的減速工作。此舉使到西班牙各機場的班機受到嚴重的延遲及阻碍，而目前正是西班牙旅遊季節的最繁忙時期。此批民航航空控制人員乃西班牙政府航空署之僱員，他們要求更好的待遇及增加七百名工作人員以減輕工作。

一位發言人說一百名航空控制人員星期二在馬德里開會討論後，決定無限期繼續減速工作，他們亦獲得在巴塞隆那，伊比沙及馬祖卡的同僚的支持。

減速工作長時間地延長了國內航綫的班機，而來自外國的包機更被延遲達二十小時。

國泰航八月份載客十五萬名
其中一天之內載客達六千餘人 創該公司歷史上載客最高紀錄

（本報訊）國泰航空公司昨（二）日宣佈：該公司八月份載客總數，高達十五萬一千零一十九人次。其中尤以八月十四日一天之內載客六千二百五十七人次，創國泰航歷史上廿四小時載客最高紀錄。

該公司同日更創八月十七日之乘客飛行哩數紀錄，比本年一月三日之八百一十二萬哩最高紀錄，更超出五十三萬哩。

國泰航上月份載客率爲百分之七十六點二，在今年最初八個月之每月平均載客率，亦高達百分之六十七點八七。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
泰航	二四八一四五
星航	二五四四一一
環航	二二三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一
環球	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃塞俄比亞	六七三九六一
埃及	二四五一三一
西航	二四九〇四一
保航	二二一六八九
荷蘭	二二〇〇八一
國泰	二五二一一一
超航	二弍三一三壹
菲航	（六六二三七三）
蘇航	二三七〇四一
瑞士	二四四一六一

圖示（由左起）德航LH767班機機員法士茲，布賽士打，英格夏特，史密茲，巴士維，甘西及梅拿，於領取香港至杜塞爾夫航綫金禧紀念品時合攝。

港產紡品千四噸 德航貨機運西德

（本報訊）自本年三月迄今，由本港空運往西德杜塞爾多夫的紡織產品，已達一百卅九萬八千公斤，該批產品，全部是供應一家著名的當地時裝公司。

由七五年二月份起，由香港空運紡織產品到西德的任務，最近，爲慶祝該公司有史以來，進行第一個五十次空運紡織品的盛舉，有關當局特於德航第LH767號班機到埗時，在杜塞爾多夫機場，頒贈獎狀及紀念禮物予每位機員。

尚有航訊刊在四張二頁

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司

定期每20日一航次
特快子母船直航：遮打．達文．
時速廿弍海浬
亞加林輪 ACADIA FOREST V.63
即日開始收貨　九月十三日截止
十月十弍日抵達遮打
南三角洲輪 DELTA SUD（V.3）
九月十四日開始收貨十月十日截止
十一月九日抵達遮打
10至15天內可卸貨
青島輪V.6四月十一日在港截貨，五月八日抵達遮打，五月廿三日已卸貨。
青港輪V.7五月弍日在港截貨，六月初旬抵達遮打，六月十四日已卸貨
青谷輪V.8六月七日在港截貨
青島輪V.7六月十八日在港截貨
兩輪七月廿九日抵達遮打　八月六日已卸貨
遮打代理：M/S. YUSUF BIN AHMED KANOO.
P.O. BOX 812, MECCA ROAD, JEDDAH,
（TEL: 20437 TELEX: 40039 KANOO SJ.）

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
雅莉斯輪 IRIS EX SHUPOZAN MARU（1972年建造）
即日開始收貨　九月六日抵港　七日開行
往：习拜、巴士拿。
皇冠輪 CROWN（1976年建造）
第一次九月十五日抵港 十七日開行 九月三日起免倉租
第二次十月四日抵港 五日開行 九月廿二日起免倉租
往：习拜、巴士拿。
普渡傑輪 M.V. "PROTOKLITOS"（1968年建造）
九月十八日抵港　二十日開行
往：巴連。

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱
金星輪 VENUS V.10（1975年建造）
九月八日抵港　九月八日開行
翡翠輪 EMERALD V.9（1971年建造）
九月十五日抵港　十五日開行

VICTORIA LINE
定期航行：鵠地打。
佛佑輪 PHUTPHITHAK
九月二十日抵港　廿一日開行

紅海、波斯灣航綫收貨站：東太貨倉
長沙灣道盛路75STT地段電話：12-266206．12-266208．
日本航綫起落貨碼頭：黃埔船塢碼頭電話：3-646461
或北角郵政倉街：電話：5-702291

總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨倉代理
太來船務有限公司
怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7　5-247771

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪附連16噸．全部客房冷氣設備）
本期：九月十五月抵港　九月十八日開行
下期：十月三日抵港　十月六日開行
直透：新加坡、庇能
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
九月五日抵港　九月六日下午開行
直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
九月十四日抵港　九月十六日開行
直透：曼谷

"K" LINE
蘇格蘭丸 M.S. "SCOTLAND MARU"
直航：德賓、伊利沙白港、角城及東倫敦等埠（有20尺貨箱設備）
九月八日落貨　九月九日啓行
尼加拉瓜丸 M.S. NICARAGUA MARU
直航：添馬、亞暴珍、高多奴、盧美、杜亞拉及夏葛港（夏葛港只收必須品）
九月十九日落貨　九月十日啓行
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5-2三〇一四一

N.Z.U.E.
太古：大阪三井．渣華聯合航綫
直航：北島，奧克蘭，威靈頓，列達頓。
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
ST CUMBERLAND
士打金巴輪
九月十七日截貨　廿一日開行
LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.
SINKIANG
新疆　九月廿六日截貨　廿九日開行
AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON.
總代理 太古船務（代理）有限公司
香港於仁行四樓TEL 5-264361

太古船務
亞澳航綫提供貨箱服務
SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE
（ADELAIDE VIA, MELBOURNE）
截貨　開行
翠雲 TSUI YUNG　已截貨　九月四日
澳洲開發 Australian Explorer　9月4日　9月5日　9月8日
安榮 TRADO 巴蒲爾　9月10日　9月11日　9月14日
新畿內亞及太平洋航綫
成都 CHENGTU　九月九日截貨　十一日開行
Lae, Kimbe, Rabaul, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Apia Pago Pago, Papeete, Tarawa. 九月八日截。
華洲 VAVAJO　九月廿三日截貨　廿七日開行
Mewak, Madang, & Port Moresby

電台一週 第一〇五〇期

黃煜芬英受訓返港 揚言革新下午旋律
「婦女節目」將擴展為綜合性的

前往英國廣播電台，接受為期三個月深造「下午旋律」之主持人黃煜芬，已返抵港，且在九月一日起擴大主持每逢週一至週五，由下午一時十五分到三時半的「下午旋律」節目。在英國受訓期間，黃學習了不少當地新潮的廣播事業，同時，在返抵港後，亦會將自己所見所識作為參考，進而去改良婦女節目「下午旋律」的。

她表示：「在英電台的廣播事業，較電視更加的發達。主要由於地理環境關係，及英國人傳統習慣，他們比較更加接受電台節目，尤其是一切時事的深入特藝性節目」。她笑笑口說：「說出來你不會相信，現時英國的電視彩色機并不多見」。同時，黃煜芬表示：「在英國廣播電台方面，亦有一個類似下午旋律的婦女節目。時間在亦排每日下午二時至三時，不過，雖然名為婦女節目，在聽眾方面卻屬男性聽眾好多。當地婦女節目，以研究心理學及醫學方面為主的，在範圍方面較好廣泛」。故此，她表示：「返港後，是會將現有長達二小時多的婦女節目，加以革新」。另一方面：在英國多月，最難能可貴的在於，她有機會實習到立體聲廣播錄音法。現時，港台亦在立體聲改良進展中。相信：她在這方面有所認識。日後，當港台發展到第三階段的立體聲錄音之時，她大有發揮的真正機會啦」。她並且有意將婦女節目擴展成的一個綜合性的節目，來更加的迎合大部份聽眾之需。五月到七月，一連三個月她在英國深造，而八月，她利用了一個月的時間在歐洲方面遊覽，以增廣見聞。

（前排左邊第一位為黃煜芬與各國代表學員合攝）

港台與警方合辦

少年警訊 大派警笛

「少年警訊之聲」本星期日上午九時，又再次的與警訊少年在空氣中見面啦。最近有聽眾寫信來問及「少年警訊」已增設了一個「信箱」節目，他們負責向劉仁溥警司發問問題的那位小朋友是誰？其實，那位小朋友是由港台的職員客串扮的，節目中，他倆人負責將問題來一問一答。

今次，節目除了有「信箱」之外，其他項目還有：「少年警訊」活動的實地錄音，少年警訊會員，前往九龍城區派發警笛六百個。「警笛」的作用，是當我們面臨危急之時，可吹警笛通知旁人。「少年警訊」在九龍城地區分派警笛之餘，亦一面的向該區的兒童灌輸更多的保障自身安全法。其他是有獎問答項目，「少年警訊」之聲，由張宛容監製，港台及警方合辦之廣播節目。

詩林詞苑節目 逢週四晚播出

逢星期四晚在港台第一台播出的詩林詞苑節目，從本星期起，由教學經驗豐富的黃子澄老師主持。整個節目面貌一新，除非適當革新外，黃老師更特別為各位精選中國古語詩詞，上自周宋，下至五四現代衆而有之。由黃老師本人朗誦，以古樂伴奏，耳目為之一新。對每首詩詞，除深入淺出闡釋之外，而且以一種現代手法研究分析詩詞的結構和用字。對於喜愛欣賞和研究古今中國詩詞的朋友，實不失為一個不可錯過的節目。逢星期四晚十時二十分播出，請留意收聽。

中國戲曲精華 入天內的秩序

九月三日（星期五）（陳玉麟等）。蓬萊會之中國戲曲精華之一京劇：對火，借風（張蔭福，……）……

王別姬（紅棠館主，王大烏）。四日（星期六）中國戲曲精華之一潮劇：八寶公主（蔡南英，丁敏等）。六日（星期一）京曲：王寶釧之三擊掌（程硯秋，于世文）投軍別窰（周信芳，李玉茹）。母女會（寶桂秋，李盛泉）。大登殿（張君秋）。七日（星期二）越劇：毛子佩闖宮（金雅琴，華怡等）。六離門（周寶奎，鄭忠梅）。八日（星期三）京曲：武家坡（全本）（馬連良，王玉蓉）。狀元譜（張君秋）。坐寨，盜馬（裘盛戎）。鳳還巢，天女散花（梅蘭芳）。九日（星期四）黃梅戲：女駙馬（嚴鳳英，潘璜利）。

中秋兒童聯歡 九月四日播出

張宛容監製，李再東主持之兒童聯歡會，為配合中秋佳節，在目前已近假港台第二號錄音室，率先舉行一個盛大的聯歡會。「中秋節兒童聯歡會」全以中秋節內容為主題的。當時，前來參加的小朋友有一百名之多。小朋友在港台歡樂的渡過了一個上午。當日節目主持人，是大送「花燈」，每位小朋友但凡參加的，均獲得港台送出精緻的中秋花燈，並增有抽獎，遊戲等多項。經過事後，選出其中最精采片段，由排在九月四日（星期六），兒童聯歡會時間播出。兒童節目播出時間：逢一至日每早十時到十時半；逢一至五為「少年故事」，逢六為聯歡會，週日好小朋友講故事。而在下週開始，「少年故事」播出另一個故事「大海」，水上漁民一家的故事，參加的播音員計有……等多位。

（兒童聯歡會九月四日播出「中秋之日」）

播講波經

何鑑江、林尚義，本週為聽眾作現場旁述之精采球賽如下：九月五日：流浪對光華。九日：愉園對海蜂。晚六時一刻到七時一刻，在大球場舉行。

青草地溪水旁 共渡輕快時光

甚麼是人生？甚麼是幸福？人生中有很多大問題，也有很多身旁的瑣事。細想其中道理，可能事事都同樣是重要。港台新節目「青草地溪水旁」，將以活潑爽朗的手法，談人生問題，談社會問題，其實，人生於社會，社會的問題，也就是自己的問題，「青草地溪水旁」談問題，娓娓道來，如同老友，於輕鬆愉快氣氛中，共渡時光。此節目之研究資料來源，均來自「突破」雜誌；並由林安樂編撰資料及主持節目，朱培慶監製。節目以後將於星期二晚上八時至八時半播出，首輯播出日期為九月七日（下星期二）。

「赤柱監獄」實況上螢幕 警方協助拍攝「行路難」
均屬十月份之後港台的作品

盧目強目「球星夢」獲得伊朗影展獎後，他繼對人說：「在個人心理上受壓力是大啦」！目前，他忙於拍攝的是「赤柱生涯」，借得赤柱監獄實地拍攝。也可以講赤柱監獄首次在螢光幕前被揭露認識的；同時，有份演出赤柱監獄的職員，亦稱得上大堆頭，有金興賢，黃允財，陳桂石參加演出。為了配合劇情所需，扮演監犯的幾位，還得將頭髮剪得短短的。拍了好幾個星期，最近天氣不好，「一場豪雨」後，本港交通及各方面影響之下，「獅子山下」亦停止拍攝，一於要看天行事。盧目強要為這套得獎後的首部作品「盡己所能」去拍攝得更好。除盧忙於「赤柱生涯」拍攝外，方育平的「行路難」亦埋頭趕拍。獲得警方協助拍攝，這套「行路難」借助於節目，呼籲駕駛人士小心駕駛；同時，亦教導市民小心行路。「赤柱生涯」及「行路難」均屬十月份之後港台的作品。

（說明）（上中）赤柱監獄內實地拍攝「獅子山下」之「赤柱生涯」。（下）「行路難」由交通警察協助拍攝。

港台招考藝員 經已截止報名
如接通知請往應考

為配合電台繁忙的工作，港台是需要覓得新血加盟工作。在八月初，港台是公開招考藝員，方法很簡單。中學畢業，身高五呎四吋，年滿十八歲即可參加。結果：一個月來，從千封的來信中，是挑選了其中近四百封是與電台規定符合的。港台話劇組負責人何楚雲表示：從今次的公開招考新藝員，從來信中知，前來應考的人士，是忙於作藝理文件工作，亦有者是港台面試者。香港電台很少公開招考，而今次的藝員接受三個月之訓練，已於上月卅一期開始。是反映到香港年青人對廣播此行業興趣甚濃厚。現時，電台有關方面之人士表示，任何曾投考之人士，如果在八月卅一號起計，三星期後仍未收到電台指定日子前來應考，即是不合條件。反之，三週內接到通知的，請按照指定日期前往應考。今次是近年來首次招考藝員，凡一旦被錄為新藝員，月薪五百元。三個月後，再按其工作表現，按新條件另聘。招考藝員時間可獲截止。

劉一帆返娘家 參加話劇錄音

港台的藝員，由於經常扮演廣播劇中不同的人物，故在現實生活中，他們亦絕對不容放過學習的機會，以便配合劇中人物的真實性，在本星期，港台為聽眾所準備的幾個新的話劇節目分別，計有：（一）配合中秋節播出之長篇廣播劇「天上人間」，九月四日播出，蘇庭之編劇，何楚雲執導。（潘志文，李學斌，黃兆強及劉一帆，參加「天上人間」錄音工作）。

講一段美艷的愛情故事，主角是一位巡按公子，故事由他而引起……（二）「古今奇談」，楊婉媚改編，吳範華編導，張宇原著秘奇案，九時半到十時。九月八日起播（三）之十八「民間故事」，小神童遊戲人間，上午十一時到十二時，九月七日起播。

粵曲重溫

粵曲重溫節目，逢週四，週六，週日，週一播出九月上半月名曲計有：九月二日（鄉下佬蕁仔）。四日（除卻了亞九）。五日（搖紅燭化佛前燈，碎琴樓畔碎琴碑）。六日（星期一）五羊城，賣仔賣餅）。九日（今宵重見月圓，再度劉郎，冤枉相思）。十一日（花月留痕）。十二日（光緒皇夜五更，銀塘吐艷）。十三日（紅娘二尤），同。

心結），十六日（小白菜，二世祖拉車被辱）。「粵曲重溫」節目中，經常會為大家介紹好幾十年前當紅之藝人。今次為大家介紹「白玉堂」，而他成名之曲計有：「初度香檳」及「胡不歸別妻」。

中秋綵燈會 演出 花好 月圓

今年港台獲得電視台及電台協助舉行盛大聯歡大會。市局主辦的中秋晚會，港台為市政局「中秋綵燈會」，分別在九月八日及九月九日，在維多利亞及九龍公園兩地舉行。「中秋綵燈會」兩日表演中，港台是特別的編排粵劇「花好月圓」，九月八晚港台……

古典音樂 欣賞的節目

時一刻到十二時，逢一至五播出古典音樂節目……

校際辯論比賽 週日續播複賽

本週日「校際辯論比賽」續播複賽第二場比賽，由九龍工業中學對沙田官立中學……

「幸福坡璃球」六日起增「助人為快樂之本」節目

李中求監製之「幸福玻璃球」，九月六日起，逢星期一下午十二時半，推出一個新節目「助人為快樂之本」。這個節目的方法是基於「幸福玻璃球」其中一個節目內容……（「幸福玻璃球」監製李安求近照）

保良局籌款 呼籲各界贊助

保良局總理林王兆波總理，在九月三晚七時三刻，在港台第一台在保良局之實質籌款作出呼籲。保良局之服務宗旨是「保赤安良」，創辦到現在，已有九十九年，超過十多萬名無依的婦女，兒童，在保良局收容照顧和培養下，重新獲得安定幸福的生活。現該局不僅以單純照顧局內兒童，而且不斷向外擴展，在港九各區提供多種服務，以配合時代要求，並有津貼中學一間，小學八間，幼稚園二間，托兒所九間，兒童之家一間，托嬰園一間，庇護工場二所，提供八千個學位，托兒所九間，服務中心一間，而所有這一切，都是社會上各界熱心人士大力支持贊助之成果。在九月三日，保良局呼籲後，希望各有心人士均能在星期六（九月四日）資助保良局是次之實質籌款運動。

麗的今日中午招待記者 介紹與澳洲電視台合作製作節目計劃

▲麗的電視今（四）日中午十二時將假銅鑼灣華都酒店廿七樓舉行記者招待會，報導該公司與澳洲電視台攜手合作演出「安利色烈在香港」節目，並以衛星直接轉播往澳洲播映的詳細計劃。

今日出席該招待會的將包括該節目主持人安利色烈，澳洲電視台的代表團及麗的電視參與該香港澳洲間首次破天荒合作計劃的台前幕後要員，而麗的電視旗下的鄭負南紅，妞妞，甄秀儀，薛家燕，張美媛，張惠儀，袁曼姿，盧維昌，宋宗聲，陳任等屆時亦將出席。

澳洲電視台和麗的電視合作的「安利色烈在香港」節目，將於九月六日起連續三天在麗的電視演出五個精彩節目，其中二個以衛星直接轉播往澳洲，而麗的英文台亦於下午五時卅分實地轉播，讓香港和澳洲的電視觀衆都有機會同時欣賞港，澳藝人的精彩演出。

澳洲電視台的台前幕後工作人員均已先後抵港，目前已與麗的電視有關人員積極籌劃有關節目的演出及衛星轉播事宜。

黃錫照再升一級 任麗的常務董事

▲麗的呼聲電視有限公司董事會主席高登爵士，昨日宣佈委任黃錫照先生爲該公司常務董事兼總經理。

黃氏於去年二月加入麗的，及至六月以總經理身份實際全權處理該台業務，旋於同年七月受任爲董事。

高登爵士在宣佈上述任命時堅稱：「這一決定，反映出董事會欣賞黃氏過去十八個月來的成就。特別是在提高麗的中文台及英文台電視節目之質素，和增加公司廣告收入等方面之表現。」

高登爵士續稱：「經黃氏力邀而於今年加入麗的行政部門之一流專家，如副總經理何偉邦先生及節目總監鍾景輝先生，將於未來數月間，肩負進一步改善麗的競爭地位之重担。」

娛樂圈

張瑪莉面臨考驗

張瑪莉投入佳視後，所受到之重視程度，幾使衆星側目。她主演的第一部劇集「明星」，下週一開始播映，到時能否憑此劇集一炮而紅，且看她的運氣了。（徐）

張正甫昨招待記者透露 電子新聞性能超越

無綫港聞實地直接快捷方便

香港的電視新聞報導技術已進入新的紀元，無綫電視新聞及公共事務經理張正甫昨日在記者招待會中指出：該公司採用的「電子新聞」，已可使觀衆在電視機前，看到本港即時發生新聞事件。

張正甫指出：最近「八·二五」雨災引起的秀茂坪慘禍，無綫電視即利用這種新的設備，使本港居民即時看到災區的情況。他說：無綫電視是東南亞第一個採用「電子新聞」的電視台。這項新設備所以能夠即時播映現場情況，是由於它的性能具有三大優點：一、免沖晒，二、可直接發射到各發射站；及三、携帶方便輕巧及免用「滑電」。

正因爲具有這些優點，因此，無論在任何時間，只要有新聞事件發生，無綫電視記者就可以隨身帶備「電子新聞」進入現場錄映和直接用電波傳到發射站，將影像及聲音展現在全港電視觀衆面前。

出席昨日記者招待會的除張正甫外，尚有無綫電視工程部專責控制「電子新聞」直播負責人潘培迪，解釋有關技術性問題，同時，在記者招待會中，由張正甫示範「電子新聞」的性能及實地直播的效果。

梁嘉倫簽約續續 「跳灰」將拍續集

「跳灰」目前收入已破二百萬，橫橫公司主持人梁志銘，昨日歡宴影界友好，並於席上與梁嘉倫簽署爲期三年之基本演員合約。梁志銘透露，短期內開拍「跳灰」續集。圖爲梁嘉倫簽約，旁爲梁志銘，周梁淑儀。（徐）

丁善璽對記者表示 王羽即使要坐監牢 觀衆仍然會喜歡他

以拍大場面影片著稱的導演丁善璽，前日在演宮招待記者時，除了介紹他最近爲嘉禾拍攝的大型動作片「鱷潭群英會」（原名「獵獅計劃」），並暢談該片拍攝經過，以及所遭遇的困難之外，也談及該片男主角王羽最近在台灣因「杏花閣的風波」，以「妨礙他人自由」罪名被司法當局判處入獄十個月的事。

記者問：王羽被判入獄，會不會影響他所主演片子的票房收入？

「我認爲沒有影響的，據我的了解，王羽的影迷喜歡看的是王羽演戲那種認眞態度和那股勁兒，他們不會因爲王羽曾經打架判獄而對他減低興趣，甚至，即使他坐了幾個月牢釋放出來，再拍電影，還是有他的觀衆。」丁善璽說：「過去，王羽也有過幾次打架傷人的紀錄，却從未影響他票房，這次不同的地方，是私下和解了事與接受法律裁判之別已而。何況，事件仍在上訴中，能否脫罪或改判爲輕刑罰如罰款代刑之類，仍屬未知，所以，我覺得他演的影片如果現在上映，倒是宣傳效果多些。」

王羽在「鱷潭群英會」中，飾演一個大家稱爲「鯊魚」的越南游擊戰專家，是個週身八寶，不只精於潛水取物，陸上作戰更爲活躍，槍法如神并身懷犀利武功的人物，在「獵獅」（謀殺訪港中的英女皇）行動中，他被佐治拉辛比飾演的集團首領所重用，但後來因爲發現了失散多年的妹妹（恬妮）而改變初衷。

丁善璽說，他在籌備開拍「鱷」片時，早選定的演員就是王羽，在完成之後，亦覺只有王羽最適合這個角色。

佳視招待看「明星」

佳視爲力捧張瑪莉而拍攝的劇集「明星」，下週一開始播映。昨日佳視招待記者，介紹「明星」的片段。劇中演員全體出席招待會。圖後排右起爲曾江，依達，梁關思，狄浪，田青，前排右起爲萬儀，孫郁標，張瑪莉，丁櫻。（徐）

「眞人眞事」今晚探討 秀茂坪慘劇純屬天災？

麗的電視訂九月四日（星期六）晚間八時播映眞人眞事。

本次播映的「眞人眞事」乃是以秀茂坪區山泥傾瀉死傷慘重的不幸事件爲中心，除了訪問秀茂坪區死難家屬外，更訪問該區街坊福利會，港大土木工程系教授，港大同學組成的時事問題研討會負責人。工程局，房屋司署等則互相推搪，拒絕接受訪問。

「眞人眞事」主持人龐若元則提出疑問問題，要求工務局，房屋司署解釋，此次的不幸是否純粹出於天災？抑是有關當局容或有所忽之處？

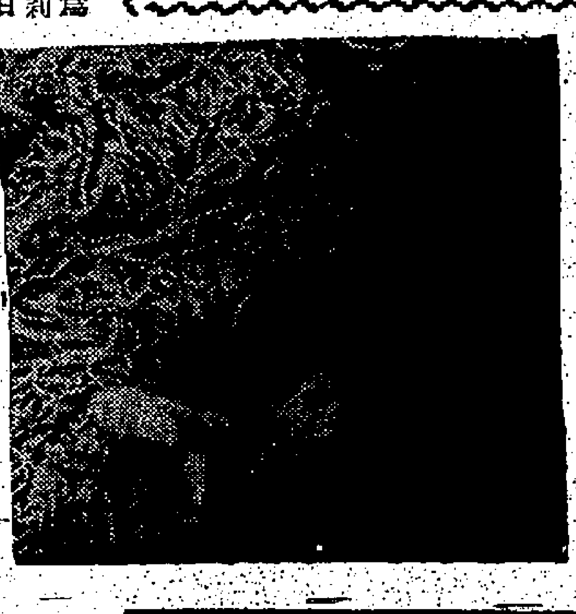
爲了秀茂坪區「天災」所造成的傷亡，眞人眞事並編了兩則諷刺劇，寓貸幾言之有物，敬請留意收看。

在電影中 蚯蚓竟成害虫

法麗赫金絲說：「演到很多蚯蚓，雖然明知牠們不會有的正如「千虫萬蚓」一片中的可怕，只是普通已極的，愛在泥土中蠕動埋藏的蚯蚓，但那數量可够驚人的，當數以十萬計的這些小爬虫動物堆的在我的目前，管都豎立起來，混身不自在。可幸的是，雖平日十分大膽的我，都爲之手足無措，不想面對牠們也不行，爲因牠們就是新片的主題。到影片拍完，我才鬆了一口氣。」

在這個女孩口中所說的「千虫萬蚓」，正是一部在本港上映的新片，內容描寫一場蚯蚓造成的災害，而法麗赫金絲正是片中演出者之一，她在片中扮演一家三口的一妹角色，跟姐姐與母親居住一起，個性豪放，野野的。當一晚她們的家受蚯蚓威脅之時，她很聰明地藏身進一個箱子裏，到最早陽光照下，蚯蚓才躲退，她就安全地躲箱子，毫不受損地出現屋內，這一幕已打是影片的末段。

在法麗赫金絲的「千虫萬蚓」中，那些蚯蚓都是由飛機將牠們從長斯卡西，米尼等地運送到外景地去拍攝，牠們數量雖然多，但由於體積細小，所以倒也運送得不十分困難。法麗赫金絲說：「演完片中的戈期，我希望以後如大再有影片拍的號，不要再碰上這些蠕動得令我混身不舒服的小動物就好了。」



以虫患爲題的恐怖片「千虫萬蚓」中一個男孩子跌進虫海中的鏡頭。

無綫安排港姐演戲 林良慧扮諸事丁 今日在海灘開鏡

大家都知道，應屆香港小姐林良慧，是一個活潑，好動，純眞的小妮子，她自從以客串姿態，參加過「無花果」劇集演出後，對演戲已產生了濃厚的興趣，因此，無綫電視在量材爲用的原則下，巧妙地安排她向戲劇方面發展，並特別派遣名女編劇家陳韻文，根據她的獨特性格，編寫長篇喜劇集「諸事丁」，讓她在螢幕上盡情發揮。

「諸事丁」雖然是一個好理閒事，頑皮而又喜歡搞笑的傢伙，但不是一個反派的角色，相反地，她的心地善良，性格純眞，惹人好感。這樣的一個角色，由林良慧飾演，眞不作第二人想。

此外，在「諸事丁」劇集中，還有一個頑皮的孩子，他是「諸事丁」的弟弟，面情心精，人細鬼大，他們姊弟結合在一起，什麼古靈精怪的事情，都可以發生了。

「諸事丁」定於今（四）日正式開鏡，編導甘國亮將帶隊到一個風光明媚的海灘拍戲。

忍俊不禁 輕鬆笑料

當兩個人，一個是男的，一個是女的，出現在銀幕的，他們都赤了上身在床上。看表情，看凌亂的床枕現象，都知道他們剛做完了甚麼事。

女的忽然問男的：

「爲甚麼女人天生是被動的？」男的無言，似乎還在回味剛才的溫馨。

女的又問：

「爲甚麼男人總是在上面？」男的依然無言以對，但幕下觀衆都笑得前俯後仰。

這是「婦解百態」的部份引人情節。

另外一幕戲，很多女人圍坐一起，其中一個建議把長髮剪短，因爲男人喜歡女人長髮披肩。另一個女人立即說：

「將我們的奶奶也割掉好了，因爲男人都喜歡女人的奶奶！」

這又是「婦解百態」中引人大笑的輕鬆鏡頭，該片現正在利舞台院綫放映。

鱷潭群英會 今映午夜場

丁善璽新作「鱷潭群英會」，是一部富有刺激性的影片，由王羽，佐治拉辛比，柯俊雄，茅瑛等主演。今晚在皇后綫上映午夜場。此圖是劇中一幕。

黑澤明佳作「沒有季節的小墟」一鏡頭。

黑澤明首部彩片 沒有季節的小墟 明在京華特別首映

新成立之金影會，本着專推薦最優秀電影與港九人士欣賞宗旨，於明日（五號）上午十時半，借商得東寶公司，假京華戲院，推出黑澤明導演的首部彩色片「沒有季節的小墟」，作一場特別首映，黑澤明的作品，一向都有極高藝術成就和獲得最佳榮譽，這部「沒有季節的小墟」，又是他與木下惠介，市川崑，小林正樹組成「四騎士會」拍的首部巨獻，「四騎士會」是以提高日本電影藝術水平爲己任，所以黑澤明更是落足心力，務使本片能爭得更高榮譽，及片成後，不但在日本哄動一時，還得到日本電影會，日本優秀電影鑑賞會等選爲的國際影展推薦的最佳電影，此外，該片又曾在康城，紐約，倫敦，莫斯科，澳洲等影展中，紛獲好評，金影會鑒于該片挾此聲勢，才向港九人士鄭重推薦，且只收正場票價，以收普及觀摩之效，因只映一場，想不錯過眼福者，宜早訂座。

你係得嘅 今午夜場

李氏公司新片「你係得嘅」今晚首映午夜場，麗聲院綫十三院聯映。

「你係得嘅」是李香琴與沈殿霞聯合演的社會寫實悲喜劇，寫一貧一富兩個階層的少年主角，在失去父母之愛時在社會上兩段遭遇，然後兩個少年的命運又揉合在一起，產生了這動人的故事。李香琴擇出童星鄭大衞，配搭徐小明，使沉寂多時的影圈又開拓一條新路。其他主演者有譚炳文，劉雅英，李道洪，伍潤泉，李添勝，王天林，汪歧，羅蘭，黃美華等。影片主角今晚到大角咀麗華戲院招待影視界友好。

無線中秋節 作通宵播映

無綫翡翠台於中秋節晚上，原定節目已編排至凌晨三時廿五分，爲使觀衆獲得更多娛樂享受，無綫電視特再增播「東遊怪談」片集及兩部粵語長片，包括蕭芳芳、薛家燕、曾江合演的「飛女正傳」及陳寶珠領銜主演的「孫悟空三戰百花精」等。通宵播映至翌晨七時。

中秋節翌日公衆假期，翡翠台亦安排了多項特備節目，包括讓觀衆重視本港開埠以來最龐大的選美盛會：「一九七六年環球小姐決賽盛會」節目（上午十時至十二時播映）及長篇卡通片「海底六萬里」（上午九時播映）等。

無綫明珠台於九月九日亦提早開台，增播的精彩節目包括有假期特選西片及狂笑喜劇「烏龍巫師」等。

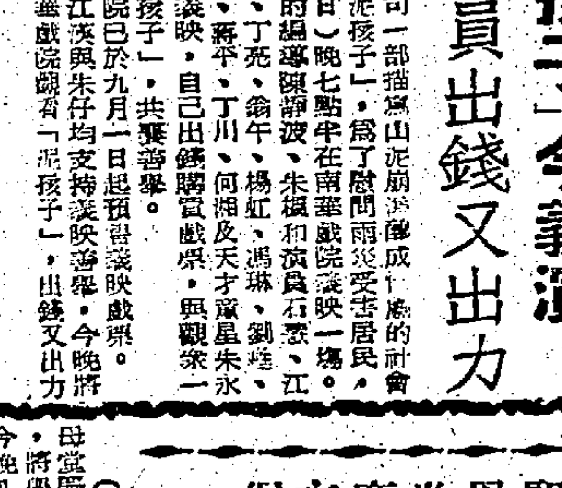
「泥孩子」今義演 演員出錢又出力

鳳凰公司一部描寫山泥崩瀉釀成慘痛的社會災難新片「泥孩子」，爲了慰問雨災受害居民，特於今（四日）晚七點半在南華戲院義映一場。「泥孩子」的編導陳靜波，朱楓和演員石磊、江漢、勞若冰、丁亮、蔣平、丁川、何湘及天才童星朱永賢爲了支持義映，自己出錢購買戲票，與觀衆一同欣賞「泥孩子」，共襄善舉。

南華戲院已於九月一日起預售義映戲票。石磊、江漢與朱仔均支持義映善舉，今晚將一同前往南華戲院觀看「泥孩子」，出錢又出力。

「泥孩子」 連圖故事

（三）柔娟（石磊飾）爲泥孩洗澡，泥污洗淨后，竟是一個十分可愛的男孩（朱永賢飾），正向她露出誘人的憨笑，柔娟跟慶民（江漢飾）結婚三年了，因兩人都要出外工作而未敢生孩子，如今看到這可愛的孩子，心裡十分喜歡。



婦解百態（三）

區區

視聽赤筆

女記者的妹妹向那位有錢太太遊說，要她參予婦運活動，在談到對她丈夫有所不敬而致歉時，一向視丈夫如上帝，自己是一頭當僕跟尾狗，道文寃答說：

「沒關係，他實在是一肚草包。」又因爲丈夫經常冷落自己而「覺得自己已經離了婚。」成天找方法排遣寂寞的時光：學空手道、洗溫泉浴、陪婆婆玩牌……都不是味兒，最後找到了一個方法，外出替友人理髮賺錢，那時候的快活和自崇，是她有生以來難得的。

在一次遭丈夫冷落的時候裏，她參予了婦運會議，並上街示威。丈夫氣壞了：「買十件衣服不是給野獸的，不當你是洩慾工具，那當你什麼？桌子？椅子？」

「要是有一天我們分手，我把你買給我的衣服、鑽石……一股腦兒都還給你。」

「好！我當你是個『人』，我願嘗試試。」丈夫說。

「我有我的意見，你也要得了？」

「難道要太太做個傻瓜？」至此，作丈夫的在男女平等的觀念上，起碼接受了如下一個事實：「當你是個人」。

女記者的男朋友在自嗟自艾：

「成千成萬蠢女人，偏要揀個精鬼。」這句話說對了，作丈夫的若是願意自己的太太百依百順，沒有自己的意志，那麼最好娶個成千成萬中之一的蠢女人，千萬不要揀個精鬼自找麻煩，自討苦吃。精鬼不好駕馭。電影是靜靜地告訴你：一個聰明男人的聰明辦法。

婦女運動討論會也相當精彩。參加者有勞女同性戀者，也有教育程度很高的女博士，還有修女呢。總之各色人等都有，纏頭的發言眞精彩：

「孫太人祈禱，每次都要說：多謝天主，她不要做女人。」、「罪除褒最慘的教罰是做伙頭軍。」、「我只希望當我是個人。」

「亞洲酒店飲食業」月刊將于月中出版

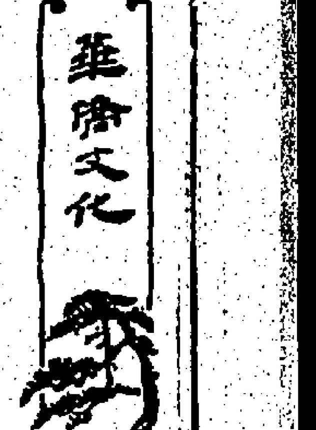
隸屬於報業大王湯臣勳爵旗下之湯臣出版（香港）有限公司本月中推出「亞洲酒店飲食業」月刊，報導亞洲區酒店和飲食業之業務詳盡，並計畫提供食譜，新產品，出產品作爲參考。除在飲食方面作詳報外，並刊登與經濟、市場、管理方法、出入口貿易、投資狀況、勞資關係、徵聘及訓練等方面資料。該刊以英文爲主；但其中重要報導，將附有精簡中文大綱。因屬不謀利讀物，故祇限於提供給本港各有關方面人士覽閱。據該公司總經理毛顯達透露：本刊發行，將分兩階段進行：首期由本月起，刊印一萬部，派發於港、澳；第二期則會在明年初實施，屆時當本刊會確定地位後，將以訂購方法售給外界。又該社另一英文月刊「亞洲建築與營造商」之主編蘇理士、蔡翔，被委任爲「亞洲酒店飲食業」編輯。

尚有文化刊載在第六張第三頁，希讀者留意。

紅磡聖母堂慶主保 今午舉行大禮彌撒

（中國社）紅磡聖母堂慶祝該堂主保瞻禮，將舉辦一連串活動。今晚八至十時，在該堂區聖堂舉辦音樂晚會。九月十一晚七時舉行大禮彌撒，共同爲自己堂區祈禱，彌撒後聚餐。九月十二下午三時，該堂將舉行老人彌撒及聯歡大會，夜七時請胡主教施放堅振聖事。

華僑文化



港九各仁愛堂主日崇拜講道

基督教培道聯愛會屬下九港各仁愛堂主日崇拜講員：上升十一時：觀塘翰仁樓五樓H座禮拜堂，謂會長莊靈主文博士講道，聖餐由主任牧師鄧約誠施餐。又通菜街六十九號二樓堂，由當主任牧師曾錫亨主講并聖餐。香港堂由主任牧師李武凡講道及施餐。下午二時新界小瀝源禮拜堂，及晚八時西營盤第一街八十五號地下禮拜堂等，均有聚會傳福音。均歡迎參加云。

觀鄺詩社友書畫展

歐一鳴

詩：

鄺家衆藝豈凡人？筆掃乾坤骨有神。鄺館三日觀畢後，眼界誰能不煥新？

（又）

縱橫筆法走龍蛇，逸氣千般齊展出。燕丹青各自一家，妙趣獨到實無暇！

鄺基

天后廟刻石題詞詮釋

陳海生

[illegible]

華僑晚報·國民漆廠聯合舉辦

1976［第七屆］香港十大歌星選舉

暨1976年度最有前途歌星選舉

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九七六年度（第七屆）「香港十大歌星選舉」暨一九七六年度「最有前途歌星選舉」由八月十五日開始，至九月十四日截止，九月廿八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者請參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格： 凡於一九七六年內，曾在香港電視台，夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星及*歌唱樂隊皆有被選舉資格。

最有前途歌星被選資格： 凡於一九七六年內，曾在香港電視台，夜總會或歌廳公開演唱，歌齡較淺而歌藝優秀之男女新秀歌星或歌唱樂隊皆有被選舉資格。

十大歌星及最有前途歌星領獎辦法： 凡當選歌星或歌唱樂隊，於接獲通知後，必須答覆在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星或歌唱樂隊如屆時不在香港或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：

一、剪出「十大歌星及最有前途歌星選舉」選票，填註姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票最多選十大歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

*歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

有獎歌星競猜遊戲： 爲增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址和暗碼連同（十大歌星選舉票）一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月廿八日在大會堂音樂廳舉行之頒獎典禮。在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格貼妥寄來，否則作爲無效。

一九七六年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠聯合舉辦

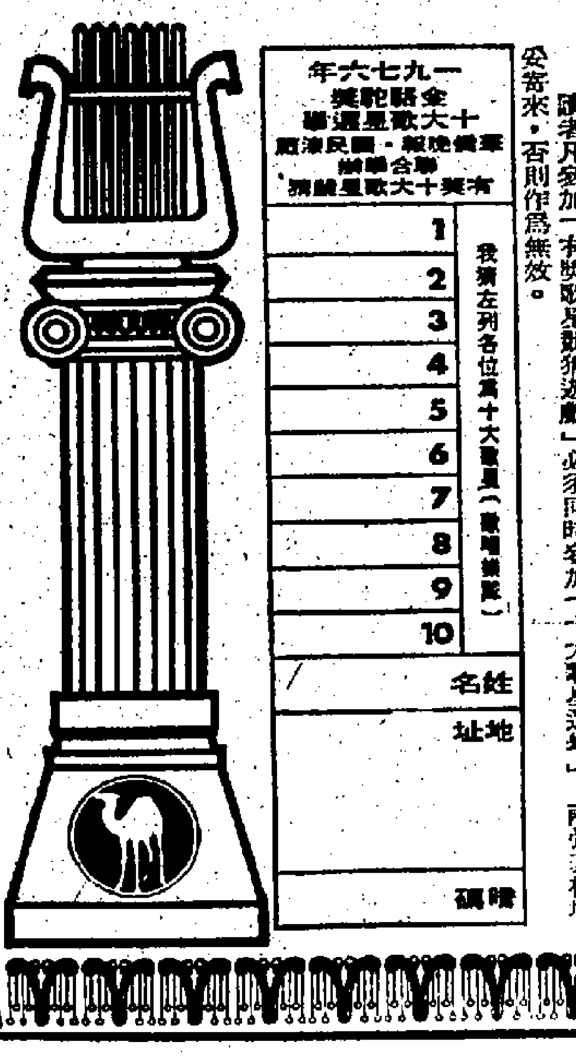
我選左列各位爲十大歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

一九七六年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠聯合舉辦

我選左列各位爲最有前途歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
姓名	
地址	
暗碼	

一九七六年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠聯合舉辦 有獎十大歌星競猜

我猜左列各位爲十大歌星（歌唱樂隊）	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	



CAMEL PAINT 駱駝漆

十大歌星 金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

大排筵席 舊式酬酢 說難消受
自助餐
新派人物最歡迎

自助餐原是西方國家所流行的，無論任何場合，結婚、生日、餞行等，都喜採用「自助餐」形式。不過，在吃的方面，我們素不落後於人，近幾年來，「自助餐」一已在港風行起來，甚至中式餐館，也一樣有所供應，最近開幕的食街，其內「點心小廚」菜館正是。

一般家庭中宴客，亦喜用「自助餐」形式，多數由於客人較多，而地方狹窄，排桌排椅頗爲困難，不易安置，同時，亦可省事、而便，不致整天困在廚房內。所以，「自助餐」如果過份張華，則未免有錢用得不是地方之嫌。

主婦們如果自作自助餐，調配得當，每客人預算是三十元，已相當豐富了，菜式可包括雞、魚、菜、蛋、湯、等等，式式俱備。

因爲「自助餐」是以盤取菜，所以濃汁大湯的菜應盡量避免，整條魚，整只雞也不適宜。以下有三款較合式的菜單，可作參考：

其一：（一）鹵蛋鹵雞翅膀，蛋，對剖，以免吃者嫌過量。（二）糖醋五塊魚，鯉魚最佳，每人一塊，較適宜。（三）紅燒排骨肉。（四）咖喱雞塊。（五）炒青菜。（六）豆沙糯米小僩。

主食以白飯最宜，因爲把咖喱雞淋在飯上，最爲美味，至於湯、濃淡皆菜均可，反正它是碗盛放，此外，有點辣椒醬，醬瓜醬蘿蔔之屬，隨客取用，增添中式風味。

其二：（一）糖醋小排骨。（二）樟茶鴨子。（三）紅燒五塊魚。（四）荷葉粉蒸雞。（五）炒青菜。（六）炸湯圓。主食以用炒飯、炒麵、花捲較佳。

其三：（一）鐵鍋滙蛋切塊。（二）烟爛鰻魚。（三）醬汁肉塊或紅腐乳肉塊。（四）炸雞腿。（五）炒時菜。（六）糯米甜藕。主食以白飯最宜。湯不拘。

此外，炸春捲、蒸餃、包子、燒賣等也是「自助餐」中的好配搭，再者，凡屬「熗」、「燴」、「煮」等半流質，以及爆炒要乘熱吃的，也不宜於「自助」。如果菜單如「三絲會魚翅」、「蝦仁鍋巴」、「炒牛肉片」、「清蒸鰣魚」、「爆雙脆」、「炒芋泥」，那客人的碟子裏便成了大雜會了，而牛肉因冷而韌，雙脆也都脆不起來了，任菜餚本身如何名貴，也提不起胃口了。

舒適的家居，尤其是睡房，無疑會使人有眷戀感，如圖中的睡房，彩色繽紛的窗帘配以調和的傢俱，誰不願久留？

彩色生活
Colorful Living
逢星期六出版

圖：「菲律賓之魅力」時裝表演中二款新裝。

中國菜在東京

東京日人公式宴會，每用西菜或中國菜招待中國來賓。東洋菜非不佳，其好處在清潔多彩悅目，至於菜味淡泊，非習慣濃郁口味者所宜。日人於此，頗有自知之明。中國菜在東京，一般以北方菜爲主，廣東菜不爲賓筵所尙，而日人頗多嗜之。廣東館子在神戶開設尤多，如雜會湯、咕嚕肉、豆汁蝦、水蝦等，視爲上等菜式。

東京之雅敍園，爲遠東最大規模園林酒家之一，佔地數十華畝，金碧輝煌，廊檻幽折，大小廳房百餘各不相倚，同時容納男女婚嫁公團宴會百數十人大場面二三十起，而歌舞絃管之聲不相聞，其深邃彷彿一座迷宮。該園營接中國筵席，廚師有中國人、日本人，所做之中國菜，亦深染東洋風味，過份用糖調味，及用化學油脂起鑊，不填入口。

特價貨品介紹

瑞榮大市場

利賓納　特價十二元一角
葡萄糖　特價四元四角
TANG橙粉　特價十一元半
刀嘜花生油（送香梘）　特價十八元四角
雀巢即溶奶粉　特價十二元半
真皮皮帶　特價九元九角
棉毛的確涼西褲　特價二十六元半
童裝牛仔褲　特價十二元半

先施

日本FICAGO直身裙　原價一百二十五元　特價六十九元半
美國BOBBIE BROOKS直裙　原價一百二十一元　特價六十元半
日本HANA SAKI衫裙　原價一百二十五元　特價六十九元半
澳洲KENNETH PERRIE露腰沙灘衫裙　原價一百六十五元　特價八十二元半
法國FRANK USHER晚裝　原價三百九十五元　特價一百九十七元半
澳洲RICI REED晚裝　原價二百五十五元　特價一百零二元
英國GANE COLBY西褲　原價七十五元　特價十九元九角

除上述各項特價貨品外，女裝部舉行大傾售，全部女裝劃價傾銷，每日二場表演服裝，全部由公司職員負責，顧客可作參考，時間逢星期一至六，每日下午一時十五分及四時，而星期日（明天）下午三時正舉行。

童裝部亦同時舉行服裝大傾銷，全部三折至八折，港九二間亦同時舉行，此外，條佩部亦由九月四日開始，舉行爲期二週之大清貨，全部來路條佩大平特平，欲選購超值貨品，勿失良機。

大丸

女裝泳衣　全部六折
各款名貴晚裝　特價五折
各種冬季衣料　特價五折
女裝長袖恤衫　特價七折

「菲律賓之魅力」鷹巢之內演新裝
輕盈漫舞俏嬌娘

一項由菲律賓瑪利拉瑪文化藝術國際公司成員担綱演出的時裝表演，命名爲「菲律賓之魅力」，於日前（九月一日）在香港希爾頓酒店之鷹巢夜總會首次展出，爲期廿五日，一直至本月廿五日爲止，每日演出兩場，表演時間分別在午餐及晚餐席上，該時裝表演是由希爾頓主辦，菲律賓航空公司贊助，由十八人名著名男女模特兒以舞蹈形式演出菲律賓傳統文化及衣著打扮，配合優美的音樂而展出彩色繽紛的新裝，無論一舉手一投足，都是那麼的有節奏感，雖然大然在舞台上不時作舞蹈步伐，但却合作得非常純熟，使人領略到菲律賓人羅曼蒂克的一面，博得會場不少掌聲。

該次展出服裝包括有牛仔衣著，便服及菲律賓傳統服裝及晚裝，美不勝收。便服以套裝爲主，配以新款帽子，更覺端莊大方。而用牛仔布所設計的各款背心裙，牛仔裙，連身裙，款式別緻，充滿青春氣息，尤合一般年青女孩子穿着。至於各款晚裝，採用顏色鮮艷，質地柔軟的布料，設計簡單，迎合潮流，雍容華貴。由於所展出的服裝本身更具有一定的水準，故此雖屬首次展出，但不失爲一次成功的時裝表演。

Simplex
repeating action
spirit measure
仙力牌
自動量酒器
SOLE AGENTS
CHS 昌興代理 件件精品
昌興士多有限公司
331, Cheong Hing Bldg. 72, Nathan Rd. Kln., H.K. TEL: 3-682857 3-663650
各大公司均售

富豪244.
在香港，你遲早也會認識它的優點；以下是世界各地的評論：

英國：歐洲汽車安全獎
富豪最近以244型的革命性安全裝備，贏取了全歐洲最受人重視的"唐納汽車安全獎"(Don Safety Award)，評選委員會主席說："我們把這全歐洲最受人矚目的殊榮頒發給富豪，是因爲他們在安全設計方面，不斷開闢新領域；富豪車廠對汽車安全的要求，比國際法例還要嚴謹."

瑞典：安全裝備金牌
富豪再度蟬聯瑞典汽車協會（SAA）頒發的"汽車安全獎"。獲得此項榮譽的車廠，必須於汽車安全裝備方面有高於法例需求的創新貢獻——富豪創用的分級內膽液壓主缸，即使兩組掣動系統其中一組失靈，仍能在極少踏掣壓力和踏掣差距之內，有效煞車.

美國：七五年最佳家庭汽車
每一年，美國最權威的汽車雜誌"汽車與駕駛人"(Car and Driver)都會公開請讀者發表他們對市面各種汽車的意見。去年，在各級汽車之中，讀者選出富豪242/244爲該年"最佳家庭房車"。
美國聯邦公路交通行政局（NHTSA）在汽車安全體系試驗中，也選用了富豪240車系；結果證實，富豪遠勝其他接受試驗的汽車.

泰國：最佳安全設計
泰國最權威的汽車刊物「格蘭披治」（Grand Prix）選出富豪，爲一九七五年"最佳安全設計"的汽車.

以色列：最受歡迎的汽車
以色列的一家統計機構，每年都舉辦一次民意調查，選舉全國"最受歡迎的汽車"，在1,600c.c.以上的車組中，富豪獲得百份之十七的選票，高踞最受歡迎汽車榜首.

挪威：七五年名車
富豪244被選爲挪威"一九七五年名車"，由五位車評家組成的評選委員會，作出該項決定，是因爲"富豪244擁有很多安全裝備，是同級汽車很少具有的。富豪車廠在汽車的性能和安全方面，都作出了重大貢獻"。

意大利：最高榮譽獎
意大利最暢銷的十四家報紙，舉辦讀者意見調查，選舉產品最精良、組織最完善的模範機構，今年的汽車組中，唯一獲得最高榮譽"冠軍品質獎"(Prima Qualita)的，即爲富豪.

西班牙：最安全的汽車
每一年，西班牙汽車雜誌「速度」(Velocidad)都選舉"最安全的汽車"。富豪連年獲選，正如評判所說，是因爲"在今日的汽車中，富豪特出的設計，確能爲駕駛者及乘客帶來最大安全"。

香港：一致推崇
雖然香港沒有什麼類似的獎項，但具有高度鑑賞力的汽車愛好者，却已給予富豪最真誠的讚譽；無論在舒適、經濟、或安全方面，他們都給了富豪最高的評價。他們欣賞富豪的品質和價值（在瑞典，富豪平均壽命16.6年）；他們也欣賞位於葵涌及北角的益成汽車服務中心所提供的優良服務.

要體驗各國汽車專家對富豪的評價，最可靠的方法，當然是由你親自試駕富豪。請打電話12-231151或5-776291與益成汽車有限公司聯絡，讓我們爲你安排一次由你親自主持的試車，且看你的鑑賞力，能否也贏得我們嘉獎.

富豪新代理
益成汽車有限公司

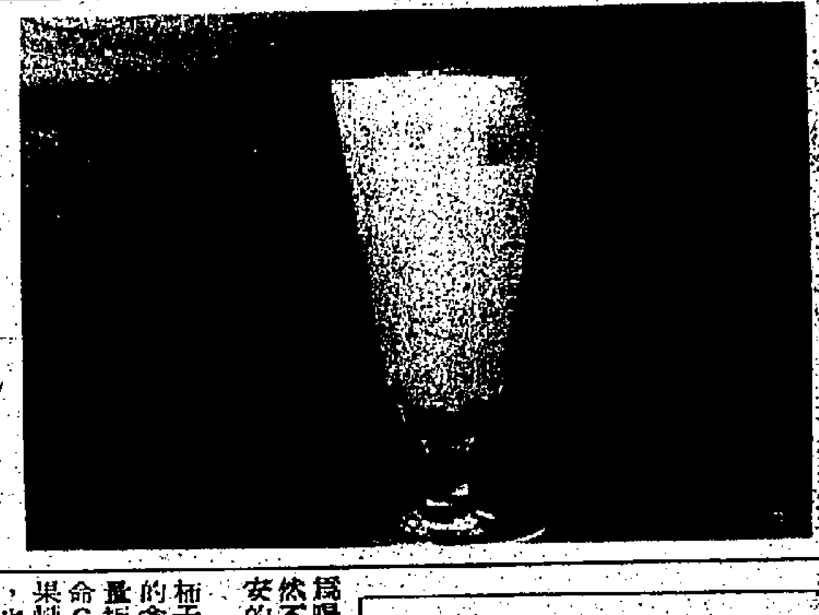
新界葵涌地段54號任合興工業大廈（即葵涌道與青山道交界處）電話：12-231151（10綫）
香港陳列室：銅鑼灣恩平道9號　電話：5-776291-2　澳門總代理：殷理基洋行：高士德大馬路64AB　電話：85581

錦囊相機

在奧運會中搶盡鏡頭
1976年奧運會大會專用35米釐攝影機
錦囊
欲知詳情，請移玉至
錦囊陳列中心
香港中環太子行二樓商廊110室

把酒言歡無疑是人生快事

無奈 美酒佳釀會傷身



酒，是一種刺激性的飲品，但是它也是歡宴場合中不能缺少的飲料，很多人在宴會場合都認爲是無酒不歡，又或是三兩知己見面，把酒言歡是人生一大快事。

其實酒是不是一種如人類想像中那麼美好，事實不是，因爲很多的人生意外事，都是酒後亂性所引致；不過豁誠者的術語，却不是一般人所能接納，理論歸理論，當大家處於一種愉快的場合中，很自然便想到了「酒」。

而香港的市面，能買到的酒實在是各式各樣，品種繁多，不勝枚舉，由拔蘭地，威士忌，葡萄酒，啤酒，米酒及各式的中國酒，各有一批擁躉，所以市面上售的酒，牌子名堂眞是多如天上星星。

另一方面，都市人生活繁忙，酬酢更是無日無之，很少人會常出入這些場合而滴酒不沾唇，很多時被人情或是環境氣氛的影響，不少人也嘗過酒醉的滋味。

喝醉了酒，實在是一件很痛苦的事，自己固然酩酊不知就處，而親人更是困擾異常。

況且酒後的痛苦，或是宿醉，對身體都不好，因爲凡有上述兩種情形，身體必吸入過量的酒精，以致肝臟機能遲鈍，毒素在體內聚積所引起，其症狀爲頭部刺痛，頭暈，想吐，而宿醉者，在第二天仍會覺得胃部不適，週身疲倦。

酒醉後又因酒精的作祟，腦細胞被麻痺，以致所言所行都不合常規，有時沒會引致禍事。

而喝酒後，胃與小腸的吸收力是五分一與五分四之比，尤其是空腹喝酒，吸收力則更快，所以在喝酒前先吃點餅菜也是必要的，如果菜餚中含有脂肪成份的食品，是可以減低胃的吸收能力。

既然醉酒是如此的不好，那麼怎樣防止喝醉酒呢？首要注意的，喉切忌將威士忌，葡萄酒或啤酒等混合飲用，或者是一晚喝幾家的喜酒。

雖然應酬時，喝酒或抽烟是不可缺，但也要少吸少喝爲佳，就算喝酒，也要注意空氣不要太污濁，喝酒時盡可能坐直身軀，使得呼吸順暢，那麼吸入的酒精會被分解，能使酒醉的機會減半。不過節制酒量也是相當的重要，因爲喝酒養成了習慣，突然不喝，會覺得坐立不安的。

如果怕飲醉了酒，柿子是最佳的預防醉酒的食品，因柿子含果酯量極多，又因含有維他命C，此外純蜂蜜除了果酯，葡萄糖等成分外，也含相當多的維他命C，故酒醉者在未吐嘔前，若吃下柿子或蜜糖，是能解醉。

如酒醉頭疼，是可以服用阿斯匹靈等鎮痛劑，不過這些藥物還是少吃爲佳，如果改吃酸梅或咖啡，效果會更好。

有些人體質不好，很易醉，而且非醉一夜不可，第二天脫不了虛脫，乏力，有如大病初癒，慵懶和沒有食慾，眼窩發紅，不過可以給他喝杯鮮果汁，這些情形會及早消除，但千萬要禁止他吃花生，生蔬菜等纖維質水果，以防增加胃消化負担。

當你明白了酒醉的困擾後，如果你是宴客的，得注意每人的酒量，尤其是高血壓的人，最好不要勸他喝酒，因爲他若喝得臉紅耳赤，和外界冷空氣接觸，很容易倒地不起的。

而女性酒量是比一般男性低，故也要作適量的勸酒，雖然盡地主之誼是應該，但讓客人酒醉，若是當場失態，這也是彼此難受的經驗。（華）

彩色生活
Colorful Living
逢星期六出版

☆☆☆☆☆☆☆☆☆每週星座☆☆☆☆☆☆☆☆☆

水瓶座

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

週初的工作顯得比較繁忙，按步就班地進行，一切會順利成。八號那天，你不要在外邊流漣，家人會等待你共進完晚膳。假期的節目接踵而至，可是，你要注意精神和健康，過份的耍樂會影响正常的生活。

雙魚座

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

同袍之間的糾紛難於瞭解，局外人還是少說話爲佳。若有進行的計劃，可在現時做好準備。愛人的心情近日欠佳，勸你還是忍讓些，否則會觸發起一場風波。星期三的一個約會，將令你得到新希望。

天羊座

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

一件事情的成敗得失要視乎你個人的抉擇，急就章的結果是得不償失。連續幾天的社交活動都比較頻繁，金錢與精神上的消耗不少，無關重要的應酬可免則免。心上人提出的建議，宜詳加考慮。

金牛座

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

這幾天令你最頭痛的是經濟問題，大量的花費金錢，使你收支沒法平衡。感情出現劇變，可能就此而破裂，不過，你別聽他人的慫恿去幹些愚昧的事。一時間的衝動做出錯事，不要怨天尤人，記著亡羊補牢未爲晚這句話吧。

雙子座

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

沉迷在紙醉金迷的生活中會導致意志消沉，你該自我反省，否則，泥足深陷就難於自拔。對於有價值的投資不妨一試。與近親發生歧見，少講兩句話爲佳。無論怎樣忙碌亦要把財政問題先解決。

天蟹座

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

一次約會可能爲你帶來一段新的羅曼史。簽署任何合約時都要謹慎，以防受騙。對朋友別期望過高，不然，很容易會感到失望。私人計劃可獲得進展，但是一切都要親力親爲才有成績。

獅子座

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

與夥伴通力合作會有滿意的成果，可是，別忽略了個人的健康問題。如果你正沉溺在愛河中，別把愛情看得太美麗，當心會像摘采玫瑰花時刺傷自己。前輩的建議是値得採用就不要計較其方法是否合潮流。

處女座

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

工作上會有人給予你助力，可是，千萬不要自鳴得意，困難將接踵而至。心頭上的重壓可望於本週內放下。朋友遇上難題，若自己能力足夠而又不影响個人者，該要從旁協助。經濟情況保持穩定。

天秤座

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

個人的志願要開始努力進行，初時會比較吃苦，但不久便出現康莊大道。凡事抱着樂觀的態度，做任何事都更有信心。書信的來往不宜忽略，尤其是遠在他方的朋友，更希望接到你的消息。

天蠍座

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

不宜在這幾天內開始新計劃和作任何新步驟。財政問題有所改善。所愛的人若遇上困難，你就要趁快加以援手，免令對方感到你的態度欠眞誠。涉及法律上有關的問題要小心處理，現有的資料不可信，要再作詳細探討。

人馬座

☆人馬座（十一月二十三日至十二月二十日出生）

提防與家人發生爭執，無關大雅的事情還是忍氣吞聲一點。假如做事提不起勁，就讓自己休息一下，讓精神回復平靜再着手做吧。朋友雖落力支持，但欠缺天時地利，個人計劃可能因此而受阻滯。

山羊座

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

工作稍有表現時不要自視過高，同事間的冷言冷語和敵視的態度將使你很難受，況且獨力難支，與人相處隨和一點爲佳。有位朋友變得異常敏感，相處時宜提高警覺，否則，連友誼也會因而受影响。

由鞋底磨損程度觀察人的心理

由於走路時鞋底與地面發生磨擦，因此，穿了一段日子之後，就會「蝕」去一部份，也因爲走路的姿勢和力度各人有異，所以，大家可以觀察到每一個人鞋底的損耗位置及程度有所不同。

（一）鞋底中間磨損成凹——這類人做事勇於進取，有毅力，有判斷力，領袖慾甚強，經常有希望得到別人服從自己的心理。

（二）鞋底磨損程度平均——這類人做事意志堅強，穩健，沒有相當把握，絕不會隨便許諾或作任何決定。

（三）鞋蹄部份磨損嚴重——這種人做事缺少衝勁，事事緩慢進行，沒有領袖慾，守紀律，能事緊個人宗旨。

（四）鞋底外邊沿磨損得最快——這種人喜歡辯論，果斷，不會拖泥帶水。

（五）鞋底內邊沿磨損得較快——這一類人的性格富於幻想，喜歡從事勞心的工作，對於需要體力的職業不感興趣。

（六）鞋底的外沿和足尖磨損的較嚴重者——這種人喜歡的玩意不會持久，不求上進，好幻想，沒有堅定信仰，做事態度不夠認眞。

（羅仙）

試過你就知

國籍雖然不同
嗜食好味則一

每個國家嘅人民都有佢自己與別不同嘅喜愛，但係用味の素嚟調味就百幾個國家嘅人民都係一樣。因爲佢哋都認識到無論用乜嘢材料，煮任何菜式，冷盤或者係熱葷，祇要加啲味の素（約用鹽量20%至30%）落去，就能夠發揮出食物眞正嘅鮮味，食完唔會覺得口乾，而且經濟方便好用，所以大受各國人士歡迎。

常食美味・家庭歡樂

試吓啦…味の素

行銷全世界98個國家

歷史証明JVC星牌
不斷創新音响技術
此一配搭亦會
創新歷史一頁

特價HK$2,775.00

CREATE 創新 D1

贈送精美套柜

★JA-S31 立體聲擴音機
★JT-V31 FM/AM立體聲調諧器
★CD-1920 立體聲卡式錄音座
★JL-A15 低重心自動回臂唱盤
★SK-55 三路分音氣墊式揚聲體系

J166

JVC星牌
信興星牌電業有限公司
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓
電話：5-236074

樂聲牌快餐多士烘爐
早餐快餐即刻做好！

樂聲牌NT-6010型快餐多士烘爐，精巧輕便，為主婦及工作繁忙人士提供更多方便，是預備早餐或下午茶點的最佳爐具！

樂聲牌NT-6010型快餐多士烘爐，上下裝置特製石英管發熱器，熱力均勻，配合15分鐘自動時間掣，烘焗多士、熱狗及曲奇餅等，效果最理想。用以翻熱漢堡飽、雞翼、炸魚條或煎肉餅，快捷又方便！

NT-6010

NA763

National 樂聲牌
家家户户都信賴

香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍官塘創業街36號・袁氏工業大廈 電話：3-410321
信興電器貿易有限公司
香港陳列中心：軒尼詩道4號・電話：5-271809
九龍陳列室：重慶大廈・電話：3-669225
修理部電話：3-430161

皇牌武術巨片！
萬法歸宗一少林
陳少鵬
THE BEST OF SHAOLIN KUNG FU
麗都 麗華 國華 民樂 寶石 北河 英華 官塘 恒星 福星 聯邦 龍華 光華
今天週末・全綫五場 請早定座
達摩十二形 轟動港九
閃攻點制 敵險招 敵要害 敵穴道 敵死地
一招一式 清清楚楚
乾隆南下 鷹犬保駕 義士攻訐 風捲雲湧
紅花會總舵主陳家洛 冒死闖少林過關斬將
白鷹 唐威 金剛 秦之敏 龍君兒 主演
達摩十二形 一蛇五禽六走獸

華僑文化

日新宮市各界代表歡讌 香港徐福會訪問團致詞

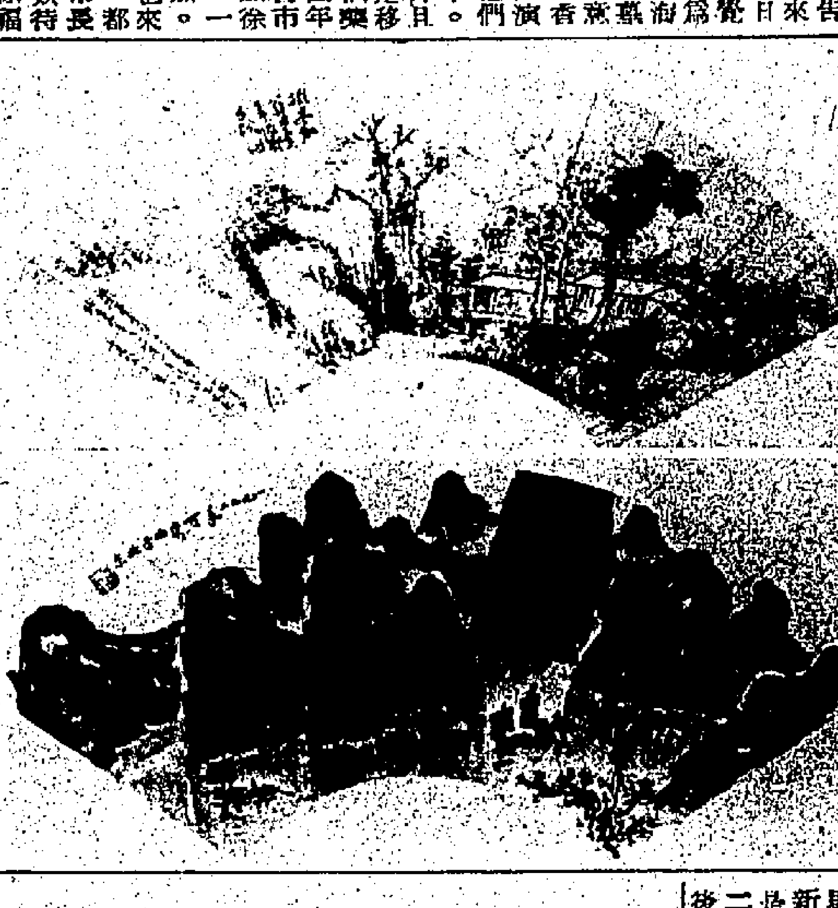
（林遠同）

一九七六年八月廿一日，香港徐福會組團前往日本和歌山縣，新宮市訪問，參加徐福祭典。是晚：新宮市各界代表歡宴該團全體同人，由市長賴古潔致歡迎詞；林氏以團長身份代表致詞——（編者識）

一、訪問原因與感謝

遠在三年前，我僅經從東京到名古屋，再到新宮訪尋徐福之蹟。那時，只是我自己一個人。我回港作實地報告，在華僑日報報導出來，說「秦徐福之墓在日本新宮市」。一般人覺得很新奇，又有些以爲是謊話，徐福不是入海求仙嗎？還有他的墳墓？紛紛引起香港人注意。有國際聯誼社，及香港徐氏宗親會請我去演講。我拿出照片給他們看，又有墓碑的拓本。他們都相信了。我並且說：「徐福到日本是移民、建國，不是求仙藥」。於是有一九七四年香港各界訪日本新宮市觀光徐福節，參加徐福祭典之舉。去年（一九七五）也組團參加。我本人也來，今年也來，已進入第三年了，都蒙新宮市各界，和市長盛大歡迎，盛情款待。本人謹代表香港徐福會，及訪問團同人表示十二萬分謝意。

我們感到愉快與興奮，美酒佳餚陳列在我們面前，市長的盛情更爲感謝！



（上）吳昌碩作「山水」、（下）李可染作「江……」（古香齋藏）（現在尖沙咀加拿大道六號文熙大廈四樓D座畫廊展出）

二、中日兩國是同文同種

今天是中日兩國人士敘首一堂，表面上是兩個國家的人；其實，是同文同種。如果大家不說話，光從外表來看，有誰能分辨出日本人與中國人？因爲過去有血統的關係。我們彼此同是使用中國文字（日本稱漢字），又是同一文化系統。譬如儒家道德觀念，美德思想等。雖然由於地理上造成的風俗習慣微有不同；但大體相同。就是說同文同種了。我現在說親切一點，我到此地，如同到了我的家鄉，你們到中國去，恐亦有同感。大家好像一家人，可以說中日一家。

三、徐福與中日歷史

今次同人是爲了觀光徐福節，參加徐福祭典而來。徐福與中日文化歷史的關係很深，徐福的故事，遠遠記載在中國最有名的史籍「司馬遷的史記」上。我想新宮市人士都知到。只是徐福到現在已是二千二百年多年了，徐福死後日本沒有文字記載；五百年後才有文字。在這一段長的期間，只靠傳說，難免失實，以致歷史記載中斷了。所以一般人對徐福的歷史故事，起了懷疑。那是十分遺憾的。

歐美人士，不信在二千年前徐福可以渡過日本海峽；但是現在研究地理的人，知到日本海有左旋回流的作用。寒流由庫島北海道而下，暖流由太平洋流入日本海峽，由朝鮮北流而上，形成左旋回流之勢，水流自然由朝鮮到日本的。明治年間，日本海軍部，曾經作過投瓶測驗。結果有百分之七十流到九州北部。徐福就應用左旋回流之理，入海渡日的。

其次，是日本向來以神代開國論，現在研究歷史的必定要拿出證據來，不能用神話作爲開國的說法。日本古代史在它的原始繩文時代，一躍而爲彌生時代。就歷史學上說，由繩文時代，進入彌生時代，至少要一千多年。可是日本史是例外了，當然有外來民族文化影響才有可能。又日本古代歷史遺物，大部是秦漢時遺物，這不是說明徐福帶來了中國文化，啓化了當年的原始生活嗎？日本之有耕作，捕鯨，造紙（日本有徐福氏），都是徐福帶去的。新宮人士都知到的。

我們研究徐福，又想起神武天皇東征的故事，爲什麼徐福登陸地點與神武東征巧合呢？我們以爲徐福入海建國的可能性，神武與徐福是否一人？這是我們歷史研究所得，到底是否史實，我們不能如此武斷；還要作深入的研究考據，才可證明。我們佩服新宮徐福會會長仲田玄的說法：「徐福之建國及其思想」一文，他所揭發的高深理論，和見解。願大家本着這種精神和線索去研究。香港徐福會新近編印的「徐福與日本」一書，已携來分贈各位代表，也是代表我們的研究方向與目的。希大家多多指教。

孫裴谷「風塵三俠」（古香齋藏）——（現在尖沙咀加拿大道六號文熙大廈四樓D座畫廊展出）

四、未來的希望

今天我們訪問新宮市，參加徐福祭典，也可說是一種親善使節，國民外交。我們沒有任何政治性，純以友誼至上，希望我們更親善。前年新宮市長谷泰雄訪港，他發表演說：「中日兩國何止兄弟之邦？簡直是骨肉之親」。試位想想：骨肉的關係如何？沒有骨，那裏有肉？沒有肉，那便成枯骨了，不能了。中日的關係，過去曾發生過戰爭。那些不愉快的事情已過去了。中日戰爭的慘痛，已過去了，不必再提；惟有兩國人民之友誼永遠存在。希望兩國人民友誼關係加強，友誼萬歲。徐福精神萬歲，徐福精神永遠存在。最後祝大家健康與快樂。——大家乾杯——

勘誤

昨載尖沙咀街坊福利會廣告美術設計班同學會第五屆幹事選，其中永遠名譽會長余嫦韶太平紳士芳名，「韶」誤「佐」，合更正。

慧明精舍與僧伽聯合會 今明兩日在大會堂講經

楞嚴經 慧明精舍佛學講座，今日下午五至七時，仍在大會堂北室舉行，恭請寬如寬榮兩法師續講大佛頂首楞嚴經。本週將續講卷四之：「阿難及諸大衆，聞佛示誨，疑惑消除，心悟實相，身意輕安，得未曾有」開始。歡迎參聽，共聞妙法云。

維摩經 佛教僧伽聯會佛學講座（能仁書院校外課程），明（五）日下午四至六時，假座大會堂九樓演奏室，恭請淨慧法師續講「維摩詰所說經」。歡迎參聽，共沾法益云。

拍謀刺英女皇事件影片 丁善璽說困難重重 且要經英女皇御覽 攝影隊一度被……

丁善璽昨透露 英女皇親看 鱷潭群英會

英皇被刺片通過 民主作風堪稱讚

報端新聞 如是云云

丁善璽昨午談拍攝花絮 千葉眞一來港拍動作片

英國皇室欣賞「鱷潭群英會」

主題新作「鱷潭群英會」 題材涉及行刺女皇 在英檢查終獲通過

偷拍女皇紀錄片 丁善璽抹一把汗

摘錄本港九月二日各報所載

超級大卡士
王羽 佐治拉辛比 恬妮 向華強 茱迪布朗 張翼 山……
鱷潭群英會
皇后 皇都 京華 京都 麗聲 新聲 快樂 黃金 金門 帝國 國際 國寶 油麻地 好景 元朗 南灣
今晚十一時半公開
去年五月兩位特級貴賓訪港
幕後破獲一單國際大陰謀
從偵破到全面決鬥
險過剃頭・源源本本・盡在本片
編導 丁善璽
監製 鄒文懷
兒童不宜觀看

義映啓事

鳳凰公司爲慰問最近本港雨災受害同胞，特將最新出品彩色影片「泥孩子」於今晚七時半假旺角南華戲院優先義映一場，全部收入撥送受災工友。

泥孩子
天才小演員朱永賢驚人之作
編導 陳靜波 朱楓
南華 今晚七點半一場 優先義映
石慧 江漢 勞若冰 丁亮 主演
山泥傾瀉場面迫眞 驚心動魄罕見猛片
新光 普慶 南華 南洋 珠江 銀都 新舞台 下期獻映

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

新華 新都
榮獲四項金像獎 有影以來最豪華最鉅大史詩巨片之王
滿第二週
埃及妖后
伊莉莎白・泰萊 歷士夏里遜 李察・波頓 三大王牌領銜主演
演員兩萬 場面壯觀 上下兩集 一場映完
不加價 票價二元 超値享受
特級巨片 特別時間 12點正 三點正 六點正 九點正
CLEOPATRA

國寶 銀都 即日五場
片王之王 老幼咸宜 榮獲五項金像！
環遊世界八十天
演員陣容 空前絕後
大衛尼雲 康汀法拉 …… 仙納杜拉
帶你環遊世界

攝影圈

第三八八期 汪石羊主編

攝影——問題多多！

子青

問：本人備有一些定影藥，在較早時配製的。現在看來似乎尚沒有變壞，我如何確知它還可以使用的呢？

答：在攝影器材商店是有一些現成指示劑，測出海波藥液是否仍可應用，其中如 EDWAL HYPO-CHEK 或 HEICO K. I. INDICATOR。如果一時未便購買，可以從一筒黑白菲林抽一小段片頭，把它浸入此定影液中，作間歇性攪動。目的就是想看看到底要花多少時間才可以把菲林完全洗得潸白，如果實際所花時間接近倍半原定時間，那麼就可以放心繼續使用。

問：我的相機有B掣，而在其他卅五種米相機是有T掣，兩者有甚麼分別呢？

答：B掣是目前較為流行使用的，B為BULB（閃阴）的縮寫，使用此掣是可以獲得較長時間曝光。只要把「失打掣」按下，快門就一直打開，使菲林繼續曝光，當放手時，失打掣跳回原位，快門才關閉。如果需要很長時間的曝光，譬如黑夜裏拍街頭景色，不方便用手指長久按着失打掣，則可以用失打繩代，有些失打繩是備自鎖螺絲裝置。要停止曝光的話，把螺絲擰鬆則可以了。至於T掣，當把它按下，則快門打開而且不會閉，直至下一次再按失打掣時，快門才關合終止曝光，兩者是略有不同的地方。

問：我對自己的卅五種米相機頗感滿意，但有一事似乎美中不足。每拍一筒菲林中，總有幾幅是未能全部曝光，僅得部份有畫面，成垂條狀。

答：簾幕快門相機拍攝閃光燈照片，常會出現這類毛病。理由是簾幕快門之狹窄裂答在橫掃過菲林面時，使其分段曝光，如其速度未能配合閃光燈閃光維持時間，就會出現這個樣子。通常閃光期甚短，譬如裂縫到達菲林中部，閃燈就熄光，那麼下半部就無法感光了。有些快門是開合一齊的，如此就不會有這樣麻煩。不同類型卅五種米簾幕式快門相機，情形是各異。有些在六十份一秒時就不會出現此毛病，有些用一百廿五份一秒，而又有些可低至三十份一秒。最好先行試過才正式使用。

問：最近我買了一支新閃燈，請問如何保養呢？

答：談到保養，首先當然小心愛護，不隨意拋擲。有一點要特別小心，而且常易犯上的。就是當你把閃燈收起來，打算有一段長時間不會使用的話，你切要把閃燈電池取出。因為時間一久，電池發霉，瀉出溶液，其腐蝕性很強，時常把電路接觸點蝕壞，閃燈就失靈，或者使觸點導電率降低，影響光量輸出。如果自知是大意的人，那麼買電池時，雖然貴一點，也指明要鐵殼那一種，因為是比較有防漏功能。其次，閃燈內貯電能的電容器，也宜在適當時候加以放電充電，久而不用也會容易變壞。

香港大眾攝影會 九月份攝影活動

該會將於本月十九日（星期日）下午二時卅分，集合碼頭乘車出發（大會堂低座門口）前往大潭篤水塘攝影，繼往山頂拍攝日落景色及維多利港內夜景，並由會友何沛章邀請電視新星隨隊造像，車費每位七元，請到下列售票處洽購：（一）灣仔莊士敦道八十二號莊士敦攝影室（二）中環永吉街十八號萬祥五金（三）旺角亞皆老街六十四號及佐敦道口龍翔攝影器材。

又該會本年度第二次名銜考試截止日期為本月卅日，各會友如欲參加者請於截止日期前將作品交往灣仔莊士敦道八十二號莊士敦攝影室。九月份月會訂於廿三日六時卅分在中環閣記銀行月會，節目有燈光人像攝影，會務報告，新會員介紹，頒發月賽獎品，叙餐，月賽評選共設七組，甲乙組黑白照片，甲乙組彩色幻燈片，燈光人像專題照片及幻燈片，彩色照片季賽，希各新舊會友與親友踴躍參加。

閃燈在陽光下補光問題

石均

有些布簾快門卅五米厘單鏡反光機，在拍閃燈照片時，失打速度一定要較在十六份一秒或更低速度。如果在白天室外拍攝，要用閃燈補光怎辦呢？用低速恐怕曝光過份，但我們可以用慢速菲林來遷就，譬如用KODACHROME25，（ASA25），那麼就算在烈日下，也可用十一光圈，六十份一秒。

所以你可把相機之曝光校正適合主題光亮部份，然後用光圈數（這裏是十一）除閃燈的導數。如果導數是三十三，那麼把閃燈校在距離主題三呎之處，使比率成二比一。（這即是說日光曝光約強閃燈光兩倍）

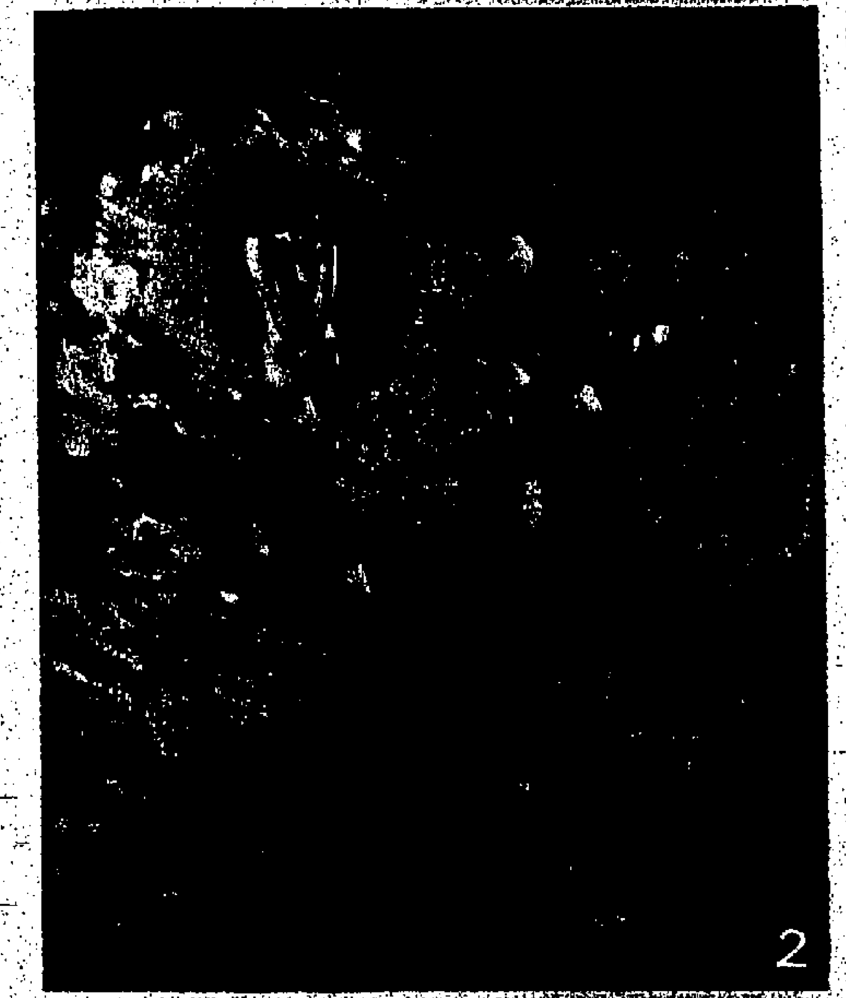
其次，如果此比率是適合你，但距離太近，也有辦法可想。在鏡頭加上2X中性密度濾鏡，則可以放大一級光圈。（在我們的例子，可用八光圈，以八除三十三，得出新距離是四呎，如你加上一個4X中性密度濾鏡，你可以開大兩級光圈，從十一變至五點六，那麼用五點六除三十三，則得距離約六呎，餘此類推。

另外一些辦法是減弱閃燈光量輸出，譬如在燈前蓋上兩層白紙巾，如此約可減去一半光量，變成四與一之比率，燈光為日光四分一強度。

競飲啤酒攝影比賽

香港卅五米厘攝影研究會為响應生力啤香港競飲大賽，聯合舉辦競飲大賽攝影比賽。比賽以啤酒競飲為題材，共分四次進行，經定于八月廿日，八月廿七日，九月十日及九月廿四日假香港高士打道三十八號二樓，皇家海軍會所大禮堂舉行，參加者濟濟赴會，除可拍攝啤酒競飲外，並有茶點招待。

參加證現已存放會所，有意參加比賽會員可移玉向事務處領取，先到先得，派完即止，會員欲一展所長並贏得名貴獎品，請踴躍參加。



2

3

香港報業公會主辦一年一度 全港報界公開新聞攝影比賽

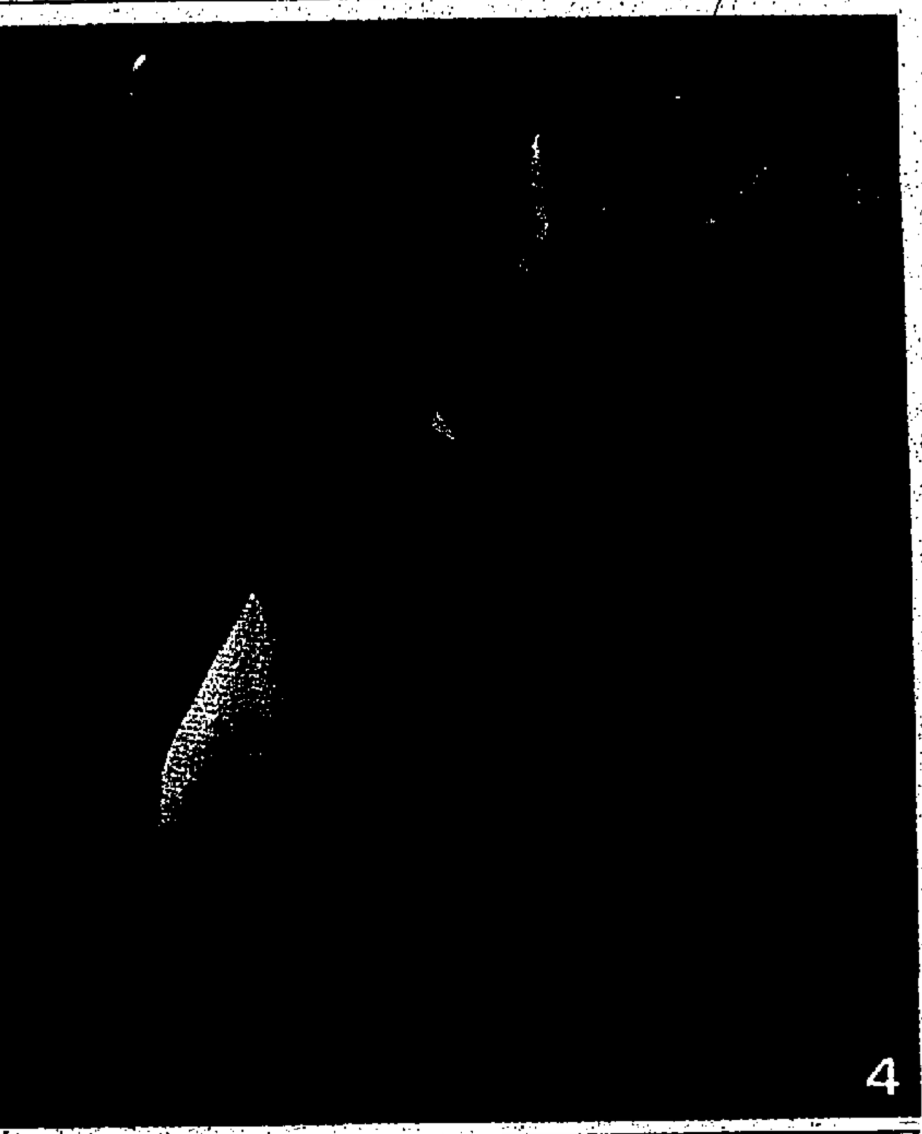
（特訊）由香港報業公會主辦，柯達遠東有限公司，國泰航空公司，希爾頓酒店公司及賓得攝影器材贊助，一年一度之全港公開新聞攝影比賽，及選舉香港最佳新聞攝影記者，經已開始收件，截止日期為九月三十日。比賽組類計分三項，（一）新聞組。（二）體育活動組。（三）特寫組。以上各組照片，限於一九七五年七月一日至一九七六年九月三十日之間攝得而經在本港報紙刊出者，參加之照片將由報業公會聘請攝影專家評選。

獎品：第一名有賓得SP一千型相機壹具。第二名有金石表壹個。第三名金石計數機壹具。三組獎品相同。

香港最佳新聞攝影記者獎，由三組之第一名照片選出之最佳照片攝影者。將選為一九七六年度香港最佳新聞攝影記者。獎品將有柯達公司送出之現金港幣三千元，國泰航空公司送出之來回台北或馬尼拉機票兩張。希爾頓酒店公司送出之兩人免費住宿台北，或馬尼拉希爾頓酒店，及香港報業公會送出之金獎章。

參加比賽之照片，尺寸以不超過十六乘二十吋，亦不得小過十二乘十五吋，各種照片毋須裱咭，但包封時須平放不得捲摺，參加者并須在報名表格寫明所屬之報紙連同發行人證明書及刊載該作品之當日報紙剪報或影印本一齊參加，信封外及照片背後請書明參加之組別、名稱及作者姓名。

參加比賽之照片請寄香港郵箱四十七號，并寫明香港最佳新聞攝影比賽等字。



4

龍協首期會刊出版 介紹攝影技術

香港沙龍影友協會本年首期會刊，由會友周梓源編輯完竣，全部粉紙印刷，內容豐富，技術性與理論性文章多篇，附圖片示範，對一般研究攝影頗具參考資料。

是期封面為黃貫福醫生「奇境」及內頁陳明正會友的「我倆的天地」，均為彩色製作。內文有蕭廷勳醫生的「畫意攝影」，講述基本畫意攝影手法具有三要點，加上七種畫意因素，構成優美作品。陳汝炬的「頒贈榮銜之國際攝影沙龍」，對寄龍會友選擇資料有所幫助。張寶璣的「淺談風景攝影」，描述大自然寫照。陳明正的「沙龍雜感」，介紹一些寄龍心得。

歐陽偉坤的「閃光燈拍攝淺談」，附圖說明：解釋改變閃燈投射位置，所拍攝人物可能產生減輕投影適宜效果。七五年度國際沙龍十傑代表作品多幀計有：蕭廷勳醫生、賈里雷、歐陽偉坤、錢國威等。同期刊出張寶璣的「晨曦」早期沙龍名作。

卅五米厘國際沙龍本港影友入選佳作

（一）「永恆」——黃貫福醫生攝

（二）「花團錦簇」——黎亜攝

（三）「夕陽芳草」——李家浩攝

（四）「弄姿」——李健輝攝

（五）「佛門清靜」——陳汝炬攝

賓得相機嘉禾合辦 殘酷照片攝影比賽

殘酷大世紀是一部以表達全世界最殘酷事物為題材的電影，本港數位攝影名家參觀試片後，咸認為該片不獨取材廣泛，畫面優美及表達許多意想不到的殘酷事物，而其中有發人深省者。賓得相機與嘉禾機構泛亜公司特聯合舉辦「殘酷大世紀攝影比賽」，冀望本港攝影人士拍攝一些日常所見不合理最殘酷的一面，藉此消弭人類的殘酷心理。

攝影題材：以攝錄一切殺生、虐畜、打鬥、強凌弱、大欺小、或許多不公平的，殘酷醜惡百態……等極廣泛的題材，寓意徵傷者。參加辦法：不限地區、性別、年齡，歡迎全港愛好攝影人士參加。比賽作品，彩色或黑白照片均可，照片尺度祗限八乘十英吋，不須裝裱，不限張數，照片背面詳細列明作品題名，作者姓名、年齡、地址及電話等。

獎品名額：冠軍一名：賓得K一〇〇〇型F二相機一具。亞軍一名：金石牌女庄電子金表一隻。季軍一名：金石牌男庄電子表一隻。優異獎十五名：每名獎金石牌型電子計算機一部及「殘酷大世紀」贈券二張。收件日期：即日起至本月十五日截止。九月廿一日公佈。作品評選：由四位攝影名家及一位嘉禾機構泛亜公司代表聯合担任評判。

更正

第三八七期攝影圈題名：圖中人作者許嗣明，誤植陳森，特此更正，並致歉意。編者

5

立體攝影美妙 九龍國際首先採用

近代攝影藝術，日新月異，立體攝影，能在平面畫面上表現立體感，人物景致，層次分明，令人看來有如身臨其境，此一新穎之科技實為劃時代之貢獻。九龍柯士甸道國際攝影公司首先採用此種新式攝影像機，先以拍攝結婚照片，如攝立體式的，加之以該公司久負藝術人像攝影盛名，成績自必更為美滿。

羅蘇民攝影學院 招收各班新生

基礎攝影班，專為學習攝影作一般基礎訓練，對攝影機的認識起而拍攝，沖印，放大，閃光燈運用，構圖認識等，作一系統教授，使學者得到穩固的攝影基礎。

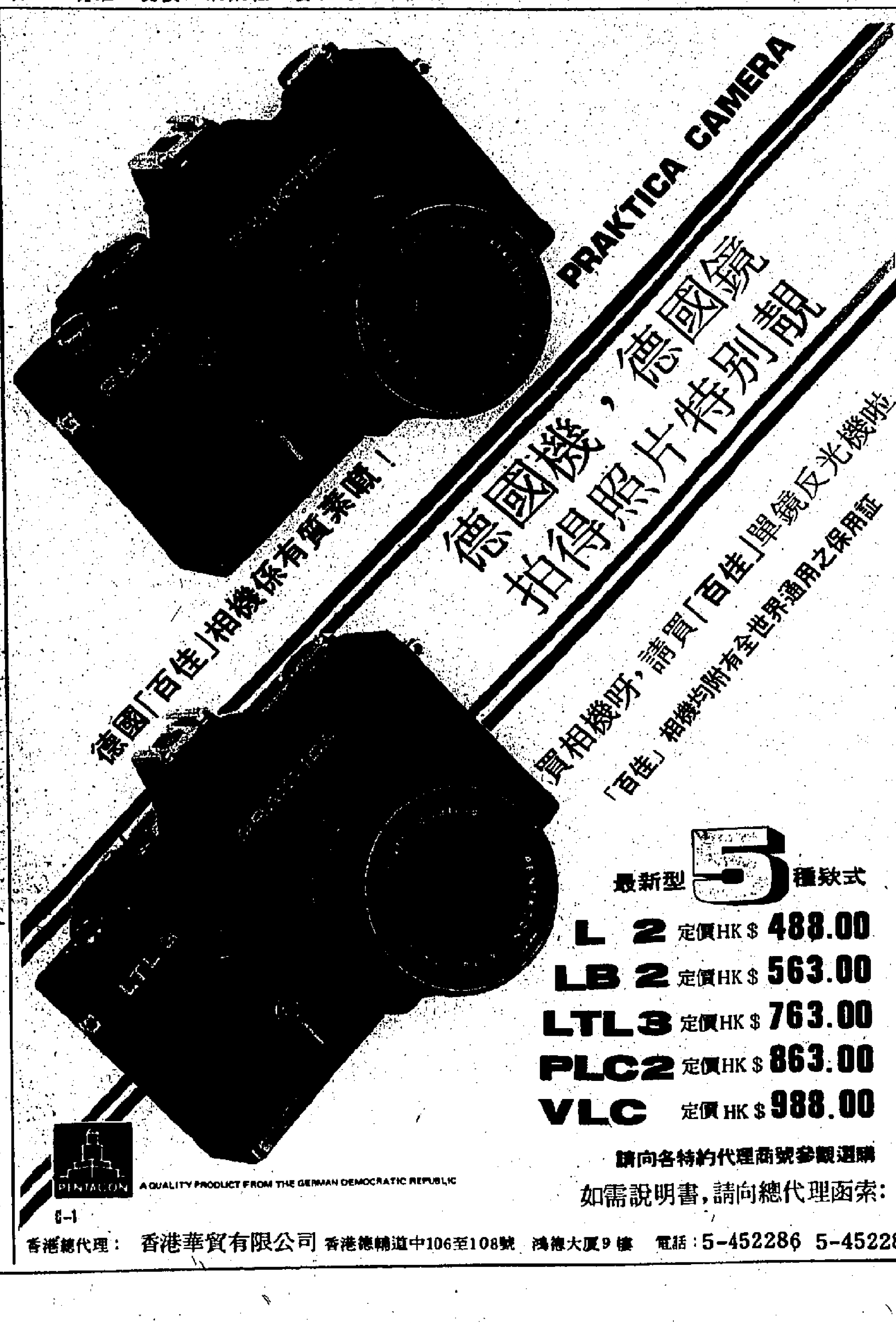
燈光人像班，專為拍攝藝術人像，及一般專業攝影人像者，有關燈光原理，運用，及其變化，人物姿態心理情緒研究等，全部課程採取理論實習結合方式，使學者能自行操作為原則。

彩色黑房技術班，從彩色攝影的特點及應注意的條件，菲林冲洗基本步驟，印放紙認識，藥物處理，濾色片運用，放大改色，矯色實習，矯色效果等，課程從理論實踐教授。

影藝研究班，該班為要入研究攝影問題而設理論實習兼顧，並協助參加各項名銜考試，以提高愛好攝影人士的藝術修養為宗旨。開課日期，基礎攝影班，於八月卅一日晚八時，燈光人像班，於九月一日晚八時，彩色黑房技術班，於八月卅日晚八時，影藝研究班於九月一日。

以上各班均採循環制得隨時加入，有志參加請到九龍彌敦道七一一至七一三號七樓案章報名，電話K「九四七九〇八」

華僑日報
1976
香港年鑑
經已出版
精裝每本廿元



最新型 5 種款式

L 2 定價HK$ 488.00
LB 2 定價HK$ 563.00
LTL3 定價HK$ 763.00
PLC2 定價HK$ 863.00
VLC 定價HK$ 988.00

請向各特約代理商號參觀選購

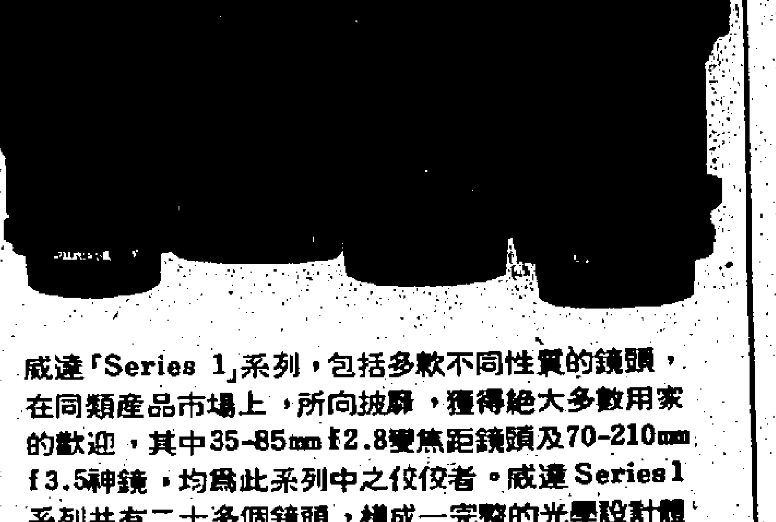
如需說明書，請向總代理函索：

PENTACON A QUALITY PRODUCT FROM THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

S-1

香港總代理：香港華貿有限公司 香港德輔道中106至108號 鴻德大廈9樓 電話：5-452286 5-452284

威達Series 1
光學設計之極品



威達「Series 1」系列，包括多款不同性質的鏡頭，在同類產品市場上，所向披靡，獲得絕大多數用家的歡迎，其中35-85mm f2.8變焦距鏡頭及70-210mm f3.5神鏡，均為此系列中之佼佼者。威達 Series1 系列共有二十多個鏡頭，構成一完整的光學設計體系。

威達「Series 1」適合各大名廠之 SLR 攝影機，如 NIKON, NIKKORMAT, PENTAX(螺絲接口型), MINOLTA, CANON, MAMIYA, OLYMPUS, KONICA以及威達本身的出品。

總代理：益臨有限公司
香港中環畢打行七樓 電話：5-266002

快將上市

最新威達90mm f2.5 微距鏡頭，在35mm攝影中擁有最銳利鏡頭的威望。

「Series 1」是首創設有光學調較伸延器之微距鏡頭，配上威達獨有三組合微距接合器，使畫面每一部份都清晰玲瓏，可拍得1:1的影像；如不用接合器時，則可拍得由無限遠至1:2的影像

EL-19C

今樂府

香港一台
[illegible]

香港二台
[illegible]

商業一台
[illegible]

商業二台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

麗的中文台
[illegible]

麗的英文台
[illegible]

翡翠台
[illegible]

明珠台
[illegible]

佳藝電視
[illegible]

中秋節特刊

一年容易又中秋
花燈鮮果月餅爭上市

「一年容易又中秋」，再過數天，便是中秋佳節了。但市面上，已洋溢着濃厚的中秋氣味，燈籠、月餅、果品，充塞市面，家庭主婦更忙於購買過節物品。

今年月餅銷路，可能由於經濟好轉，一般購買能力增加，故較之往年為多，不過，今年的月餅價格則比去年略為提高，港九一間著名月餅酒樓發言人表示：製造月餅所需的原料來價增幅度，達數倍之多，如去年一担蓮子售價為六百元，但今年則需要一千八百元一担。近年來，很多家庭都喜歡供月餅會，他們可以以六折的價錢而獲得十足的月餅，同時公司方面，又可增加大批現金週轉，難怪月餅會越來越流行了。

月餅的種類，有白蓮蓉、蓮蓉、冶蓉、及五仁類，其中以雙黃白蓮蓉銷路較佳，白蓮蓉之普通蓮蓉爽滑而不滯，價錢方面亦比普通蓮蓉貴二、三元左右。製造月餅需分工合作，這樣，不單只可以促短製造時間，亦可使產品品質一致，平均一日內可以製造月餅達一萬斤之多。

花燈方面，款式更千變萬化，有楊桃、金魚、蝴蝶、白兎、大紅燈等，根據一位積累有三十多年製造花燈經驗的李先生表示，花燈永不會被淘汰的，因為這是孩子們節日中最佳的玩物。目前，在港出售的花燈，除一部份是來自中國大陸外，其餘均由自己親手製做的，價錢方那，當然較之親手製造的平宜，平均一個由大陸運來的花燈售價約為三至四元左右，而自己製造的則非要八、九元，甚至十多二十元不可，其中當然不及港製的美觀、精緻。李先生解釋說，除了原料來價增加外，其中最主要的是人工費用增加，雖然，所需的材料只不過是竹及棉紙，但在製造過程時，相當費時，更需耐心及精巧的手藝功夫。

在百物騰貴聲中，想購買一個小孩子玩的花燈，也不再是易事了。

很多生果商店、小販亦因中秋節日而生意大增，購買生果除了拜祭及自用外，大節當前，一籃生果，二支名釀，更成為現時送禮的最佳禮品。

這條不會游水的魚，售價值不菲。

中秋佳節憶
花燈，奪狀元餅

以香港目前的環境，華洋集處，就算是中國四大節令中最富詩意的中秋節，亦漸漸為人淡忘，何況是其他的節令呢？雖然如此，一般人都會利用這一天的假期，盡情娛樂享受。

「賞月」可以謂之最應節的娛樂之一，每當中秋月圓之夜，成千上萬的人羣，不論青年男女，一家大小均備同膠布，月餅，水果及啤酒、汽水等，蜂湧到山上來，在遍野，無雲和風爽朗的環境下，席地而坐，雖不全是為「月」而來，亦可借月下歌致深談，上至天文，下至地理，另有一番的情調。近年來，確有一新的青年男女或團體，對中秋遊河，在遊玩兒頗為踴躍參加，在中秋月夜，海上泛舟，歡渡中秋佳節，比在山上更勝一籌，此外，情況將極為熱鬧，預料各處海灘，如淺水灣、石澳、南灣等，亦會吸引不少人仕前往，既可賞月，又可游水，燒烤，何樂而不為呢？夜總會又是另一賞月消遣的好地方，相信不少青年男女都會携同伴侶，趁此刻良辰美景，盡情歡樂，港九各大夜總會、酒店，尤其是有天台頂樓的酒店，如淺水灣酒店、富麗華酒店頂樓旋轉餐廳，喜來登酒店，怡東酒店，九龍的美麗華酒店等，是夜均會舉行一些特備節目，以示慶祝，欣賞之餘，又可淺酌細語談心，相信必定有「爆棚」之勢。

有錢人家在中秋夜更是多彩多姿，他們可以在花園或天台，陳設張桌子，偕同家人或親朋，歡聚一堂，喝酒，吃月餅，跳舞，唱歌。聚餐，在月下狂歌，更如有私家遊艇的話，假可在聚餐後，戰同親朋駛出海港，屆時，不單只可以游水，或對月暢飲，甚至可以作竹戰友誼賽，玩撲克等，盡是新時代的玩意。

反觀鄉間，每逢中秋佳節，必有懸花燈的習俗，家家戶戶都會懸起不同形式的花燈，走馬燈等，當入夜時分，田野間一片燈光閃爍，形形式式的花燈，走馬燈，夜遊赤壁燈，對月飲燈，飛機燈，白兎燈，楊桃燈，金魚燈，蝴蝶燈，更有犀利無比的坦克車燈，砲艦燈等，好比萬花爭妍，五彩繽紛，煞是好看，小孩子更是興奮，整夜不停穿插在花燈之間嬉戲，就像蜂蝶羣飛舞在花叢中無拘無束，老一輩的家長總愛在屋簷下閒談日常家事，與城市間那種吃喝玩樂，鄉間農民之樸素消像，可見一斑。

此外，更可在中秋月圓之夜，來一次「奪狀元餅」的應節玩意，趣味無窮。先將全副餅六十三個和四樣水果，餅，拿來祭祭「月姑」，然後大家圍在桌前，輪流把骰子擲到大碗裏，以所得紅黑骰子數為標準，凡是六顆骰子得著五顆紅，一顆黑的，他是狀元，四顆四點，二顆一點為「三元及第」，六顆骰子三對相同的為榜眼，三顆四以外不限為探花，四骰四以外不限為進士，兩骰四以外不限為舉人，一骰四為秀才，要是擲得六顆相同的紅，就得到全副六十三個餅了，倘若在此之前有人已取得榜眼、探花之類，也只得把剩下的餅全部拿走，總之，誰擲得甚麼？誰就依所擲得的階級而取餅，直到全部的餅拿完為止。

時至今日，懂得這玩意的人恐怕無幾，加上製餅師傅亦不會製造如面盆一般大的狀元餅，相信這只能作為茶餘飯後的閒談而已。

圖：由於經濟好轉，各酒樓餅舖均其門如市。

月殿嫦娥夢已碎
中秋依舊情意稀

「今人不見古時月，今月曾經照古人。古人今人若流水，共看明月皆如此。」

中秋節是中國傳統上一個大節日，頗受民間歡迎，不少文人雅士對中秋節尤為重視，他們對中秋月寫出不少吟詠讚歎的詩句。可是時移世易，月亮雖然仍是那個月亮，但因為不同地方、不同時間的中秋節，就使人有不同的感受。古人能有「明月幾時有，把酒問青天」之興，能藉明月與故鄉的親人互訴懷念之情，而今人亦可在電視節目中過其平淡中秋節。

也許是近代科學發展一日千里，人類自有太空船登陸月球起，到月亮再不感到奇異神秘，甚或破壞了對它美的觀感，所以中秋節的過氛已大大減少。十多年前，香港尚未有今日那樣繁榮進步，然而，在中秋節前十多天，我們已可以感到佳節將到。街道中，商店張燈結綵，推出許多應時果品，非常熱鬧。在中秋節前一兩天，更會延長營業時間到子時或才一時，以方便市民選購，廣告招牌更放射出奪目的燈，光把街道照耀得如同白晝。另一方面，商店會掛出各式各樣的燈籠，必引兒童圍觀，那些燈籠有各種動物的形態，製作非精巧別緻，裏現出中國傳統以來民間手工藝術獨特之處。所以人們亦樂於選購。因此，往往在中秋節前，家家戶戶都會掛出了燈籠，遠望去就好比燈籠的展覽會，頗為有趣。

中秋夜，在一頓豐富的晚餐後，就會在露台上擺出應節的餅食果品，彼此圍坐，共賞天上明月，便感到月到中秋分外明。現今回想起來，其實也未必當放的月色是分外明亮，大概是因為一家人共聚天倫，心中高興，就倍覺月亮之美吧！

時至今日，月亮本身雖沒有改變，但人們似乎已將天上的明月忘却了。我們所能感到中秋節的來臨是因為電視推出許多應節的廣告，以及商店的燈籠，月餅的花牌罷了。

現今香港人慶祝中秋節再不是賞月了，因為香港現在高樓大廈林立，往那外望去，多不能夠見天空，又何來賞月呢？所以現今大多數香港人慶祝中秋大概有下列的情況，有些人在電視節目中渡過一夜，有些人卻在四方城激烈的雀戰中過其緊張的一夜，只有那些年幼的兒童才會留戀那美麗的燈籠。至於共聚天倫更是談何容易，因為晚餐過後，年長的有年長的節目，年輕有年輕的消遣，中秋節對他們的意義便是有多一天的公衆假期，讓他們於一夜狂歡後，有時間充份睡眠休息而矣，又有多少人會注意當夜的月色呢？

一百週年紀念 補酒之王

天寶堂龍虎鳳酒

由農曆七月廿五日至八月十五日

特價 一斤庄 八元正 半斤庄 四元二

各大代理 均有代售

總代理：永生和酒莊 香港文咸東街111號 電話：五—四四七五四八 四三一七九六

澳門營地新街59號 電話：四一三三

天寶堂酒莊 大坑禮賢街9-11號 電話：五—七七三五六四

固本培元

大節當前送禮佳品
——生力啤——

無論何時何地，任何喜慶場合，總少不了酒的份兒。大節當前，送禮佳品，除一籃生果外，更不能缺少一枝名釀。

飲洋酒之道，是年份越老，味道越是香醇，不論是拔蘭地，葡萄酒或威士忌，皆是越老越可愛，價錢當然是越老越貴。

倘若你希望能以低於十分一的價錢，而能享受到酒的香味，那麼，啤酒就是最理想不過了。在許多國家，例如德國，澳洲及比利時等，均以飲啤酒馳名於世。

本港著名的啤酒釀造廠——生力啤同樣以新鮮取勝，飲啤酒而享譽國際，它的酒味特別芬香，與衆不同，生力啤可以說是釀製啤酒專家，它採用最上乘的原料，全自動化機械，啤酒製造過程，全部不經人手，保持清潔純淨。

甚麼成份使生力啤的酒味特別芬香呢？那就是槐花，積聚了數十年釀製經驗的生力啤酒廠，時時知到留意生長槐花最佳的地區，精心挑選最優良的槐花，嚴格規定配用槐花的份量，所以生力啤酒酒味更勝一籌。

麥芽是釀製啤酒的主要成份，這種天然生長的穀物含有豐富營養，生力啤特別採用世界最佳實金大麥的麥芽釀製，對人體十分有益。

此外，釀製啤酒最基本的原料——水，亦是最重要的一環，倘若從水龍頭處取出的普通自來水，是釀不出好酒的，生力啤有自己的水源，純淨而清澈，其所用的水量是由釀酒專家親自管理，嚴格規定，所以生力啤新鮮清澈，特別解渴怡神。

生力啤酒之花園及入樽廠房，於九龍新界深井

真正朋友

工人過中秋

八月十五是中秋有人快活有人愁
茶居工友休假三天
兼製月餅收入優厚
裝修電器製罐工友帶來額外工作
但低薪工友因開支增加而傷腦筋

如果一步伐的距離能比擬一日的光景，那麼中秋節再走前四步，就得碰上我們的門來了！

中秋是一個較特別的節日，它並不是要紀念某人或物，而是象徵個人私下親友能相聚首的珍貴，這正所謂月圓人緣，所以，中秋節能夠深深地影響着中國社會的每一個階層。

不過，中秋節亦如其它節日一樣，因為附帶着不少的應節商品而使各有關行業季節性地繁忙起來，因此，不同行業的工友，多在不同的境遇下迎接中秋。

許多工友休假一天
節前節後各有不同

本港茶居工友，每到中秋，多依循老慣例，由農曆八月十五日起，一連休息三天，至十八日才恢復工作，由於很多的茶樓酒家月餅生意，故為數不少的茶居工友需在節前數星期加入製月餅行列，因此，一般工作的時間加長了，工作亦更加辛苦，不過他們因此得到一筆為數相當可觀的額外收入，據悉，有些工人就賺多了約二千元，而且公司還分發了一些月餅，有了這些額外的報酬，他們就可以和家人痛快地享受這三天的假期了。

其他附屬月餅製造行業的員工亦相繼有着極繁忙的工作，這包括了製罐和製紙盒的工友；他們需要日以繼夜地趕製盛載月餅的鐵罐和紙盒，雖然工作是肯定的比平常辛苦好幾倍，但收入較平常的要好，所以，他們都能較豐裕地過節。

在本港，一些規模較大的酒樓和娛樂場所都會大事粉飾一番來迎接中秋，所以，從事裝修和電器等工人都有着很多的工程，一件又一件的接踵而來。

街邊小販工作辛勞
粗茶淡飯亦算過節

生菓小販亦憑藉中秋節而增加其收入，從而言之，中秋節又是他們的旺季。

由於應節時菓特別多，計有楊桃、柚子、沙田柚、和鳳梨等，這些顏色鮮艷，欵色各不同的水菓頓時間把那些平時單調得可怕的生菓檔點綴起來。在節前，購買生菓的人特別多，故此，生菓小販的生意每年在這個時候特別好。不過，他們為了賺多一點點的錢，就連八月十五日的晚上也得營業，節假還是馬虎的渡過，工作辛勞，可見一斑。

中秋節並不會替各行業的工人都帶來較好的收入，反之，有很多工人因為要購買各項應節的物品而感到頭痛。中秋節只帶給他們一天的有薪假期，因為中秋節的翌日是法定假期，不過，亦有不少的工人，他們可在中秋那天晚上盡情遊玩而不需就心次日要有充沛的精力去工作。不過，亦有不少的工人已接獲廠方通知，因為要趕貨而未及在八月十六日放假，那麼，屬於他們的中秋節例假又得隨後補上了。

最後，有一點希望各工友明白：團聚之意，不在於物，只重於心，收入較豐的工友，若經濟許可的話，不妨用多一點兒的錢來與家人歡渡中秋節，而正身處困境的工友，只要安貧樂道，那就是喝清茶，吃白飯，只要全家人能夠同枱相聚，也就是過節。在此謹希望各工友能夠以歡樂的氣氛開門迎接這個月明之夜。（云）

中秋月餅人有我有
工人家庭未能免俗
迎月賞月追月三步曲富人何等寫意
小市民床前拜月樓梯間掛魚燈

中秋節在香港，可說是一年當中的比較隆重的佳節，可不是嗎，秋節的月餅和多彩多姿扎作的燈飾，成為這佳節家家戶戶幾乎少不了的東西，就算沒有「拜月光」習俗的，吃月餅已成時尚，儘管月餅的價錢並不便宜，如果不買來多少，就似乎感到大煞風景似的，當然，也成為親友間禮尚往來與敦睦交誼的禮物。一般來說，總比端午節來得重視。

工友—循例—過節

大抵秋節的意義主要在於共聚月圓，故又有「人月雙圓」的歌頌，不過，月圓而人未圓正多的是，因而又有所謂「八月十五是中秋，有人快活有人愁」的說法，事實正是如此，總也堪為工友過中秋情景的寫照。

工友過中秋的實際情景，正好是這社會貧富懸殊的強烈寫照。因為富有的人，每年在中秋節來臨，便有秋節前夕的「迎月」，秋節當日的「賞月」，以及秋節翌日的「追月」三步曲，這三步曲的安排，自然多彩多姿，極盡豪華，不是駕遊艇於港海，便是在豪華別墅中，或假海鮮舫作一連三夜的豪華宴。以視工友們祇是買來些廉價月餅點綴一下就算，真有天淵之別。

不過，很奇怪的富有的人家，對月餅的需求，實在並不多，因為他們覺得吃月餅，實在太濫了，年年如此，沒有甚麼特別的地方，故實際受用很少，但反之，工友們卻不同，因為大多數都覺得這是不當吃的東西，口味相當新鮮，尤為小孩子所喜愛，送禮與自奉都用得着，故對月餅特別來得重視。

準備—應節—食品

因此，他們大多數參加茶樓餅店所舉辦之月餅會，每月供十多元，到了每年中秋節，便可以拿到十盒八盒的各式各樣月餅，如果親友多、人情重的，也就做夠兩份，[illegible]。

[illegible]工友們[illegible]，或兩盒月餅送到親友家裏，[illegible]

過節拜月的人家，[illegible]紅燭、月光[illegible]、柚子、柿、芋頭、[illegible]菱角、田螺[illegible]一番，[illegible]

各個部份工友過中秋，[illegible]居住環境[illegible]，[illegible]來一頓比較豐富的晚餐，總算是點綴佳節吧了。（燦）

儘管有人登陸月球
節屆中秋依然賞月
各業工友及時行樂

再過四天，便是丙辰年的中秋節了。中秋節，在華人的社會中，素被重視，萬里晴空一色秋，再附麗上一些嫦娥，吳剛，玉兔之類的神話，本來就充滿了藝術的氣氛。「人月雙圓」，在萬家歡樂中，在傳統觀念中，大家有此渴求，「今夜月明人盡望，不知秋色落誰家」？「良辰美景，賞心樂事」。儘管人類已登陸了月球，證實了嫦娥，吳剛，屬於子虛烏有。但人們對於迎月，賞月，追月的豪情未減，也許是基於利用節日，追求歡樂吧？

記不起那一位哲人說過的一句話：「富於進取的人類，他們會為生活而創造更多的具有姿彩的節日，用以陶冶生活，使之美化。」真的，我人朝九晚五，昕夕辛勞，利用公餘假日，尋求一點歡樂，原則上是應該的。何況中秋節更是全家共享的節目？

這刻，雖然離着當頭，但秋節的氣氛，漸次出現。月餅店前，五光十色的招告，引誘人，也吸引了顧客。今年月餅的售價，比去年漲價一成左右，由於工商業比去年景氣，大家的消費力提高，月餅的市道亦呈好轉，洋酒，鮮果，亦比平日多了顧客，孩子們呢？他們也眼睛的去揀擇一些五色繽紛的提燈，或者用抽皮自製燈籠，三五成羣，於晚上至曠的地方，燃亮了燈作不同形式的遊戲，充滿了節日前夕的氣氛。

有人山頂賞月
有人遊河追月
安排節目各適其適

年青工友光哥說：「我所服務的機構，舉辦中秋追月遊河，免費送券兩張。那天適逢假日，我當然與女友一同去玩。此種機會，是不容易得的」。有機會在月白如銀，乘船到波光閃鑠，清涼世界中去追月，誠是人生樂事。

中年工友振叔，他說：「時間過得真快，一眨眼之間，又是中秋，送孩子入中學讀書，開支了三百多元。手頭不絕緊一點。但對一年一度的中秋節，少不了要遣興一番，免至生活太過枯寂。特別是這年代，四方多事，有機會行樂，而不盡情歡享，正一傻瓜」，這不失為達人的看法。

「明月幾時有，把酒問青天？」捧一大白，亦人生樂事。月明之夜，天倫共敘，吃喝之餘，樓前賞月，的是充滿歡樂的氣氛」。壯年工友滿叔說：有興趣的話，不妨登山賞月，反正次天是公眾假期，晏起一點又何妨」？「月兒彎彎照九州，幾家歡樂幾家愁」？

也許有人說：中秋節是有錢人的節口，持此論調的人，有點偏狹，證諸事實，中秋節的消費不會很大，而且可以豐儉由人。從養成對人生樂觀的性格，追求歡樂，乃是人人奮發，向上的一種潛在的動力呢，相信工友們亦會有同感的。（阿濤）

公園迎月
山頂賞月
遊河追月
興緻不淺

中秋佳節，距今僅有四天，有關上述節目，目前雖進入太空時代，但由於中秋翌日屬公眾假期，故每逢中秋，本港市民普遍熱烈慶賀。

本港市民賀中秋，消費多寡，正是豐儉由人。一般人在中秋節日，舉家團聚歡讌，每為中秋節日，晚膳時，被視為必然慣例，故每逢中秋節日，晚膳後，即使一般青年亦多要與家人團聚歡聚後，再另行安排其餘渡節節目。

在一般工人家庭而言，其實節節目，每視個人經濟環境及喜愛不同而異。

工人家庭賀中秋，其最普遍之項目，除歡讌外，晚上節目多帶同全家大細，往公園或山頂提燈賞月。

每逢中秋節日，本港各區公園，山頂，例必人山人海，熱鬧非凡。

有關提燈及攜備果點，往公園賞月，乃為最合經濟原則之渡節節目，青年人既可藉此談心賞月，老年人亦可湊湊熱鬧，老幼聚於一起同樂，確屬人生樂事。

而中秋節日，本港各電視台亦各有舉辦各類戶外表演，免費歡迎市民參觀，而是類表演，將分別在港九各公園舉行，一般工人家庭在上述提燈賞月之餘，另可遊覽電視台各項表演供賞，故料屆時港九公園，勢將更為熱鬧。

本港工人過中秋，其中除有上述去處外，頗多青年工友，則以拍拖看戲為多。而一般好搓麻雀之工友，亦多約齊戰友，實行通宵雀局賞月，亦一樂也。（行）

勞資雙方　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

你想找尋工作嗎？
各業工廠招工人
（請按址逕往工廠接洽）

車房工人　荃灣車房請噴油補師及學徒，包膳宿。到沙咀道戲院趾診所後面補強洽。

電路版廠工人　觀塘工廠請熟手啤工各部門工人。到興業街十九號六樓洽。

五金工人　葵涌工廠請製品雜工。到葵昌路廿六號榮華大廈十三樓A座洽。

工人世界

工模工人　柴灣工廠請五金模打磨，配合自動啤及操兵模，維修及劫啤。年廿五以下，月新四十五至五十元。電五六一二五二洽。

毛衫工人　欽州街工廠請粗紡針織女工。電三—一八二〇三七洽。

雕刻工人　九龍機構請木刻部學徒，年十六至廿歲，到落山道一〇八號志昌大樓八樓B洽。

五金工人　紅磡工廠請熟手男女開車啤工，童工及學徒。電三—六二五二一九洽。

塑膠工人　柴灣環翠工廠請啤工。到打磚坪街四十號松林工業大廈十字洽。

錶殼工人　錶殼廠請年青包裝工人數名。到大角咀洋松街八五號七樓洽。

電子工人　電子廠請生熟手男女裝配員。到土瓜灣道三二三號奕賢大廈二〇二室洽。

手袋工人　手袋廠請男女包裝工人數名。到紅磡民裕街四十一號凱旋工商中心二樓A座洽。

玩具工人　玩具廠請男女熟手油玩具工多名。到土瓜灣馬頭涌道一〇四號閣樓洽。

普慶·新光
狄龍公司驚人貢獻
海底災難電影最受人讚賞的一部！
今天！五場！滿座！
火速訂座
適合全家欣賞

亡命天涯男主角：大衛贊臣
猛龍怪客女主角：賀蘭芝　聯袂主演
潛艇傾沉　海岩崩塌　毒蛇突圍　竄擾船艙　氣流中斷　險象百出　人禍天災　接踵而至！
絕處求生　看如何！
狄龍國際電影企業公司　隆重發行

總統·華盛頓
今天盛大獻映
今晚加開午夜場
全新拷貝鮮艷七彩

一代武星　愛路扶連
金像女星　夏蕙蘭
不朽傑作
俠盜羅賓漢
劫富　濟貧　鋤強　扶弱
奸臣弄權　王弟謀朝　陷害忠良　魚肉百姓　綠林好漢　揭竿而起　智師勤王　義胆忠肝
寶劍誅奸　臣一箭定江山！
The Adventures of Robin Hood

豪華·大華·華聲
盛大獻映　火速定座
今天
愛雲芬芝之
卡露碧嘉
處女妻子
兩大艷星　色相犧牲
文弱書生　雷夫　羅洛
蘭卡斯特　蘇
蘭蒙南　尼
聯合主演

你係得嘅
天才　鄭大衛　經典喜劇　傳奇　徐小明　人物
新新·麗麗·國民·寶北·英觀·恆聯·龍
華都·都華·樂石·河華·塘星·邦華
今晚　十一點半　午夜場
人之初　性本善　苟不教　性乃遷
粵語對白　精神警
道人不敢道·做人不會做
新華明昇　午夜場　石塘明　觀塘夜場
為你的孩子　你該來看看！
挖社會的瘡疤　挑人性的劣根

李氏公司繼「大鄉里」後又一現實喜劇片
導演　李香琴　沈殿霞
徐小明　鄭大衛　譚炳文　李香琴　沈殿霞　劉雅英　李道洪　伍潤泉
特別主演　李添勝　王天林　羅蘭　駱秋華　劉國誠　盧海鵬　江毅　吳孟達　黃美華　尤芷韻　李沛權　汪戎　鄭寶　客串主演

華僑日報最新出版
1976香港年鑑
每册港幣弍拾元

女人你係得嘅！女人你係得嘅！女人你係得嘅！女人你係得嘅！

又滿 笑聲震院 今天五場映

利舞台 影都 美孚 倫敦 太平

充滿時代氣息！最現實，有內容！有言之有物！

搔着癢處 天下夫妻必看 觸正心核 天下情人必看

洲立公司榮譽發行 麗特七彩

天地陰陽，靈慾交流！高高在上，是不平等！人工受孕，也要絲排！

主題曲：海倫萊迪主唱 我是婦女 雲兒主唱：我祇需要愛

大製片家：法蘭高維茲

繼「一張床兩對蝴蝶」「小姐偷戀」後又一傑作

片上中文

婦解百態

女性天生是否被動？請看本片答案！

積姬蓮（一九一一年代女主角） 貝茜（海神號遇險記女主角） 史蒂芬拉 絲蒂芬（八大城市男主角） 加利洛活（紅星常代唱片） 史提夫 羅蘭士 李波賽（青春玉女）

工廠女造反！胸圍滿天飛！

A FRANKOVICH PRODUCTION

From Adam's Rib to Women's Lib... baby, we've come a long long way!

STAND UP AND BE COUNTED

女人你係得嘅！女人你係得嘅！女人你係得嘅！

華僑文化

古香齋今日起舉行 名人書畫扇面展覽

在莊士敦道六號文熙大廈四樓

本港古香齋主辦之名家書畫扇面展覽，已於今日在灣仔莊士敦道六號（國都戲院側）文熙大廈四樓D座畫廊舉行。供各界欣賞之佳構極多，計有敘其昌行書橫披，翁方綱書法，錢保行書，黃穆甫書法，吳讓之行書，梁同書信札，高劍父字畫，鄧芬行書中堂，趙之謙靈芝及荷塘蜻蜓，任熊倚池美人遊艇，任薰人物四屏，任伯年茶花翠鳥，盧谷壁蘭，吳昌碩山水及蔬果，黃賓虹八十四歲作山水，劉海粟荷蔗瓜，李可染灕江，葉淺予人物，關山月牧牛圖，楊善深紅綠梅花，馮超然雲壑松陰，居古泉山石草蟲，黃山壽拜石圖，鄧芬美人賞花圖及柳堤遊艇橫披，方人定寫生農村，盧振寰山水，陳樹人秋信農村，溥心畬山水，黃胄奔走獸，容祖椿花卉草蟲，鮑少游游魚，趙少昂雙雀及花卉草蟲，處一家山水，蒲作英山水等。佳品共百餘件，琳瑯滿目，備極充實精雅。愛好書畫藝術人士，希勿失此欣賞良會。參觀時間：每日上午十時至下午七時云。

掌中木偶團再演 神話劇龍宮借寶

青年木偶表演藝術家李貽樞主理的「温陵掌中木偶藝術團」，近推出精彩的神話木偶劇「龍宮借寶」，由李任編導和木偶製作及各項設計；並邀得名音樂家李曉文任作曲配樂。八月卅晚，應市局之邀，在九龍摩士公園首演，甚獲歡迎。九月十（星期五）將在九龍佐敦公園再演。李氏出身木偶世家，其家族五代均從事木偶表演。他從小受訓練，精於木偶表演及雕刻。其祖父乃著名的木偶藝人。其家族成員均參加一九六〇年在羅馬尼亞首都布加勒斯特舉行的國際木偶比賽，獲一等獎的殊榮；並經常在中國國內巡迴表演。李來港後，曾應藝術中心、電視台之邀，作多次表演；特別是獲得市局的支持，定期安排在各娛樂場所作露天表演，甚獲好評。「龍宮借寶」取材於「西遊記」，述孫悟空為尋獲一把理想的兵器而潛入東海，大鬧龍宮，戰勝魚兵蝦將，懾服龍王，奪得心愛的武器金箍棒。劇情緊湊，加上藝員演技精甚，演得維妙維肖，而音樂優美動人，故大受歡迎云。

風社雅集

風社同人，定國曆九月十九（星期日）下午四時至八時，假座彌敦道六一〇號幸運酒樓，舉行第三八九期雅集。詩題：丙辰閏中秋。

尚有文化消息刊在第四張第二頁。

馮超然作「雲壑松陰」（古香齋藏）（現在莊士敦道六號文熙大廈四樓D座畫廊展出）

李後主之死因

吳天放

李後主被俘北上後，所填之詞，皆作變徵之聲；蓋亡國之音，哀而怨，怨而思矣。詞句皆為懷念故國之辭，如「小樓昨夜又東風，故國不堪回首月明中！」論者謂其以此招致殺身之禍，是迂論也。當中原逐鹿之際，後主擁有江南廣大土地，不修武備，以為俯首稱臣，便可無事，直至兵臨城下，只有肉袒出降，從此永禁北朝，試問安有復國之能力？懷念故國之音，等如夢囈耳！然終不能免於一死者，蓋別有原因焉。初，趙匡義未登帝位前，對於小周后之美色，早已垂涎三尺，及奪帝位，遂為所欲為矣。始則廢除違命侯之不雅爵號，改封為隴西郡公；又封小周后為鄭國夫人，後主以為皇恩浩蕩，晚景堪娛矣。亡何，又以違命侯舊居簡陋，僻處城郊，賜以華麗第宅，鄰比宮廷，據宮廷典禮，皇后可隨時召見命婦，垂詢大臣之起居，小周后不能例外，頻頻被召，漸且留宿焉。據野史所載，小周后每於宮中回來，夫妻常起齟齬之聲，其情可想而知矣。嗟乎！亡國之辱，勢所難逃，遑論妻子之心，苟不能訴，苟郎君可免乎？何惜受辱，寧妾身以當耳，遑恤其他。迺逢牛女相會之夕，又是後主誕生之辰，小周后本此理由，拒赴宮中之召，宋帝無奈之何也。俄而華燈初上，後主喜形於色，自謂北來後最愉快之一日，召集樂師，選奏昔日江南之艷曲，歌聲揚溢，遠達內廷，宋帝方感落寞，聞此歌聲，詢之內侍，盡悉其情，於是妒火頓昇，思殺雞以取卵，遂命秦王為欽使，前往祝壽；並賜御酒一杯，杯中下牽機藥焉。後主捧杯遲疑，欲飲不飲。念不飲，亦必死，於是飲而盡。小周后了茲巨變，亦以身殉，而耗傳至宋帝，為之不怡者累日，然而悔之晚矣！

按：牽機藥，即馬前草也，英名STRYCHNINE，服後令人抽縮痙攣而死。

不容錯過 最精彩的偵探小說 內容轟動世界近年事實

你最喜歡的兩大明星

羅拔烈福 德斯汀荷夫曼 難得合作

驚天大陰謀

文華．明珠

片長關係

今天五場獻映

注意放映時間：12點三 兩點半 五點三 七點半 九點九

華納公司根據事實搬上銀幕：

轟動世界影片 火速定座

五個嫌疑人物 有勇有謀

兩個青年記者 有權有勢

為了盡責 險些失去飯碗 險些失去名譽 險些失去性命

兩位記者，竟破案勝過聯邦調查局、中央情報局：

巨片！巨案！巨星！

故事：懸疑曲折 編劇：一氣呵成 導演：精益求精 演技：毫無做作

片上中文 特藝七彩

明星最受人歡迎 故事最受人注意

REDFORD/HOFFMAN "ALL THE PRESIDENT'S MEN"

昂然進入第二週

紐約 凱聲

華納公司歌唱愛情諷刺巨片

今天四場 注意時間：12點三 三點正 六點正 九點正

世界大文豪：蕭伯納名著改編

MY FAIR LADY

窈窕淑女

七十米厘攝製

故事甜蜜可愛 演出如畫如詩 蓬門碧玉 孤芳自賞 苦心孤詣 澈底改造 蕙質蘭心 頓成淑女

榮獲八項金像獎！包括最佳影片

電影皇后 柯德莉．夏萍 電影皇帝 力士．夏里臣 聯合主演

金像大導演：佐治谷加 代表傑作

凶兆 THE OMEN

六月六日六時，不祥之兆！

明午十二時半 再度預映

霍士公司超特製作．驚心動魄緊張巨片！

陰風四起．雷電交作．鐵矛貫胸

車掣失靈．玻璃飛射．身首異處

高空飛屍．墳場劈棺．魔犬圍攻

我們曾於上週末預映一塲．絕早滿座，人人讚美，向隅者衆，紛紛要求續映，惜乎過港拷貝，無法停留。爲滿足先觀爲快，霍士當局特去電美總公司，空運拷貝來港，茲定明天（星期日）中午十二時半，再度預映，祇映一場，尙祈留意。

金像獎影帝 格力哥利柏。

演技派艷星 李麗媚 領銜主演。

兒童絕對不宜

東方 域多利 國華 國賓

大保鏢 G-MAN GO

觀衆好評 今天五場

匪徒騎刦火車，挾持搭客作人質！保鏢飛車追截，攀上火車殲兇徒！

兒童不宜觀看

窮追猛打，猛打窮追！

動作派英武巨星：費比奧提斯 領銜主演最新傑作！

一部爆炸性電影！單看一幕汽車追逐火車，已經值回票價！

認眞刺激

大保鏢隻身入虎穴，連闖三關！綁架賊惡向胆邊生，手段毒辣！

神秘電話是催命符！

鬥智！鬥力！

和路狄士尼新製作

笑料如泉 提防肚都痛！

奮力過人 神奇大力士，力舉三千斤！卡通英雄人物大力水手，絕對唔係佢個皮！

妙藥失靈．嚇到標汗

計仔多 眞蠱惑

THE STRONGEST MAN IN THE WORLD

「神出鬼沒隱形人」主角：卻羅素 率領原班人馬再度合力演出

本片在世界各地放映均打破賣座紀錄

總統 華盛頓 下期大盛映

佳片賀中秋

神奇妙藥轉弱為强 為求勝利各出絕招

校長演輕功，裙拉褲又甩！

神奇大力士

承做電力工程．售賣及修理．名廠家庭電器

送禮佳品．電熱水器無綫電機．歡迎參觀

代理名廠通訊器材．設計安裝發電機等

耀生行有限公司

[illegible]頓道一〇五號 電話：H七六九九五〇

印尼商購貨轉增

購食料什貨日用品較多染料化原膠料紙張嫌細

當地市場貨底已薄相應增加輸入供銷多類原料品轉向產區進口

保護本國紡織工業提高入口從價征稅已難去銷

（特訊）印尼商家來港購辦貨品略爲增加，但購辦的貨品以食料雜貨及日用品爲主，紡織品訂購已停頓多時，化工原料、塑膠原料、染料、紙張等購辦亦很少。

昨據本港辦庄透露：近日印尼商家來港購辦食料雜貨及日用品略爲增加，因爲當地市場貨底已薄，相應增加輸入供應。但紡織品購辦停頓多時，因爲上月間印尼政府提高紡織品從價徵稅基準後，T/C紗及T/C布輸往印尼已難和算，在此之前，印尼商家透過本港辦庄向台灣訂購尚有相當，最近已停止訂購了。由於日本商人在印尼投資生產的人造纖維近月來生產量大增，價格降低，每磅只爲四角美金，於是印尼的紗廠紡製T/C紗已減輕成本，陸續增加供應布廠需要。

至於化工原料、塑膠粒、染料等，歐美商直接輸往印尼價格與本港價格相同，印尼商家可以直接向歐美輸入。紙張亦因爲日本直接輸往印尼，不必來港購辦。

辦庄人士指出：印尼政府提高紡織品入口從價徵稅基準，其目的在阻止紡織品入口，藉以保護本國紡織工業，例如T/C胚布，較早時候從價徵稅每碼只爲三角餘美金，最近提高至五角餘美金，在這種情況下，一般紡織品已難輸往印尼。

辦庄人士表示，本港對印尼出口及轉口貿易，近期內尚難好轉，現時印尼商家來港購辦食料雜貨及日用品雖然略爲增加，但無大作用。

海外各綫中秋節期僑匯

注港尾聲略勝去歲

綜合歐美澳非南洋各綫僑匯，注入總量較去年同期約增百分五至十，不如預期，係英非南洋各綫皆報減縮，美加澳綫則增加百分十至十五間。僑滙內瞰不脫平淡。

（特訊）秋節將屆，此節期之海外各綫僑匯注港續而湧入尾聲階段。雖然，股滙各地政治情勢之變動使海外各綫僑匯之入注互有增減，但整個僑匯之入注情勢而觀，則比去年略有增加。至於僑匯內瞰不脫平淡。

據金融界人士消息：隨着秋節之將屆，屬此節期之海外各綫僑匯入注已近尾聲。雖然，自人類登陸月球成功後，秋節之氣氛已大爲減弱，但對此時節並未完全消失，仍藉此時節而作爲感情之聯系，故每年秋節之將屆海外各綫僑匯總會較平常多到。

綜合各綫海外僑匯入注之情勢，總量不如預期之多，但已較去年同期略多，據估計約增百分之五至十五之間。去年下半年，國際經濟雖則仍未能稱之爲已復興，惟較之去年同期已感好轉，而僑匯之隨告增當是可想見。

在各綫僑匯股滙各地區之政治局勢變動而使入注互有增減，總的而言，美國、加拿大及澳洲綫之僑匯入注自仍在穩好，美國現時進入總統大選期間，但無影響華僑之匯寄，估計美加、澳等之僑匯比去年同期增加百分十至十五之間。英國原屬各綫僑匯入注中最主要之地區，近兩三年來之僑匯入注幾呈按年遞減，係當地經濟衰退情況不能未能阻截，並且加深趨勢而影響。現時英國兼逐嚴重旱災的影響，當地華僑收入自會受到一定程度的影響，各匯能力當會被削弱，逐使僑匯入注續有減少。至於南洋與非洲各綫之僑匯則受當地政治局勢不甚安定的影響，入注皆報減縮。

又據指出：在注港之僑匯中，有部份是屬於內殿內地之匯款，僅齊今年秋節期海外僑匯注港於去年，惟是內殿不脫平淡。

股市復活成值增加

價普明顯彈升

四證總值六千一百四十三萬元，較上日多一千八百萬元。恒生收市指數升七點九七，爲四二○．八三。亞洲航業派末期息二角半，食品工業不派七五年度末期息

（特訊）昨（三）日當港股市復轉暢俏，交易數值比前日大幅增加，各項股票做價幾呈全面性提升。恒生指數昨日上午開市，交投雖則緩慢，但做價已沒有按照前日回落，買賣雙方僅採守勢，約於開市一小時後，由於大市之堅穩，刺激買家興趣增強，市道逐由緩慢而轉活，做價漸見揚升，午後復市，雖則有獲利回吐之壓，惟買家接承有力，致使做價仍能續看，迄收市大勢向呈堅好。昨日之復活明顯彈升，顯然是疲弱勢扭轉後，人心振奮的持續反應。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲六千一百四十三萬元，比前日之交易數值增加一千八百萬元左右。上午半日交易數值已有三千九百二十萬元。在交易總值中，香港交易所佔一千六百四十一萬元，遠東交易所佔二千七百六十五萬元，金銀交易所佔一千六百九十八萬元，九龍交易所佔三十九萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲四一九·五八，比前日收市升六·七二，下午收市指數續晉升至四二○·八三，全日共升七·九七。遠東指數上午收市爲二○八七·○七，下午收市爲二○八三·九二，比前日收市指數升三一·三二。遠東分類指數中，其除膠類無變動外，其他各類均見回升。金銀綜合指數爲三五六·七九，比前日收市指數升七·○八，金指數爲三五四·五四，比前日收市指數升七·四○，銀市指數爲三八○·一八，比前日收市指數升六·九五。在遠東交易所有成交之一百一十七項股票中，上升者有八十四項，下降者有十六項，無變動者有十七項。

據亞洲航業董事局宣佈末期息每股二角半，截止過戶日期爲十月。

各項股票交投表現最堅俏者乃電話公司，交投顯增，做價亦大幅提升，開盤做價即見跳升，以二十五元八角成交，比前日收市價跳升八角之多，保受該公司董事局所宣佈之業績良好消息刺激，高開盤曾出現獲利回吐遇壓，做價一度參差回降，跌至二十五元四角後再度回揚，收市價晉升至二十六元四角，比前日收市價上升逾百份五。由於電話公司股價之勁，遂帶領其他公用股做價同見提升，九龍巴士及中巴士只升，九龍巴士勢仍感緩慢外，中華煤氣、香港電燈及油麻地小輪等，做價均見明顯提升。至於其他股票做價普遍均感堅好，收市價亦比前日各該項收市價提升三數個價位之多。

另據食品工業董事局宣佈不擬派發一九七五年十二月卅一日上年度之末期股息。

美元向好英鎊稍揚

工商業與非商業性需求量增多

業內求貸者疏落拆息持續呆企

（特訊）由於需求增多，美元做價牛皮帶好，英鎊兌價亦略升。銀行同業拆息繼續呆滯，歐洲美元與亞洲美元利率，因週末技術性調整，短期者稍跌。

據金融業消息報道：昨（三）日，港市美元走勢仍不脫牛皮，但由於工商業及非商業性需求增多，故做價較上月稍好，銀行業內美電以四八九點二○至四八九點四○開成，收市時的交投價爲四八九點五○至四八九點六○之間，成交量稍多。英鎊價亦微升，銀行業內買入八點六九，賣出八點七○，匯豐銀行買入價爲八點六一○，賣出爲八點七四五，較上日跌○點○一港元。現鈔賣出價爲八點九○，無起跌。

銀行同業拆借活動，乏善可陳，昨（三）日，銀行業內拆息定活期叫一厘八七五至二厘，隔晚錢成一厘七五至二厘，求貸者疏落，拆成數量有限。

交投溫和

紐約股市互有榮辱

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接獲總行專電報導紐約股市如下：

杜瓊斯工業股指數在開市時上升近四點子，及至收市反下跌一·一六，收市爲九八四·七九，紐約股市普通股指數下跌○·○七，收市爲五五·四三，在開市時上升股票超過下跌的兩倍，其後只不過超過下跌六十種，成交共一八·九二百萬股，昨日一八·六四百萬股。

芝加哥特權交易所價位下降，起跌特權一七一對二九四，成交六九·四九七，昨日爲六九·二六○。

本日股市會作兩次上升，但均告後勁不繼，交投溫和，股價上落不一，分析家稱開市時上升，乃是投資者受到勞工部報告八月批發物價指數下跌○·七，所鼓舞，但當投資者仔細研究之下，發覺該指數的工業指標卻上升○·七，這又令他們感到失望。其次，分析家稱在連續上升四天後，股市出現了獲利回吐，福特總統稱他對工業指標的價格上升感到關注。

歐洲美元利率：一個月期四厘八七五，兩個月期五厘一八七五，三個月期五厘四三七五，六個月期五厘八七五，九個月期六厘，十二個月期六厘二五。亞洲美元利率：一個月期四厘七五，兩個月期五厘○六二五，三個月期五厘三七五，六個月期五厘八七五。

西歐參差賣多買少

港金市價反覆低同

收市價六二二·三跌七元七角 美鈔膠着收市價爲四八七·九

（特訊）本港九九金市道，昨日（三）大勢雖活，賣多買少，價格脫節回降，又告跌破六三○元關。外圍西歐現期金價報盆參差，心存價疑，交投遲淡。但以歐市盛傳國基會見金價過低有取消本月拍金之說，又美國決定禁止從其戰略貯存中出售黃金、錫錦等消息，刺激市場投機性交易轉活，倫敦蘇黎世價格續升，比間市場亦受影響，仍然引起好友轉取心理，上續補手哄抬。不過，上週日價格升勢過速，淡佬者趁高推售亦多，致價格不道反退，反覆低同。拋售無現貨交出，賬息再告加至二元五角一仙高水平。倫敦報盆一○六·一○美元，瑞士一○六·五○美元上升一元，巴黎一○七·二二美元，下跌二元五角六仙，加拿大期價升六角爲一○五·四○美元，紐約期價企一○四·八○美元。

當晨盆開出六二四·○，比較上日收市價低六元，迨公價掛出六二二·五○，較現市爲低，買盆受加價續抑低四元二角，以後雖見好友吸進扯起，淡友拋售亦多，全日走勢疲輾轉趨低，最高六二四·五○，最低六二○·三○，收市六二二·三○。外匯疲軟，英鎊續降，倫敦轉讓價報一·七七三六美元，下跌九厘，紐約告羅士一·七七三六美元，下跌六厘，英元脫齊，美鈔收市價四八七·九○，美電收市價四八九·五○。

九九金上午開市六二四·○○，比較上日收市價低六元，最好六二四·五○，最淡六二三·○○，收市六二○·七○，下午開市六二○·八○，先低下六二一·七○·六二○·八○，後升二六二○·五○，收市低六二二·三○，早晚比較上日收市價跌七元七角。上日息加上二元五角一仙，內上漲現貨交收，美鈔開市四八七·八○，最淡四八七·七○，最好四八八·○○，收市四八七·九○。

杜瓊斯工業股平均指數

杜瓊斯工業股平均指數下跌一·一六點，收市於九八四·七九點。路股下跌○·三一點，收市於二一九·九三點。公用事業股下跌○·六四點。當日上升的股票有八一三種，下跌的有六七○種，無變化的有四六七種，創本年度新高價的有二十一種，創新低價的有一種。全日交投共一千八百九十二萬股。

印尼盾揚 馬元微軟

（特訊）昨日（三）外幣市況：加紙企五元○六·○○，即在加交一百七十元九角，少兌一元五角，菲紙企一百○六·○○，即低一百○六元五角，星紙兌六十元五角，即在星交一百九十七元，馬紙成四十三元二角，即在馬交一百廿元，多兌一元，法郎九十八元，少兌八角，瑞士法郎一百九十五元三角，即在瑞交一百零一元，西德馬克一百九十三元，荷蘭盾一百八十四元四角，意大利里拉五元五角，澳紙成六百○五元五角，日紙十六元九角，台紙十一元八角五，泰銖二十三元八角五，印盾成一萬盾一元，即在印交一萬盾九十八元，南韓紙八元八角。

麵粉漸多銷 白粉局部升 重根粉轉暢

（特訊）麵粉市況，漸入佳景，目前銷勢比前有加，因爲假期將屆，已到秋涼時候，麪粉需要較多，價仍呈堅穩。

（金龍）花及萬年紅呈多銷，不論白粉、重根粉、新牌價同升二元，加拿大金龍存日久者市仍欠行，日本包粉疏如磐石，日本貨源減縮，美國貨、輕根粉貨源減縮，有供不應求勢，美國日本白粉價無變化，日本貨上落輕微。

港產重、輕根粉，旺銷季節將快來臨，白粉局部升，加價不變，三角麥大重根粉現市價不變，局部比前暢銷，紅龍成四十七元，三十品質超羣，仍踞五十元之高峯，飛馬、紅鷹及牙九同估四十八元，錦仔成四十七元，士堅成四十六元五，沙長、燕兩分成四十五元，多、立字、日本根粉四十六至廿七元，寶、總恩新到貨源不足，廿六元，光榮高紅花成廿三元，世運前級貨成交硬卅三元，清。

加拿大麵包粉來存仍疏，百磅庄裝松企穩八十八元，其他牌子仍少供銷，日本根白粉……

美電開市四八九·五，最淡四八九·三○，最好四八九·六○，收市四八九·五○，比較上日原盆乙式。金單開市四八八·八○，最淡四八八·七○，最好四八九·○○，收市四八八·九○，比較上日原盆乙式。

比較上日原盆乙式。活態，昨日本港金市仍呈……九九金每両六百六十二元，飾金每両……

部份布廠改變生產

胚布 斜紋 布供 應本 銷增

大陸近續到減現貨售價無變

訂台CT胚布仍多

（特訊）近月來中國大陸胚布到港續減少，但本港現貨市價尚未有變動。本港一部分布廠改製的胚布，價格與大陸胚布相差無幾，陸續有供應。

昨據布商透露：近月來中國大陸胚布到港繼續減少，本港市場現貨供應雖緊，但本港部份布廠恢復增加織製的扣布及斜紋布，已陸續有供應，價格與大陸胚布相差無幾，由於過去三個月間，大陸斜紋布牛仔布銷量甚大，部份布廠雖然胚布生產利潤很薄，可是布廠爲了支持開工，不能不改變生產。現時部份布廠供應本銷的胚布，計有六○×六○扣布，九六×四八斜紋布，一○八×五八斜紋布，一二八×六○斜紋布。

現時本港市場一般胚布現貨售價仍然穩定。七二×六九扣布每碼二元五角，六八×六八扣布每碼二元三角，九六×四八（卅八吋）斜紋布每碼三元○五分，八○×四六斜紋布每碼三元一角五分，一○八×五八（卅九吋）斜紋布每碼三元一角五分，一二八×六○（卅九吋）斜紋布每碼三元七角，四二×四四白胚布，四二×四四毛布胚每碼二元。

布商又指出：台灣棉胚布訂價偏高，港商訂購較少，七二×六九扣布每碼一元九角，七四×四四毛布胚每碼二元八角五分。C·I·F·每碼訂價三角二分美金，四二×四四毛布胚每碼三角六分美金，但T/C胚布訂價適宜，港商訂購仍多。

大陸藥材供應仍疏

需採分配銷售

天津青島來貨漸多，隨到隨清。半夏甘草當歸防風平片、黨參黑皮芪川芎白朮附子外客扯

穗秋易會定下月中舉行

（特訊）大陸藥材到港貨量仍疏，台灣轉來貨，但大陸藥材批發商指出：近日大陸藥材到量未豐，各種庄客紛紛求貨，尤以黨參、川芎、白朮等求量甚大，供不應求，分配給貨。……天津、青島來貨漸多，隨到隨清。

東京股市 反覆下跌

生猪供豐銷滯

盤價普大跌

大陸燒種跌廿元，新界跌十五元及廿元

（特訊）港九生猪市道，昨（三）日大陸猪供量豐，銷情呆滯，成交共七千九百一十餘頭，大陸燒種降價二十元，新界大猪降價十五元及二十元。

大陸猪共成六千八百八十餘頭，其中大猪頭盤三百六十元至三百四十元，尾盤三百四十元至三百二十元，中猪頭盤四百元至三百八十元，尾盤三百七十元至三百五十元。新界上市九百餘頭，頭盤成四百元至三百八十元，尾盤三百七十元。燒種六百八十餘頭（包括中猪），細身燒猪頭盤五百元至四百九十元，尾盤四百七十元至四百六十元，中猪頭盤四百四十元至四百二十元，尾盤四百三十元至四百二十元。

台灣純約克夏種毛……

蘇石油產量

本年五億噸

（路透社莫斯科二日電）蘇聯塔斯社報導：「世界最大生產國蘇聯，今年石油產量可達五億噸。」石油部副部長維克托米斯稱，主要來自伯利亞西部的油田。一九七五年的石油產量爲四億九千一百萬噸。

鷄蛋價格續揚

俏市到近貨疏

鴨蛋疲淡味蛋企

（特訊）中國大陸鷄蛋到貨疏，日前供銷大部呆，每箱跟升八元。評價不減反加，昨日每箱又提高。鴨蛋秋節之捐，淡後蛋已成交，皮蛋無大變化，外來蛋近轉疏，南非貨俏有供。

中國大陸鷄蛋貨疏價升，上海大超鷄蛋每箱一千枚成三九○元，一級三四九元，二級三二九元，三級三○九元，四級二九六元，漢口大超鷄蛋三六八元，一級三五五元，二級三三九元，三級三一○元，四級二九六元，鴨蛋市轉疲慢，無力掙扎，佛山超、衡陽一級鴨蛋二九八元，二級二七三元，特級二九五元，一級二七六元，湘鴨一級鴨蛋二八二元。南非鷄蛋跟升，三級每箱一三八元，四級一二三元，五級一一三元，六級一一五元，七級一○八元，美國貨沽疏，澳洲及加拿大貨未來期未定，近少交易。

四季入口額

續訂購泰米

（特訊）昨（三）日米市，據米業人士透露：中國大陸米本月份輸港售價將於今（四）日議訂，預料與上月份售價相同，比較值得注視的，則爲品級分配的研討而已。第四季入口的泰國米，訂價繼續提高，這是泰國米出口增加刺激，本港入口商繼續訂購泰國米，成價一百八十五美元至二百八十五美元，金蝦財谷米訂入四百噸，每噸成價二百七十美元，金玉環香米訂入一百噸，每噸成價三百五十美元。

昨（三）日開盤沽出的食米，成交轉呈減少，入口米商十家開盤，提沽食米廿一款，只得四款有成盤，泰國米佔五十六包，大陸米佔一百八十中包，澳洲米佔三百二十小包。

泰國金玉環香米每担一百七十五元，大陸及字新絲油每担一百廿九元，玉字新絲油私每担九十九元，澳洲猴鼠新絲苗每担一百廿五元。

本月大陸售價定今訂議

鹹水魚價降

魚艇回航滿載而歸供應充沛

泥班肉急跌六元 淡水魚供疏拔升

（特訊）本港主要副食品市道昨（三）日鹹淡水魚供途多寡不同，銷情穩好。

據市場消息透露：近日大陸淡水魚來途又轉疏渴，市場供不應求，勢又隨約可見，零售價格多上揚，其中鯇魚價漲一元六毫至二元八毫，大魚價漲二毫至八毫，鯽魚價漲四毫，鯪魚價漲四毫至八毫。由於售價突然高漲，需求漸呈不振，銷情甫旺復弱。鹹水魚上市量隨出海漁船滿載歸港而增多。泥斑肉售價急降五元至六元，紅衫售價降四毫至一元二毫，黃花售價降四毫，馬頭及青衣價降四毫至六毫。需求較前略增，銷情頗稱暢爽。

一般鹹淡水魚零售價格如下（每斤計）：鯇魚十元四毫至十一元二毫，大魚五元六毫至六元四毫，鯽魚三元六毫至四元二毫，生魚十六元至二十元，紅斑四十八元至五十六元，泥斑肉十四元五毫，白鯧十四元，黃鱲十六元，紅衫四元八毫至五元六毫，紅鱸七元二毫至七元六毫，黃花八元及九元六毫，馬頭六元四毫，青衣六元八毫，鮮魷四元八毫至五元六毫，肉蟹十五元五毫，膏蟹十五元，田雞十二元八毫。

歐洲外滙市場

黃金價下跌英鎊稍低垂

美元普挺升

（特訊）布雷爾三日電：星期五，歐洲貨幣市場美元開市價上揚，黃金價格則下跌。

蘇黎世黃金開市價每安士報一○五·六五美元，上日收市爲一○六·一五美元。倫敦每安士報一○五·八七五美元，上日收市爲一○六·一五美元。

布魯塞爾美元下跌，由三九·九○降至三九·八九五比利時法郎。但其他市場美元兌價均報升。

法蘭克福美元由二·五二一五升至二·五二二八馬克，巴黎美元開市價由四·九二四○升至四·九二五○法郎。米蘭由八四一·一○升至八四一·二五里拉。阿姆斯特丹由二·六三五○升至二·六四○○荷蘭盾。蘇黎世由二·四七七○升至二·四八二○瑞士法郎。

英鎊對美元的兌率下跌，每英鎊兌價由一·七七四○降至一·七七二五美元。

玩具輸美確保關稅特惠

有助出口獲得更大增長

取消拉鍊珠皮等特惠影響很微

（特訊）雖然美國將香港製玩具及其他若干產品排除於一般特惠計劃名單以外的請求，但美國政府已決定保留香港玩具的特惠待遇，一方面，又決定取消若干種產品輸美的特惠資格，這包括拉鍊、珠皮及透明膠等，不過這對本港並無影響。

根據美國政府昨日一項宣佈，美國政府已否決若干美國公司提出的要求。美國駐港總領事館昨日已將上述喜訊通知本港工商界，美國政府的上述決定，亦使本港的玩具廠商及出口商大爲安心，他們在較早時，對輸美特惠關稅將是否會被取消的憂慮，目前已一掃而空。

工商署一位發言人表示：上述優惠中，本港僅拉鍊一項有出口美國，但數量甚微。

據悉：在今年三月間，四家美國公司，其中兩家爲英國獨佔的附屬公司，曾向美國政府要求取消香港十一種產品的輸美特惠資格。

這些公司指出：最少在一些特別的產品上，香港已有充份的競爭力，實在無資格再享受特惠關稅的優待，其中特別以玩具爲然。

玩具對本港出口貿易甚爲重要，假如本港的特惠資格被取消，其他仍享有特惠的亞洲及其他地區勢將乘勢超越本港。因而引起本港業界一度爲此憂慮。

目前本港已超越日本成爲世界最大的玩具出口地區，其中美國是最主要的外銷市場。去年，本港玩具輸美總值六億三千九百三十萬元，據出口商估計，今年將會增加百分之十五至二十。

菲匯報跌 瑞匯亦降

（特訊）昨日（三

香港金融行情表

（九月三日）

九九金每司兩（最高）六二四．○○

（最低）六二○．七○

（收市）六二三．三○

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	四八九．五○
美票	一○○	四八九．○○
美鈔	一○○	四八八．五○
英鎊	一○	八九．○○
加拿大圓	一○○	五○六．○○
法國法郎	一○○	九八．○○
瑞士法郎	一○○	一九五．三○
西德馬克	一○○	一九三．○○
意大利里拉	一○○○	五．五○
荷蘭盾	一○○	一八四．四○
澳洲圓	一○○	六○五．五○
日本圓	一○○○	一六．九○
菲律賓披索	一○○	六○．五○
馬來西亞圓	一○○	四三二．○○
坡圓	一○○	一九七．八○
台灣圓	一○○	一一．八五
泰國銖	一○○	二三．八五
印度盧比	一○○	四八．○○
澳門紙	一○○	九二．○○
南非蘭特	一○○	四六○．○○
南韓紙	一○○○	八．八○

距中秋佳節四天雖呈一片景象

節貨生意落行嫌慢

市民受時代思想薰陶，對民間節令已不若過去重視。平時生活經顯著改善，不會待中秋節來臨才享口腹之慾。有關行業爭取營業收入，應節貨供及宣傳雖仍積極，選購較平時增，亦難與去年比擬，送禮是戰後最淡一年。

中秋市場巡禮

中秋佳節距今只有四天，現在港九已呈現一片中秋景象。各種應節物品，雖然紛陳，雖然近數年來香港大多數市民已受時代思想的薰陶，對於中國民間節令不若過去的重視，況且一般人的平時生活已經顯著改善，不會等待中秋節來臨才能夠享口腹之欲，故此中秋節的消費雖然比平時增加，但增加的程度不能與十多年前比擬。

不過，香港不少頭腦守舊的人，仍是未能免俗，當中秋節將臨的時候，不免踵事增華，所以港九市面仍然有濃厚的中秋節氣氛。有關商人亦爲了爭取較多營業收入，對於應節物品的供應，以及宣傳工作，仍是很積極。例如月餅，洋酒，水果，糖果，餅乾，香烟，茶葉，海味，燒餅，玩具，牲禽肉食等等，都是一時的品物。

今年香港市民，就業情況還好，本來可以支持中秋節的消費增加，但今年生活費用比去年提高，各種應節物品售價都比去年因期作不同程度上升，這是除了通貨膨脹影響外，又受到供源的影響，例如月餅售價比去年同期提高一成，水果售價比去年同期提高二成，三鳥及豬肉售價比去年同期提高一成，芋頭，鮑魚，元貝售價比去年同期提高三成，冬菇，魚翅，海鮮類售價在中秋節前已經比去年同期提高近一倍，海鮮類售價更貴。在這樣情形之下，相信到了節日，售價更貴。但即使今年中秋節的消費總值保持平穩，中秋節各種食品的消費量減少似乎無可避免。

說到中秋節送禮，相信是戰後以來最冷淡的一年，本來以往中秋節前七、八天，送禮餽贈應節的，目皆是，但最近兩年很多人認爲逢時逢節送禮，實在是一種俗套，如果親戚朋友之間，繼續往來，徒增煩擾。何況香港廉政公署對於防止賄賂條例，已經雷厲風行，很多人對於中秋節送禮，已特別小心，恐怕『匹夫無罪，送禮其罪。』因此，今年中秋節送禮，可說是少之又少，這樣，應節物品的銷量自然受到影響。

中秋節送禮大減，直接間接影響中秋節的消費。因爲往年中秋節送禮，除了物品之外，送銀行禮券作爲『人情』的也很多，收受『人情』的若干人士，無形中增加中秋節的消費力，但如今送銀行禮券作爲中秋節『人情』幾乎成爲陳跡，間接影響消費減少。

所以，今年的中秋節，只是一個平淡的節令，即使較個消費不致退縮，但以難比去年增加。

中秋節市漸臻高潮，節貨選購人增

國際股市金融行情

（一九七六年九月三日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	—2.00（353.80）
午市	—2.80（353.00）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$19.01	$19.23
置地	H.K.$ 6.86	$ 7.08
怡和	H.K.$20.27	$20.49
和記	H.K.$ 3.20	$ 3.52
會德豐	H.K.$ 2.30	$ 2.50

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 2.99（981.80）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —16.97（4764.84）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.$—0.55（105.55）
尾盤	U.S.$+1.30（107.40）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5220馬克
倫敦（每鎊）	1.7725美元
東京	288.70日元
巴黎	4.9240法郎

華僑經濟

個人消費提高生產活動加速
西歐經濟復甦益趨穩定
英義生產隨德法上軌道

（特訊）綜合電訊報導：據共同社布魯塞爾消息，歐洲經濟因為個人消費的增長，加上近來生產活動的急速增加，使得景氣復甦更加穩定。從各國的情形來說，繼以往領導歐洲景氣的西德、法國之後，英國、義大利的生產活動也愈來愈上了軌道。因此，歐洲共同市場（EEC）執行委員會認為，今年EEC經濟成長可能比原預測的四·五%再升高一%，同時領導景氣的主角也從個人消費轉向於以庫存和投資設備為中心而奮實上升。

歐洲各主要國家的景氣，一直在個人消費比照下而走進復甦階段，直至目前，生產活動顯現急速升高，使得景氣復甦的上升更加穩定。譬如EEC執行委員會最近發表的今年一月——三月的九個會員的工礦業生產指數的增長比上一季（去年十月——十二月）增加三·三%，換算年率達十三·九%。六八年至一九七二年的整個EEC生產成長年率為五·八%，七三年為七·五%，七四年是僅○·六%的成長，七五年是負成長六·七%。

正因此，進入今年後的生產水準升高，的確有些令人刮目，更重要的是景氣的升高一個月比一個月加速。譬如最近的四月份生產指數比三月份增加一·二%，這顯然是比今年一月——三月增長得高，而且這種趨勢仍繼續存在。

拿各國的情形來說，除了西德、法國之外，景氣比較落後的英國、義大利生產也已露出復原的跡象。譬如英國四月份的工礦業生產比上季增加一%，義大利的四月份生產也比去年增加七·一%。

EEC執行委員會認為生產活動如此急速恢復的原因，主要是：（一）以耐久性消費品為中心如汽車，彩色電視機等的需要擴大之效果已經滲透到生產階段，（二）隨着美國、日本，以及開發中國家等EEC區域外諸國的景氣復甦，輸出順利的增加。而這種趨勢將繼續到年底。

美國商務部說，西德和法國的經濟正加速復甦，並擴及其他歐洲國家。

該部在八月二日「美國商務」一篇討論年度世界貿易的報告中說，最近經濟趨勢令人興奮，而稍早對歐洲主要國家一九七六年經濟成長率的預測數值已經提早。

商務部說，全歐最大的問題仍是通貨膨脹，儘管一九七四——一九七五年的不景氣曾使消費者物價的上揚受到抑止。

它又說各國曾遏阻通貨膨脹將隨經濟復甦而愈見惡化。

該部說，歐洲的失業率已不再上升；但情況仍頗嚴重，未來展望雖將逐步下降，但可能要數月，甚至數年之久。

以下是商務部對歐洲各國經濟分別所作的展望：

西德——它的經濟正由二次大戰後最嚴重的萎縮中大步走向復甦。

今年下半年的展望似乎遜色於一年以前（當時西德仍處於不景氣的困境）。

美國已取代義大利而為西德第四大供應國，次於荷蘭、法國、和比利時、盧森堡。

法國——該國一九七四——七五年的不景氣已結束，一九七六年經濟將全面強勁上升。工業生產又接近於一九七四年的高峰，法國法郎將可維持相當平穩。法國可能會有小幅的貿易逆差，預料進口將增加百分之十，出口升百分之六左右。

法國政府面臨的三項問題是：通貨膨脹，失業水平，和私人企業對經濟政策的疑慮，這可能阻礙新投資。

瑞士——估計一九七六年國民生產毛額（GNP）成長率將略微上升大約百分之一。一九七六上半年國外對瑞士產品的需求下降比一年前緩和，可顯示下半年經濟將開始好轉。一九七五年瑞士遭到第二次大戰以來最嚴重的不景氣，其實質GNP下降了百分之七。

荷蘭——荷蘭經濟正脫離萎縮時期，但仍存在着失業及通貨膨脹問題。

該國GNP在一九七五年下降，未來兩年顯是穩定擴張，平均實質成長率可達百分之三·五到百分之四。

比利時——比利時的一九七五年秋季開始的經濟復甦已告加強。政府現在預測一九七六年實質GNP將上升百分之二·七，高於去年的百分之一·四；另外民間機構估計成長率為百分之三到四。

丹麥——丹麥經濟展望比起去年好得很多。消費財和資本財的生產擴充將可使一九七六年成長率上升大約百分之五左右。

隨着工業生產力及生產量的上升，丹麥的失業率可望下降。

瑞典——瑞典經濟在一九七五年大部時期頗受國外需求微弱的影響；今年初的情況則相當好。

由於國際市場逐漸轉盛，瑞典的經濟情勢一般來說已比六個月的預期為佳。

挪威——挪威經濟成功地克服了一九七五年的世界經濟不景氣。由於世界市場對挪威傳統出口的需求再度上升，挪威多數工業將呈好景。一九七六年到一九八○年之間，挪威的GNP成長率應可達百分之七。

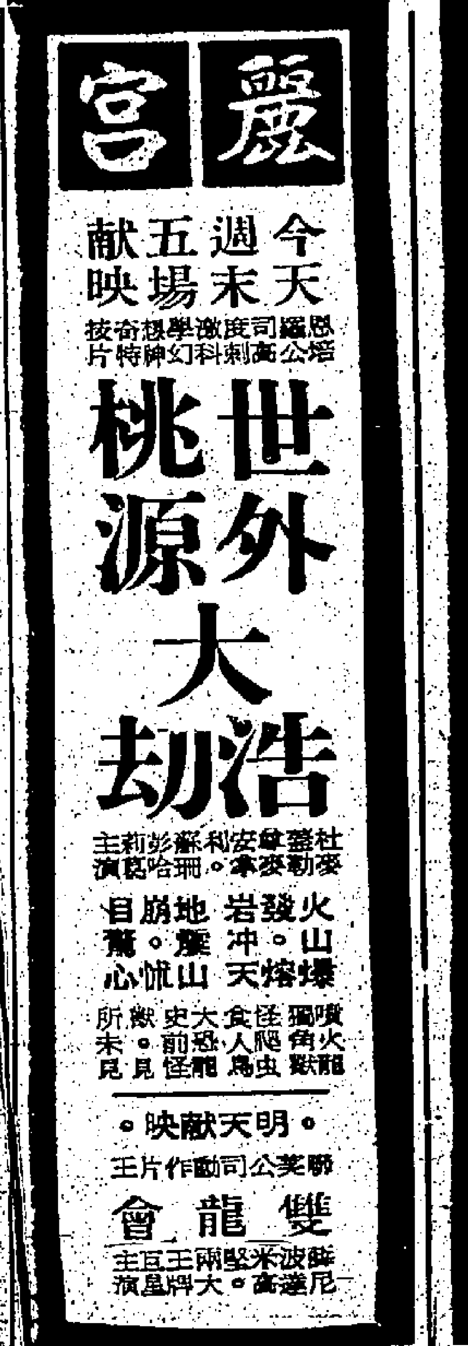
西班牙——國際經濟不景氣侵了幾個月才到達西班牙，目前的預測顯示它要比原先的估計晚很久才能好轉。一九七六年的經濟成長率估計為百分之二。

英國儲備上月份再減

（倫敦二日美聯社電）財政部說，八月份英國雖然向海外借入一億八千五百萬美元，黃金及外幣儲備仍減少四三億四千一百萬美元，政府支出的錢大部份是用於在外匯市場上保衛英鎊。在英國國立一筆五十億美元貸款的月份中，相信英國當局沒有動用，有九個其他國家和國際結算銀行都曾協助英國反擊對英鎊的投機活動。不過，華盛頓的聯邦儲備系統曾指出倫敦七月份動用過該筆貸款十一億美元。

八月份儲備下降，早在意料中，所以對證券交易所或外匯市場，都沒有引起很大內應。

尚有經濟消息刊在第七張第一頁。



基督教主日崇拜時間表

一九七六年九月五日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。聖士提反堂（灣仔林道六一號）早八時，早九時半，早十一時。聖保羅堂（中環鐵崗）早八時，十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時半，早十一時。北角聖彼德堂（北角炮台山道廿一號），早八時半，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。聖馬太堂（西營盤第三街一三一號）早十一時。聖路加堂（中環蕙民堂），早十一時。主誕堂（筲箕灣亞公岩道六號），早十一時半。諸聖堂（何文田白布街），早八時，早十一時。聖三一堂（九龍城馬頭涌道）早八時，早十一時。牧愛堂（紅磡江二街二號）早十時半。基愛堂（李鄭屋村）早十時。聖多馬堂（深水埗巴域街三號）早十時。聖匠堂（紅磡蕪湖街一號）上午九時半。聖馬可堂（紅磡德民街十一號B）上午十一時。聖巴拿巴堂（官塘瑞和街七十一號）早十一時。聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。榮基堂（九龍水渠道三四四號八樓）晚八時。復活堂（大角咀鳳翔路）晚八時。元朗聖提亞堂（元朗媽廟街）早十一時。錦田聖約瑟堂（新界錦田）早十一時。荊冕堂（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號），早十一時。合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。公理堂（銅鑼灣禮頓道一一九號），早八時半，午十一時正，晚七時半。上環公理堂（必列啫士街六十八號），早十一時。聖光堂（銅鑼灣東院道）早十一時。灣仔堂（灣仔春園街符居仁），早八時半，十一時。基禧堂（筲箕灣西灣河街六十三號）早十一時。香港閩南堂（跑馬地安德街），早十一時。香港閩南堂北角區堂（英皇道四四二號三樓）下午三時。望覺堂（旺角弼街二號）早十一時。九龍合一堂（巴域街一號）。長老堂（太子道一九一號A）早八時半，早十一時。深愛堂（深水埗石硤尾窩仔街）十一時。基真堂（深水埗順寧道三七二號）早十一時。國語堂（旺角弼街五十三號二樓）早十一時正。深設堂（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時半。錦江堂（黃大仙東頭村）早十一時。穎東堂（彩虹邨基督學校內），早十時半。長洲堂（長洲國民學校內），正午十二時。沙埔堂（元朗沙埔村）午二時。大埔堂（大埔墟瑞安街）午十二時。錦華堂（新界林村）早八時半。上水堂（上水文錦路）早十一時。全完堂（荃灣大廈街二號）早十一時，晚八時半。屯門堂（青山新墟）十二時。林村堂（博寮洲）早十一時。大澳堂（大澳街市口街）早十一時。梅窩堂（銀礦灣道梅窩街）午二時。全完堂佈道所（荃灣石梨貝新區四號）早九時半。

浸信會

元朗堂（錦繡村）午十二時半。香港浸信會（堅道五十號）早八時半，早十一時，晚八時半。香港仔浸信會（水塘道十一號）早十一時。銅鑼灣浸信會（電氣道凱旋大廈A座二樓）早十一時。西區浸信會（德輔道西三三四七號A二樓）早十一時。香港潮語浸信會（西環李寶龍台十六號）早十一時，晚八時半。灣仔浸信會（灣仔一號三樓）早十一時，晚八時。灣仔潮語浸信會（灣仔天樂里一號二樓，摩利臣山道）早十一時。北角浸信會（蜆殼街一號五樓）早八時半，早十一時。鶴恩浸信會（北角和富道一二〇號一樓）早十一時。筲箕灣國語浸信會（西灣河街十五號）早十一時。禮頓浸信會（禮頓道六二號A三樓）早十一時。上環浸信會（文咸東街一三六號四樓）早十一時。赤柱浸信會（大街二十二號）早十一時。石澳浸信會（石澳村）早十一時。筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三十三號）早十時半。筲箕灣浸信會（西灣河街一七五號）早十一時。柴灣浸信會（柴灣道三十號）早十一時。堅尼地城浸信會（山市街十六號二樓）早十一時。尖沙咀浸信會（英語）早八時三刻，晚八時。九龍城浸信會（亞皆老街二〇六號）早九時，早十一時一刻。九龍城潮語浸信會（衙前圍道五十五號）早九時四十五分，上午十一時正。深水埗浸信會早八時一刻，午十一時正。深水埗國語浸信會（寶安道卅一號二樓）早十一時。以馬內利浸信會（荔枝角道二〇四號二樓）早十一時，晚八時半。鑽石山浸信會（鑽石山道十二號）早十一時。旺角浸信會（旺角老街十一號二樓）早十一時。旺角潮語浸信會（湖南街七三九號三樓）早十時半。大角咀浸信會（大角咀道七十七號二樓）早十一時，晚八時。土瓜灣浸信會（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。何文田潮語浸信會（鑽石山鑽石路卅一號）早十時半。恩典浸信會（老虎岩七十六號二樓）早十一時。九龍國語浸信會（太子道二三號三樓）早十一時。紅磡浸信會（曲街十二號三樓）早十一時。佐敦道國語浸信會（佐敦道三十號二樓）早十一時，晚八時。油麻地浸信會（奧運街一四四號二樓）早十一時。長沙灣浸信會（長沙灣道二六二號二樓）早十一時。觀塘浸信會（月華街卅八號J座地下）早十一時，晚八時。尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。九龍英語浸信會（聯合道三百號）早十一時。觀塘國語浸信會（月華街十二號G座一樓）早十一時。長洲浸信會（新興後街一八號）上午十一時。粉嶺浸信會（粉嶺十字路）早十一時半。荃灣浸信會（一〇四號二樓）早十一時，晚八時。荃灣國語浸信會（坊卅二號）早十一時。大窩口浸信會（三坡坊十四號）早十一時。上水浸信會（古道廿三號二樓）早十一時。西貢浸信會（西貢街一號）早十一時。新界浸信會（新市街）早十一時。屯門浸信會（青山道）早十一時。元朗浸信會（元朗十號）早十一時，晚八時半。葵涌浸信會（葵涌村）早十一時。大嶼山浸信會（大澳街廿一號）早十一時。沙田浸信會（大圍道36號A地下）早十一時。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三十六號），早十一時正，晚八時。北角堂（百福道五號）早十一時。九龍堂（油麻地加士居道四十號）早八時，十一時，晚八時。愛華村服務中心（香港柴灣）。觀塘堂（牛頭角道一五一號）早十一時。灣仔大道東）早十一時半，晚七時。

衛理公會

北角衛理堂（長華街十一號）早十一時正。衛理斯村早十一時正。救主堂（大道西四一七號二樓）早十一時。筲箕灣佈道所（筲箕灣道三四〇號三樓）下午三時。安樂堂（九龍窩打老道）早十一時。信望堂（青山道二九〇號二樓）早十時半。神愛堂（觀塘康仁里教學樓）早上十時正，晚八時一刻。主恩堂（新蒲崗大廈二號A六樓）早十時半。湖景堂（紅磡蕪湖街七十四號二樓）早十時半。亞斯理堂（荃灣大窩口）早九時，晚八時。

信義會

筲箕灣信義堂（筲箕灣道一五七號四樓）早十一時，晚八時。主恩堂（銅鑼灣金鐘大廈三樓F座）早十一時，晚八時。鑽石山堂（大磡路）早十時半。天恩堂（荃灣青山道九十三號）早十時半。榮光堂（粉嶺）晚八時半。觀塘信義會（宜安街四十四號三樓）早十一時，晚八時正。信義會啡力堂（九龍老村道二號三樓）早十時半。信義會廣福堂（九龍窩打老道五十號）早九時半，十一時，晚九時。

禮賢會

香港堂（般含道六十六號A）早十一時。灣仔堂（香港銅鑼灣道一〇二號）早十一時。九龍堂（達之道）早十時。紅磡堂（北帝街十六號二樓）早十一時，晚八時半。大埔堂（汀角道四十七號）早十一時半。荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。元朗堂（楊屋村，成街）午一時半。

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街九七號）早十一時。筲箕灣崇真堂（巴色道四號）早十一時。深水埗崇真堂（青竹街十九號）早九時，十一時半。九龍城崇真堂（新蒲崗衍慶街五〇號）早十一時半。粉嶺崇謙堂（崇謙村）早十一時十五分。西貢崇真堂（普通華埔）早十一時半。十四鄉崇真堂早十一時半。大埔崇真堂（大南村B座地下）早十一時。窩美崇真堂（西貢窩美村）十二時正。荃葵崇真堂（長安街十八號一樓）早十一時。黃宜洲崇真堂（西貢宜洲）十二時正。古洞佈道所（上水古洞）下午二時正。元朗崇真堂（炮仗坊十四號二樓）早十一時半。

播道會

寶血堂（跑馬地景光街廿八號）早十一時。天泉堂（九龍洗衣街二式七號）早十一時。恩泉堂（九龍城侯王道四一號）早十一時。活泉堂（東沙島街一六七號一樓），早十時半。羅泉堂（羅葉街三十一號一樓），早十一時。

崇真會各堂崇拜

道原堂（鑽石山會堂路一號）早十一時。救恩堂上午十一時正。深水埗堂上午十一時正。九龍城堂上午十一時半。崇謙堂上午十一時半。窩美堂下午十二時半。西貢堂上午十一時半。黃宜洲堂上午十二時正。十四鄉堂上午十一時半。大埔堂上午十一時半。南塘堂上午十一時半。元朗堂上午十一時半。荃灣堂上午十一時正。古洞佈道所下午二時正。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號）早十時。大坑東堂（大坑東雲南街三三號）早十一時，晚八時。上水福音堂（符興街一號）早十一時半。

中華宣道會

北角堂（英皇道三〇號四樓）早八時半，早十一時，及晚八時半。筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓），早十一時半，晚八時。希伯崙堂（南京街一號一樓）早九時半，晚八時。（李鄭屋村十七座九座頂樓）晚八時。竹園堂（竹園新區九座頂樓）早十一時。官塘堂（官塘宜安街）早十一時，晚八時。忠主堂（青山道三九七號一樓）晚八時。國語堂（尖沙咀金巴利道七十七號一樓）早十時半。宣愛堂（東頭村十三座頂樓），晚十一時。宣真堂（荃灣大窩口）下午三時。葵涌堂（名德大廈三樓K）晚八時。大埔堂（大埔墟大埔村秀街），早十時半。錦田堂（錦田村卅二號）早十一時。坪洲堂（永興街廿三號）早十時半。大澳堂（石仔埗街五十號）午十二時。調景嶺堂（三區五四號）早十時。秀茂坪堂（秀茂坪新區卅九座對面）早十時，晚八時正。寧主堂（銅鑼灣永興街八號A三樓）早十時半。愉園堂（跑馬地黃泥涌道一號三樓）上午十一時正（國語）。山頂堂（長州山頂）早九時一刻。鑒基堂（鑒富村鑒基）早十時半。深水埗堂（青山道五號三樓）早十時半。宣恩堂（橫頭磡新分區）早十時半。

神召會

神召會禮拜堂（九龍亞皆老街一二三號）早上午十一時，晚七時半。救靈山神召會（鳳凰大樓十一號二樓）下午二時。屏山神召會（新界屏山唐人新村）下午二時。元朗神召會，上午十一時。

新生命堂佈道會

香港新生命堂，（千諾道中十五號五樓），上午十一時，下午五時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂，些利街（二〇號）早十時。榮灣佈道所，（新區二十二座頂樓）早十時半。香港仔區佈道所，（鴨脷村基樓六一一室）下午三時正。尖沙咀生命堂，（勒道廿五號）早十時半。新蒲崗支堂（崇齡街崇齡大廈A座三樓），晚八時。九龍生命堂（加林邊道三九號）早十時半，晚八時半。官塘支堂，（物華街安寧大廈）早十時半。

便以利會

油麻地堂（砵蘭街九十號）早十一時，晚八時。香港仔堂（香大街九十號）早十一時半。筲箕灣堂（金華街五號三樓）早十一時，晚八時。荔枝角堂（衛民村一區一號A）早十一時，晚八時。長洲堂（學校堂）早十一時，晚八時。竹園堂（黃大仙區十三座頂樓），晚八時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（太子道邊一號）早十一時，午三時。禮頓道靈糧堂（昭里六號）早十一時，晚八時。西環靈糧堂（卑路乍街廿四號三樓）。尖沙咀靈光堂（亞士厘道十九號三樓A座）早十時，十一時。元朗靈糧堂（大馬路元朗大廈三樓A座），午三時，晚八時。荃灣靈糧堂（荃灣楊屋道九九號二樓），早十時，晚八時。大埔靈糧堂（廣福道八一號二樓）早十時。旺角靈糧堂（彌敦道六〇一號創興銀行四樓四〇八室），下午七時，晚八時。元洲街靈糧堂（九龍元洲街新村）上午九時正。

中國佈道會

九龍城堂（新蒲崗新德大廈），早十時半。萬善堂（海旁街五一號）早九時，晚八時。香港迦南堂（軒尼詩道七二號三樓）早十時，晚八時。九龍迦南堂（洗衣街二一五號），早十一時，晚八時。九龍迦南堂第一分堂（彌敦道廿七—卅號奧士大廈五樓A座），早九時半。尖沙咀明恩堂（柯士甸道一〇二號四樓）早十一時一刻，晚八時。

四方福音會

四方會堂（西洋菜街一二五號）早十一時，晚八時。四方會大角咀堂（福全街十號）早十一時，晚七時半。

金巴崙長老會

北角堂（英皇道九四號）早十時。九龍堂（青山道六十號一樓）早十時。長洲堂（海傍街八十一號）早十一時，晚八時半。

五旬節傳道會

五旬節支堂（九龍窩打老道七十一號）早十時半。

中華傳道會

紅磡基督教會（土瓜灣道一三號三樓）早十時，晚七時。活道堂（九龍塘道一八〇號四樓）早十時，晚八時。清水灣堂（西貢清水灣）早十時半。九龍教會（九龍旺角道十號）早十一時。佑寧堂（軒尼詩道一八六號一樓）早十時，下午三時半。竹園福音堂（竹園新區天台）下午二時半。明愛福音堂（觀塘新區第四座天台）午十一時半。橫頭磡福音堂（新區第八座天台）早十一時。白沙灣基督教會（白沙灣）早十時。恩光堂（油塘新區十一座）晚八時。秀茂堂（新區十一座）早十時。佳音堂（鑽田環區）早十時。牧幼堂（鑽田新區第十三座）早九時。

中華循理會

烏蛟騰堂（深水埗基隆街五十一號）早十一時，晚八時。西營盤堂（大道西三五二號）早十時半，晚八時。竹園堂（竹園新區第一座頂樓）早十一時。荃灣堂（荃灣華比二樓）早十一時。竹坑堂（元朗八鄉）午三時。東頭堂（東頭新區第三座頂樓）早十時半。賜恩堂（慈雲山五區第十座）早十時半。觀塘堂（觀塘新區第三座頂樓）早十時半。葵涌堂（葵涌和宜合道咀街葵和大廈三樓）早十一時。

完備教恩堂

赤柱堂（大街十三號二樓）早十一時。大埔堂（汀角路大樓二樓C座）。西貢堂（大街三十號）早十一時。

香港協基會

循英堂（筲箕灣道愛民街十四號）上午十時。主恩堂（洛克道三九一號）。恩長堂（九龍城太子道三〇號B三樓）早上十一時，晚八時。恩慈堂（慈雲山十號三樓）早十一時。錦安堂（新界洪水橋田心路）下午二時半。

中國基督教傳道會

西大堂（筲箕灣道四百號三樓）早上八時，九時，晚上七時半。中心堂（彌敦道六〇七號三〇三室）早八時，十一時。

基督教救生會

信生會堂（旺角通菜街一八九號）下午一時。觀崇堂（青山小鄉村）晚七時半。慈雲山分堂（新區第六十六座）上午十時半。橫頭磡佈道所（新區第一座）早上九時卅分。

救世軍

中央堂（彌敦道五一號）早十時，晚八時。竹園堂（竹園新邨第一座）早十一時，晚八時。灣仔區（活道救世軍街）早十一時。筲箕灣救世軍服務中心早十一時，晚八時。大坑東堂（大坑東龍珠街）早十一時，晚八時。油蔴地堂（油麻地新區第三座）早十時半，晚八時。慈雲山堂（慈雲山新區十一座地下）早十一時，晚八時。黃大仙堂（黃大仙新區廿一座地下）早十一時，晚八時。荔民堂（馬頭圍新區第八座）早十時，晚八時。城皆堂（九龍城後街十四號）早八時。大窩口（荃灣大窩口區）早十一時，晚十時。葵涌堂（葵涌梨木村）午十二時。新田堂（新界沙田）午十二時。

基督教會活石堂

香港堂（北角炮台山道金堡大廈六樓）早十時半，晚八時。

其他

海面傳道會（鴨脷洲平瀾街）早十一時。基督教會加利利堂（九龍城聯合道九十號三樓）上午十時半。九龍巴富街（何文田巴富街十四號二樓）上午十一時。晚堂（窩打老道七十三號A壹樓）晚八時。上水堂（上水馬會道七十二號三樓）下午二時半。宣人基督會（何文田勞安街二號）早十一時。漢萊基督教會（大埔道八十三號三樓）早十時半。中華基督教徒會（禮意路一〇七號）早十一時。伯特利教會（窩林道四五號）早十時半。九龍城中國基督徒會（北帝街五十號二樓）早十一時。伯特利（橫頭磡第一座頂樓）。天光道閩南堂（九龍天光道十四號）早十時。中華基督教恩源堂（九龍鯉魚門三家村四號）早十一時。錦繡區基督會（高士打道二六號）下午三時半。中華基督教會興會。國語佈道會（天后廟道十二號四樓）下午三時。基督教增愛堂（英皇道一四五號F座）早十時。北角恩雨堂（清華街廿六號）上午十時。九龍恩雨堂（馬頭涌道五十三號三樓）下午三時。基督教香港崇道會（只限被接納者參與聚會，每主日有禮拜及擘餅）。上海福音堂（上海街五九九號）。新生會堂（九龍塘）早十一時，晚八時。基督教恩雨會（花園街一九七號）晚八時。路德基督教會（馬頭涌道卅六號）早十一時。基督教平安堂（文頭村）早十一時。潮人基督列堂（福老村道十九號二樓）早十時，晚八時半。使徒信心會（東頭村培民一區）上午十時半。錦安會大權洞堂早十時。屏山神召會（屏山唐人新村）下午二時。元朗神召會，上午十一時。錦安會荃灣堂晚八時半。

天主教堂彌撒時間

八月八日

香港區

無原罪主教座堂（堅道十六號）：主日彌撒：上午六時、七、八、九、十、十一時、下午六時、七時（英語）。提前舉行主日彌撒：星期六晚上七時。平日彌撒：上午六、七、七時半、八時。公進社小堂（干諾道中十五號大昌大廈四樓）：主日彌撒：上午十時、十一時、下午五時。提前舉行主日彌撒：星期六晚五時。特別彌撒：首星期五下午一時一刻。平日彌撒：下午一時一刻。

聖十字架堂（筲箕灣）：主日彌撒：上午七時、八時、九時半、十時、下午四時、六時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時。平日彌撒：上午七時。聖母聖衣堂（渣甸山）：主日彌撒：上午七時、八時、九時、十時、十一時、下午六時。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。平日彌撒：上午七時。聖安多尼堂（灣仔）：主日彌撒：上午七時、八時、九時、十時、十一時、下午六時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。玫瑰堂（九龍）：主日彌撒：上午七時、八時、九時、十時、十一時（英語）、下午六時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時。平日彌撒：上午七時。

九龍區

聖德肋撒堂（太子道二五八號）：主日彌撒：上午七時、八時、九時、十時、十一時（英語）、下午六時。提前舉行主日彌撒：星期六晚六時。平日彌撒：上午七時、七時半。聖母玫瑰堂：主日彌撒：上午七時、九時、十時、十一時。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。平日彌撒：上午七時。

新界區

聖伯多祿堂（荃灣）：主日彌撒：上午七時半、九時半、十一時。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。平日彌撒：上午七時。聖母無玷之心小堂（大埔）：主日彌撒：上午八時。聖母聖心堂（西貢）：主日彌撒：上午七時、十時。聖母無原罪小堂：主日彌撒：上午七時。聖母升天堂（葵涌）：主日彌撒：上午七時半、九時、十一時。提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。耶穌聖心小堂（沙頭角）：主日彌撒：上午十時。

承做電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器
送禮佳品・電熱水器無線電機・歡迎參觀
代理名廠通訊器材・設計安裝發電機等
耀生行有限公司
德輔道一〇五號　電話：H七六九九五〇

花邊文藝

由飲食業興旺談起

于立

星期二赴宴，那家食肆，生意極好，有個朋友說：「近年，香港人普遍重視口腹之慾，這是受到五月事件的影響，本來節約的，也看開些，不在乎上館子多花錢了。最近，到處是地盤，對香港的消費率也有好影響。大家以爲沿着繁榮來些，若像唐山般來了八級二大地震，性命也難保呢！」我也同意于他的話。

有一業外朋友，應酬極多，有次他對我說：「凡是東西像樣的館子，不管賣得多貴，生意都極好，因此，現在連外行都想開館子了。我所常去的館子，都已賺了大錢。我又常在這些館子遇到我的夥計，就他們的收入而論，可稱闊綽了。尤其是年輕些的，他們合了滿去上海的老話：「吃在肚裏，穿在身上。」不爲將來打算，他們怎麼可以結婚呢？」

我心想有些年輕男人討老婆，其實是鴻儒「嫁」一個老婆而已！年輕男人往往沒有家庭負担，有些人把錢花完則在家中吃飯，看電視，開看報，有錢則穿宵始返，甚至不返。而他的父親卻要辛勞地多做工作，例如我，昨夜酒醉，今天早晨也仍非跑裕子不可，因爲我要負担家中十分之八的開支，不勉強生產怎麼辦？

星期三趕寫之前，我坐在附近一個咖啡館中，要了一杯「西班牙咖啡」。隣桌是三對年輕男女，他們都在喝生啤與吃牛扒。其中那個女朋友再吃一客稱「香蕉船」的雪糕，說是那邊此物做得特別好，值得介紹。那位小姐亦「盛情難卻」而「從善如流」了。這些男青年論年齡已非學生，當有職業，很可能他們賺來的錢對家庭毫無貼補或祇是象徵式的貼補而已！大概每年「父親節」與「母親節」，才勉強請他們的家長出去吃一次，平日所「奉」的祇是女朋友，唯恐湊不到女朋友而已！

在香港，一般情形是女青年比男青年好些，太太的女朋友患高血壓症，在公立醫院中住了一陣，回來住在家中了。她有兩個女兒，都在社會上服務，母親健康時，多年來自己做家務，此刻她們僱一個女傭以服侍母親爲主。「人工」就是一千元了。我對我的太太說：「再是我死掉，又無遺產，家中兩個兒子會花一千元傭一個女工服侍有病的母親嗎？這兩個女兒除了這一千元外，還要負房租等其他開支呢！」

在我所十分接近的朋友中，僅有一個有十分孝順之道的兒子三人，這三人看來就與衆不同，因爲他們都不留長髮，服裝亦非「飛哥」。

新的時代

·行何·

他們在談，倩倩在內沖好了出來，是穿上睡衣，內裏是太熱了，不過沖熱水浴是舒服的，她拉開一塊布換衫，可是伊絲芙在指給穆人傑看，倩倩背面一塊鏡，卻是全反映出來的。

倩倩祇是穿上睡衣褲，內裏沒有什麼，當她脫掉睡衣褲時，便變成裸露了，伊絲芙伸伸舌頭，扮一個鬼臉，自己掩遮雙眼，幾乎使穆人傑笑出聲來。

在穆人傑的眼中，倩倩裸露的胴體是完美的，看來還未十分成熟，她穿上奶罩和三角褲，再穿上一件新衫了，還未穿好，伊絲芙早已把布拉開，還教倩倩啊了一聲，慌忙背轉身去，伊絲芙笑說：「你還瞞些什麼？我們在鏡中都看到了，看你在表演脫衣舞。」

倩倩的臉孔陡然紅了起來，她倩忙伏到了床上去，伊絲芙拉她起來說：「新衫弄皺了，你怕什麼羞？是我看到，穆先生卻是扭轉頭去，並沒有看你換衫，即使他看到又怕什麼？少掉一塊了。」

伊絲芙就是這樣爽直，倩倩是被拉了起來，羞臉過紅那種嬌羞之狀，是使穆人傑心跳的，他一本正經，你不笑我不笑，有什麼好笑的，這纔使倩倩把羞意退去。伊絲芙在爲她整理衣襟，穆人傑這時才笑說：「倩倩小姐穿了一件衫，把全身美都遮起來了，有什麼好笑？」他是在問伊絲芙，可是倩倩卻是紅過耳根。

人傑看背影了。伊絲芙笑說：「穆先生讚你二句，你背過身去給他看。他若再讚多幾句，你會什麼都給他看了。」

還是使倩倩對她瞪眼，然後把她一推，幾乎跌倒地上。伊絲芙笑說：「現在倒推我，到時候你會知道我說的話是對的，我這個人是有未卜先知的。」

她們打扮好，倩倩是使眼前一亮的，她的手腕上還戴了白金錶，是十分突出的，初戴上去是不斷的看，好似越看越愛似的。

一起到那家潮州酒樓去，穆人傑在汽車先放她們下來，放她們慢慢走過去。

他泊好車，不遠安妮，茱麗和何婉箏，都在酒樓門口，她們是等他車來在泊車，便一起上酒樓去。

這是安妮選擇的酒家，她是要個班房，六個人吃，挨好一點的。

茱麗笑笑說：「大食會和那個節約會不來了？」「不會的！」安妮說：「伊絲芙什麼地方都去過，她會找得到的。那個節約會是和她們在一起的，她們可能搭電車，小巴來，是要遲一點的。」

但安妮一說完，伊絲芙和倩倩來了，一看到倩倩，茱麗眼前似感到一亮的。

偵探小說　冰窟沉冤

天風

夏莉姆小姐的眼光一刻鐘也沒有離開過他的臉孔。她半句不響，在凝視着，好像她的眼睛，給磁石吸住一樣。

當他說完之後，她的臉孔，先前已經是雪白，現在已變得灰白了。我以爲她一定會暈倒。

終於，她開口說道，她的聲音很低，不過很鎮定。「很好，雲克西先生，你的說話真令我感到十分震驚。當然，這些完全是廢話——而祇是聽了些閒言閒語捏造出來罷了，沒有一個律師會承認它；亦沒有一個陪審員會相信它。你事實上，祇是浪費你本人的時間——而且，我恐怕浪費了我的時間。」

雲克西站起來，微微一頷首。「小姐，我們將不會再浪費妳的時間了。謀殺沙文尼的女兇手不肯承認，而且也不會受到裁判——最低限度不會在這個世界的法庭裏，然而，自自然然，會有別種法庭，在那裏她就會得到公正無私的處罰了！」

他很久很久，她望着他，恐懼，驚訝，她的臉孔露出怨恨，和含有嫉妒成份的佩服的神色。

那時雲克西告訴裴利夫，說他真無法查到真相，祇好放棄再查下去。到最後我們離開那僑樂村。

雲克西感到他能夠解答這次的謀殺案，覺得很滿意，遺憾的是那兇手依舊能逃出法網。可是故事終需有一個結局，過了差不多一年之後，雲克西收到一封自蓋利夫寄給他的信，信中告訴他說，夏莉姆小姐自己跳進了噴水池，淹死了。

而她自殺原因，據說是因爲長久患病不治。（完）

香港竹枝詞

半個詩人

月餅

中秋月餅，生意興佳，經濟好轉，豈其然耶。正是：

多吃蛋黃容易滯
雲糕月餅最時髦
再過十天日光餅
拿來應市又多遭

人情甚暖

史密向他頭腦簡單的妻子解釋他的財政狀況。」

「我們的境況已到達銀行退回我們的支票的階段了。」他解釋道。

「他們真是太好了。」他的妻子答道：「你還能夠說世界上的仁慈的人很罕有嗎？」（栗）

天下第一邪

第一回·新虎屠龍平素願　翻江倒海亦等閒

天下第一邪冷笑道：「奸大朋的狗官！不分青紅皂白就胡亂抓人，罷還百姓，可見你平日胡蠻枉法，若敢不賠我損失，小心你的鳥紗要落地，你眞是有眼無珠，連我石大爺也不認識，你這小小縣官，在我眼中簡直是芝蔴綠豆般大小。」

天下第一邪的話使縣官大人大爲驚愕，怔怔地瞪着對方，呆了一會，才下令叫人把天下第一邪打出去。

「慢着！」天下第一邪把衙門當作無物，呼呼喝喝，恍如他才是縣官，縣官變成犯人，要聽他的話。

「你想幹什麼？」師爺說：「老爺想你無罪，當堂釋放，你還想揩糊？」

天下第一邪說：「我昨天本來有五百兩銀子收入的，給你一鬧，錯失了機會，你們須得賠我三百兩，另外二百兩，算是我打賞給大家喝杯水酒吧！快給我把銀子拿來，還不去拿，幹什麼？」

「你不想活了？你敢敲詐官府，你……」

「你什麼？王員外送的十二盆花，你是不是要我都把它抖出來？少廢話，快拿錢來！」

縣官與師爺都辰然了，他們不想劣跡被揭穿，只好答允送三百兩銀子給天下第一邪。

天下第一邪接過銀票，看也不瞧就往袋中塞，並道：「還有二百兩，你替我賞給大家吧，可別抑着不發。」

天下第一邪走了。衙門的兵丁得知有二百兩銀子分，無不精神大振，暗暗多謝這個慷慨的過路人。怎知縣太爺當面答允，事過之後卻食言了，因此引起兵丁們鼓噪，後來，縣太爺被迫拿了一百兩銀子出來了事。但儘管如此，四百兩銀子他早已心痛了。

天下第一邪帶齊三百兩銀票的消息傳得真快，不到兩個時辰，遠遠在幾十里外的一帶山賊也知道了。他們當然知道天下第一邪有一身武功，但欺他只是一個人，身上又無武器，便打他的主意，要劫他一劫了。

天下第一邪一人一騎，去會妻子女兒，他心情十分輕鬆，一邊走一邊哼着不知名的小調。這些小調，也許連他自己也不知是什麼曲調，隨口溜，沒有一定譜子，唱來甚爲難怪。跟在他後邊數十丈外的三個漢子不時互相對望，微微發笑，似乎有什麼值得開心的事，使他們無法忍得住笑意，非笑不可。

行行重行行，漸漸，由大道轉入小道，那三個人催馬上前，追近天下第一邪，雙方相距在二十丈左右了。看情形似乎還要再追近，轉過山坳，前面有一班在那兒歇息的人。

這一班在樹下歇息的人，有男有女，有老有少，商旅、武士、書生俱全。天下第一邪一眼看過，共是十四人，他感到奇怪，爲何這些人表面似不是一伙，偏又同在一起，他感到驚奇，不禁多看一眼。（二一六）

年紀有別

西洋怪異錄

·名樺·

雨夜步聲

「這時候，他自會停下步來，仔細地端詳一下那些腳印，或者像一頭獵犬那般，在那裏逡巡着，直至他肯定了爲止。」

「在他肯定之後，他可能在那兒來回逡巡三四次。你有一雙敏銳的耳朵。如果他在你工作的時候走過，你一定會聽到的。」

安德魯的聲音越來越急促，懇切地向我懇請。「如果你答應的話，希望你預先通知我，然後我再照會酒店的門房，只到了你的訊號，即刻走來告訴我。或者，假如你能夠抽空的話，直接到這裏來，也不會怎樣困難，酒店和你的報館的距離，不過五十步左右而已。總之，我就是將需你的警告。朋友，我求你答應我吧！」

約瑟不禁躊躇起來，但安德魯卻誤會了他的躊躇具有作用。

「假如你害怕的話，」他說。「這是你個人自擾罷了。他不會向你襲擊的。他的對象只是我。」

「這方面是不成問題的，」約瑟平直地對他說。「但你剛才所告訴我的，我還不大清楚。老實說，我無法肯定你是否一個死人。你要我替你傾聽他的步聲，我會答應你的。不過，你應該明白，我有什麼方法可以認出那就是你的敵人的腳步聲呢？」

安德魯嘆息了一聲，然後在沉思裏。

「好朋友！」他鎮靜地說。「我實在高興你能夠答應我，至於最後提出的那個問題，那是不難解決的。我聽過他的腳步聲好幾次，儘可以替你形容出來。不過，還有一件事是要思量的。」

「他！不是每一個人都可以聽到他的腳步聲的。但我認爲你一定能夠聽到，原因是你勝了眼睛，你的聽覺特別敏銳。現在，請你跟我想想，有什麼辦法把他的腳步聲形容出來。」

約瑟於是靜靜地等他說下去。雨點敲打着那兩隻窗子的玻璃，非常清脆，遠處一部消防車駛過，發出呼呼的警號聲。

安德魯在模仿那人的腳步聲，有時用他的手，有時用他的腳，撫着地板。「我想到一個辦法了，」他叫起來說。「讓我每一邊的手都做給你聽，你把它記住好了。」

有時又將一雙手並起來，做出一雙敏銳的人睡醒，腳走在地上的步音，一個的聲音是很短的，然後停下來，其間的距離很短，再敲出「咯——咯」兩聲。（十）

晚明俠隱記

·滕甄·

第八回：湖畔約風雲

依依往下接續：「那商人一臉奸猾，好像是一名市儈。他定一定神，這才瞧出我是一名女子。

他一手掩着鼻子，露出十分厭惡的神色，揮揮手道：「你滾開吧，我身邊沒有錢。」

我道：「我不是來求你施捨，我只是請問，這裏是什麼地方？」那市儈一見我，好像碰上一件極討厭的東西一樣，掩着鼻子走不迭。

我氣將起來，一伸手把他的衣領提起來，他的同伴大叫：「女乞丐，你敢打人？」

他們掄起拳頭，向我沒臉的砸過來。

我正沒好氣，由得他們打，把他們打過來的力道，完全卸向那市儈。

那市儈殺豬一般的慘叫，足足挨了二三十拳，我才放下他。順腳把他的同伴踢翻。

那市儈萬萬料不到一名女乞丐居然有如此大的氣力，不敢再強，忙道：「天下間有這樣強橫的乞丐，罷罷，給他十貫錢。」

他的同伴個個垂頭喪氣，料想不敵，連忙把十貫錢擲在地上，拔腿飛奔。

我這一鬧，我已經沒有興趣再追問這市鎮叫什麼，我跑到一條小河邊，想藉着河水照一照自己的尊容，是不是像一名乞丐。

依依說到這裏，衆人都笑了起來。

依依是西子山莊衆侍婢之中，最年長的一個，但也不過是二十六歲，她天生一張瓜子臉，長排身裁，柳眉杏眼，正一名出色的美女。若說她是一名女乞丐，豈不好笑。

依依道：「衆位是男子漢，當然不知道女人的心事，女人們第一件最要緊的事，便是自己是否容貌端正，自己是否容貌俏麗。

我在河邊一照，唷，雖然時在黑夜，但還有一些亮光，我藉着河水反射，照出自己的尊容來，哈哈，我當時嚇了一大跳，我瞧見我自己頭髮蓬鬆，不曾梳理，滿面塵垢，蓬首垢面，衣衫破爛，當時未洗，真的是如假包換的女乞丐。

我嗅一嗅自己的衣衫，嗅到了一陣臭味。女人們是天生愛潔，這比什麼都重要，我嚇了一大跳，失聲驚呼：我是瘋了。」（三三七）

牌價

的士牌價降了。到了每個月照增發的時候，其降可知矣。

老爺橋

城門河橋斷了，貨運受阻延。這一條古舊的橋，爲什麼不早[illegible]。

計劃何來

向下一代灌輸家庭人口計劃，可惜不少是奉子完婚的。

賞月

中秋節日是法定假期，愛月夜眠遲之故。

昨宵明月

·翠馨·

四八：再投懷抱

鮑芝那對迷人的眸子骨碌碌的轉動：「我不騙你，我們之間根本就沒有愛的存在。」

「你們鬼混在一起，這怎麼解釋呢？」

「男女之間很多事情都不能解釋。」

「但是你跟范爾的關係，報紙公開發表，這是大家所知道的事。」

「關係——」東風苦笑着：「那不是正常的關係！」

「不要臉的東西！」蘭芝嗤之以鼻。「蘭芝，我愛你比愛范爾更多。」

他討好的說。

「這是違心的話！」

「不，是良心的話。」

「男人都是靠不住的，這些話我聽得多了，我簡直恨透你！」她咬牙切齒的說。

是的，蘭芝想到東風給范爾那個佔有了，她恨得切骨，——但是，恨他既深，愛他更深。

蘭芝祇得借酒消愁，喝得酩酊大醉，而東風卻對她完全不理不睬。那個時候，東風的情感已經給范爾佔有了。范爾對他投懷送抱，他簡直比喝了酒的時候，神志更模糊。蘭芝沒有想到東風會再回到她身邊來，在她的想像中，她將永遠失去了東風。

尤其是在夜總會中一剎那，范爾在衆目昭彰之下，依偎在東風身畔，旁若無人，此情此景，怎不教蘭芝既恨且妒。她沒有辦法，只好酗酒，蘭芝以爲東風會走過來勸她，甚至送她回家。可是，太令她失望了，可能東風受到范爾的壓力，連多望她一眼也不敢。

但是，像奇跡一樣，東風又再屬於她的，不管他是真心愛她也好，假意愛她也好，在心理上，無疑的，蘭芝是獲得勝利了。

縱然她獲得的只是一個短暫的時間，但是已夠她興奮的，蘭芝是一個好勝的女人，因此她感到樂極，也感到滿足。

——她已經擊敗了她的情敵。可不是嗎？蘭芝要在范爾面前，驕傲的告訴她：「現在東風是屬於我的！」

但是很失望，現在范爾並不出現在她的眼前，否則她要跟東風親蜜一番，出了這一口氣。

不過，她還是很高興，一股潛藏心理的作祟，覺得自己是一個勝利者。曾經失了東風，現在又得到了他。蘭芝用着征服者那種勝利的微笑，瞟了東風一眼，並投進他的懷抱，痴迷的說：

花鳥蟲魚集

夏威夷傘

圖雯

幾天前，我在中區閒逛，見到一間銀行的門口，放着兩盆「夏威夷傘」。

這是一種觀葉植物，葉子六片一組成傘形排列，好似一把傘子一樣。葉子是長橢形。我們在香港的山野，也經常見到這種傘形的葉子的植物，不過，這些葉子大都很細小，不及得夏威夷傘那麼大。因此，夏威夷傘的名貴也在於此。

夏威夷傘在香港並不多見，不知怎的。據一些栽花老前輩說，夏威夷傘從夏威夷運來本港已經有很多年了，卻始終沒有大量繁殖開來。其原因不知在那裏。

夏威夷傘我沒有栽種過，十年前有一花圃第一次移植一批夏威夷傘，據他說，夏威夷傘不同普通的花樹，可以用扦插繁殖，而只能用高壓法繁殖，所以繁殖很慢，不過，我認爲此也不是一個主要原因，主要的原因，可能是生長緩慢，而且夏威夷是熱帶，香港是亞熱帶，冬天的溫度降至很低，夏威夷傘可能抵受不住低溫。

當然，這是我所猜測的事情，由於我沒有種過，不敢下評語也。（附圖：夏威夷傘。）

鬼兒手

黃因

早上九時，公寓主人還未見住在二樓十九號房的女住客貝莉小姐出門，以爲是貪睡誤了時間，便去拍門。

但公寓主人大力把門拍了好久，沒有回答。一時好奇，把門一推，竟未下鎖，呀然而開。探首自半掩房門向內一看，不禁大吃一驚，倉惶轉身在通道上拚起音喉的叫起來：「貝——貝莉小姐被人殺死了。」

十分鐘後，高明探長帶了警員趕來。貝莉小姐是胸部中刀，仰臥在沙發後面。死者曾被追逐，終於被刺死。

現場各物不見凌亂，高明探長估計，死者是認識兇手的。而且，兇手似乎知道死者生活習慣，乘着貝莉小姐剛起床，破門而入。

貝莉死時穿杏色睡袍，鮮血染滿了整個胸部。兇手十分殘忍，八吋長的刀子全部插入，只留四吋刀柄在體外。

雖然高明探長估計兇手不會在刀柄上留下指紋，但還是要帶回去化驗，希望從其他方面找線索。

醫官證實，貝莉小姐遇害時間是上午七時至九時。

兇手可能在七時至八時叫門而入，這一段時間，公寓有不少人出門上班，難說有人見到兇手站在貝莉房外叫門。

於是，高明探長召來了全部住客，一一查詢。已上班的住客也要回來接受查詢。

終於有了發現。三個男女住客有了相同的目擊事實：大約七時至七時二十分，曾見一個穿黑色大格紅地外衣，黑褲，戴白運動帽的金髮青年男子，敲過貝莉小姐的房門，由於這人是面向房門站立，因此看不到真面目。高明探長認爲此人是疑兇。

回到警局，高明探長叫繪圖員依照三個目擊者所描述的，畫出疑兇沒有面目的人像。雖然沒有面目，高明探長認爲憑服飾已足找到一宗十分可貴的線索了。

與此同時，指紋部交來報告，說：「兇手刀柄上留有一個人清晰的指紋，要待查出是屬於誰人。」（一一）

故園彩夢

童信集

五十五：入門不見

車漸迎那花園洋房了，快到門前，明珠突然想到王子傑必定在側面眺望，假如他看到了自己與丘雲山在一起，他將如何，她道：「不必到門前了，在這兒下車便行了。」丘雲山感到一點奇怪，道：「何必要走一段路。」他沒有停車，車已到門前。

這兒沒有別的房子，只此一間，斷不會弄錯，明珠再也沒有反對，車剛停下，花園的大門已開了，阿敏早已在門前等候，明珠只好與丘雲山道別，丘雲山握着她的手道：「明天見。」他握一握，明珠感到是那末有力，是充滿了男人的魅力，她低聲道：「明天見。」

阿敏已關了園門，站在一旁等候，明珠也不便多說話，再說了一聲晚安。丘雲山並沒有馬上開動汽車，他是等

等到明珠進了花園大門，他才開車。阿敏道：「是你的新朋友，他才同來？」明珠道：「是公司的經理，今夕公司有應酬，請客，散席後他送我回來。」她扯了個謊，溜個話入門。阿敏道：「王先生還未睡，他在客廳等候你。」明珠點頭。阿敏道：「他很關心你，恐怕你不安好呀。」

明珠是預料到王子傑會等候她回來的，她開始在兩條眉毛上作戰了，她對王子傑有一份深厚的感情，是無可諱言的，她讀懂的是王子傑不曾了解她。她進客廳來了，可是客廳中那有王子傑的影子，只見到桌上放有酒杯，有一瓶酒已半空的，剛才王子傑便是在這個位置。

明珠知道的，王子傑最愛坐這位置，對窗外邊景物，他常是默歌沉思，今夕，他顯然在這地方坐了一段長長的時間，也喝了不少酒，在等候她回來，他不放心一個女兒家在外面到午夜還不回來了，他卻上樓去了，他只是就心明珠的安全，並不一定要見到明珠，知道了她回來便是。

這一份感情，使明珠感到有點驚異，也有點難過，他竟然連話也不說，在她進客廳之前上樓去了，樓上，是他自己的小天地，從來沒有人在未經召喚之前會上去，明珠也只上過兩三次，都是他邀請的，他是男人，他的房間女兒家如何能冒昧闖進去，就是那靈室，他也是不歡迎任何人的，這會破壞了靈室的寧靜氣氛。

藝術家都喜歡有個人的小天地，這是明珠所了解的，她來到了樓梯之前，便止了步，她沒有膽子闖進去，她低喚了兩聲王子傑：「你回來了嗎，晚安。」王子傑是在他自己的房中，他只淡淡的道：「晚安。」假如王子傑邀請，她會十分樂意的上樓去，甚至可以逗留到天亮，但王子傑竟然錯過了，他不知道，女人感到歉然的時候，是最容易投降的時候，男人如能把握這一點，便會水到渠成。王子傑只道了晚安，既然道了晚安，明珠便不便多說了，她也只好道了晚安。

今夕，明珠的腦海中多了一個男人的形象，丘雲山與王子傑來一個比較，明珠是取捨皆難，丘雲山今夕的每一句對話，都含了情意，並不是上司之對下屬，雖然如此，今天還是第一次在一起，不能期望過高，也許這等公子哥兒對任何女人都是如此，乃是禮貌上的事情，自己把它想到別的地方去了，至于王子傑，這個人，好是好的，只是不大了解女人，比如今夕，他是在生氣了，他懶淡便自己解說。

鐵石心腸

·司馬紅·

四七一：美麗的花園

金保羅祇知道威尼斯的建築物有一部份浸入水中，不知道那些建築物當中還有一部份是特別古怪的，居然有些空洞之處留出來，可以划船入內，因此之故，他覺得十分驚奇，如果沒有卡勒同行，他準會膽怯，不過，既然他性格如此，既然他信任一個人，就一直信任到底，因此他毫不畏懼。

船直入水道，轉了兩個彎，忽然停下來。

稍爲有些燈光在附近照映，那是石階，三人把木舟用纜子拉緊，套在石階之旁的木柱，跟着走上石階去，那有六級石就是平台，腳踏實地，逕看見前面不遠之處有些燈光，後來三人再入，便開始發覺是一個花園。

本來花園是在露天之處的，那個花園卻大不相同，並非露天，而是在有瓦頂的房屋之內，換句話說，它是溫室裏面的花園，一切用人工培植。

花草俱是熱帶植物，含笑迎人，蘇柳很有興趣，說：「這種地方如此幽雅，實在想不到它是酒吧和夜總會。」

金保羅欣賞說：「這是威尼斯最迷人的地方，縱是猜不到的東西，愈加有興趣。」

三人談談說說，透過溫室的花園，轉眼就看見小門，站在外邊按動門鈴。

一切都很順利，門上有一個小洞，在裏面有人在問，誰在敲門，卡勒說出一些密碼，表示自己人，那扇門然後拉開，三個人先後走進去。

那個地方跟外邊的溫室花園，已經相差得太遠了，那種幽靜的氣氛，不飲而醉。

蘇柳站定腳步，向四方八面看看，那個大廳是正方形的，[illegible]

情劍刧

·盧海客·

六：多情自古多恨

一個漢子啊了一聲，說：「小姐，你把我們當作什麼人了？哈哈！無論兒事，倒是出風頭來了，你瞧，這小妞長得漂亮是不錯，但不是個美人兒。」

顯是因姑娘一側身，迎着天邊的落霞，那漢子也把她瞧得清楚了。另一個漢子說：「可眞想不到。我說，喂，小妞，你是搬了，啊呦！」

那漢子說着，竟挺着臉，挨近身去，姑娘早一個了，但相拒太近，釣竿太長，只見她家地退了一步，那漢子登時一聲啊呦，步下一趟跌，左肩頭落地，幾乎栽倒。

原來她手中的釣竿的竿稍向後一挑，戳在那漢子的肩頭上。且顯然不輕，雖沒跌倒，但已痛得他把牙齒咬緊了。傍邊那漢子卻仍不把她放在眼裏，反而大笑，說：「你可真是陰溝裏翻船了，怎麼被她……啊！」

那姑娘單一學撐起一竿，因是幾乎貼地，天黑竿又細，雖在面前，那漢子也忽略了，竿竿早掃在他腳踝上，痛得他躍起幾尺高，落地也是一個跌跪，徒捧着腳踝直跳，那釣竿本是純鋼打造了，便是竹竿，掃在腳踝上，可也受得很。

自遠看得明白，心裏可樂了，小師妹這兩下子雖不是甚麼精妙的絕招，但她已練成了上乘功夫，故隨能手與心合，心與氣合，是以隨手一揮，兩個漢子便經不起。因是天色已黑下來了，他也就站出去了些。

那姑娘哼了兩聲，說：「若不快滾，我把你們掉到湖裏去餵龜。滾！」她只那麼一抖，釣竿上竄發出了嗡嗡聲，自遠可明白，她是把竿上的鉤絲抖散了，因爲在晚霞的餘暉中，他見那釣絲上的小小月牙，發出一道弧形的閃光。

那左面一個漢子打了個哈哈，說道：「小妞，你可真兒。」他伸手欲抓，卻見另一個漢子對他搖了搖頭，說道：「我來問她。」（三〇〇）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。廣告每天每個位收費四元計算。

大字四個　細字卅四個

每天三元

賜洽處：①總社香港荷李活道一〇六至一〇八號　②中區分處……　③九龍旺角……　④九龍城……　⑤九龍美孚新邨……　⑥英皇道……　⑦荃灣眾安街……　⑧灣仔軒尼詩道……　⑨西環……　⑩北角……

本報擴大廣告服務　設代收廣告處

- 西環街坊福利會：卑路乍街十一號A西環街坊福利會　電話：5—461663
- 灣仔軒尼詩道：軒尼詩道244—246三樓通利軒文玩公司　電話：5—747766
- 北角海港道：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港船行　電話：5—613913
- 九龍城福老村道：福老村道二號C慶達圖書公司　電話：3—838355
- 九龍美孚新邨：美孚新邨百老匯街15D三樓……　電話：3—718532
- 荃灣眾安街：荃灣眾安街三號二樓正誠公司　電話：12—429081

每日上午十時至下午六時增設區內服務

待聘

編輯專家　保鏢待聘　廚師求職　家庭托兒　代改作文　經驗褓姆　專門報稅做數　工餘帳稅　私家護士　理帳製表　經驗會計　經驗售樓

補習

喇沙書院　F6女生　官塘補習　港大醫科　F6理科　到府補習　港大畢業　港大預科　F5學生　中大畢業　數理新數　大學預科　港大工程

港大預科　喇沙畢業　升中補習　慈幼中學　津貼中學　大專女生　香港大學　港大預科生　皇仁預科　經驗績佳　經驗教師　師範畢業　一優六良

中大入學　浸會學生　小學補習　中小補習　理工學院　經驗補習　港大工科　庇理羅士　聖保羅華仁　港大理科　工專學生　港大預科

文英會考：F.1.2.3.4.升F.5.6.7. 港大畢業獲兩榮銜，教學法特佳廿年經驗，指導F.5會考英文全科文法作文，ORAL, GCE, 新制TOEFL, 港九皆可。英數私家補習全科足月$60。任何學生或成人可在月內隨時起學，足月才付費，九港時地任擇。③806775

升中　補習　升中（小學中學各科）　港大華仁　港大學生　浸會學生　經驗補習　電機工程　港大理科　經驗教師　教會畢業　家庭補習　浸會三年　港大預科　中大學生　皇仁書院　預科畢業　精補優良

伊利沙伯　大專學生　聖方濟各　F6女生　中大及浸會　耐心盡責　十名以內　現職教師　港大女生　元朗英文補習 ⑫—775075　港大學生　為元朗區　二優四良　二優四良　升中英數　經驗補習　拔萃中七　耐心盡責　中大新亞　英文文法　文亮補習班：新舊數理化　預科數理化　英文會話

倫敦大學　港大工程　中大女生　中大浸會　大專精補　升中　求精數專　預科畢業　專誠補習　高主教　港大預科　港大預科　經驗教師　數學教師　華仁預科　香港大學　精補英文　預科畢業生　廉價補習　中文大學　瑪利諾神父　葛量洪

喇沙預科　喇沙預科　經驗補習　浸會學院　伊利沙伯　新法預科　師範華仁　升中小學　經驗補習　培正中大　中大四年　經驗補習　鳴廉補習　浸會二年　上門補習　中學教師　聖類斯　F5會考（英化理數）　港大預科　港大預科　浸會學生

精勤補習　港大理科　十年經驗　耐心盡責　師範女生　浸會女生　大埔補習　早午補習　高主教大學　會考補習 $40　升中　港大預科：名校男女生誠替F.3或以下補習經驗豐，費用廉，耐心盡責。電。5-760681或3-026804　香港大學　中學教師　師範畢業

聘請

聘修理員　農場聘請

招請樓什　遮廠請　聘女售貨員　中小教師　旺角醫務所　聘女護士　夜校務員　送貨　請看更員　誠聘補習　育嬰院請　北角托兒　請女文員　請送貨員　西藥見習　兼職管理　廣告練習生　國內女醫　教務員　女半工讀　兼或全職　老西盛金舖　誠聘教師

女售貨　請煮飯　地產公司　聘請職員　珠寶行請　初級文員　出入口行　聘請教員　請女助理　男女工及　工廠看更　女售貨員　津校書記　聘女教師　職兼　請女售貨　聘鞋售貨　一腳踢　兼職行街　夜校教師　請男雜工　日間女傭

聘女學生　聘請教員　荃灣女傭　誠聘教師　柯式仔掌機　製衣廠聘　侍應收銀　急　送貨什工　招請會計　招請褓姆　畫院請人　九龍英中　急聘幼師　請見習生　請五金　卡門髮型　聘售貨員　英文中學　聘請後生　幼稚教師　文員助理

聘女教師　學生兼職　文史教師　跟車送貨　辦館送貨　請男練習生　金行後生　商行聘請　招請職員　急聘教師

招請品質檢查員：大製衣廠誠聘品質檢查員數名，須中學程度對製衣品質檢查具經驗如屬理工製衣系畢業優先錄用，有意請具詳歷相片電話函九龍尖沙咀郵政信箱5987號

電器雜工學徒：年十六以上有進取心樸實耐勞對電器有興趣者……

聘營業代表：應徵者需熟識米舖什貨舖對生油雜貨推銷具有經驗為合，請親詳履歷及電話函九龍官塘偉業街一三九號五樓易發公司

香港理工學院工業二級技工聘……

請練習生　請售貨員　請小姐　新界某廠　亞洲時裝　津貼學校事務助理　新大嶼山巴士公司　尖沙咀大表行　高薪聘請

旅行社聘：男女（一）機票營業員（二）台灣部營業員，未婚年21以上中五程度，須有壹年以上工作經驗，薪優超時補水，年賞花紅，親筆寫中英文求職信，照片電話寄西環山市街7A七……

優薪聘請首飾師傅　聘請畫花　津書記小　廣告公司：聘（一）廣告營業員，有二年廣告營業經驗，中五程度……（二）女業務主任，中五或以上程度，能獨立處理文件人事處理有經驗者，請下午一點前電K—693282洽。　請管理員　請全日及半日工

聘學生兼職　大建築公司　攝影記者　日夜班管理員　急聘教師　托兒所主任　聘請會計　招養成工纖維廠

誠聘　實驗助理　聘請記者　聘請職員　男女售貨　選人人請：女子從事家務乃是最佳職業，請人人選，請搵和合介紹所，豎道卑利街74，電H237265

兼職教育指導員：某大出版文化教育機構聘請兼職教育指導員數名，中學程度年齡17歲至22歲左右，專門負責戶外工作，時間由下午五時半至九時，有底薪另加佣金，月入約五百餘元，有意者請臨中環萬宜大廈1033室面洽

分類尚有刊在第八張第二頁

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：205 220 227 234 244 250 258 259 263 265 266 267 268 269 276 280 372 274 276 280 288 289 293 300 302 305 306 309 311 313 324 328 332 335 337 339 340 343 375 377 380 389 392 393 395 397 398 399

中區辦事處信箱號碼：881 882 883 884 885 886 891 893 895 897 899 900 500 505 507 511 514 516 517 518 522 523 524 525 526 527 530 532 533 534 538 539 541 542 544 546 549 551 553 554 556 560 565 567 569 573 575 578 579 580 582 585 587 588 589 593 594 596 597 598 599 601 602 603 604 605 606 608 609 610 611 615 616 617 618 619 621 622 629

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：908 910 911 912 919 920 924 926 927 930 931 932 935 937 938 939 940 941 942 943 944 945 949 952 948 961 966 970 972 976 982 992 1000

旺角辦事處信箱號碼：1050 1051 1053 1055 1059 1060 1062 1064 1065 1066 1069 1070 1072 1074 1078 1079 1080 1082 1083 1087 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1098 1103 1104 1105 1107 1106 1109 1112 1114 1115 1116 1117 1118 1120 1123 1402 1404 1406 1407 1408

租賃（香港）

般含道租　九號三樓一單位五百餘尺，四面光，兩房，適合學生，電話：5-484971

半山樓房　近港大，景致優美，寬闊，適合高尚夫婦或學生，晚上八時後

商業樓字　洛克道123-125號，約1500呎，合小型工廠，有意請電

太安樓租　八樓，空氣光線好，交通便利，有意請電

優美樓租　跑馬地近，三房兩廳，電話

寫字樓租　西環，二千呎，包括寫字枱，用途不限

近港大　巴丙頓道，房間出租

中區平租　寫字樓，活動位

夜校招租　夜校，適合補習

日校招租　日校，設備齊全

寫字樓平租

工商大廈

中區寫字樓

工商大廈

新建四樓

跑馬地舖

中區樓宇

堅道樓租

高尚洋樓

百德大廈

銅鑼灣百

惠南大廈　西環千拔道，寫字樓，大廈出租

靚樓出租　德輔道西新街市，三房一廳

半山區租

西環旺舖　七號地下，接近街市

五洲大廈

砵甸乍街　全層520尺

中環寫字

中環商住

寫字樓租

寫字樓租

旺舖廉租

旺舖廉租

歌賦街

洋堅樓道

全層招租

旺舖出租

新樓廉租

中環出租

新廠房招租

筲箕灣區公岩道十三、十四樓・每層5000呎三面單邊・四週光猛・交通方便・工人易請

辦公時間電：⑤—438287至80

景香樓　天后廟道3-5號　香港銅鑼灣

地及三樓商舖出租，地下二樓字業租

適合銀行超級市場及公司

唐堅樓道

商用三樓即租即用　軒尼詩道302A有意請洽電話：5-721982張君領看

旺招租舖

凍房租讓

港澳碼頭誠信大廈租

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘尺・廉租

（德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內線223或224

香港華人銀行租務部洽

新樓廉租

向海全層　風景甚佳　即租即住　管理帶旺　靜中一　銅鑼灣道

租賃（九龍）

旺角向南

彌敦道寶寧

洋樓招租

官塘房廳

美孚廉租

廠房租賃

旺舖招租

遊客舖租

尖沙咀住宅

窩打老道

油蔴地區

花園洋樓

單邊洋樓

五樓招租

荃灣廠租

廉廠租房

旺租舖平

大單邊旺舖

小新樓租

深水埗旺舖

大單邊平租　千餘元免頂

下葵涌廠房廉租　手袋廠連生財工具全盤出頂・面積3300尺・有意請早上十時後　電：12-269672

出售（九龍）

荃灣新唐樓

唐樓吉售

九龍城唐樓

近新碼頭

錦綉花園

交吉唐樓

廠房吉售

上海街

唐樓吉售

顯蝕萬五

恆通大廈

太子道向南

福華樓　大埔廣福道一三七至一三九號唐樓一拚二伙交通方便空氣優良。已有入伙紙本樓二樓引看　⑤：三〇三六七三瑞昌

加多利道

鏡記　買樓賣舖

高息旺舖

鳳凰新邨

千呎商業

沙田別墅

工場

美孚六期

官塘洋樓

吉樓廉售

尖沙咀12

唐樓平賣

風水吉地

黃埔一期

複式別墅

出售新建花園別墅

新界物業出售

元朗119約地段1615號餘段1616、1617、1631A號餘段及1635號共約1.19畝不交吉度價八萬二千圓地圖及詳情可往德輔道中卅一至卅七號七樓廣託管理處索閱或電詢⑤—221358投標者須連同支票爲標銀十份一作按金於76年九月廿日前寄上址信封寫明「投標新界物業」

店舖宇平售樓

九龍彌敦道　醫務所商業樓字出售

旺角平樓　黑布街　亞皆老街近

出售（香港）

靚樓急讓

洛克道東

高尚住宅

西摩道

商住均佳

中區寫字樓　出國急售

美城

吉樓平售

中環寫字樓　銅鑼灣洋租售

北角工廠　平售4055呎至5005呎　華廈5-229162

香港仔黃竹坑道　工廠廉售　二千餘呎起　怡華5-229162

香港出售

供均可買

德成行產地

商住兩用

新樓廉售

北角樓售

唐樓廉售

高尚住宅

靚樓廉售

西區靚樓

旺舖廉售

中區旺舖

寫字樓舖位工廠住宅出租

威靈頓街39-41號　六基大廈　寫字樓地庫
香港道　香苑大廈　連車位
西尾台　洋樓
接洽處：六基有限公司　萬昌源公司　香港威靈頓街39號六樓　電話：242497　239292

靚樓出售

唐樓吉售　筲箕灣碼頭

香港出售

均益大廈（二期）西區

A座・B座・C座・D座

—高低層大小單位發售—

詳詢：H—400881

◀聯益代客買賣樓宇▶

歡迎委託　忠誠服務

地址：德輔道西366號地下

香港出售樓　西環

租售　半邊旺舖　寫字樓

塘尾道舖租售　塘尾道口近荔枝角道好世界大廈地下旺舖八百餘呎只餘　三間請電：5-253003洽

渣甸山年達園　睦誠道布思道11號　A座頂樓複式租售　高級洋房　三廳五房　全望海景　環境優雅　電H229713約時引看

唐樓租售

針織製衣

地王舖位

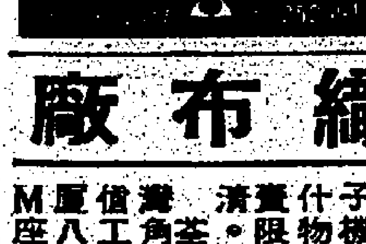
彌敦道樓

英皇道

靚樓廉售

高尚洋房

灣仔商業



樓宇代售（香港・九龍）

夜冷錶殼機器廠

夜冷織布廠　大幫

出租或售

別墅租售

汽車

寶馬520

出讓　冷氣機平

衣車古箏

染頭髮水

配額出讓

出讓

浮泡租讓

出讓遊艇

植毛機出讓　有意者

大批建築鐵料出售

茲有工字鐵、金字架、坑鐵、、槽鐵，平沽。地址廣東道九龍倉四號閘對面地盤洽。

夜冷洋燭廠

夜冷貨物平沽

夜冷布廠

出讓（房樓）　半山洋樓

徙置工廠

旺舖招頂

沙田石尾

西區新樓

出國廉讓

頂讓

又一村　高尚洋樓

葵景大廈

餐室平讓

窩打老山

印刷廠頂讓

貓狗

狗貓

純種狼狗

狗病貓　古氏

狗

貨倉　瑞香園　貨倉有限公司

兩益貨倉有限公司

醫藥　馮風

天津骨醫

劉謙一峰

根治哮喘

矮人

黑痣

健胸隆鼻紋身肉粒

洪冠洲耳鼻喉

贈哮喘藥

鄧宏逖　國醫內功療病

心理治療

鳴謝　領帛金

鳴謝　西區街坊會

鳴謝　新聯公司

分類廣告

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

讀者諸君：

華僑如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即安爲刊登也

華僑日報謹啓

茲函附（支票／郵票）港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告

此致
華僑日報

天爲荷

一九七六年　月　日

刊戶：
住址：　電話：
啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

招生

鋼琴女師 經驗豐富，教授初級鋼琴，學生考試皇家音樂試，電話⑤四六九〇六七

龍岩藝苑 小提琴、鋼琴、二胡、洋琴、油畫、水彩、素描

教授網球 經驗豐富，收費從廉

初學日語 華人日本女師

家庭托兒

精勤專數

學 用車得勝教授 請電K926771

拼音專科 國際音標

游泳 學易成速 H621961

日語 上門　留日經驗教授

郭彬授舞 英皇師文憑教 電801505

授拳道跆 晚上十時至十一時 K440215

聖心 教師補習數學英文GCE

街坊日語

游泳

英美男女

英教授人

英學仕人

英小姐人

兒童書藝

香港工科學校（兩則）　機械設計、建築測量、無綫電、冷氣機 ／ 英文、英專 P3-P6 F1-F5、商科、數學、工商管理、時裝設計、室內設計

香港工科學校 ◀九月六日新班開課▶ 彌敦道610號3樓K305075．深水埗大埔道92號．灣仔軒尼詩道274號二樓．西環大道西501號　冷氣工程　電機工程　五金塑膠　公模　無綫電　汽車　電視

◀伍氏語音專科▶ 高級英語發音班 ◀最新課程內容歡迎了解▶ K949603 通菜街129旺角道口友誠大廈13樓

余彩鈺 結他 師女 教任何程度 ⑧454077約

英婦 教授會話 只教女生 H627866

泳 九龍授泳 時間任擇 ⑬206472治

家庭托兒

剪裁編織 ⑥—717830

專業工藝

外籍男女

鋼琴樂理

東方針灸研究院

香港浸會學院 電視劇本創作 本課程共授課廿四小時，九月七日起逢週二下午六時卅分至八時卅分上課，全期120元，額滿即止，請於辦公時間內電詢K三七六二四五校外進修部

YMCA（九月份） 西式裁剪　英文補習　會考　交際舞　結他班　插花班　國語班　手工藝　小提琴　社學中　請電話：H432203 H435272—4

英文　新舊　數理　80元

游泳

鋼琴樂理

社交舞班

金燕裁剪

英人會話

結他鋼琴

專教豆腐

出入口

百德會話

宋邏、李一帆、章秀蘭 歌唱班 備有上課　個別指導　樂隊伴奏 旺角文華戲院九樓K951437

第一藝學校 英語拼音 英語會話 國語 法文 廣告畫 文法 日文 裁剪 招生 軒尼詩道274三樓

一週簽證英文 TOEFL GCE

尖沙咀街坊會 國畫

中國國醫學院 針灸班

醫

溫兆明授泳

東南商科學校 旺角洗衣街59號四樓電話：K629655

中國針灸中醫學院研究院

會考英文速成優良 留英講師會考英文著作者精教 ⑤719805

漢興中醫學院 初級高級針灸函授打跌班

雅典鋼琴學院 729039

英專成優異 文人教

時裝畫

國際名揚·最多出國 廚師訓練中心 旺角彌敦道785二樓A座810597

中國烹飪學院 適合出國·女生 K810702 K883411

中南電子工業學校 彌敦道564號四樓A—E電K845360 彩色電視．黑白電視．晶體管．無綫電 週末技術班

女祇生教

授舞保會

顧定康麗婷

新青音樂院 H630977

麗虹畫苑 素描國畫書法 油畫水彩 兒童畫 K808819

香港電專 晶體管，電報 九月六日開課 天后廟道十一號 電話5—700263．719796

中華烹飪中心 點心 文憑全科 廚師．燒烤．一月速成班 香港北角H716111

國語 日語 英語 法文 德文

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3—011719

英國日語語語

藝聯商業美術設計主辦 專業廣告美術設計課程 招收夜班生 電話H755177

數學 甲數優異組 77年度會考生 求精數專 765690

業理英文夜校 夜中學（F.1—F.4）九月三日開課 英專部 九月份初學字母拼音新班

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431二、三樓全層　電話：H611601　1968年教育司署立案　招1976年九月份新生

日本時裝 裝苑 H709286

德法烹飪學校 旺角彌敦道494—496號 電話K306427

中心 箏古琶琵 國樂油畫素描鋼琴結他 K040313 K034086

導正日文

雪莉立案裁剪 ◀個別教授·時間任擇▶ ◀速成易學額滿即止▶ 電話⑥—753861

油畫

英語小組

人人可讀 香港□□書院 招日夜校各科及商科中學各班新生　各級英語會話·日文·劍橋大學 英文拼音班·法文·英文科文憑班 英文專修班·德文·GCE英文班 西班牙文·國語·TOEFL班　裁剪全科 廣告畫裝飾設計　中英打字·電腦打孔·香港稅例 聽覺打字·中英簿記·出入口文員班 中英會計·數理專修·LCC文憑班 英文速記·珠算全科·PITMAN文憑班　英專班由字母班至F1.F2.F3.F4.F5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會考 文憑本校並介紹就業　保證成功

正校九龍彌敦道603-609號興大廈三樓3-858440　二校彌敦道593-601號創興銀行大廈五樓3-859364　三校彌敦道687-689　四校灣仔軒尼詩道439-445號5-796835

公主時裝設計學校 彌敦道780—782三樓 K809639

光華中醫學院 針灸全科班

香港工科學校 ◀九月六日新班開課▶ 彌敦道610號3樓K305075．深水埗大埔道92號．灣仔軒尼詩道274號二樓．西環大道西501號 日夜校 工業技術全科班 適合應屆畢業生就讀

法□□

香港電專 彩色，黑白電視 九月六日開課 天后廟道十一號 電話5—700263．719796

港九德信烹飪學校 正校：油麻地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 電話303052 968771 703667

半島烹飪學校 專業烹飪教授：郭子文主理 ⑤745973

陳學書夫婦授 油畫素描、人像、靜物、風景 H238745

港九中醫師公會立 港九中醫研究院 一年班 二年班 三年班 針灸班 學員：招收男女 香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五·二七九九七八 續招各級插班生

外勤推銷員

聘請計工資 塑膠廠聘請女性計工資職員 3—750192

聘會計

青年工作

聘請書記

凱嵐游泳院 私家池授泳 K651023

拼音 TOEFL 會話 速成學校 日文珠法英文法算文專 K943459

聖鮑斯高商科 TEL.3-930486

觀德工科學校 彌敦道494-6號四至五樓K302404 初級海員 四個月畢業有紅部可落船 初中機械 三年制，中學英數理，繪圖，實習車床，打磨，畢業介紹入廠工作。

聯友搬屋專家 3-671945 3-691892 5-763921 5-796152 12-204257 二十元

搬運

聘請 宿舍 福利員

請托兒所工作人員

聘打字員

商務雜店

津小書英文記

急聘英商行

請女練習生

誠聘售樓員及看更

誠聘教師

如意婚姻服務公司 K669135

誠徵淑女

徵求假髮

誠徵伴女

徵資合作

誠徵女友

徵求女友

徵婚

專買印刷

粵男徵婚

誠徵女友

徵學貨車

誠徵女友

誠徵女件

徵求 致佳搬運有限公司 5-624914

收買酸枝

真善美婚姻服務公司 H770404-259486 K682125-800633

徵舊電視機

現成衫批毛

健美淑婦

誠徵女友

誠徵女友

粵女徵友

遠東琴行 徵求舊鋼琴 電話：H—273539

學生徵求 鋼琴 ⑫—404560

知音何處

誠徵會堂

誠徵良友

幸福婚姻

收舊傢俬

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

快樂之道

啟事

尋母 徐孝哲 魏淑蘭

訪尋

專買酸枝

誠徵誼母

誠徵淑女

分類廣告 刊在第八張第四頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

遺失聲明（數則） Y.S. LEONG MARGARET

遺失啟事

華僑經濟

截至今年七月底 星亞元總數 五百十億元
本港東亞星洲分行 經營亞元業務可觀

（特訊）新加坡航訊：新加坡金融管理局八月卅一日初步估計，今年七月份亞洲美元接近一百五十三億三千萬美元，比六月份增加了六億四千一百萬美元，增加數字與六月份的接近。

七月份對非銀行客戶的貸款及這些客戶的存款總額的增加比六月份爲多。對非銀行客戶的貸款增八千八百萬美元而爲三十八億九千萬美元，六月份的增加只爲二千一百萬美元。這類客戶的存款也增加了三千七百萬美元而爲二十一億五千萬美元，比六月份增加一千三百萬美元爲大。

又稱，去月雖然外匯市場仍有波動及優惠利率降低有助借款數字增加，但大幅增加的美元存款反映與美元的恢復強勢有密切關係。

據本港銀行界消息：香港各界人士參加亞元活動，日益積極。本港華資銀行領袖東亞銀行的星洲分行在經營亞元方面，近年來扮演重要的角色，業務蒸蒸日上。

南非爲購買軍火 幾已賣清其產金
金礦股價一年跌七成半
加額請貨幣基金會延遲賣金

（倫敦航訊）倫敦一些金融專家認爲，南非金礦股價過去一年雖已跌了七成半，但今後還會再跌，何時才跌到底也很難料。

造成南非金礦股大跌的原因，無疑是由於金價現已跌至每安士一百美元多一點，比一年前約一百六十美元跌近六成。

倫敦黃金分析家指出，近期內金價實難回升。原因是國際貨幣基金會將於本月十五日作第三次拍賣黃金，同時南非和蘇聯，貨金都似將會在國際市場上大量賣金。

倫敦一些股票經紀行估計，南非金礦股價還會從現有水平再跌百分之四十四。原因是南非政府爲了購買軍火，以應付國內政治局勢惡化，和彌補日益增大的收支逆差，據說幾已賣清南非所需的資金。

金市人士又認爲，在一九七四年底，美元跌價和恐懼通貨膨脹加劇的因素，皆驅使金價升近二百美元，但這些情況現已不復存在。這對於近期金價也是一種壓力。

又訊：加拿大安大略省天然資源部長向聯邦政府要求給予有經濟困難的加拿大金礦公司一項爲期至少三年的援助。

他提出計劃，要每年把二千六百萬美元以援助安大略省十家金礦公司中的八家。這八家公司受到黃金價格下跌的打擊，其二千五百名職工受到影響。

伯尼爾並籲請聯邦政府要求國際貨幣基金會延遲其每六星期舉行一次的出售黃金拍賣計劃。

砂糖市淡勢持續 國際價大跌影響
韓幼砂期貨續降價拋出

（特訊）昨（三）日砂糖市，淡勢仍未止擴，由於國際糖價繼續大幅下跌，對本港商心理影響很大。

南韓幼砂糖，十至十二月付船繼續降價拋出，碼頭交收每担一百一十一元，成交三百噸。現貨碼頭交收轉手價亦隨落，每担一百一十四元及一百一十三元。

馬來西亞幼砂糖，九至十月付船續有沽出，碼頭交收每噸一千七百七十元，成交三十噸。

馬來西亞粗砂糖，現貨價格仍穩，因爲其他粗砂糖供應仍少。碼頭交收轉手每噸二千〇八十元。

台灣特砂，價高市慢，碼頭交收轉手每噸二千三百二十元。

國際糖價，繼續大幅下跌。倫敦（二日）原糖現貨每噸一百廿二鎊，比前降五鎊，十月期貨每噸一百廿七鎊點七〇，比前降六鎊點五五，十二月期貨每噸一百卅八鎊點〇五，比前降九鎊點七〇，三月期貨每噸一百五十一鎊點七五，比前降八鎊點四〇。紐約（二日）原糖現貨每磅八點六五美分，比前降點二〇美分，十月期貨每磅八點八五美分，比前降點四六美分，一月期貨每磅十點〇二美分，比前降點五九美分，三月期貨每磅十點五三美分，比前降點六五美分。

股市成交價目表（九月三日星期五）

香港會成交：16,410,000元　遠東會成交：27,650,000元
金銀會成交：16,980,000元　九龍會成交：390,000元

四會成交總額：61,430,000元

恒生指數：420.83+7.97　遠東指數：2083.92+31.32
金指數：358.54+7.40 銀指數：380.18+6.95 金銀指數：356.97+7.08

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	106.00	107.00	105.00	106.00	106.00	106.00
滙豐銀行	19.10	19.40	19.10	19.30	19.30	19.30
海外銀行	2.70	2.70	2.60	2.70	2.675	2.60
友聯銀行（除息）	5.25	5.45	5.25	5.45	5.40	5.40
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	104.3%	104.3%	104.3%	104.3%	—	—
（二）公用類						
九燈（除息）	25.00	25.30	24.80	25.20	25.30	25.30
電燈公司	4.55	4.625	4.55	4.575	4.60	4.60
中華煤氣	17.40	19.00	17.40	19.00	18.40	18.80
電話公司	25.80	26.50	25.40	26.40	26.40	26.40
油蔴地小輪	12.70	13.00	12.50	13.00	12.70	13.00
九龍巴士	4.175	4.275	4.175	4.20	4.25	4.275
中華巴士	19.10	19.30	19.00	—	19.30	19.00
（三）工商企業類						
安達臣（除息）	1.02	1.02	1.05	—	1.03	1.05
隧道公司	9.35	9.40	9.30	9.40	9.30	9.30
青洲英坭	18.90	19.00	18.80	19.00	19.00	19.00
飯店	3.825	3.90	3.825	—	3.90	3.90
和寶	2.80	2.85	2.75	2.80	2.75	2.85
永安	3.00	3.10	2.90	3.00	3.025	2.90
和記	3.30	3.375	3.275	3.375	3.35	3.375
怡和	19.90	20.40	19.90	20.40	20.30	20.40
立興	6.25	6.40	6.25	6.40	6.40	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.80	4.90	4.80	4.90	4.875	4.875
屈臣氏	3.85	3.90	3.85	3.85	3.90	—
會德豐A	2.35	2.45	2.35	2.40	2.425	2.45
仁孚	1.10	1.13	1.10	—	1.13	1.12
信德企業	0.74	0.74	0.73	0.74	—	0.73
太古洋行A	10.00	10.20	10.00	10.20	10.20	10.20
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	4.10	4.30	4.10	4.10	4.20	—
莊士集團	1.28	1.28	1.28	1.28	—	—
連卡佛A	21.10	21.10	21.00	21.10	21.00	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
國際油	8.20	8.30	8.20	8.20	8.30	—
信昌	10.90	11.00	10.90	11.00	—	10.90
美麗	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	1.02	1.03	1.00	1.02	1.03	1.02
長江實業	6.15	6.20	6.15	6.20	6.20	6.20
啓德置業	1.02	1.02	1.01	—	1.02	1.01
利興發展	0.92	0.98	0.92	—	0.96	0.98
羅百美	0.40	0.40	0.40	—	—	0.40
嘉年地產	4.30	4.50	4.30	—	4.50	4.40
置地公司	6.85	7.00	6.85	7.00	6.95	7.00
信託公司A	2.15	2.15	2.15	2.15	2.15	—
合和實業	2.55	2.60	2.475	2.60	2.575	2.60
新昌集團	2.90	2.95	2.875	2.95	2.925	2.90
和記地產	7.40	7.40	7.40	7.40	—	—
四海地產（除息）	1.15	1.15	1.15	1.15	—	—
保華	3.275	3.30	3.25	3.30	3.30	3.30
聯邦A	1.70	1.72	1.68	1.72	1.72	1.72
海南（除息）	1.25	1.25	1.25	—	1.25	—
新鴻基地產	4.35	4.50	4.35	4.50	4.50	4.475
大寶	0.37	0.38	0.37	—	0.38	0.37
榮盛發展	1.26	1.30	1.25	1.28	1.30	1.29
嘉誌	—	—	—	—	—	—
新世界	1.56	1.62	1.56	1.61	1.62	1.62
啓明建築	0.75	0.75	0.75	—	0.75	0.75
麗君	1.52	1.52	1.48	—	1.50	1.52
大昌地產	1.13	1.12	1.12	1.17	1.16	1.17
大新公和	2.375	2.375	2.25	2.375	2.375	2.35
萬生	0.40	0.40	0.38	—	0.38	0.40
建值置業（除各項）	0.78	0.80	0.76	—	0.80	0.80
金利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.66	1.70	1.65	—	1.70	1.70
明輝發展	0.54	0.54	0.53	—	0.54	0.53
捷聯	1.38	1.40	1.38	—	1.39	1.40
美漢	0.90	0.93	0.89	0.91	0.93	0.93
華光地產	0.88	0.92	0.88	0.92	0.92	0.92
香港工程	0.98	0.99	0.94	0.98	0.99	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展	1.34	1.34	1.32	—	1.34	1.33
兆安	1.01	1.01	1.01	—	1.01	1.01
周生生	—	—	—	—	—	—
城都地產	4.575	4.65	4.575	4.60	4.65	4.65
富輝	0.83	0.83	0.80	—	0.83	—
遜成行	0.78	0.78	0.75	—	0.76	0.75
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
僑漢	0.18	0.18	0.18	—	0.18	—
太古昌	2.05	2.10	2.05	—	2.10	2.075
南太平地產	—	—	—	—	—	—
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉華	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—
統一機構	1.68	1.72	1.68	—	1.68	1.72
金山地產	0.71	0.71	0.71	—	—	0.71
高富	1.25	1.27	1.24	—	1.25	1.26
永泰發展	3.00	3.10	3.00	—	3.025	3.025
（五）倉塢類						
黃埔船塢	10.10	10.40	10.10	10.40	10.30	10.30
九龍倉	16.90	17.20	16.90	17.20	17.20	17.20
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	6.90	6.90	6.90	—	—	6.90
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.025	2.075	2.025	2.075	2.075	2.075
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	13.90	13.90	13.80	13.90	13.80	—
大酒店	11.50	12.00	11.50	12.00	12.00	12.00
山帝國	0.40	0.40	0.38	—	0.40	0.38
美麗華	10.90	10.90	10.90	—	—	10.90
永高	7.20	7.20	7.20	—	7.20	—
百樂	0.41	0.41	0.44	—	0.41	0.40
（七）紡織製衣類						
彤豐紗廠	6.10	6.10	6.10	6.10	—	6.10
沂馬製衣	9.60	9.60	9.60	9.60	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	2.40	2.40	2.40	2.40	—	—
裕泰製衣	5.10	5.10	5.10	5.10	—	—
南聯實業	2.275	2.30	2.275	2.275	2.30	2.30
長江製衣	6.00	6.05	6.00	—	6.00	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.75	5.95	5.75	5.95	5.95	5.95
會德豐船A（除息）	—	—	—	—	—	—
會德豐船B（除息）	0.37	0.37	0.37	0.37	0.37	—
萬邦航業	4.95	4.95	4.80	4.95	—	4.80
維達航業	5.10	5.20	5.10	5.15	5.15	5.20
東方貨櫃	3.575	3.65	3.575	3.65	3.65	3.65
華光航業	3.625	3.70	3.625	—	3.70	3.675
新海康	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
（九）投資類						
聯合企業	5.35	5.50	5.35	5.35	5.40	5.50
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	7.90	8.00	7.90	7.95	7.95	8.00
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.65	1.67	1.64	—	1.67	1.66
（十）橡膠類						
聯合橡膠（除息）	—	—	—	—	—	—
橡膠信託（除息）	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯滿	0.235	0.24	0.235	—	—	0.235
邵氏	3.35	3.35	3.35	3.35	3.35	—
星島報業	4.90	4.90	4.90	—	4.90	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.25	1.25	1.25	1.25	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業（除息）	0.79	0.79	0.79	—	0.79	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港燈工	50.00	51.00	50.00	—	50.00	51.00

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保昌	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.35	0.35	0.35	0.35
[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

星馬泰十天$2790　曼谷五天1390　星馬八天2490
暹士里（香港）旅行社
尖沙咀海防道三十二號寶星大廈七樓C座　電話：3-662727　3-669797

寶島　九天豪華團 $1650 七天 $1450　九天渡假團 $1350 七天 $1250
◁住宿圓山・希爾頓▷（逢星期六出發・專人領隊）

泰國　朝拜佛寺進香六天旅行團
費用：1250出發日期：潤八月初舉辦宗旨：爲使本港佛教人仕瞭解泰國當地風俗文化及參觀各大佛寺名勝古蹟・弘揚佛教盛況・藉資借鏡・
致發旅遊置業公司H-435265-6

海上旅遊服務社
專業策劃遊河野餐・响車・船隻租賃　特價43人位船假日$550
本社主辦：中秋海上遊覽團
專人領導乘雙層豪華遊艇(100人位)暢遊東部西貢水域風光・午後擇優美海灘海浴
船券$15　九月9日週四中秋假期晨九時卜公碼頭出發査詢：K845672（陳）H606343（夜）

寶島縱橫遊
旅遊

港島週日賞心遊$45　全程乘搭冷氣旅遊巾
太平山・淺水灣・海景餐廳午茶・碧麗宮・參觀名勝・歡迎20人以上獨立組團（日期任選）　吉時吉旅行社
九龍尖沙咀　電話 3-694971-4
CIC

福興旅行社平機票
香港德輔道中102號廣氏商業大廈3字⑤—456360
九龍彌敦道655號胡社生行1804室⑧—964241
英國1500　台北540　加拿大1600
歐洲1850　曼谷750　美國1500
澳洲1900　星加坡1460　日本680
——代辦各國簽證及旅行團——

專辦台證・泰證
特廉機票　各國遊覽
◁信譽保證　忠誠服務▷
捷迅旅遊貿易公司　電話：③-944086　③-943775
彌敦道753號振宜大廈801室

帝皇做過好旅遊
陳榮　豪華園

四季旅遊公司廉機票
皇后大道中35號商業大廈906室
H-239147　H-254272　H-254276
英國1200　加拿大1200　美國970
星加坡650　澳洲1800　歐洲1390
台北270　日本480　曼谷350
馬尼拉400　紐約1500　耶加達000

美加澳洲包簽
旅遊探親商業考察勞工移民學生升學本公司專業人士辦理及指導並提供一切可靠資料
海外旅遊機構★★★★　⑧246197　⑤246196　⑥233847
皇后大道中35號商業大廈102室

康泰旅行社　台灣
豪華渡假團九天$1680
星期六出發七天$1480
特快台證$140
非律賓碧瑤七天$1450
曼谷芭提雅五天$1380
星馬七天團$2500
日本八天豪華團$2750
九龍尖沙咀彌敦道瑞興大廈1103室
K—676111，676112，676503

英國護照
在港居住5年有出世紙均可歸化入籍個
美加澳英法瑞歐東南亞簽證快捷妥當
台灣護照180台證125菲探親團980
世運旅遊公司北角新都城大廈1511室H629052

往台灣　可帶合法百貨
機票$525　快證$118
可帶免稅納稅合法百貨用品　價廉簡便倘遇退貨十足還欵
旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字
得其利公司　電話：K851245・K849562

註商冊行
五商有限公司　專辦商行註冊一切手續及四大公司註冊

高價收電視
彩色黑白
K八〇〇六三四

通渠通廁
九龍水渠所

特約按摩

樓酸枝椅
請電糧記3-836382

遊艇
日夜租賃　中西型式　款多價宜　K—854711　K—887519

造油像畫

商業

英國護照
中華民國護照
非港出世亦可歸化入籍可領英國護照本部具備多年經驗正確指導辦理
非律賓探親簽證$350　特快泰國簽證$100　法國簽證$100

台超證快
美加澳洲
英國・美・加・澳洲24小時辦妥
遠東機構　中環德輔道中60號萬宜大廈三樓211　⑥266107　⑥266108

旅遊探親
主恩旅遊服務社舉辦　K-859338　K-889002
自選物業安全可靠：旺角西洋菜街26號十樓
台灣環島
10月28日出發七天1280元九天1370元（包證）

廿國慶觀光慶典團
十四天$1400　九天$980
出發日期：十月四日・歡迎自備證者參加台證$100，各國特廉機票，百貨批發
金航（香港）公司旅遊部　3-858846・3-857745
旺角彌敦道607號新興大廈五一式室電梯⑥字

順昌裝修
通渠改廁
香港企業
中文油印
油印中心
萬順裝修
中國瓷器
東方曬圖
永佳
專接裝箱
順利鐵器
特藝速印
水晶地板清潔打臘
最高價響電視收
修電視
收壞彩色電視
高麗人參
中秋佳節秋天進補最好高麗人參

註冊
百德代有限公司　註冊報稅申請
CO
5—458251
5—458843

運財鍾應堂

水晶
地板　車塵　翻舖　打臘清潔
實麗公司　H774766　K848727

東方公司
萬能角鋼　窗簾美路

裝修　專營
K639964・652208・H452504

漏天水面

打字機
買賣修理名廠新舊機保用保養舊換新
中環乍畏街25號四樓　恆利打字機公司　H437326夜H517034

打字機
買賣修理
專營二手座檯手提原箱新機特平保用
軒尼詩道291四樓　裕豐大廈中建公司　H738540H743094

CRC 5-56
除銹防銹潤滑劑
總代理：新技有限公司電話：⑥—433136

冷氣　林立
買修安清雪櫃換
實理裝洗櫃油漆
3—693881

大量泥石代填土地
收費廉宜聯絡電話
K819223吳秦商洽

封口機充池機

執漏　專門

宇宙防水

漏水

漏水　醫包

樂聲電業工程
電視
5—794773
3—045329

鋁門窗
上海工程貿易公司
K684340　K693926

一鳴製造廠
電話：3-938050　3-936613

美國"奇士牌"排濕防銹潤滑油
適合一切模具、零件、機械、五金製品存貯
保護，每加侖保護面積3500平方尺。
總代理：百保工業　九龍大角咀槐樹街81號　電話：3-950130，950139

收塑膠機
現金交易高價收塑膠機工模車床鉋新舊大細全間分批五金機器風泵水泵
K620789

冷氣　國際工程
修買洗按冷風雪櫃理賣機鍍氣喉櫃油
H713301—H712857

出國行李
上門代客行李釘箱古物傢俬貨物裝箱出國辦理船運空運安全好靠高級包裝
請電平安K268617

冷卻水塔
日本設計・適用於冷氣・塑膠・冷凍及一般冷卻系統・
電話：5-560231-2

遠東打臘
水晶地板油磨車地板
K666809　H719803

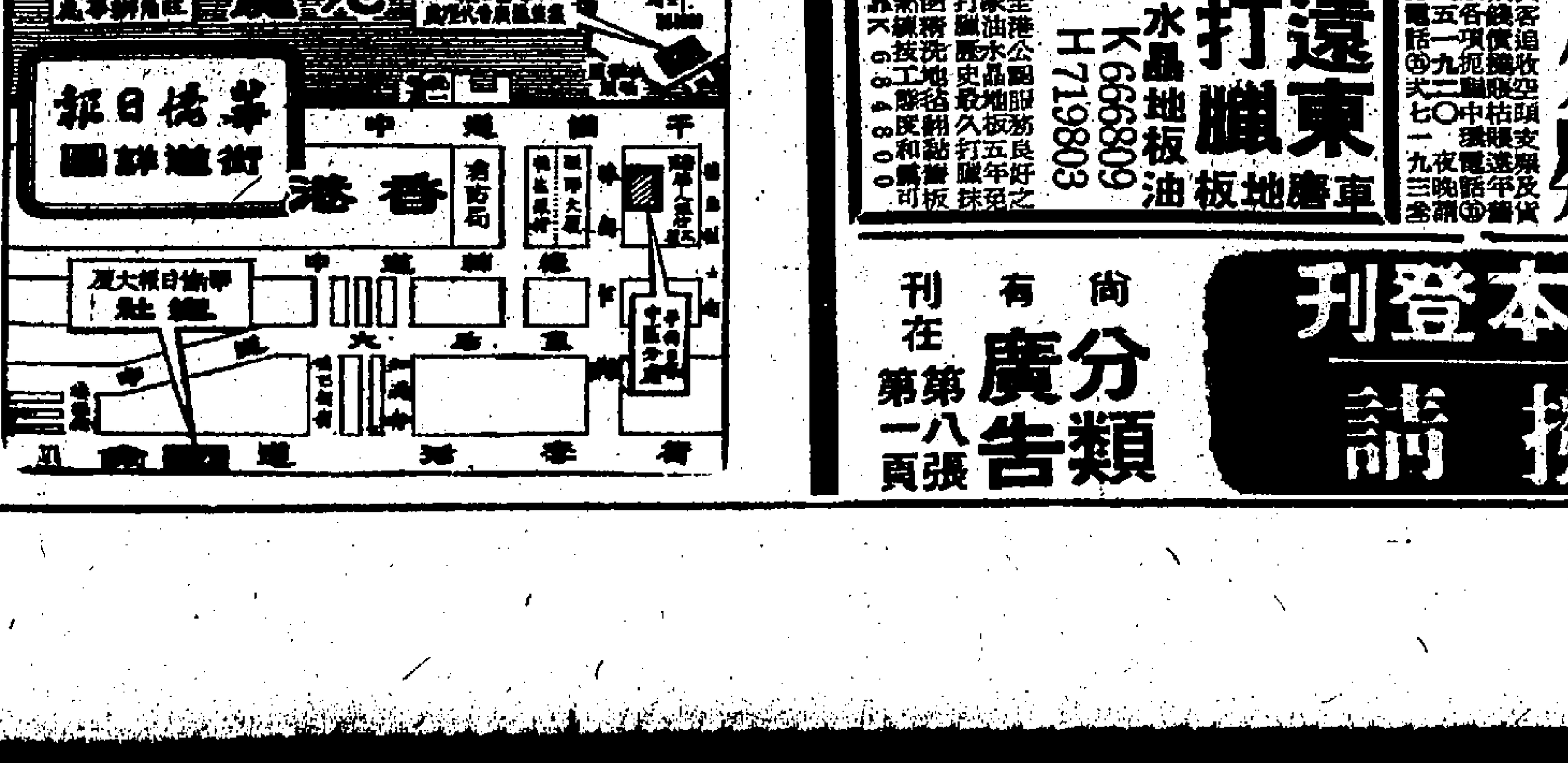
欠款　代追

打字機
買賣修理
原箱新機價廉二手商用手提座檯電動
彌敦道497號五樓　實來公司K840931

電動絞肉機

大源陳列用品公司
電話：5-731923

吳晃機器廠



尚有分類廣告刊在第八張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583